

SEARS

OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



SEWING MACHINE
MACHINE À COUDRE
MAQUINA DE COSER

MODEL
MODÈLE **385. 19153**
MODELO

SEARS, ROEBUCK AND CO.

Dear Customer:

You have just invested in a very fine zigzag sewing machine. Before using your new Kenmore machine, please pause for a moment and carefully read this booklet which contains instructions on how to operate and care for your machine.

Specific instructions are given on threading, tension adjustments, cleaning, oiling, etc. This will help you obtain the best sewing results and avoid unnecessary service expense for conditions beyond our control.

Advice on the operation and care of your machine is always available at your nearest Sears Retail Store. Please remember, if you have questions about your machine or need parts and service, always mention the model number and serial number when you inquire.

Kenmore Sewing Machine

Record in space provided below the model number and serial number of this appliance. The model number and serial number are located on the nomenclature plate, as identified on Page 9 of this booklet.

Model No. 385. _____ Serial No. _____

Retain these numbers for future reference.

THIS MODEL IS A CENTER NEEDLE, LOW BAR SEWING MACHINE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your sewing machine is designed and constructed only for HOUSEHOLD use. Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER —To reduce the risk of electric shock:

1. A sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 13.2 V d.c., 3 Watts.
3. Do not reach for a sewing machine that has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not place or store sewing machine where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place or drop into water or other liquid.

WARNING —To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.

4. Never operate the sewing machine with any air opening blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin or changing presser foot, and the like.
15. Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in the instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

When using your sewing machine for the first few times, place a waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away any oil which may have appeared.

SEARS, ROEBUCK AND CO.

Chère Cliente,

Vous avez fait un investissement judicieux en achetant cette superbe machine à coudre à point zigzag. Avant de vous servir de votre nouvelle machine à coudre Kenmore, prenez le temps de lire attentivement ce manuel d'instructions, qui a été rédigé de façon claire et concise. Vous profiterez ainsi de toutes les commodités qu'apporte cette machine et vous saurez comment en prendre soin.

Les diverses opérations pour passer les fils, régler la tension, nettoyer la navette, huiler le mouvement, etc. sont traitées en détail. Vous obtiendrez ainsi d'excellents résultats et vous vous éviterez les frais de déplacement d'un réparateur, pour des raisons mineures dont nous ne pouvons pas assumer la responsabilité.

Si vous désirez nous poser des questions particulières, concernant l'emploi ou l'entretien de votre machine, n'hésitez pas à le faire en vous adressant à votre magasin Sears habituel. Dans toute communication écrite ou parlée, soyez toujours en mesure de nous donner les numéros de modèle et de série de votre machine à coudre.

Machine à coudre Kenmore

Marquez dans les espaces ci-dessous, les numéros de modèle et de série de votre machine. Ils sont inscrits sur la plaque signalétique, dont l'emplacement sur la machine est indiqué à la page 9 de ce manuel.

N° de modèle: 385. _____ N° de série: _____

Vous pourrez avoir besoin de ces numéros plus tard.

MACHINE À AIGUILLE CENTRALE ET BARRE BASSE NORMALE.

Consignes de Sécurité Importantes

Votre machine à coudre est conçue uniquement pour l'usage ménager. Prière de lire toutes les consignes avant de l'utiliser.

DANGER— Pour réduire le risque de la commotion électrique.

1. Ne jamais laisser la machine branchée. Débrancher la machine après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.
2. Ne pas manquer de débrancher la machine avant le remplacement de lampes. Remplacer l'ampoule par une nouvelle ampoule du même type à 13.2 V d.c., 3 Watts.
3. Ne pas tendre la main pour prendre la machine, lorsque celle-ci est tombée dans l'eau. La débrancher tout de suite.
4. Ne pas placer ou déposer la machine à l'endroit où elle risque de tomber ou rentrer dans un tube ou un évier.
Ne mettre ou faire tomber la machine ni dans l'eau ni dans d'autres liquides.

AVERTISSEMENT— Pour réduire le risque de la brûlure, la mise en feu, la commotion électrique, ou la blessure au corps humain.

1. Ne pas permettre de laisser utiliser la machine comme jouet d'enfant. Il faut payer l'attention particulier, lorsque la machine est utilisée à la portée des enfants.
2. Utiliser la machine uniquement pour l'usage prévu dans le présent manuel. N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant dans ce manuel.
3. Ne jamais mettre la machine en service, si son cordon ou sa prise de courant est en état endommagé, ou si elle ne fonctionne pas correctement, ou encore si elle est tombée par terre, endommagée, ou tombée dans l'eau.
Renvoyer la machine au distributeur ou au centre de service autorisé le plus proche de votre maison pour faire effectuer éventuellement la vérification, la réparation, et l'ajustement électrique ou mécanique.

4. Ne jamais mettre la machine en service avec ses ouvertures d'aération bloquées. Maintenir les ouvertures d'aéras de la machine et la pédale de commande en état exempt de la peluche, de la poussière et des pièces d'étoffe.
5. Ne jamais laisser tomber ou introduire un objet quelconque dans les ouvertures.
6. Ne pas utiliser la machine en plein air.
7. Ne pas mettre la machine en service à l'endroit où des produits en aérosol (bombe aérosol) sont utilisés, ou l'oxygène est manipulé.
8. Pour déconnecter la machine, tourner tous les contrôleurs à la position OFF ("0"), et puis la débrancher.
9. Ne pas débrancher la machine, en tirant le cordon. Pour la débrancher, tenir la prise de courant à la main, mais pas le cordon.
10. Ecartez vos doigts de tous les parties en mouvement. Il faut payer l'attention notamment autour de l'aiguille de la machine.
11. Utiliser toujours la plaque d'aiguille appropriée. La plaque inapproprié risque de casser l'aiguille.
12. Ne pas utiliser l'aiguille fléchie.
13. Ne pas tirer ou pousser l'étoffe pendant l'opération de piqûres. Cela risque de fléchir l'aiguille, finissant par la casser.
14. Mettre le commutateur de la machine à la position OFF ("0"), lorsque vous procédez, dans la zone d'aiguille, aux opérations telles que l'enfilage de l'aiguille, le remplacement des aiguilles, l'enfilage de la bobine, remplacement des pressures, etc..
15. Débrancher la machine sans faute, avant d'enlever les couvertures, de lubrifier la machine. ou de procéder à d'autres ajustements mentionnés dans le manuel d'instruction.

Respecter Ces Consignes

Lorsque l'on utilise la machine à coudre pour la première fois, mettre un bout de chiffon sous le pied et faire tourner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essuyer toutes les traces d'huile qui pourraient apparaître.

SEARS, ROEBUCK AND CO.

Estimado Cliente:

Usted ha invertido en una muy buena máquina de coser con puntada de zigzag. Antes de usar su nueva máquina Kenmore, por favor deténgase por un momento y lea cuidadosamente este manual el cual contiene instrucciones de cómo manejar y cuidar su máquina.

Aquí encontrará instrucciones específicas sobre enhebrado, ajuste de la tensión, limpieza, engrase, etc. Esto le permitirá obtener mejores resultados en la costura y evitar costos de servicio innecesarios por condiciones fuera de nuestro control.

En su almacén Sears más cercano siempre hay disponibles consejos para el manejo y cuidado de su máquina. Por favor recuerde, si tiene preguntas acerca de su máquina o necesita partes o servicio, siempre mencione el número del modelo y el número de serie cuando pregunte.

MAQUINA DE COSER KENMORE

Anote en el espacio inferior los números de modelo y serie de esta máquina. Los números de modelo y serie están localizados en la placa de nomenclatura como se indica en la página 9 de este manual.

Modelo No. 385. _____ Serie No. _____
Recuerde estos números para futuras referencias.

ESTE MODELO ES UNA MAQUINA DE COSER CON AGUJA CENTRAL Y BARRA CORTA

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Su máquina de coser esta diseñada y construida solo para uso domestico. Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. La máquina nunca se debe desatender cuando se ha conectado. Siempre debe desconectarla de la toma eléctrica tan pronto termine de usarla y antes de limpiarla.
2. Siempre debe desconectarla antes de cambiar la bombilla. Reemplazar la bombilla con una del mismo tipo de 13.2 V dc., 3 vatios.
3. No debe recogerla si se ha caído al agua. Inmediatamente desconéctela.
4. No coloque o guarde la máquina donde pueda caer o ser tirada dentro de una bañera o sumidero. No colocar o dejar caer en agua u otro líquido.

ADVERTENCIA — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o daño a las personas:

1. No permita que su máquina de coser sea usada como juguete. Preste mucha atención cuando la utilice cerca de niños.
2. Utilice esta máquina solo para el uso que se le ha destinado como se describe en el manual. Use solamente aditamentos recomendados por el productor como los contenidos en este manual.
3. Nunca opere esta máquina si hay un cable o tapón dañados, si no esta trabajando apropiadamente, si se ha caído o dañado, o si ha caído en agua. Devuelva la máquina al centro de servicio o punto de venta autorizado más cercano para examinar, reparar, o realizar ajuste mecánico o eléctrico.
4. Nunca opere la máquina con cualquier salida de aire bloqueada. Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina de coser y el control de pedal libres de acumulación de pelusa, polvo y residuos de tela.

5. Nunca deje caer o introduzca objetos en ninguna abertura de la máquina.
6. No la utilice en exteriores.
7. No opere donde se utilizan aerosoles o sitios de administración de oxígeno.
8. Para desconectar, coloque todos los controles en posición de apagado, entonces retire el enchufe de la toma eléctrica.
9. No desconecte halando del cable. Para desconectar, hale del enchufe, no del cable.
10. Mantenga los dedos fuera de las partes en movimiento. Se requiere especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Siempre utilice la placa de aguja adecuada. La placa equivocada puede causar que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas dobladas.
13. No hale o empuje la tela mientras cose. Esto puede desviar la aguja ocasionando que se rompa.
14. Apague la máquina cuando haya cualquier ajuste en el área de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, ensartar el carrete o cambiar el pie de presión.
15. Siempre desconecte la máquina de coser de la toma eléctrica cuando remueva las cubiertas, al engrasar o cuando hace otros ajustes mencionados en el manual de instrucciones.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

Quando utilice por primera vez su maquina de coser, situe una pieza de tela bajo el pie prensatelas y haga funcionar la máquina, sin hilo, durante unos pocos minutos. Es normal que aparezcan salpicaduras de aceite, límpielas y cosa normalmente.

WARRANTY

FULL 25 YEAR WARRANTY ON SEWING MACHINE HEAD

For 25 years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the sewing machine head.

FULL TWO YEAR WARRANTY ON ELECTRICAL EQUIPMENT OF SEWING MACHINE

For two years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the electrical and electronic equipment of the sewing machine, including motor, wiring electronic components, motor, wiring, switch and speed control and printed circuit boards.

FULL 90-DAY WARRANTY ON ALL PARTS AND MECHANICAL ADJUSTMENTS

For 90 days from the date of purchase, Sears will, free of charge, replace any parts and provide mechanical service necessary for proper operation of the sewing machine, except for normal maintenance.

WARRANTY SERVICE IS AVAILABLE BY RETURNING THE SEWING MACHINE TO THE NEAREST SEARS SERVICE CENTER/DEPARTMENT IN THE UNITED STATES.

If this machine is used for commercial or rental purposes, the above warranty coverage applies for only 90 days from the date of purchase. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from province to province.

**SEARS, ROEBUCK AND CO., D/817 WA, HOFFMAN
ESTATES, IL 60179**

GARANTIE

GARANTIE TOTALE DE 25 ANS SUR LE MÉCANISME DE LA MACHINE

Pendant 25 ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication que apparaîtra dans le mécanisme de votre machine.

GARANTIE TOTALE DE DEUX ANS SUR L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Pendant deux ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication que apparaîtra dans le moteur, la fils, l'interrupteur ou la commande de vitesse de marche, dans les circuits électroniques ou électriques.

GARANTIE TOTALE DE 90 JOURS SUR TOUTES LES PIÈCES ET LA MISE AU POINT DU MÉCANISME

Pendant 90 jours, à partir de la date d'achat, Sears fera gratuitement tout remplacement de pièce et réglage nécessaires au bon fonctionnement de la machine; l'entretien ordinaire étant à la charge de l'utilisateur.

POUR BÉNÉFICIER DES AVANTAGES QU'OFFRE LA GARANTIE CI-DESSUS, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE MAGASIN HABITURE OU AU SERVICE APRÈS-VENTE SEARS, PARTOUT AU ÉTATS-UNIS.

Si cette machine à coudre sert à des fins commerciales ou de location, la garantie ci-dessus se limite à 90 jours à compter de la date d'achat.

Cette garantie vous donne des droits légaux précis, et éventuellement d'autres droits, ceux-ci pouvant varier d'une province à une autre.

**SEARS, ROEBUCK AND CO., D/817 WA, HOFFMAN
ESTATES, IL 60179**

GARANTIA

GARANTIA COMPLETA POR 25 AÑOS EN LA CABEZA DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 25 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en los componentes mecánicos de la cabeza de la máquina de coser.

GARANTIA COMPLETA POR 2 AÑOS EN EQUIPO ELECTRICO DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 2 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en el equipo eléctrico de la máquina de coser, incluyendo componentes eléctricos, motor, alambrada, interruptor y control de velocidad.

GARANTIA COMPLETA POR 90 DIAS SOBRE TODAS LAS PARTES Y AJUSTES MECANICOS

Durante 90 días desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reemplazar cualquiera parte y proveer el servicio mecánico necesario para la apropiada operación de la máquina de coser, excepto para mantenimiento normal.

EL SERVICIO DE GARANTIA SE PUEDE OBTENER ENVIANDO LA MAQUINA DE COSER AL CENTRO/DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SEARS MAS CERCANO EN LOS ESTADOS UNIDOS.

Si esta máquina de coser se utiliza para propósitos comerciales o de alquiler, la cobertura de garantía citada más arriba es válida únicamente durante 90 días a partir de la fecha de compra.

Esta garantía le da a usted derechos legales específicos, pero usted puede tener también otros derechos los cuales varían de provincia a provincia.

**SEARS, ROEBUCK AND CO., D/817 WA, HOFFMAN ESTATES,
IL 60179**

Specification of the machine

Item	Specification
Sewing speed (Maximum):	820 r.p.m. (Straight stitch) 500 r.p.m (Automatic buttonhole) 700 r.p.m (Other stitch)
Stitch length: Stitch width:	4.5 mm (Maximum) 7 mm (Maximum)
Stitch package (Built-in):	150
Memory capacity:	Up to 31 patters
Buttonhole:	Electronic automatic-3 styles
Machine dimensions:	W 410 mm x D 180 mm x H 295 mm
Weight (Net):	19.8 lbs

Caractéristiques de la machine

Description	Cractéristique
<i>Vitesse de couture (Maximum):</i>	<i>820 points-minute (Points droits) 500 points-minute (Commente faire automatiquement une boutonnière) 700 points-minute (Autre point)</i>
<i>Longueur du point:</i>	<i>4.5 mm (Maximum)</i>
<i>Largeur du point :</i>	<i>7 mm (Maximum)</i>
<i>Ensemble de points (Encastré):</i>	<i>150</i>
<i>Capacité de la mémoire:</i>	<i>Jusqu'a 31 motifs</i>
<i>Boutonnière:</i>	<i>3 styles, boutonnière automatique</i>
<i>Dimensions de la machine:</i>	<i>Largeur: 410 mm po x 180 mm po x Hauteur: 295 mm po</i>
<i>Poids de la machine:</i>	<i>19.8 lb</i>

Especificaciones de la máquina

Artículo	Especificación
Velocidad de costura (Máxima):	820 r.p.m. (Puntadas rectas) 500 r.p.m. (Ojales automáticos) 700 r.p.m. (Otra puntada)
Longitud de puntada:	4.5 mm (Máxima)
Ancho de puntada:	7 mm (Máxima)
Números de puntadas (Incorporación):	150
Capacidad de memoria:	Hasta 31 patrones
Ojales:	Eléctrico automático - 3 tipos
Dimensión de la máquina:	410 mm de ancho x 180 mm de profundidad x 295 mm de altura
Peso:	19.8 lbs

TABLE OF CONTENTS

KNOW YOUR MACHINE

A portable case or cabinet is available	7
Locate and identify the parts	8 – 9
Identify the accessories	9

PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

Set up the machine	10 – 16
• Plug in the machine and switch on the power	10
• Set the foot control	12
• Check the feed balance dial	12
• Set the pressure adjusting lever	12
• Adjust the presser foot lever	14
• Thread cutter	14
• Accessory storage box	15
• Free-arm sewing: the removable extension table	15 – 16
Know what the presser feet will do	17 – 24
• Foot storage compartment	17
• Presser foot types	20 – 24
A. Zigzag foot	20
C. Overedge foot	20
D. Quilter guide	20
E. Zipper foot	20
F. Satin stitch foot	20
G. Blind hem stitch foot	22
H. Straight stitch foot	22
J. Sliding buttonhole foot	22
N. Automatic buttonhole foot	22
P. Embroidery foot	22
• Check the presser foot	24
• Change the presser foot	24
Choose the needle and thread	27 – 30
• Check the needle	27
• Fabric, needle, thread and stitch length chart	30
• To change the needle	30
Prepare the bobbin	33 – 35
• To remove the bobbin from the machine	33
• Horizontal spool pin	33
• Additional spool pin	33
• Wind the bobbin	34
• Insert the bobbin into the bobbin holder	35
Prepare the top thread	36 – 43
• Thread the needle	36
• To use the needle threader	38
• Pick up the bobbin thread	39

• Adjust the top thread tension	40
---------------------------------	----

LEARN TO USE THE CONTROLS

Main function of buttons	45
• Reverse stitch button	45
• Auto- lock button	45
• Up/down needle position button	45
• Control panel	48
• Display sharpness adjusting knob	48
• Mode button	49
• Pattern selection buttons	49
• Direct entry stitch buttons	49
• Memory button	50
• Mirror image button	50
• Clear button	50
• Twin needle button	52
• Editing button	52
• Stitch width control buttons	52
• Stitch length control buttons	52
• Message button	53

PRACTICE COMMON STITCHING SKILLS

Use the seam guides	54
Turn a square corner	54
Sewing on heavy fabrics	55
Dropping the feed dogs	55
Basting 19	57
Darning 10	59
Sew a button	62
Put in a zipper	64 – 67

LEARN THE STITCHES

Straight stitches 10 – 12 , 17 and 18	69
• Straight stitch	69
• Topstitching	72
• Position the needle for topstitching	73
• Pintucking	76
• Quilting	79

• Gathering	82
Straight stretch 12	85
Lock-a-matic seam 11	86
Outline stretch 17	88
Saddle stitch 18	91
Zigzag stitches 13 – 15, 20, 27 and 32	94 – 108
Basic zigzag 13	94
Satin stitch 13	96
• Overcasting stitch 13	99
• Mending 14	102
• Overedge seam 15	103
• Knit stitch 20	105
• Double edge zigzag 27	105
• Rick-rack stretch 32	108
Automatic darning 29	109 – 111
• Darning small rips	111
• Adjusting evenness of darning	111
Automatic buttonholing 111, 112, 113	114 – 118
• Adjust the stitch width and density	118
Manual buttonholing 111	119 – 122
• Stitch density on one side	122
Corded buttonholes 111	125
Hemming and edging stitches 16, 21, 22, 28, 30 and 31	128 – 137
• Blind hem stitch (stretch) 16	130
• Blind hem stitch (woven) 28	130
• Shell stitch 28	133
• Scallop stitch 21 and 22	135
• Cut-out work edging and applique 30 and 31	137
Reinforcing stitches 25, 26, 33 and 35	140 – 142
• Feather stitch 25	140
• Fagoting stitch 33	141
• Elastic casing stitch 33	142
• Elastic stretch stitch 35	142
Free-hand embroidery	145
Twin needle stitching 21, 22, 24, 25, 30, 35, 40 and 41	148
Decorate with geometric patterns 43 – 54	151
Decorate with stretch stitch patterns 39 – 41 and 57 – 80	154
Cross stitch 34	155
Smocking 23, 24, 36, 37 and 41	158
Sand stitch 38	161
Shading stitches 55 and 56	162
Program decorative stitch patterns 57 – 80 etc.	164 – 172
• One cycle stitching	164
• Two cycle stitching	166
• Cycle stitching by pressing mirror image button	169

• Test sewing pattern combinations	169
• Pattern single units	172
Memory lock alphabet and numbers	174
Monogramming 00 – 09, 10 – 40	175 – 176
• Combining letters in block style	175
• Combining large and small letters	175
• Combining letters in script style	176
• Checking and editing your program	177 – 180
Adjusting patterns	183
• To adjust distorted patterns	183
• To adjust distorted letters or numbers	183

PERFORMANCE PROBLEMS CHART

What to do when	186 – 189
-----------------	-----------

CARE FOR YOUR MACHINE

Cleaning the machine	192
Cleaning the bobbin holder	192
Cleaning the hook race and feed dogs	192
Cleaning the hook race	192
Assemble the hook race	192
Oiling the machine	195

PARTS LIST	196 – 197
------------	-----------

TABLE DES MATIÈRES

VOICI VOTRE MACHINE

Meuble ou mallette, vous avez le choix	7
Identification des pièces	8 à 9
Présentation des accessoires	9

PRÉPARATION DE LA MACHINE À COUDRE

Installation de la machine	10 à 16
• Branchement et mise sous tension	10
• Réglage de la commande au pied	12
• Vérification du cadran d'équilibrage de l'entraînement	12
• Régler le régulateur de pression	12
• Réglage du relève-presseur	14
• Coupe-fil	14
• Boîte de rangement des accessoires	15
• Utilisation du bras libre: La rallonge de plateau	15 à 16
Utilisation des pieds presseurs	18
• Compartiment de rangement des pied presseurs	18
• Types de pieds presseurs	20 à 25
A. Pied à points zigzag	20
C. Pied à surjeter	20
D. Guide à matelasser	20
E. Pied à fermeture à glissière	20
F. Pied à point lance	20
G. Pied à point d'ourlet invisible	22
H. Pied à point droit	22
J. Calibre à boutonnières	22
N. Pied à boutonnière automatique	22
P. Pied à broder	22
• Vérification du pied presseur	25
• Changement de pied presseur	25
Choix de l'aiguille et du fil	28 à 31
• Vérification de l'aiguille	28
• Tableau: Tissu, aiguille, fil, longueur du point	31
• Comment changer d'aiguille	31
Enfilage de la canette	33 à 35
• Retrait de la canette	33
• Broche porte-bobine horizontale	33
• Broche porte-bobine supplémentaire	33
• Bobinage de la canette	34
• Insertion de la canette dans le porte-canette	35
Enfilage du fil supérieur	36
• Enfilage de l'aiguille	36
• Comment utiliser l'enfileur	38
• Comment placer le fil de canette au-dessus de la plaque	39

• Réglage de la tension du fil supérieur	41 à 43
--	---------

UTILISATION DES COMMANDES

Principales fonctions des boutons	46
• Bouton de point arrière	46
• Bouton de point d'arrêt automatique	46
• Bouton de montée/descente de l'aiguille	46
• Panneau de commande	48
• Bouton de réglage de netteté de l'écran	48
• Bouton de mode	49
• Boutons de sélection de motif	49
• Boutons d'entrée directe des points	49
• Bouton de mémoire	50
• Bouton motifs programmés	50
• Bouton d'annulation	50
• Bouton d'aiguille jumelée	52
• Bouton de combinaisons de motifs	52
Réglage de largeur du point	52
Règle-point	52
Bouton de message	53

EXÉCUTION DE TRAVAUX COURANTS

Utilisation des guides d'assemblage	54
Piquage d'un coin	54
Pour coudre des tissus épais	55
Réglage des griffes d'entraînement	55
Bâtissage ¹⁹	57
Reprisage ¹⁰	60
Pose des boutons	62
Fermeture à glissière	64 à 67

APPRENEZ LES DIFFÉRENTS POINTS

Points droits ¹⁰ à ¹² , ¹⁷ et ¹⁸	70 à 83
• Point droit	70
• Surpiquage	72

• Positionnement de l'aiguille pour surpiquer	74
• Plis lingerie	77
• Matelassage	80
• Fronces	83
Point droit extensible 12	85
Point d'arrêt automatique 11	86
Point strié 17	89
Point sellier 18	92
Points zigzags 13 à 15, 20, 27 et 32	94 à 108
• Point zigzag simple 13	94
• Point lancé 13	97
• Point à sufler 13	100
• Zigzag trois temps 14	102
• Couture surjetée 15	103
• Point à tricot 20	106
• Point zigzag à couture double aux extrémités 27	106
• Croquet extensible 32	108
Reprisage automatique 29	109 à 112
• Reprisage de petites déchirures	112
• Réglage de l'uniformité du reprisage	112
Comment faire automatiquement une boutonnière	
111 112 113	115 à 118
• Réglage de la densité et de la largeur des points	118
Comment faire une boutonnière à la main 111	120 à 123
• Densité du point d'un côté	123
Boutonnères gansées 111	126
Points pour ourler et border 16, 21 à 22, 28 et 30 à 31	128 à 138
• Ourlet invisible (extensible) 16	131
• Ourlet invisible (ordinaire) 28	131
• Ourlet coquillé 28	133
• Dentelures 21 et 22	135
• Découpages et appliques 30 et 31	138
Points de consolidation 25 à 26, 33 et 35	140 à 143
• Point d'épine 25	140
• Couture ajourée 33	141
• Coulisse élastique 33	143
• Point extensible pour bandes élastiques 35	143
Broderie automatique	146
Comment faire un point avec une aiguille double 21 à 22, 24 à 25, 30,	
36 et 40 à 41	149
Ornez avec des motifs géométriques 43 à 54	152
Décorez avec des motifs de points élastiques 39 à 41 et 57 à 60	154
Point de croix 34	156
Smocks 23 à 24, 36 à 37 et 41	159
Grains de sable 38	161

Points hachurés 55 à 56	162
Programmation des motifs ornementaux 57 à 80 etc.	164 à 172
• Avec un même motif	164
• Avec deux motifs	167
• Effectuer des points en série en appuyant sur le bouton de réflexion	170
• Vérification des motifs de couture	170
• Eléments de motif de chaque point	172
Programmation de motifs alphanumériques	174
Monogrammes 00 à 09, 10 à 40	175 à 176
Vérification et montage du programme	178 à 181
Réglage des motifs	184
• Comment rétablir un motif déformé	184
• Comment rétablir des lettres ou des chiffres déformés	184

EN CAS DE DIFFICULTÉS

Dépannage	187 à 190
-----------------	-----------

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Nettoyage du porte-canette	193
Nettoyage de la navette et des griffes d'entraînement	193
Nettoyage de la navette	193
Assemblage de la navette	193
Huilage de la machine	195

LISTE DES PIÈCES	196 à 198
------------------------	-----------

CONTENIDO

CONOZCA SU MAQUINA

Gabinete o estuche portátil para máquina de coser	7
Localice e identifique las partes	8, 9
Identifique los accesorios	9

PREPARE SU MAQUINA PARA COSER

Monte la maquina	11 – 16
• Conecte la máquina y encienda el interruptor de energía	11
• Uso del control de pie	13
• Equilibrado de patrones distorsionados	13
• Fije el disco de presión	13
• Ajuste de la palanca del pie prensatelas	14
• Cortador del hilo	14
• Caja para guardar accesorios	15
• Costura con brazo libre: la mesa de extensión removible	15 – 16
Aprenda lo que hacen los pies prensatelas	19 – 26
• Compartimento para guardar los pies prensatelas	19
• Tipos de pies prensatelas	21 – 26
A. Pie para zig-zag	21
C. Pie para realce de las costuras sobre el borde de la tela	21
D. Guía para acolchar	21
E. Pie para cremalleras	21
F. Pie para puntada decorativa	21
G. Pie para puntada invisible	23
H. Pie para puntada recta	23
J. Pie de corredera para ojales	23
N. Pie para ojales automáticos	23
P. Pie para bordar	23
• Revise su pie prensatelas	26
• Cambie el pie prensatelas	26
Escoja su aguja e hilo	29 – 32
Inspeccione la aguja	29
• Cuadro de aguja, hilo y material	32
• Para cambiar su aguja	32
Prepare la bobina	33 – 35
• Para retirar la bobina de su máquina	33
• Porta-carrete horizontal	33
• Porta-carrete adicional	33
• Para devanar la bobina	34
• Colocación de la bobina en la caja de la bobina	35
Prepare el hilo superior	37 – 44
• Enhebrado de la aguja	37
• Como utili el enhebrador de la aguja	38
• Tomando la hebra de la bobina	39

• Ajuste la tensión del hilo superior	42
---------------------------------------	----

APRENDA LAS TECLAS DE CONTROL

Principales funciones de las teclas	47
• Tecla de inversión de puntada	47
• Tecla de autobloqueo	47
• Tecla de posición de aguja arriba/abajo	47
• Panel de teclado	48
• Mando de ajuste de nitidez	48
• Teclas de selección de modo de funcionamiento	49
• Tecla de selección de patrones	49
• Teclas de entrada directa de patrones a puntada	49
• Tecla de memoria	51
• Tecla de imagen espejo	51
• Tecla de borrado	51
• Tecla de aguja doble	52
• Tecla de edición	52
• Tecla de control de ancho de puntada	52
• Tecla de control de longitud de puntada	52
• Tecla de petición de información	53

TECNICAS PRACTICAS DE COSTURA

Uso de las guías de costura	54
Como doblar una esquina	54
Para coser telas gruesas	56
Para bajar los dientes del transporte	56
Hilvanado 19	58
Zurcido 10	61
Cosido de botones	63
Poner una cremallera	64 – 68

CONOZCA LAS PUNTADAS Y SUS UTILIDADES

Puntadas rectas 10 – 12 , 17 y 18	71 – 93
• Puntadas recta	71
• Costura al borde	72
• Posición de la aguja para costura al borde	75

• Nervuras	78
• Edredones	81
• Fruncido	84
Puntada recta elástica ó triple costura	85
Puntada recta con remate automático	87
Puntada de perfil	90
Puntada de "silla de montar"	93
Puntadas de zig-zag	95 – 108
• Zigzag básico	95
• Festones	98
• Acabado de bordes de la tela	101
• Remiendos	102
• Costura sobre el borde (puntada overlock)	104
• Sobrehilado elástico	107
• Doble zig-zag de borde	107
• Puntada rick-rack	108
Zurcido automático	110 – 113
• Zurcido de desgarros pequeños	113
• Ajuste de la uniformidad del zurcido	113
Ojalado automático	116 – 117
• Ajuste de la anchura y densidad de puntada	118
Ojalado manual	121, 124
• Equilibrado de la densidad de puntada	124
Ojales de cordoncillo	127
Algunas puntadas para dobladillos y bordes	129 – 139
• Puntada invisible (elástica)	132
• Puntada invisible (normal)	132
• Puntada de recubrimiento	134
• Puntadas de concha	136
• Bordos recortados y encaje	139
Puntadas de unión y/o refuerzo	140 – 144
• Puntada pluma	140
• Puntada de deshilachado	141
• Puntada de cierre elástico	144
• Puntada elástica	144
Bordado automático	147
Algunas puntadas para trabajar con aguja doble	150
Decoración con patrones de puntada geométricos	153
Decoración con patrones de puntada elásticos	154
Punto cruz	157
Frunces	160
Puntada de arena	161
Puntada de sombreado	163

Programación de puntadas decorativas	165 – 173
• Costura de un solo ciclo	165
• Costura de varios ciclos	168
• Costura de varios ciclos pulsando la tecla de imagen espejo	171
• Comprobación de combinaciones programadas	171
Programación de patrones de puntada decorativos	173
• Tabla de unidades de patrón básicas (Ayuda a la programación)	173
Caracteres (letras y números) con remate memorizado	174
Monograma	175 – 176
• Combinación de caracteres en letra de molde	175
• Combinación de letras grandes y pequeñas	175
• Combinación de letras escritas	176
• Como comprobar y corregir un programa	179 – 182
Equilibrado de patrones distorsionados	185
• Para ajustar patrones de puntada decorativos	185
• Para ajustar letras o números	185

PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

Que hacer cuando	188 – 191
------------------	-----------

MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

Limpieza del portacanjillas	194
Limpieza	194
Limpieza del garfio y los dientes del transporte desmontaje	194
Montaje	194
Engrase de la máquina	195

LISTA DE PARTES

196 – 199

KNOW YOUR MACHINE

VOICI VOTRE MACHINE

CONOZCA SU MAQUINA

A portable case or cabinet is available

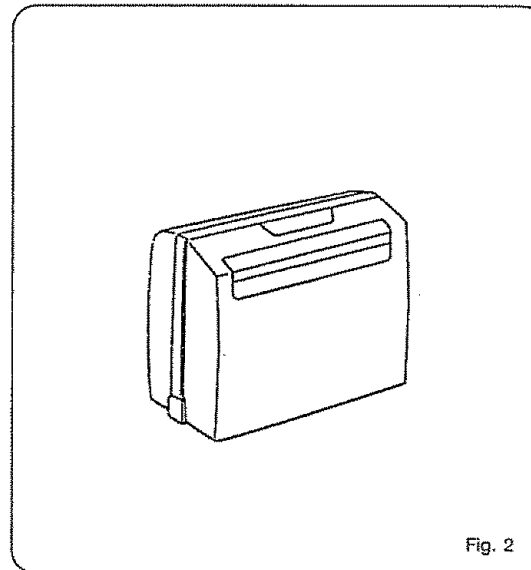
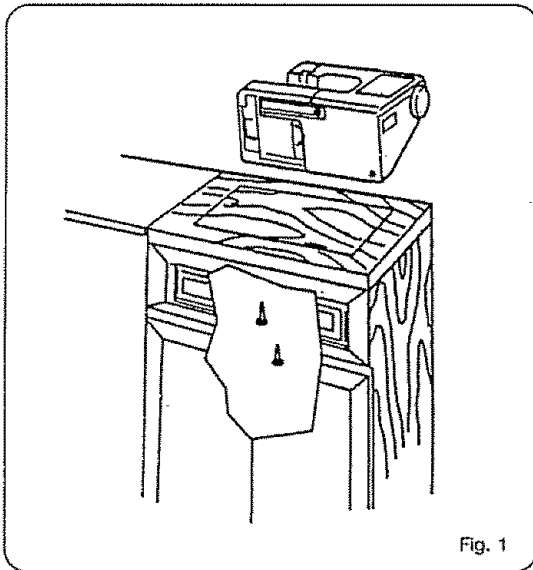
A full line of sewing cabinets is available at your nearest Sears retail store or through our general catalog. Another option . . . buy a carrying case . . . then your Kenmore goes anywhere, can be stored anywhere.

Meuble ou mallette, vous avez le choix

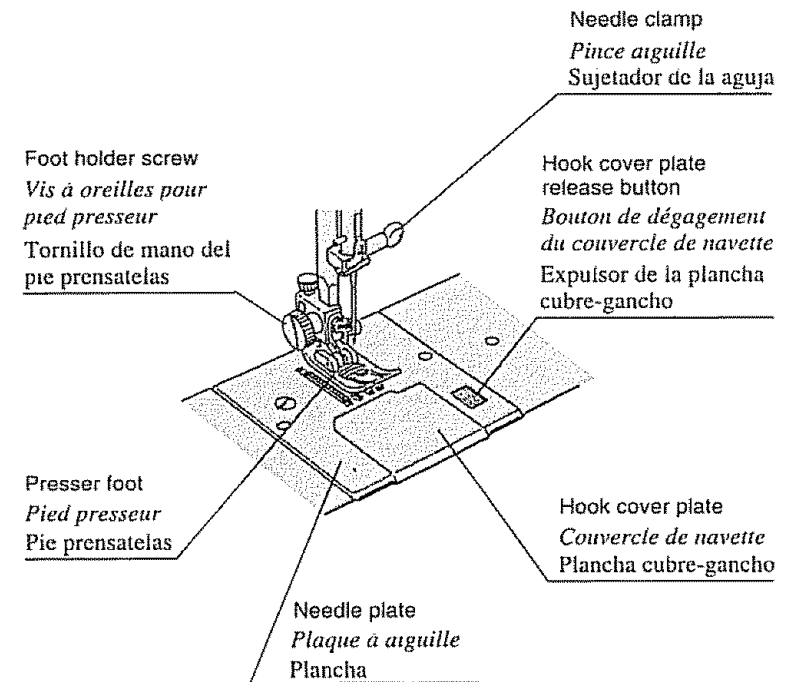
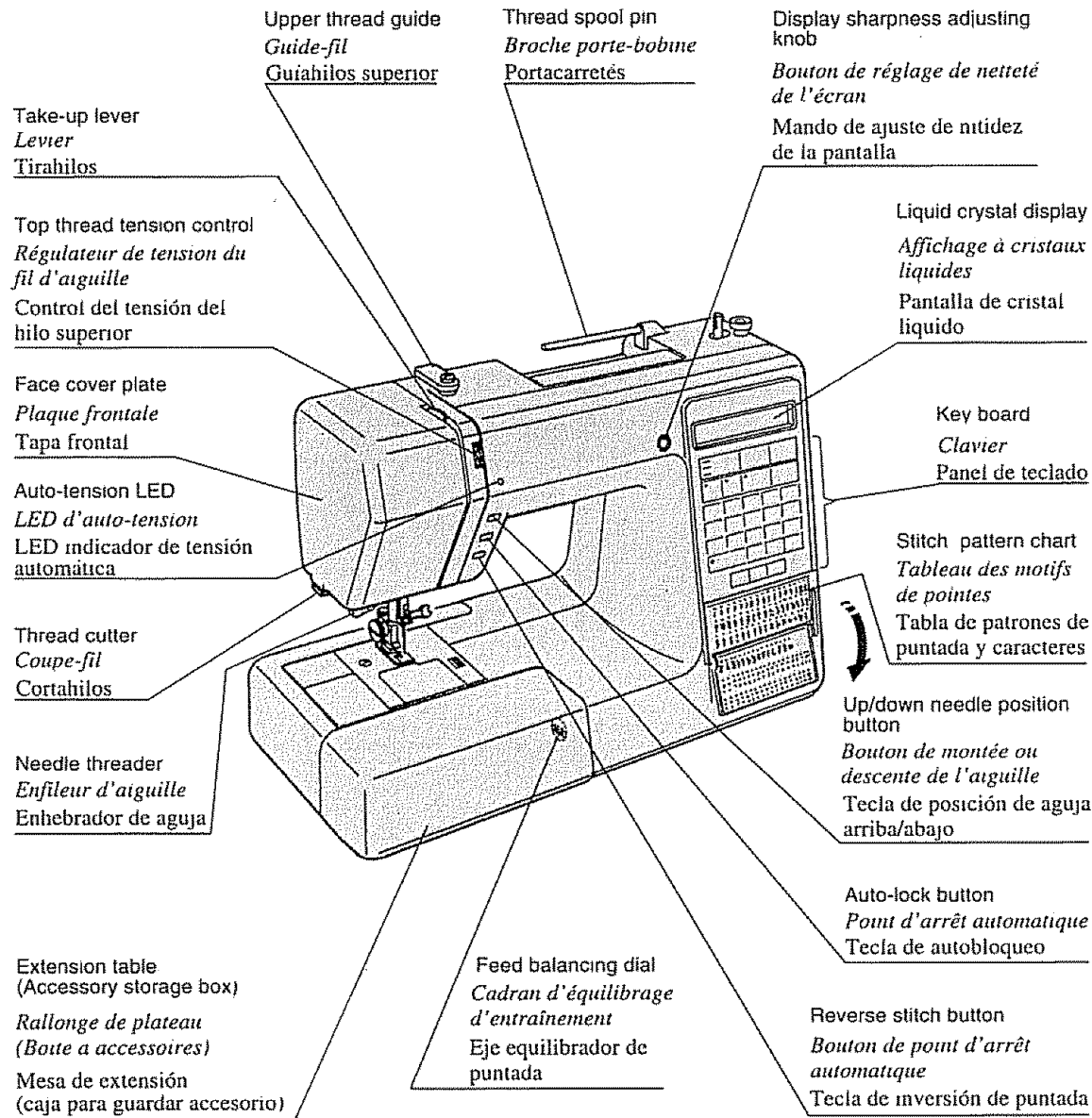
Voyez dans votre magasin Sears ou dans notre catalogue général notre gamme complète de meubles pour machine à coudre. Une autre option: Acheter une mallette . . . Vous pourrez alors prendre votre machine à coudre Kenmore avec vous, puis la ranger dans un petit placard une fois le travail terminé.

Gabinete o estuche portátil para máquina de coser

En su tienda Sears más cercana a su domicilio se cuenta con una línea completa de gabinetes para su máquina de coser Kenmore. Otra opción es un estuche . . . así su máquina Kenmore irá con usted a cualquier parte y se podrá guardar fácilmente.



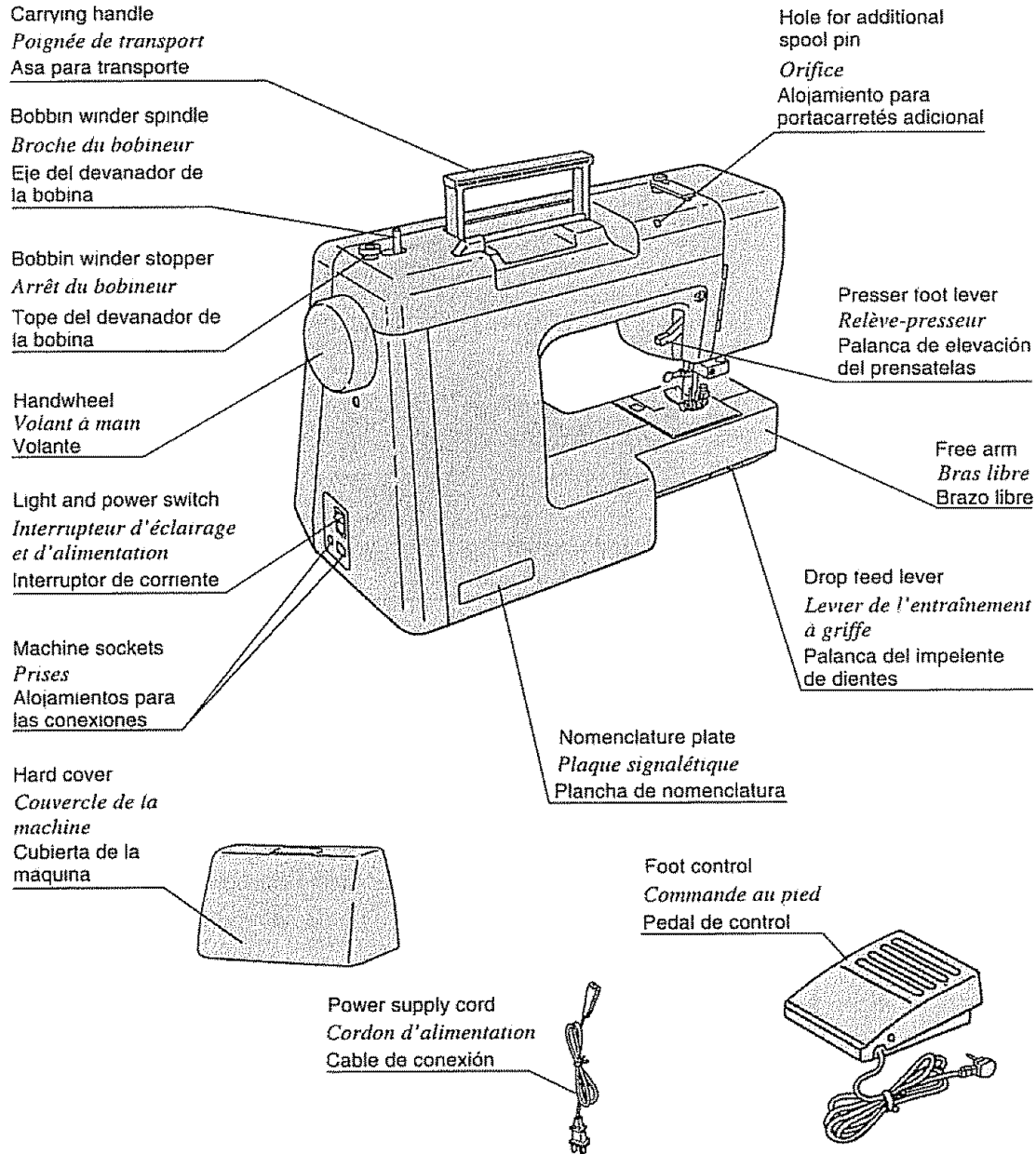
Locate and identify the parts
Identification des pièces
Localice e identifique las partes



Locate and identify the parts (continued)

Identification des pièces (suite)

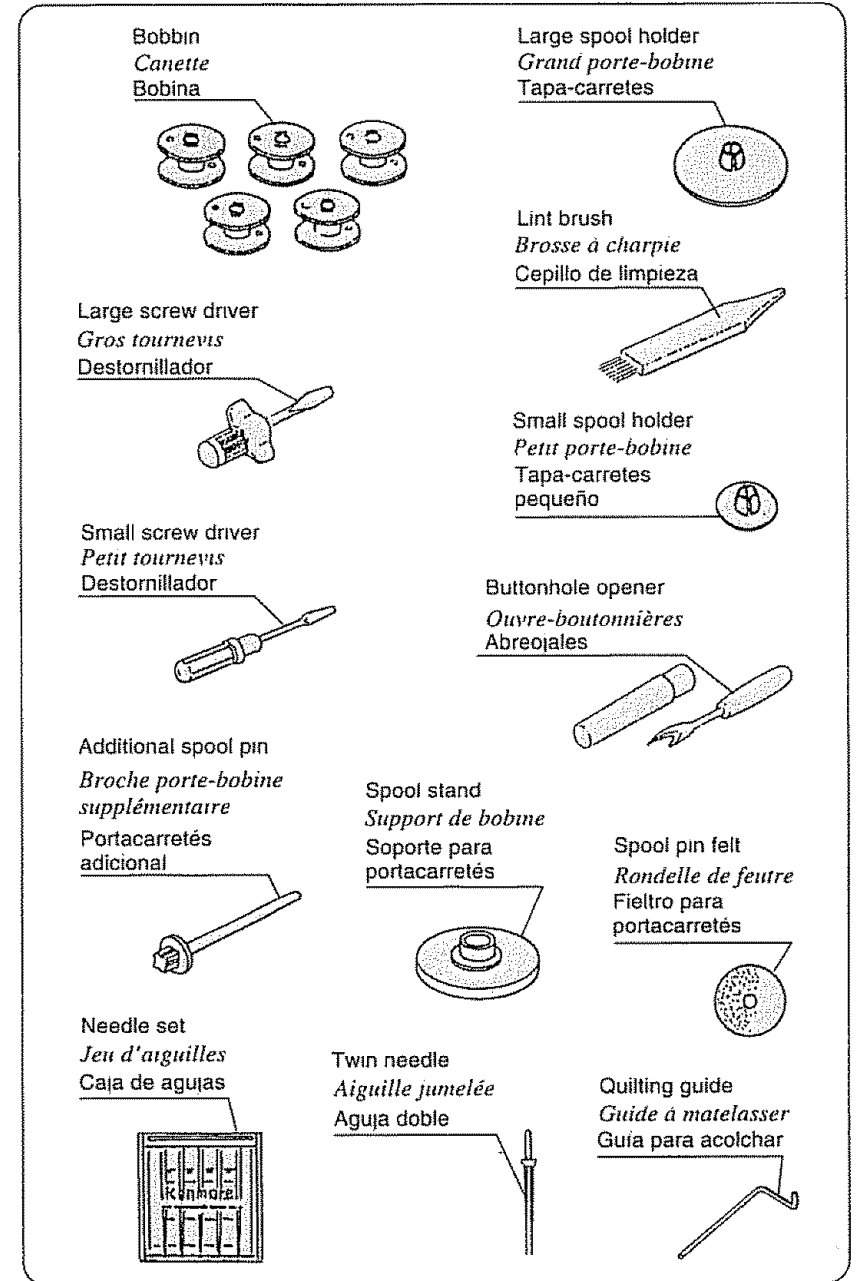
Localice e identifique las partes (continuación)



Identify the accessories

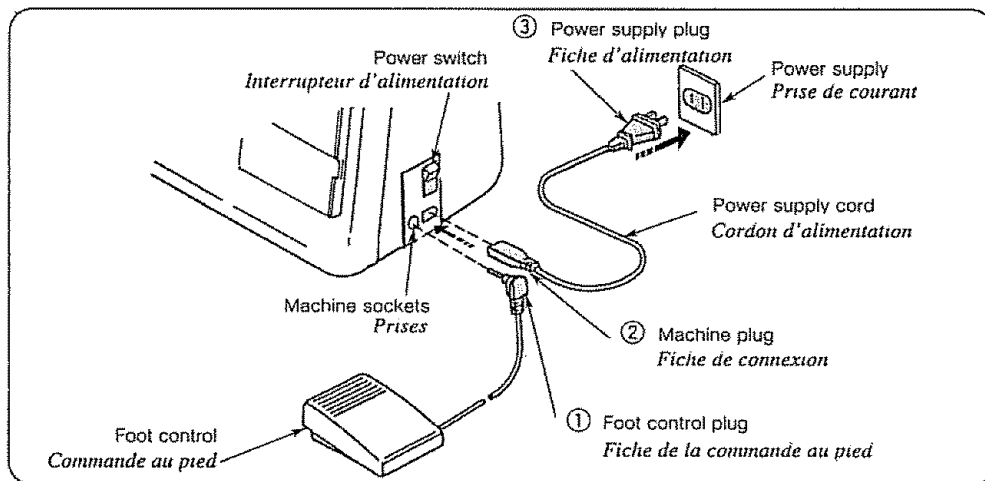
Identification des accesories

Identifique los accesorios



PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

PRÉPARATION DE LA MACHINE À COUDRE



Set up the machine

• Plug in the machine and switch on the power

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

Turn off the power switch, and insert the foot control plug ①, machine plug ② and power supply plug ③ in this order.

For your safety

1. While in operation, always keep your eyes on the sewing area, and do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
2. Always turn off the power switch, and unplug from the power supply:
 - When leaving the machine unattended.
 - When attaching or removing parts.
 - When cleaning the machine.
3. Do not place anything on the foot control, except in use.

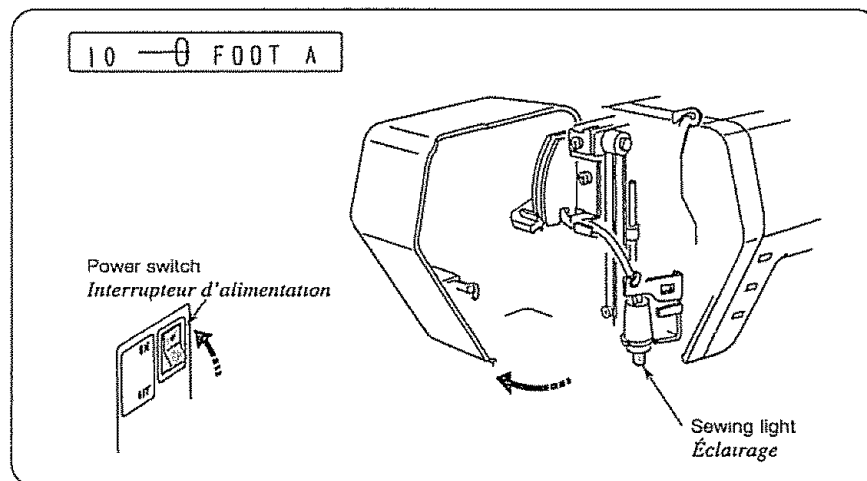
Installation de la machine

• Branchement et mise sous tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez vous que la tension et la fréquence indiquées sur la machine sont conformes à l'installation électrique. Fermez l'interrupteur d'alimentation de la machine et branchez la fiche de la commande au pied ①, la fiche de connexion ② et la fiche d'alimentation ③, dans l'ordre.

Pour votre sécurité

1. Lorsque la machine est en marche, soyez toujours attentif à ce que vous faites et ne touchez jamais aux pièces mobiles telles que le releveur de fil, le volant ou l'aiguille.
2. Fermez toujours l'interrupteur d'alimentation et débranchez la machine:
 - Quand vous laissez la machine sans surveillance;
 - Quand vous installez ou enlevez des accessoires;
 - Quand vous nettoyez la machine;
3. Ne placez rien sur la commande au pied, sauf votre pied lorsque vous utilisez la machine.

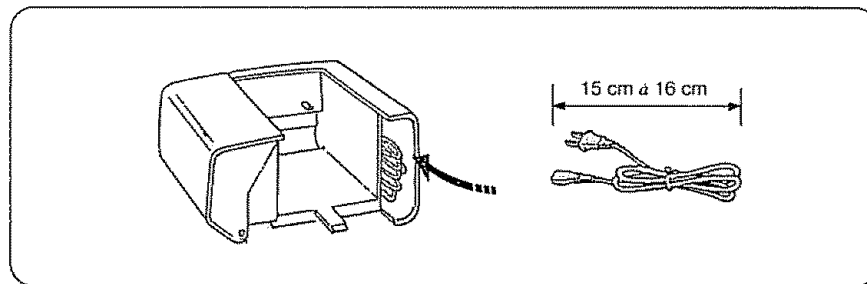


When the power switch is turned on, the straight stitch is set on liquid crystal display automatically.

Lorsqu'on actionne l'interrupteur d'alimentation, le point droit apparaît automatiquement sur l'affichage à cristaux liquides.

Store the power supply cord

Ranger le cordon d'alimentation



Power supply cord can be stored in extension table as shown.

Le cordon d'alimentation sera rangé dans la rallonge, comme illustré.

OPERATING INSTRUCTIONS:

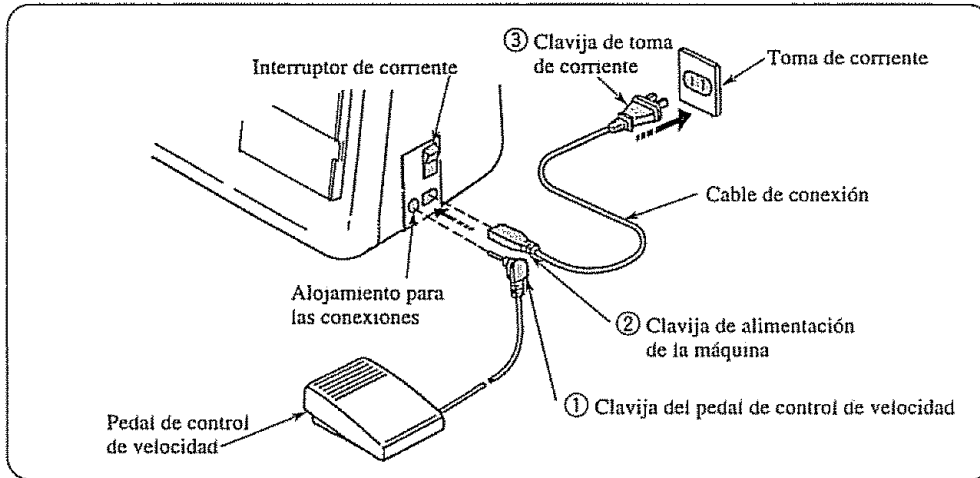
"For appliances with a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way."

"Foot Controller Model YC-542 or 21371 for use with Sewing Machine Model 385. 19153690

PREPARE SU MAQUINA PARA COSER

Monte la máquina

- Conecte la máquina y encienda el interruptor de energía



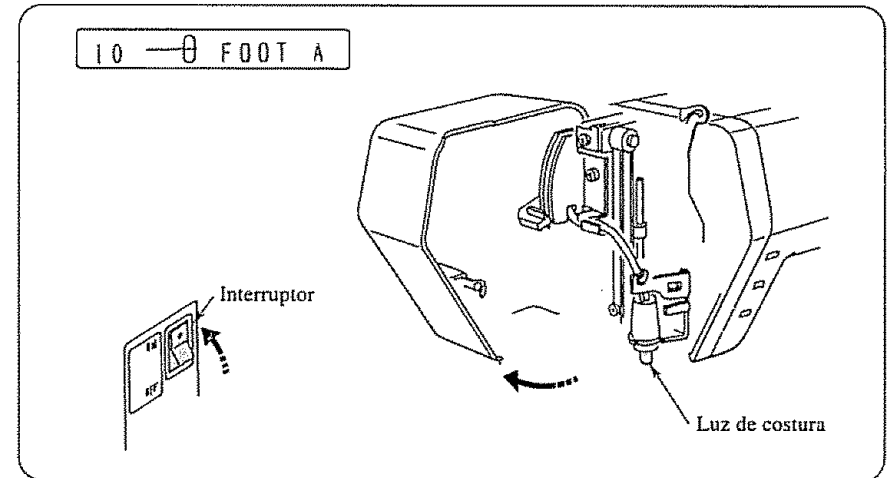
Asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina se corresponden con los de la red.

Antes de insertar las clavijas en la máquina asegúrese de que el interruptor está en OFF.

Introduzca las clavijas en sus alojamientos siguiendo el orden: ① clavija del pedal, ② clavija de alimentación, ③ clavija de toma de corriente.

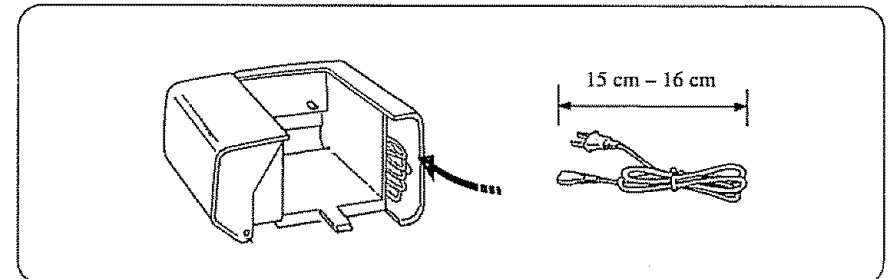
Para su seguridad

1. Cuando cosa, no pierda de vista el área de costura y no toque ninguna pieza en movimiento tal como: tirahilos, volante o aguja.
2. Desconecte la clavija de toma corriente y conmute a OFF el interruptor de la máquina cuando:
 - Deje la máquina desatendida.
 - Cuando vaya a poner o quitar alguna pieza.
 - Cuando vaya a limpiar la máquina.
3. No ponga nada encima del pedal de control excepto cuando lo esté utilizando.



Cuando el interruptor está en ON, la puntada recta aparecerá automáticamente en la pantalla de cristal líquido.

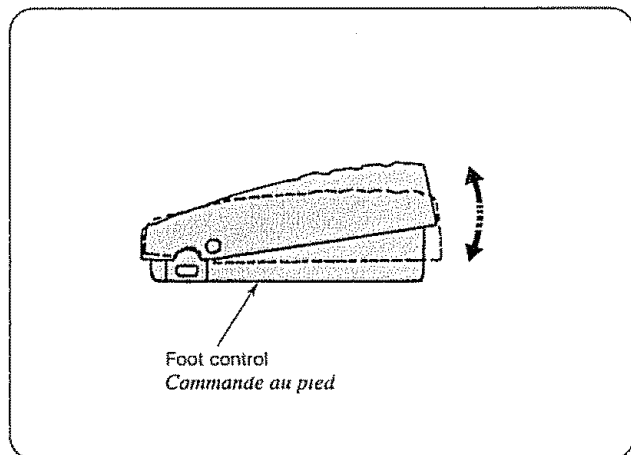
Guarde el cable de conexión



Se puede guardar el cable de conexión en la mesa de extensión tal como se muestra.

Set up the machine (continued)

Installation de la machine (suite)



• Set the foot control

The foot control regulates the speed at which you sew. To increase speed, gently press down with the ball of your foot.

To decrease speed, release your foot pressure slightly.

NOTE: The foot control is sensitive and will increase or decrease your sewing speed immediately. Practice on a scrap of fabric to regulate your sewing speed to your taste and needs.

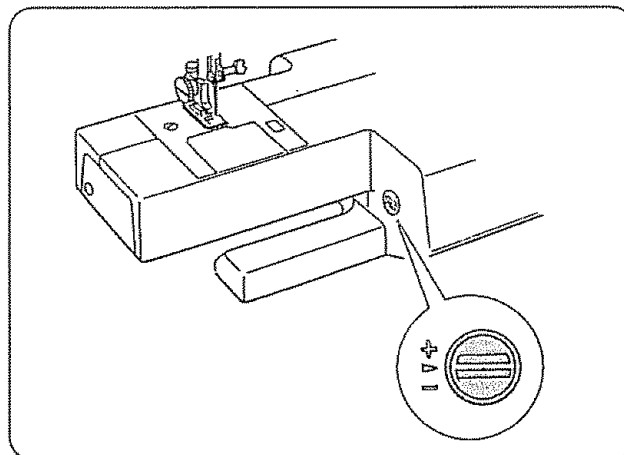
• Réglage de la commande au pied

La commande au pied permet de choisir la vitesse à laquelle vous voulez coudre.

Pour augmenter la vitesse, appuyez doucement sur la commande avec la plante du pied.

Pour coudre moins vite, relevez un peu le pied.

NOTE: La commande au pied est sensible et répond immédiatement aux variations de pressions exercées. Faites des essais sur des morceaux de tissu pour vous familiariser avec le fonctionnement de la commande au pied.



• Check the feed balance dial

For most sewing, the groove in the feed balance dial should point to the arrow ("▷").

You will rarely need to adjust the dial. But, if necessary, use this dial to regulate the feed balance for:

- Buttonholes (see p.122 for details).
- Any "stretch" stitch such as patterns 12, 15, 17, 18, 20, 21, 23 - 25, 27, 30 - 41, 57 - 80 and monogramming when sewing on special fabrics (see P.183 for details).

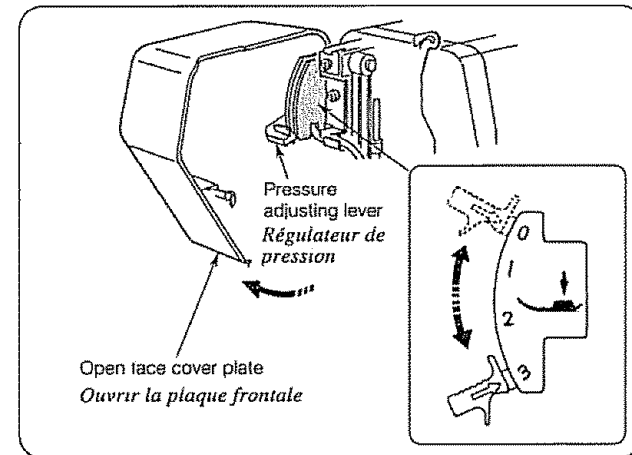
• Vérification du cadran d'équilibrage de l'entraînement

La plupart du temps, la rainure du cadran doit être en ligne avec la flèche ("▷").

Ce cadran a rarement besoin d'être réglé.

Cependant, vous pouvez l'utiliser pour régler l'équilibrage de l'entraînement pour:

- Les boutonnières (voir page 123 pour détails)
- Les motifs "extensibles", en particulier 12, 15, 17, 18, 20, 21, 23 à 25, 27, 30 à 41, 57 à 80, ainsi que les monogrammes lorsque vous cousez sur des tissus spéciaux (voir page 184 pour détails).



• Set the pressure adjusting lever

The pressure adjusting lever should be set at "3" for regular sewing. Reduce the pressure to "2" for applique, cut work, drawn work, basting and embroidery.

Set the pressure to "1" when sewing chiffon, lace, organdy and other fine fabrics. Velours and knits with a lot of stretch may also require a "1" setting.

0 . . . basting, manual darning and embroidery.

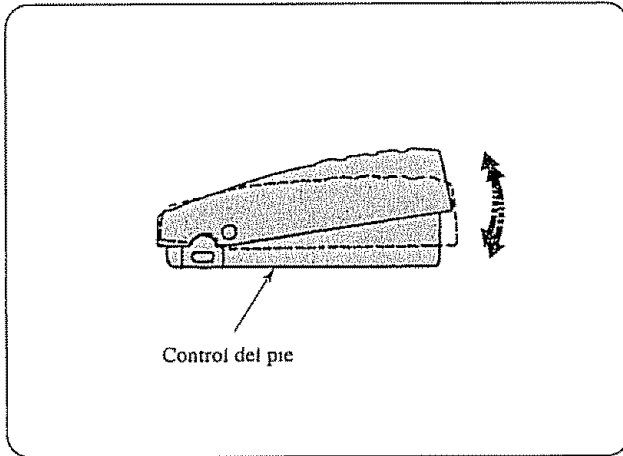
• Régler le régulateur de pression

Pour la couture ordinaire, réglez le régulateur de pression à "3". Réduisez la pression à "2" pour les appliques, la broderie blanche, les ouvrages à fils tirés, le faufilage et la broderie.

Réglez le régulateur à "1" pour le chiffon, la dentelle, l'organdi ou tout autre tissu délicat. Dans le cas des velours et des tissus extensibles, vous devez régler le régulateur à "1".

Réglez le régulateur à "0" pour faufiler, reprendre et broder.

Monte la máquina



• Uso del control de pie

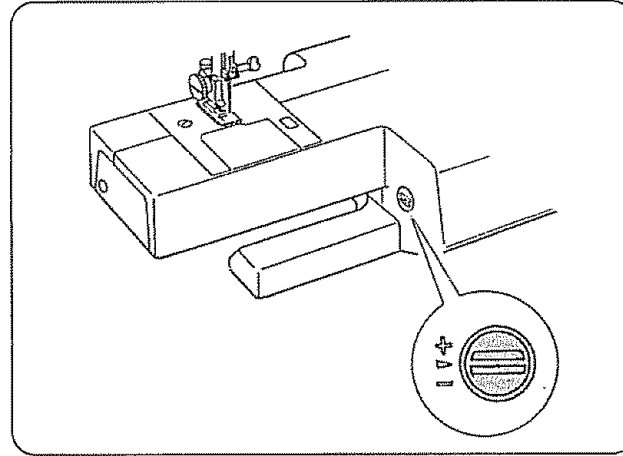
El control de pie regula la velocidad a la que usted cose.

Para aumentar la velocidad oprima suavemente con su pie.

Para disminuir la velocidad suelte ligeramente la presión de su pie.

NOTA: El control del pie es sensitivo y aumenta o disminuye la velocidad inmediatamente.

Practique con un trozo de tela que le sobre para regular la velocidad a su gusto y de acuerdo con sus necesidades.

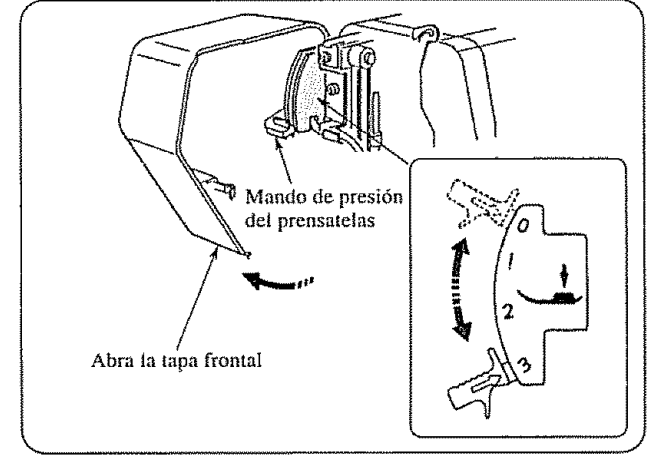


• Equilibrado de patrones distorsionados

Para la mayor parte de las puntadas, el ajustador debe estar en la posición ("▷").

Generalmente no necesita ajustar el ajustador, si necesita, use el ajustador para balancear las puntadas para:

- Ojales (vea pág. 124 para los detalles)
- Puntadas elásticas como [12, 15, 17, 18, 20, 21, 23 - 25, 27, 30 - 41, 57 - 60] y las monogramas cuando cose en unas telas especiales (vea pág. 185 para los detalles).



• Fije el disco de presión

El disco de control de presión se encuentra ubicado por dentro de la tapa de la cubierta frontal.

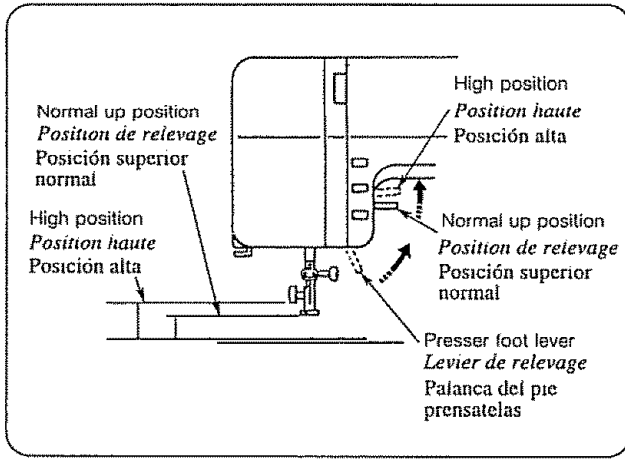
Fije el disco alineando la marca de fijación del disco con la ranura, así.

3 la mayoría de las costuras.

2 aplicaciones y labrados para cortar.

1 hilvanar, costura en chifón, encaje, organiza, y otros materiales livianos.

0 hilvar, zurcido manual y bordados.



- **Adjust the presser foot lever**

The presser foot lever raises and lowers by your presser foot.

You can raise it about 1/4" higher than the normal up position for easy removal of the presser foot or to help you place heavy fabrics under the presser foot.

- **Réglage du relève-presseur**

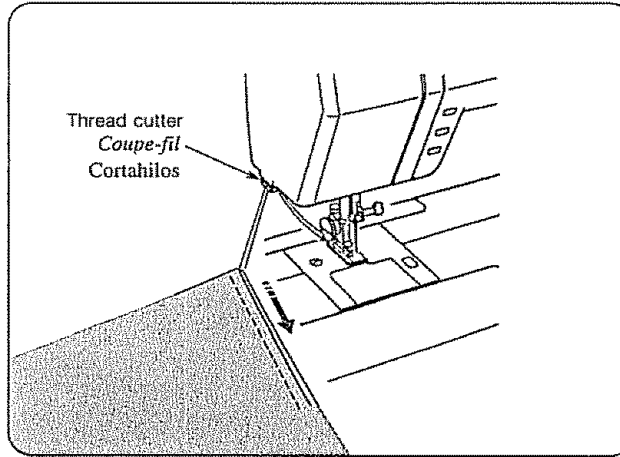
Le relève-presseur sert à relever et à abaisser le pied presseur.

Pour faciliter le retrait du pied presseur ou pour vous aider à placer des tissu épais sous celui-ci, relevez le levier (relève-presseur) d'environ 1/4 po plus haut que la position normale.

- **Ajuste de la palanca del pie prensatelas**

La palanca del pie prensatelas sube y baja el pie prensatelas.

Lo puede levantar cerca de 0.6 cm por encima de la posición superior normal para poder retirar fácilmente el pie prensatelas, o para ayudarle a colocar telas pesadas debajo del pie prensatelas.



- **Thread cutter**

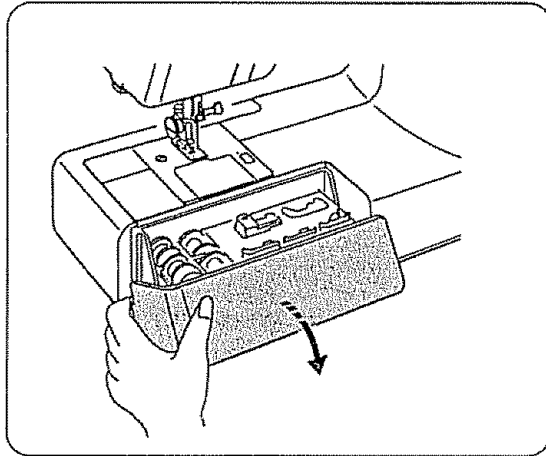
You don't need a pair of scissors to cut the thread after you finish sewing. Just use the handy thread cutter.

- **Coupe-fil**

Vous pouvez couper le fil sans vous servir de ciseaux, utilisez simplement le coupe-fil.

- **Cortahilos**

No necesita tijeras para cortar el hilo después de coser. Sólo necesita el práctico cortahilos.



- **Accessory storage box**

The lid of the accessory storage box lifts open toward you.

Sewing accessories are conveniently located in the box.

- **Boîte de rangement des accessoires**

Pour ouvrir la boîte de rangement des accessoires, tirez le couvercle vers vous.

Les accessoires de couture se trouvent tous dans cette boîte.

- **Caja para guardar accesorios**

La tapa de la caja de accesorios se abre hacia arriba y hacia usted.

Los accesorios de costura se encuentran ubicados en forma conveniente dentro de esta caja.

- **Free-arm sewing: the removable extension table**

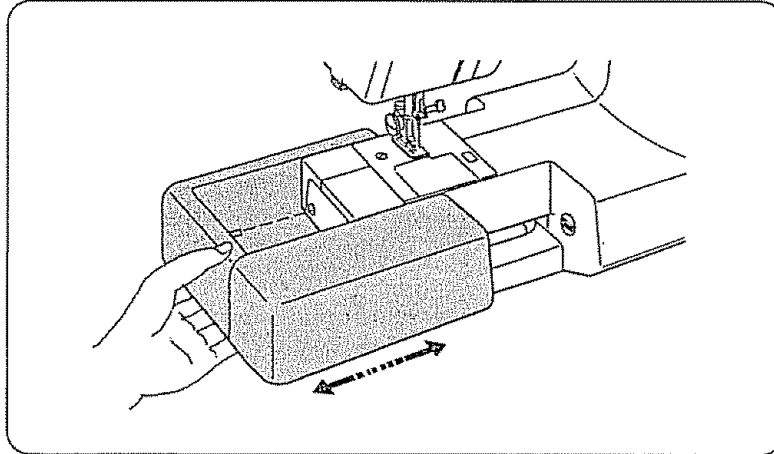
The extension table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing.

- **Utilisation du bras libre**

La rallonge de plateau procure une surface de couture supplémentaire facilement amovible pour l'utilisation du bras libre.

- **Costura con brazo libre: la mesa de extensión removible**

La mesa de extensión provee de superficie adicional para la costura y se puede remover fácilmente para la costura con brazo libre.



For free arm sewing

Pull the end of the extension table away from the machine, as illustrated.

For attaching the table

Push the extension table until it snaps into the machine.

Pour utiliser le bras libre

Tirez sur l'extrémité de la rallonge de plateau comme illustré.

Pour fixer la rallonge

Poussez sur la rallonge de plateau jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la machine.

Para costura con brazo libre

Agarre la mesa con sus dedos índice y pulgar, tal como se indica.

Para colocar la mesa de extensión

Utilizando su dedo índice y pulgar, presiónelo suavemente para que entre.

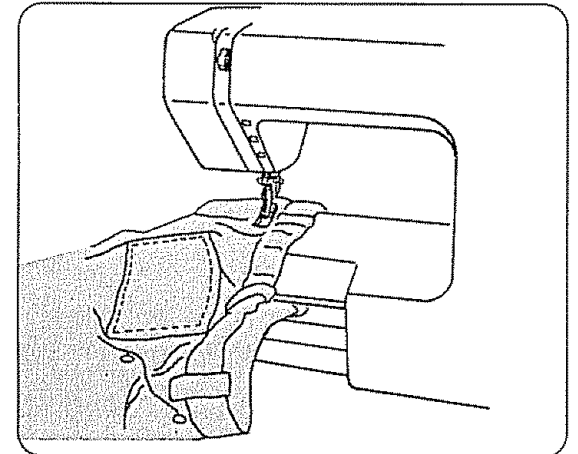
Your sewing machine can do free arm sewing. This feature makes sewing easy for:

Votre machine à coudre est transformable en machine à bras libre.

Cette caractéristique facilite bien des travaux:

Su máquina de coser puede realizar costura de brazo libre.

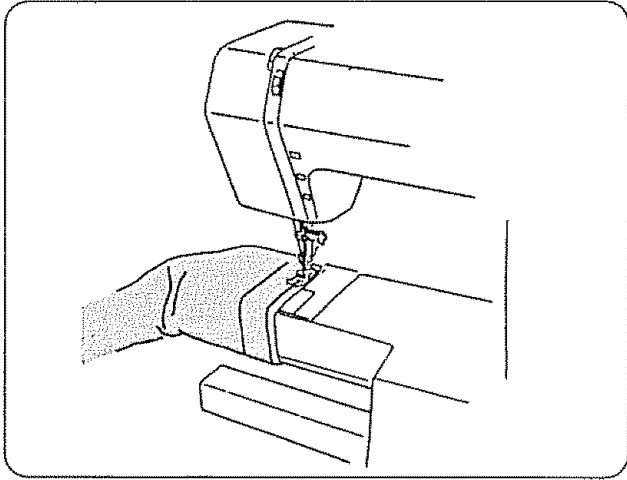
Este dispositivo le facilita la costura de:



* Bar tacking to reinforce pockets, plackets and waistlines on ready-made or home-made garments to avoid fabric bunching around the needle.

* *Points d'arrêt pour renforcer les coins de poche, passants de ceinture, tour de taille sur habits de confection ou faits à la maison.*

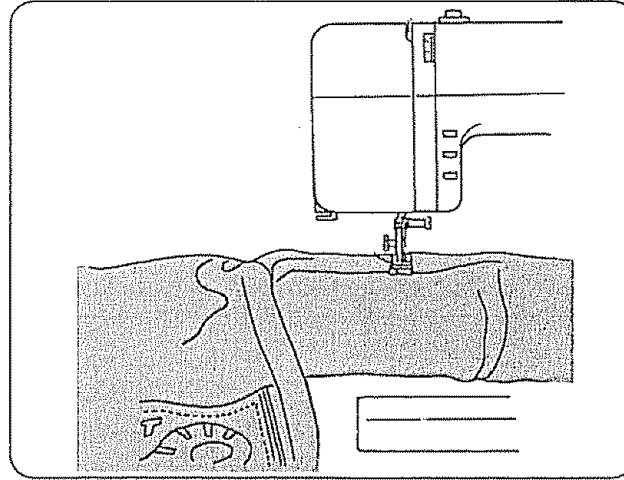
* Refuerzos en los bolsillos, pretinas y aperturas en los vestidos en prendas compradas hechas o en las elaboradas en casa, evitando así que la tela se amontone alrededor de la aguja.



* Stitching sleeves, waistbands, pants legs or any circular garment area.

* *Pour coudre aisément les parties circulaires, emmanchures, gros grain autour de la taille, jambes de pantalons et autres.*

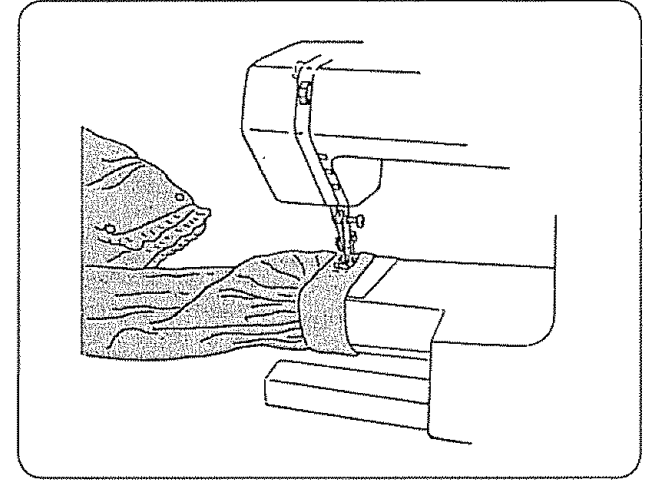
* Costura de mangas, pretinas, botas de pantalones o cualquier otra área circular de las prendas.



* Darning socks or mending knees, elbows or areas of wear in children's clothes.

* *Reprisage des chaussettes ou raccommodage des genoux, coudes et autres endroits à forte usure des vêtements d'enfants.*

* Zurcido de medias o remiendos en rodillas, codos o áreas de mayor desgaste en las prendas infantiles.



* Sewing buttons on sleeves, waistbands, etc.

* *Pose des boutons sur poignets de manche, ceinture, etc.*

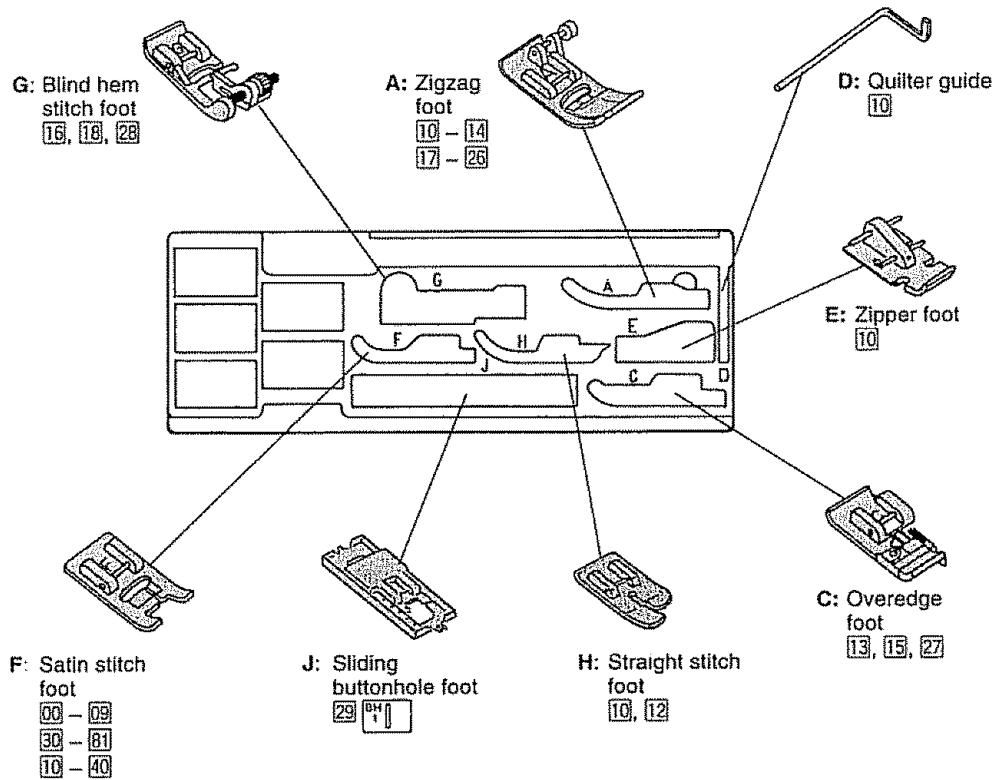
* Postura de botones en mangas, pretinas, etc.

Know what the presser feet will do

The presser feet are an important feature of this machine. You need to know what each foot does in order to use them effectively.

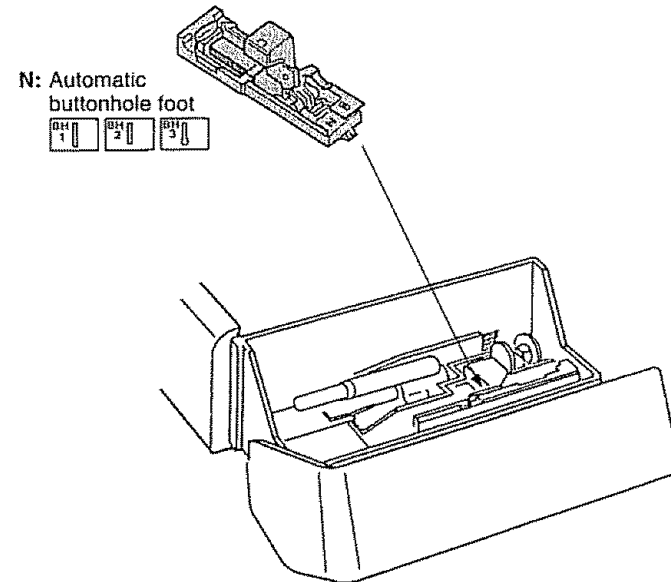
The foot storage compartment with most of the presser feet is located in the accessory storage box (see page 15). Automatic buttonhole foot N and other sewing accessories will be found under the foot storage compartment.

• Foot storage compartment



NOTE: The numbers after each foot indicate the stitch patterns where you use the foot.

The automatic buttonhole foot N fit in the accessory storage box as illustrated.

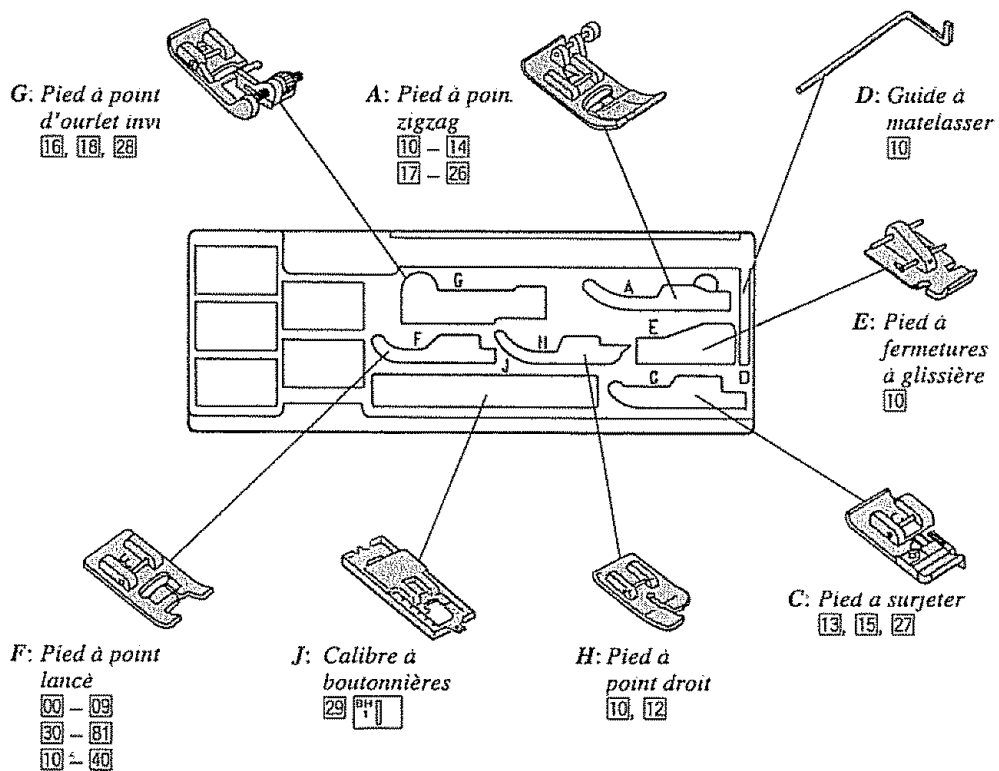


Utilisation des pieds presseurs

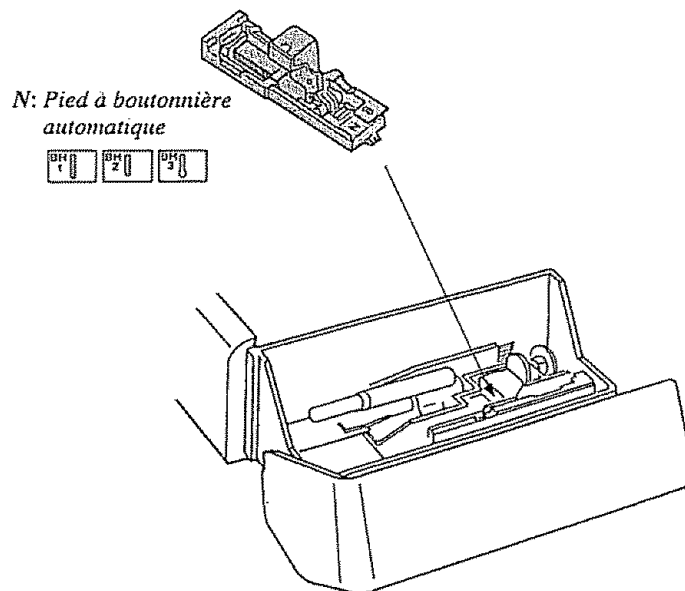
Les pieds presseurs sont parmi les accessoires les plus importants de cette machine. Vous devez connaître la fonction de chacun afin de les utiliser efficacement.

Le compartiment de rangement des pieds est situé dans la boîte de rangement des accessoires (voir page 15). Le pied à boutonnière automatique N et les autres accessoires de couture sont rangés dans le compartiment de rangement des pieds.

• Compartiment de rangement des pieds presseurs



REMARQUE: Les numéros qui suivent chaque pied presseur indiquent les points pour lesquels ce pied est prévu.
Le pied à boutonnière automatique N se range dans la boîte de rangement des accessoires, tel qu'illustré.

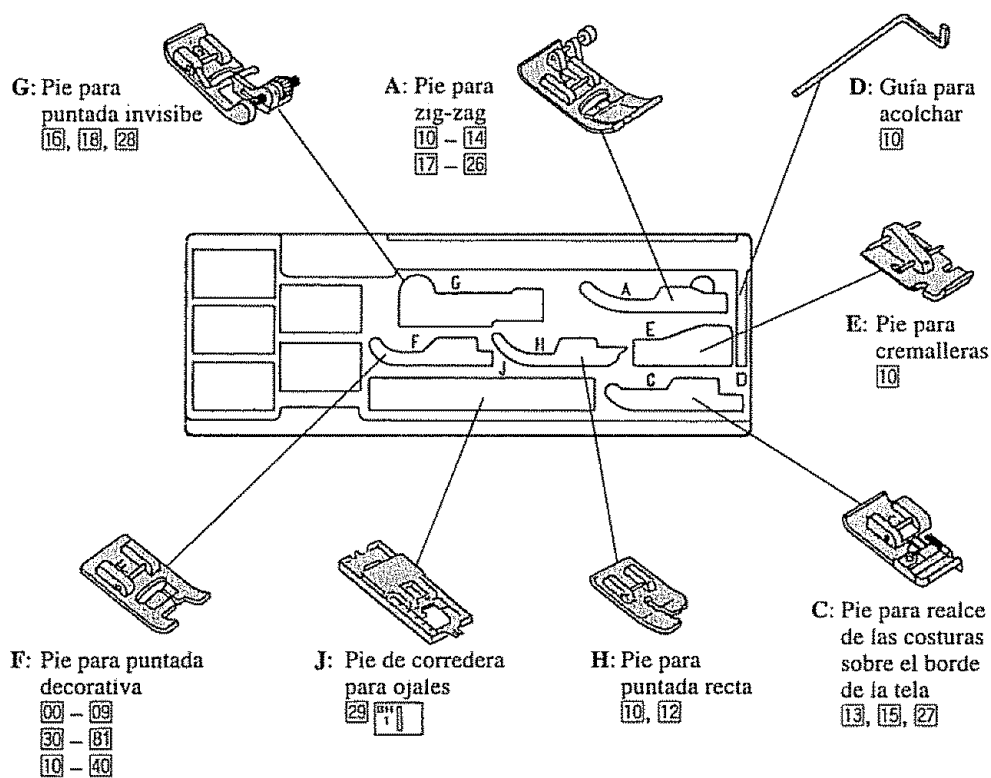


APRENDA LO QUE HACEN LOS PIES PRENSATELAS

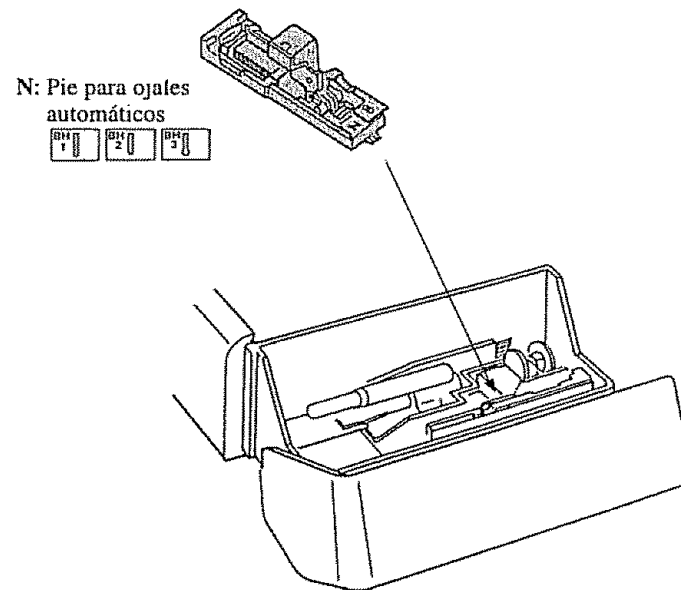
El pie prensatelas es un elemento importante de esta máquina. Usted debe aprender lo que cada pie hace para poder utilizarlo en forma efectiva.

Compartimiento para guardar los pies prensatelas se encuentran en la caja de accesorios (vea la pagina 15). Pie para ojales automaticos y otros accesorios estan encuenbran debajo del compartimiento.

- **Compartimiento para guardar los pies prensatelas**

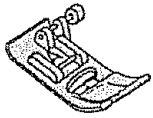


NOTA: Los números después los nombres de los pies significan los números de los patrones para que usted usa el pie.
El pie para ojales automáticos N cabe en el compartimiento tal como se muestra.



- Presser foot types
- Types de pieds presseurs

A: Zigzag foot
A: Pied à point zigzag



A. Zigzag foot

Use this foot for both straight and zigzag stitching. The black button on the right side of the foot sets the foot to remain rigid so that you can sew on heavy fabrics.

See p. 55 for detailed instructions.

Stitch patterns: 10 – 14
17 – 26

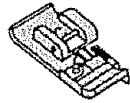
A. Pied à point zigzag

Ce pied convient aussi pour les coutures ordinaires au point droit. Le bouton noir sur le côté droit du pied sert à maintenir celui-ci en place quand vous piquez des surépaisseurs.

Pour plus de détails, voir page 55.

Pour les points: 10 à 14
17 à 26

C: Overedge foot
C: Pied à surjeter



C. Overedge foot

This foot is especially constructed for stitching and/or overcasting seams. The small brush and wire guides help control the fabric, hold the raw edge in place and keep it from puckering, especially when sewing on knit fabrics.

You may use this foot for the regular zigzag stitch 13 or with the overedges stitch 15.

See p. 99, 103 and 105 for details.

Stitch patterns: 13, 15 and 27

C. Pied à surjeter

Ce pied est spécialement conçu pour les piqûres et le surfilage. Une petite brosse et des brins de guidage permettent de piquer parallèlement au bord brut, sans que le tissu fronçe. Vous pouvez utiliser le pied pour le point zigzag ordinaire 13 ou pour surjeter 15.

Pour plus de détails, voir pages 100, 103 et 106.

Pour les points: 13 à 15, 27

D: Quilter
D: Guide à matelasser



D. Quilter

This attachment turns your zigzag foot into a quilting foot. See p. 79 for detailed instructions.

Stitch pattern: 10

D. Guide à matelasser

En montant cet accessoire sur votre pied à points zigzags, vous obtenez un pied à matelasser. Pour plus de détails, voir page 80.

Pour le point: 10

E: Zipper foot
E: Pied à fermeture à glissière



E. Zipper foot

This foot can be set to sew on each side of your zipper. The edges of the foot guide the zipper and keep the seam straight.

For details on sewing zippers, see p. 64 – 67.

Stitch pattern: 10

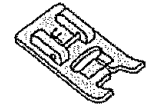
E. Pied à fermeture à glissière

Il permet de coudre les deux rubans de la glissière en faisant passer l'aiguille dans l'encoche droite du pied, puis dans celle de gauche.

Le guidage assure des coutures droites. Pour plus de détails, voir pages 64 à 67.

Pour le point: 10

F: Satin stitch foot
F: Pied à point lancé



F. Satin stitch foot

Use this transparent foot for outlining applique and cut-out work, as well as for all your decorative stitching and monogramming.

Stitch patterns: 00 – 09

30 – 81

10 – 40

F. Pied à point lancé

Prenez ce pied pour border au point lancé des appliques ou des bords bruts, ainsi que pour faire des décorations et des monogrammes.

Pour les points: 00 à 09

30 à 81

10 à 40

• Tipos de pies prensatelas

A. Pie para zigzag

A: Pie para zigzag



Utilice este pie para puntada recta y puntada en zigzag. Suelte el botón negro para coser telas gruesas. Vea pág. 56.

Utilidades: 10 – 14
17 – 26

C. Pie para realce de las costuras sobre el borde de la tela

C: Pie para realce de las costuras sobre el borde de la tela



Este pie ha sido especialmente construido para costura trenzada y/o costuras de sobrehilado. El cepillo pequeño y las guías de alambre ayudan a controlar la tela, mantienen en el sitio el orillo sin terminar y evitan que éste se frunza, especialmente cuando se están cosiendo telas tejidas.

Se puede usar este pie para arreglar puntadas zigzag 13 o con puntadas sobre el borde de la tela 15.

Vea pág 101, 104 y 107.
Utilidades: 13, 15 y 27

D. Guía para costuras paralelas

D: Guía para costuras paralelas



Este accesorio le convierte su pie de zigzag en un pie para costuras paralelas.

Vea pág. 81
Utilidades: 10

E. Pie de cremallera

E: Pie de Cremallera

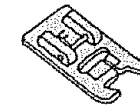


Este pie se coloca para coser cada uno de los lados de su cremallera. Los bordes del pie guían la cremallera para mantener la puntada recta.

Vea pág. 64 – 68.
Utilidades: 10

F. Pie para puntada decorativa

F: Pie para puntada decorativa



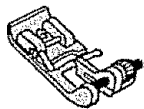
Utilice este pie transparente para puntada decorativa, el contorno de aplicaciones y monograma.

Utilidades: 00 – 09
30 – 81
10 – 40

Know what the presser feet will do (continued)

Utilisation des pieds presseurs (suite)

G: Blind hem stitch foot
G: Pied à point d'ourlet invisible



• Presser foot types (continued)

G. Blind hem stitch foot

Use this foot for perfect blind hemming and topstitching. The foot has ridges on the bottom to keep the fabric from slipping and a guide screw on top to guide the folded edge of your hem.

For detailed instructions, see p. 72, 76, 128 and 130.

Stitch patterns: and

• Types de pieds presseurs (suite)

G. Pied à point d'ourlet invisible

Avec ce pied, vous ferez des ourlets parfaits, sans que le fil apparaisse. Des petites nervures sous le pied empêchent le tissu de glisser de côté et le guide-bord donne des coutures à distance régulière du pli.

Pour plus de détails, voir pages 72, 77, 128 et 131.

Pour les points:

H: Straight stitch foot
H: Pied à point droit



H. Straight stitch foot

Use this foot exclusively for straight stitching.

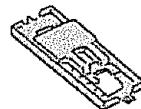
Stitch patterns: and
 (center needle position).

H. Pied à point droit

Utilisez ce pied exclusivement pour les piqûres au point droit soignées.

Pour les points: à
 (Aiguille en position centrale)

J: Sliding buttonhole foot
J: Calibre à boutonnières



J. Sliding buttonhole foot

Use this foot for manual buttonholing. It is marked to help you measure your buttonholes accurately.

The maximum length of buttonhole that can be made by this foot is 30 mm.

For detailed instructions, see p. 109 and 119 – 125.

Stitch patterns:

J. Calibre à boutonnières

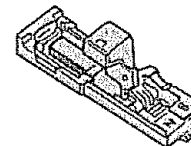
Utiliser ce pied pour faire les boutonnières à la main. Il est marqué pour vous aider à mesurer de façon précise vos boutonnières.

Ce pied peut faire une boutonnière d'une longueur maximale de 30 mm.

Voir les détails aux pages 109, et 120 à 126.

Pour les points:

N: Automatic buttonhole foot
N: Pied à boutonnière automatique



N. Automatic buttonhole foot

Use this foot for one step, automatic buttonholing. Simply set a button on the guide of this foot and depress the foot control. You can then sew exactly the same length of buttonhole as the button.

For detailed instructions, see p. 114 – 118.

Stitch patterns:

N. Pied à boutonnière automatique

Utiliser ce pied pour faire automatiquement les boutonnières en une seule opération.

Il suffit de régler un bouton sur le guide de ce pied et d'abaisser la commande du pied. On peut alors coudre une boutonnière exactement de même longueur que le bouton.

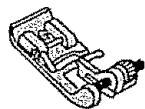
Voir les détails aux pages 115 à 118.

Pour les points:

Apranda lo que hacen los pies prensatelas (continuación)

• Tipos de pies prensatelas (continuación)

G: Pie para puntada invisible



G. Pie para puntada invisible

Utilice este pie para dobladillos perfectamente invisibles.

El pie tiene dobleces en la parte inferior para evitar que la tela se deslice y un tornillo guía en la parte superior para guiar la parte doblada de su dobladillo.

Vea pág. 72, 78, 129 y 132.

Utilidades: y

H: Pie para puntada recta

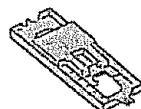


H. Pie para puntada recta

Utilice este pie exclusivamente para puntada recta.

Utilidades: y

J: Pie de corredera para ojales



J. Pie de corredera para ojales

Utilice este pie para hacer ojales a mano.

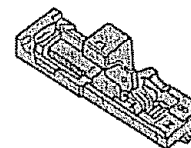
Está marcado para ayudarle a medir exactamente los ojales.

Este pie acepta hasta un diámetro de 30 mm.

Vea pág. 110 y 121 – 127.

Utilidades:

N: Pie para ojales automáticos



N. Pie para ojales automáticos

Utilice este pie para hacer ojales automáticamente.

Solamente coloque el botón sobre la guía del pie y baje el control de pie.

Se puede coser ojales exactamente mismo longitud de que el botón.

Vea pág. 116 – 118

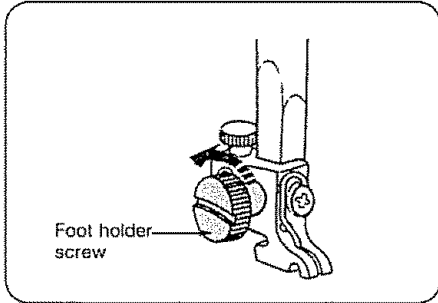
Utilidades:

- **Check the presser foot**

Your presser foot is held in place by a foot holder. Each presser foot merely snaps on the foot holder, which is seldom removed.

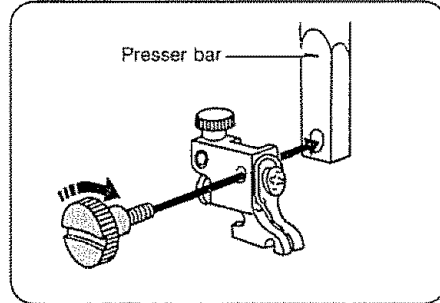
If you need to remove or attach the foot holder, here is what you do:

To remove:



Turn the screw toward the back of the machine. Use the large screw driver.

To attach:

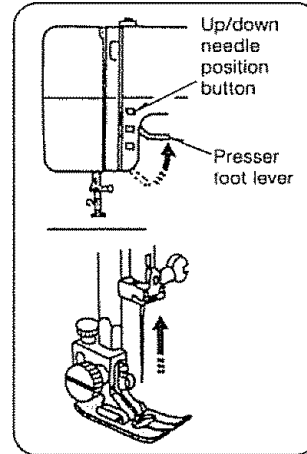


1. Match the hole in the foot holder with the threaded hole in the presser bar.
2. Fit the foot holder screw into the hole.
3. Tighten the screw by turning it toward you.

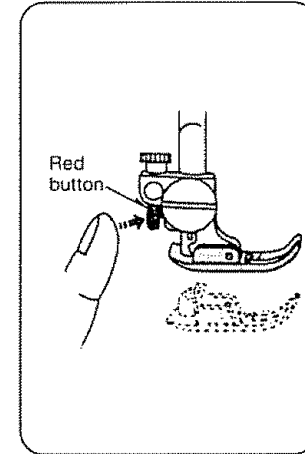
- **Change the presser foot**

Use the correct presser foot for the stitch you wish to sew. Consult the stitch pattern chart and the detailed directions for sewing with the various presser feet.

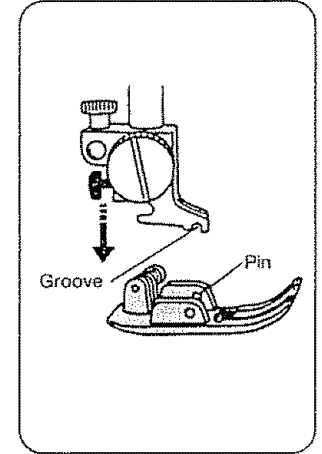
To snap off:



1. Raise the presser foot.
2. Press the Up/down needle position button to raise the needle to its highest position.
3. Unplug the machine.
4. Press the red button on the back of the foot holder. The presser foot will drop off.



To snap on:



1. Set the pressure adjusting lever at " 3 ".
2. Place the presser foot so the horizontal pin on the foot is just under the groove of the foot holder.
3. Lower the presser foot holder to lock the presser foot in place.

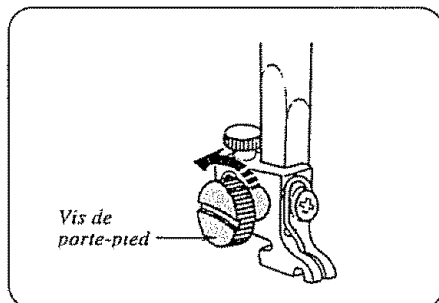
The first step should be to make sure that the sewing machine has been unplugged.

Utilisation des pieds presseurs

• Vérification du pied presseur

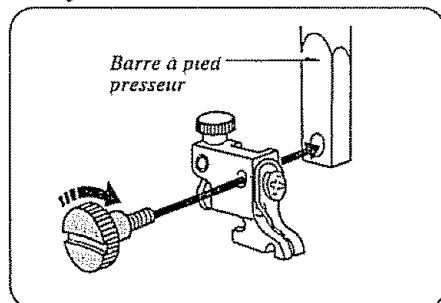
Le pied presseur est maintenu en place par le porte-pied. Chaque pied presseur s'insère par une simple pression dans le porte-pied que l'on n'enlève que rarement. Voici comment procéder pour enlever ou fixer le porte-pied:

Pour enlever:



À l'aide du gros tournevis, desserrez la vis en la tournant à gauche.

Pour fixer:



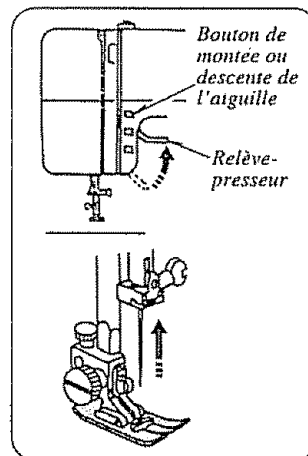
1. Passez la vis de fixation dans le trou du porte-pied, comme montré.
2. Vissez ensuite la vis dans le trou taraudé de la barre.
3. Serrez bien la vis en la tournant à droite.

Le première pas doit être assuré de que la machine à coudre a été débranchée.

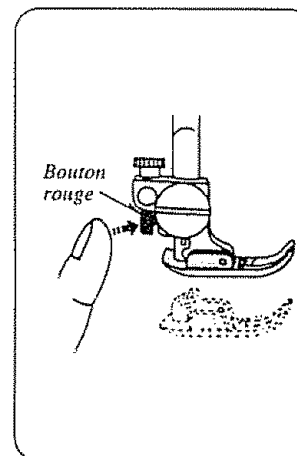
• Changement de pied presseur

Utilisez toujours le pied qui convient pour le point que vous allez piquer. En cas de doute, reportez-vous au Tableau synoptique des points ou à leur description détaillée à la fin de ce manuel.

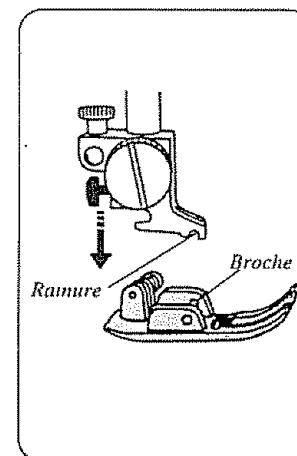
Pour enlever:



1. Relevez le pied presseur.
2. Appuyez sur le bouton pour amener l'aiguille à sa position la plus élevée.
3. Débranchez la machine.
4. Appuyez sur le bouton rouge, à l'arrière du porte-pied et le pied presseur tombera.



Pour insérer:

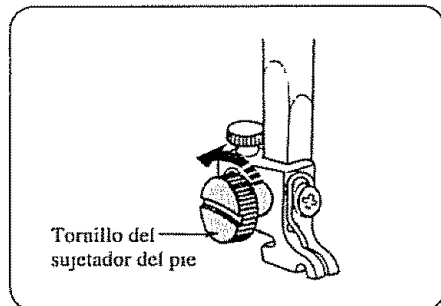


1. Réglez le régulateur de pression à "3".
2. Placez la broche du pied directement sous la rainure du porte-pied.
3. Abaissez le porte-pied pour bloquer le pied presseur.

• **Revise su pie prensatelas**

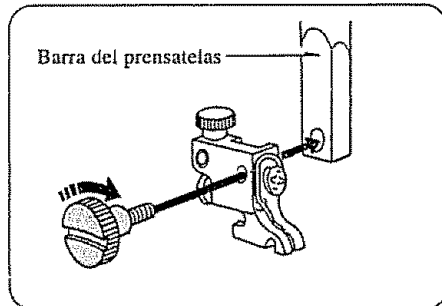
Lo que mantiene al pie prensatelas en su sitio se llama sujetador del pie. Cada pie prensatelas encaja sencillamente en el sujetador de pie, el cual rara vez se retira. Si necesita quitar o colocar el sujetador del pie, siga estas instrucciones:

Para retirarlo:



Gire el tornillo hacia atrás de la máquina. Utilice el destornillador largo.

Para colocarlo:



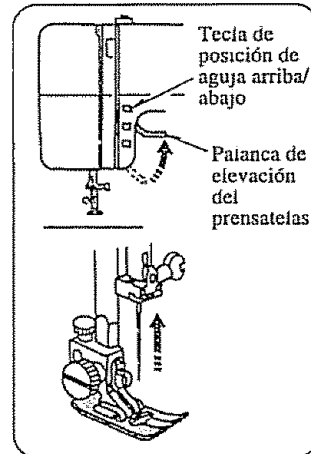
1. Haga encajar el hueco del sujetador del pie con el orificio enhebrado de la barra del prensatelas.
2. Coloque el tornillo del sujetador del pie dentro del orificio.
3. Apriete el tornillo haciéndolo girar hacia usted.

Asegúrese de que la máquina no esté enchufada.

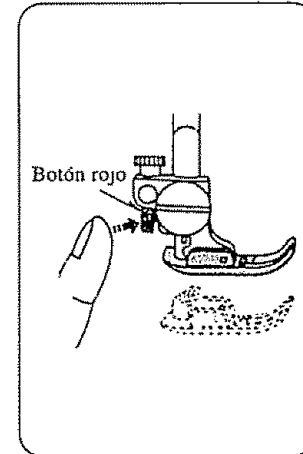
• **Cambie el pie prensatelas**

Utilice el pie prensatelas que corresponda a la puntada que desea coser. Consulte el cuadro de patrones de puntadas, y las instrucciones detalladas para coser con los distintos pies prensatelas.

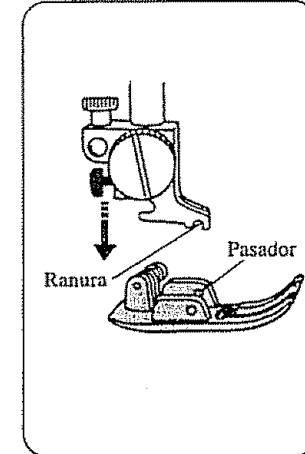
Para soltarlo:



1. Alce el pie prensatelas.
2. Alce la barra de la aguja hasta su posición mas alta girando el volante manualmente hacia usted.
3. Desconecte de la toma eléctrica
4. Presione el botón de fijación a presión que está en la parte de atrás del pie prensatelas. El pie prensatelas cae.

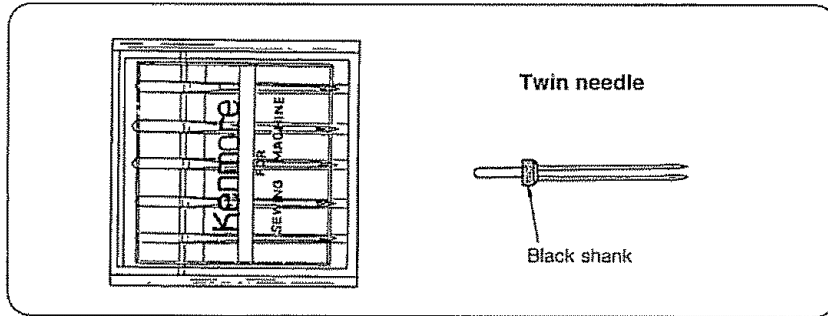


Para colocarlo:



1. Ajuste la presión del prensatelas a "3".
2. Coloque el pie prensatelas en forma tal que el pasador horizontal del pie esté debajo de la ranura del sujetador del pie.
3. Baje el sujetador del pie prensatelas para ajustarlo en su lugar al pie prensatelas.

Choose the needle and thread



The choice of needle and thread depends on the fabric you are sewing.

In your needle case, you will find the following color-coded needles:

- Blue (11) for stretch fabrics
- Orange (11) for lightweight fabrics
- Red (14) for medium or medium-heavy weight fabrics
- Purple (16) for medium-heavy weight and decorative top-stitching on these fabrics.
(This needle has a larger thread hole for thicker topstitching thread.)
- Green (18) for heavy weight fabrics and decorative top-stitching on these fabrics.
- Twin needle for sewing parallel rows of straight or decorative stitches.

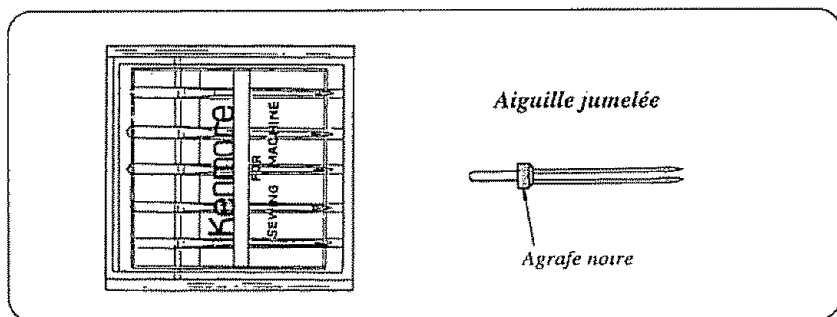
NOTE: These needles are found in the accessory storage box (see page 15).

• Check the needle

1. Look for barbed or blunt point.
2. A damaged needle can cause permanent snags or runs in knits, fine silks and silk-like fabrics.

Always buy a good quality thread. It should resist tangling and be strong, smooth and consistent in thickness.

Choix de l'aiguille et du fil



• Vérification de l'aiguille:

1. Regardez si la pointe n'est pas rugueuse ou émoussée.
2. Une aiguille endommagée causera continuellement des ennuis et tirera des fils dans les jerseys, la soie légère ou les étoffes similaires.

Achetez toujours du fil de bonne qualité. Il ne doit pas s'enchevêtrer; il doit être solide, lisse et de grosseur constante.

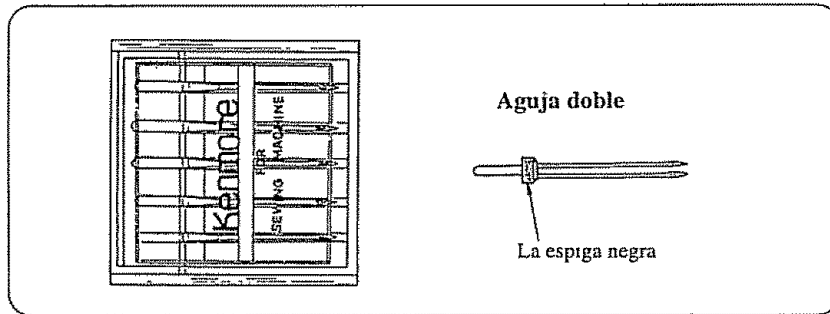
C'est le tissu à coudre qui impose le genre d'aiguille et de fil à utiliser.

Les aiguilles, dans l'étui, sont de couleur et grosseur correspondant au tissu:

- Bleu, n° 11 pour tissus extensibles
- Orange, n° 11 pour étoffes légères
- Rouge, n° 14 pour les tissus d'épaisseur moyenne
- Pourpre, n° 16 pour les tissus mi-épais et pour faire des décorations sur ces tissus (le chas de cette aiguille est plus grand, car il faut un fil de dessus plus gros)
- Vert, n° 18 pour les vêtements en gros drap pouvant être garnis de décorations brodées
- Aiguille jumelée pour coudre des rangées parallèles de points droits ou décoratifs

REMARQUE: Ces aiguilles se trouvent dans la boîte rangement des accessoires (voir page 15).

Escoja su aguja e hilo



La aguja e hilo que seleccione dependerán de la tela que vaya a coser.

En la caja de agujas, encontrará agujas con las siguientes claves de colores:

- Azul (11) para telas elásticas.
- Naranja (11) para telas ligeras.
- Rojo (14) para telas medianas o pesadas.
- Morado (16) paratelas medianas y pespunte decorativo en estas mismas telas.
(Esta aguja tiene el ojo más grande para permitir el paso del hilo de mayor grosor utilizado para pespunte).
- Verde (18) para telas pesadas y para pespunte decorativo en esta mismas telas.
- Aguja doble para costuras rectas o decorativas.

Estas agujas enstán dentro la caja para guardar accesorios. (vea pág. 15)

• Inspeccione la aguja

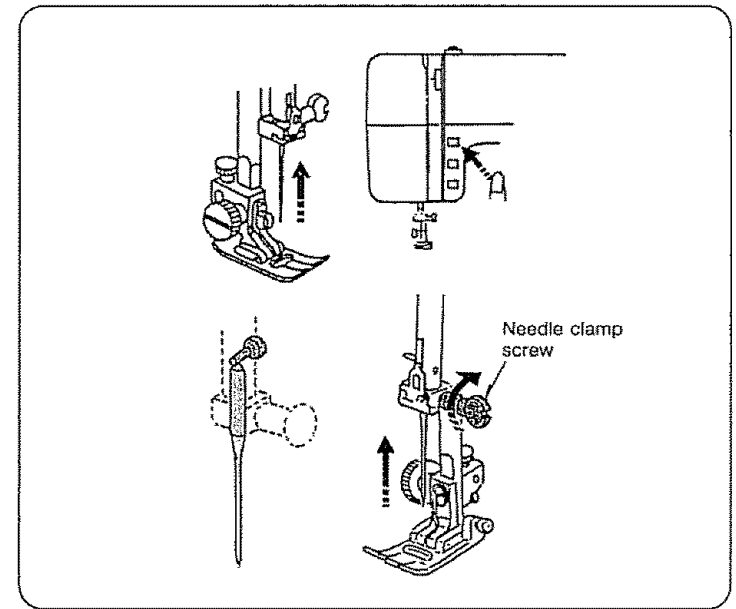
1. Revise que la aguja no tenga rebabas o sin filo.
2. Una aguja dañada puede rasgar o jalar los hilos en forma permanente en tejidos de punto, sedas finas o telas similares a seda.

Siempre compre hilo de buena calidad. Que no se enrede, que sea resistente, liso y de grosor consistente.

• Fabric, needle, thread and stitch length chart

FABRIC	NEEDLE SIZE AND COLOR	THREAD SIZE	RECOMMENDED STITCH LENGTH SETTING
Lightweight: Batiste, Dimity, Chiffon, Silks, Fine Lace, Organza, Crepe, Taffeta, Voile, Organdy	11-ORANGE	Polyester core/cotton wrap Fine mercerized cotton silk A	2.0 (12 stitches per inch)
Medium Weight: Cotton, Cotton Blends, Percalé, Gingham, Shantung, Pique, Seersucker, Satin, Knits, Suitings, Linen, Wool Crepe, Leather	14-RED	50 Mercerized cotton Polyester core/cotton wrap silk A	2.0 – 2.5 (10 – 12 stitches per inch)
Medium Heavy Weight: Corduroy, Denim, Wool, Sailcloth, Wool Flannel, Gabardine, Velvets, Leather	14-RED or 16-PURPLE	50 Mercerized cotton Mercerized heavy-duty Polyester core/cotton wrap Silk A	2.5 – 3.0 (8 – 10 stitches per inch)
Heavy weight: Coatings, Upholstery Cotton Duck, Heavy Twills, Canvas	18-GREEN	Heavy duty mercerized Polyester core/cotton wrap Silk A	3.0 (8 stitches per inch)
Decorative top-stitching on all types of fabric	16-PURPLE 18-GREEN	Buttonhole twist (Use as top thread only)	4.0 – 4.5 (4 – 6 stitches per inch)
Stretch fabric: Polyester Double Knits, Nylon Tricot, Jersey, Stretch Terry, Spandex,	11-STRETCH FABRIC NEEDLE- BLUE	Polyester core/cotton wrap 50 Mercerized cotton	2.0 – 2.5 (10 – 12 stitches per inch)

• To change the needle



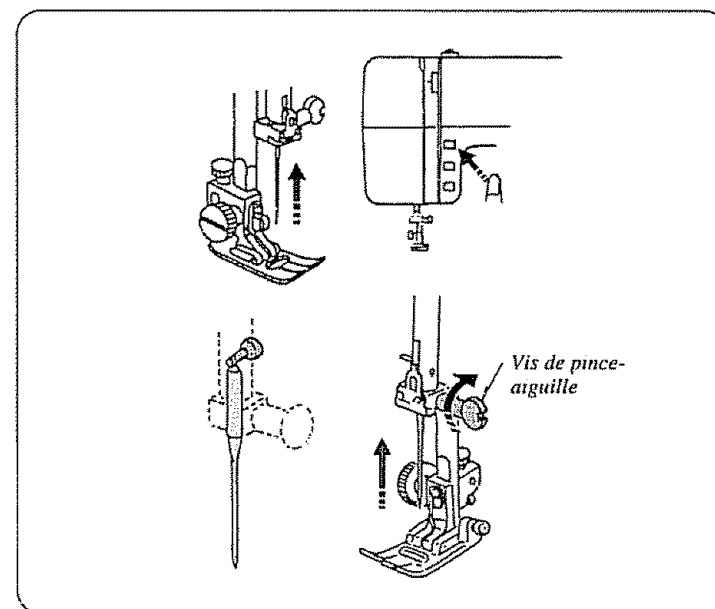
NOTE: Raise the needle bar to its highest position by pressing the Up/Down needle position button.
Unplug the machine.

1. Loosen the needle clamp screw by turning it toward you.
2. Remove the needle by pulling it downward.
3. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side away from you.
4. Push the needle up as far as it will go.
5. Tighten the needle clamp screw firmly with the large screwdriver from your accessory box.

• **Tableau de concordance: Tissu, aiguille, fil et longueur du point**

ÉTOFFE	AIGUILLE: N° ET COULEUR	FIL	LONGUEUR DE POINT RECOMMANDÉE
Tissus fins: batiste, zéphyre, mousseline, soie, dentelle fine, organza, crêpe de soie, taffetas, voile, organdi	11 ORANGE	Coton sur âme polyester Coton mercerisé fin Soie A	2.0 (12 points au pouce)
Tissus moyens: coton, coton mélangé, percale, gingham, shantung, piqué, seersucker, satin, jersey, vinyle, tissu à costume, lin, crêpe de laine, cuir	14 ROUGE	Coton mercerisé 50 Coton sur âme polyester Soie A	2.0 à 2.5 (10 à 12 points au pouce)
Tissus mi-épais: velours côtelé, denim, laine, toile à voile, flanelle de laine, gabardine, velours, cuir	14 ROUGE ou 16 POURPRE	Coton mercerisé 50 Mercerisé renforcé Coton sur âme polyester Soie A	2.5 à 3.0 (8 à 10 points au pouce)
Tissus épais: tissu à manteaux et d'ameublement, gros coton, gros sergé, canevas	18 VERT	Coton sur âme polyester Coton mercerisé renforcé Soie A	3.0 (8 points au pouce)
Couture surpiquée sur tous tissus à effet décoratif	16 POURPRE 18 VERT	Soie retorse à boutonnières (Fil de dessus seulement)	4.0 à 4.5 (4 à 6 points au pouce)
Tissus extensibles et jerseys synthétiques: jersey double en polyester, tricot de nylon, jersey, éponge extensible, élastomère, jersey ciré	11 BLEU À TISSUS EXTENSIBLES	Coton sur âme polyester Coton mercerisé 50	2.0 à 2.5 (10 à 12 points au pouce)

• **Comment changer d'aiguille**



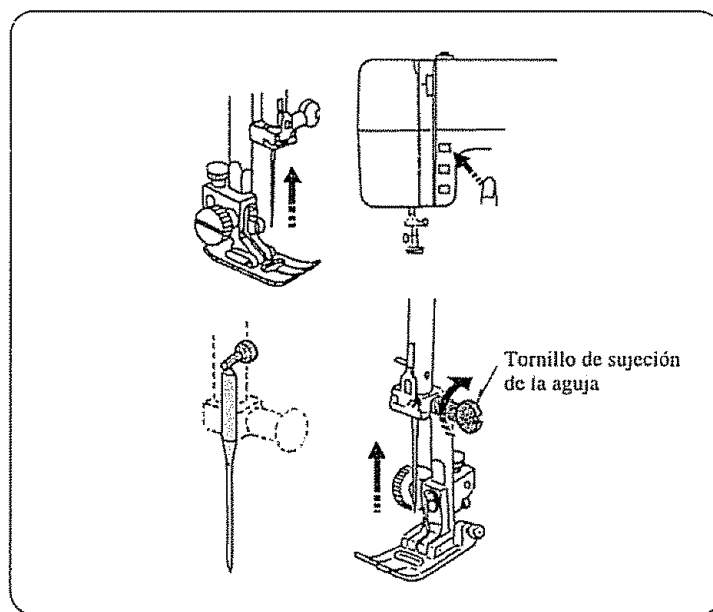
NOTE: Appuyez sur le bouton pour amener l'aiguille à sa position la plus élevée.
Débranchez la machine.

1. Desserrez la vis du pince-aiguille en la tournant à gauche.
2. Enlevez l'aiguille en la tirant vers le bas.
3. Introduisez l'autre aiguille dans le pince-aiguille, le méplat du talon vers l'arrière.
4. Poussez-la vers le haut, le plus loin possible.
5. Resserrez bien la vis du pince-aiguille à l'aide du gros tournevis, qui est dans la boîte d'accessoires.

• Cuadro de aguja hilo y material

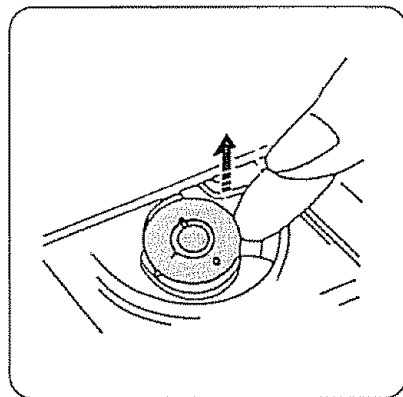
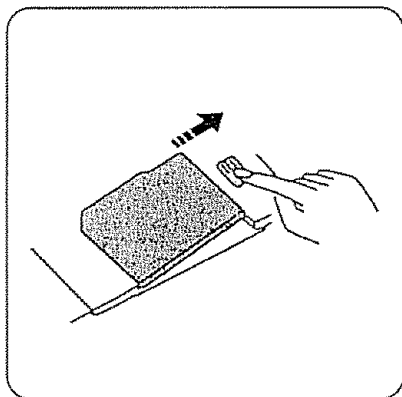
TELA	TAMAÑO Y COLOR DE LA AGUJA	TIPO DE HILO	AJUSTE LARGO DE PUNTADA
Ligeras: Batista, Cotonia Chifón, Sedas, Encaje fino, Organza, Crepé, Tafeta, Gasa, Organdí.	11 NARANJA	Núcleo de poliéster/ Forro de Algodón Algodón Mercerizado Delgado seda A	2.0 (12 puntadas por pulgada)
Medianas: Algodón, Mezclas de Algodón, Percal, Gunga, Shantung, Piqué, "Secr sucker", Satín, Tejidos de Punto, Vinilo, Casimires, Linos, Lana Delgada, Piel.	14 ROJA	Núcleo de Pdiéster/ Forro de Algodón Algodón Mercerizado 50 Seda A	2.0-2.5 (10 a 12 puntadas por pulgada)
Semipesadas: Pana, Mezclilla, Lana, Lona, Franela de Lana, Gabardina, Terciopelo, Piel.	14 ROJA o 16 MORA- DA	Núcleo de Poliester/ Forro de Algodón Algodón Mercerizado 50 Mercenzado Resistente Seda A	2.0-3.0 (8 a 10 puntadas por pulgada)
Pesadas: Telas para Abrigos, Telas para Tapicería, Telas Decorativas de Algodón, Géneros de lana, Lonas Gruesas.	18 VERDE	Núcleo de Poliéster/ Forro de Algodón Algodón Mercerizado Sintético Poliéster Seda A	3.0 (8 puntadas por pulgada)
Puntadas decorativas en todo tipo de telas.	16 MORADE 18 VERDE	para Ojales	3.0-4.0 (6 a 8 puntadas por pulgada)
Tejidos sintéticos y "Stretch": Poliéster, Doble Tejido, Nilón, Tricot, Jersey, Stretch Terry, Spandex, Cire Tricot.	11 AZUL (AGUJAS PARA TELAS- STRETCH)	Nucleo de Pliéster/ Forro de Algodón Algodón Mercerizado 50	2.0-2.5 (10 a 12 puntadas por pulgada)

• Para cambiar su aguja



NOTA: Alce la barra de aguja hasta su posición mas alta girando el volante manualmente hacia usted.

1. Afloje el tornillo de sujeción de la aguja girándolo hacia usted.
2. Retire la aguja hallándola hacia abajo.
3. Coloque la aguja nueva dentro del sujetador de aguja con la parte plana hacia atrás.
4. Empuje la aguja hacia arriba hasta donde lo permita.
5. Apriete firmemente el sujetador de la aguja utilizando para ello el destornillador mas largo de su caja de accesorios.



Prepare the bobbin

- To remove the bobbin from the machine

- ① Remove the hook cover plate by sliding the hook cover plate release button to the right.
- ② Take out the bobbin.

Enfilage de la canette

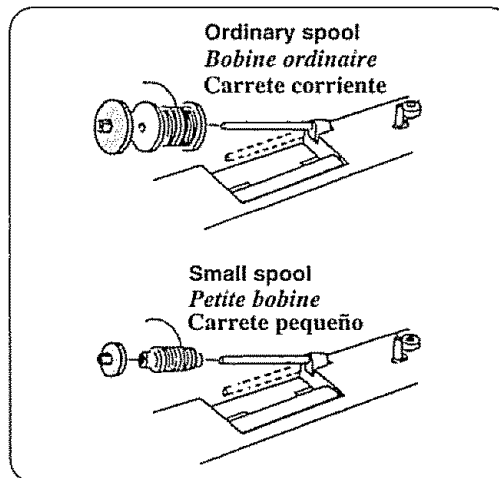
- Retrait de la canette

- ① Retirez le couvercle de navette en faisant glisser le bouton de dégagement du couvercle vers la droite.
- ② Retirez la canette.

Prepare la bobina

- Para retirar la bobina de su máquina

- ① Deslice suavemente hacia la derecha el botón que libera la tapa del cubre-gancho y retírela.
- ② Levante y saque fuera la bobina.



- Horizontal spool pin

Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown.

Attach the large spool holder pressing it firmly against the thread spool.

- * The small spool holder is used with narrow or small thread spools.

- Broche porte-bobine horizontale

Relevez la broche porte-bobine, et enfiler-y la bobine, en plaçant le fil comme illustré.

Pressez fermement le grand porte-bobine contre la bobine.

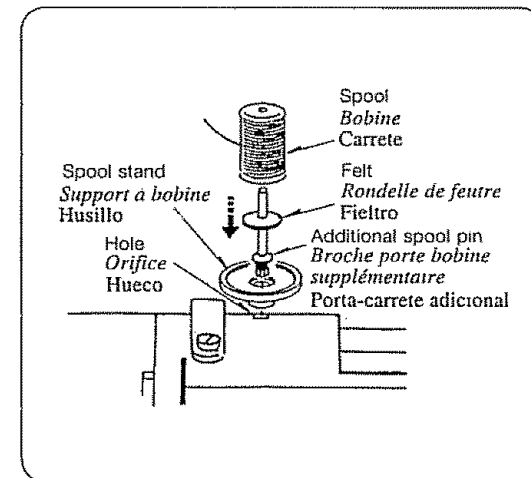
- * On utilise le petit porte-bobine pour les bobines plus minces ou plus petites.

- Porta-carrete horizontal

Levante el porta-carrete. Coloque el carrete de hilo en el porta-carrete dejando la punta del hilo saliendo del carrete como se ve en la ilustración.

Coloque el sujetador de carrete grande al carrete de hilo presionándolo firmemente.

- * El sujetador de carrete pequeño es usado con carretes de hilo pequeños o delgados.



- Additional spool pin

The additional spool pin is used to wind extra bobbin without unthreading the machine or twin needle sewing.

To use, insert the spool stand and an additional spool pin in the hole.

Place the felt and spool on the pin with the thread coming off the spool as shown.

- Broche porte-bobine supplémentaire

La broche à bobine supplémentaire sert à remplir une autre bobine sans avoir à désefiler la machine.

Pour l'utiliser, insérez un support de bobine et placez une tige de bobine supplémentaire dans l'orifice.

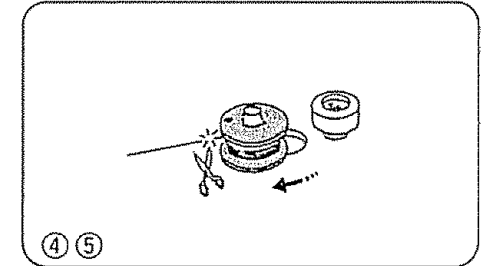
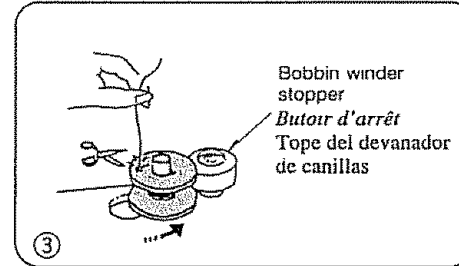
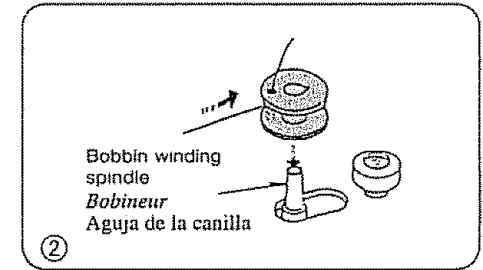
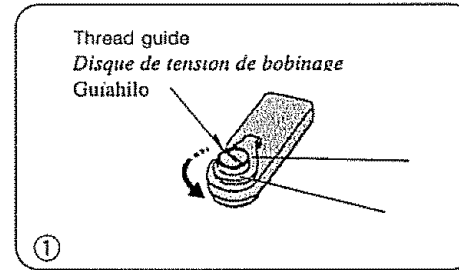
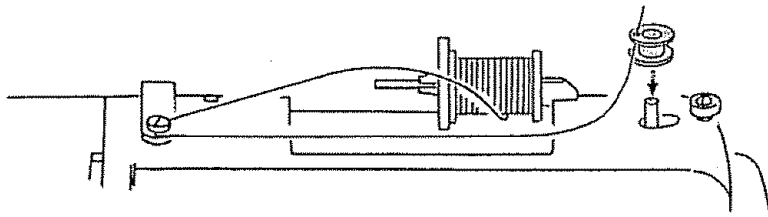
Placez le feutre et la bobine sur la tige en orientant le fil comme illustré.

- Porta-carrete adicional

Puede usar el porta-carrete adicional para devanar sin desenhebrar la máquina.

Para utilizarlo coloque el porta-carrete en el hueco.

Coloque el fieltro y el carrete en el husillo.



• **Wind the bobbin**

- ① Guide the thread around the thread guide.
- ② Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
- ③ Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right. With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.
- ④ Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically. Release the foot control.
- ⑤ Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread as shown.

• **Bobinage d'une canette**

- ① *Faites passer le fil dans le guide-fil.*
- ② *Faites passer le fil dans l'orifice de la bobine, de l'intérieur vers l'extérieur.*
- ③ *Placez la bobine sur le bobineur et poussez-le vers la droite. Tenez l'extrémité libre du fil et appuyez sur la commande au pied. Arrêtez la machine après quelques tours et coupez le fil près de l'orifice de la bobine.*
- ④ *Appuyez de nouveau sur la commande au pied. Lorsque la bobine est remplie, elle s'arrête automatiquement. Réduisez la pédale.*
- ⑤ *Ramenez le bobineur a sa position initiale en déplaçant la broche vers la gauche et coupez le fil comme illustre.*

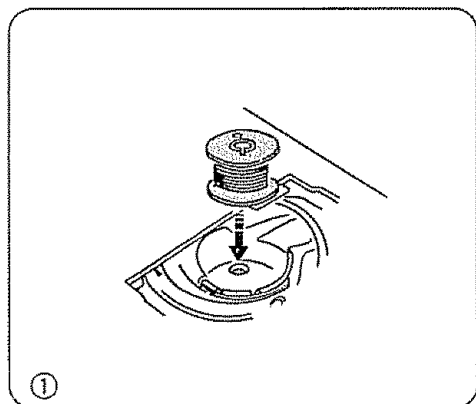
• **Para devanar la bobina**

- ① Guía el hilo alrededor del guíahilos.
- ② Pase el hilo por el agujero de la canilla de abajo hacia arriba tal como se indica en la figura.
- ③ Coloque la canilla en el eje del devanador y empújela hacia la derecha hasta el tope. Coja el final del hilo y pise el pedal. Cuando la canilla esté un poco llena, pare la máquina y corte el hilo que sale de la canilla.
- ④ Pise nuevamente el pedal. Cuando la canilla esté llena dejará de girar automáticamente. Afloje ligeramente la pedal.
- ⑤ Empuje el devanador hacia la izquierda y corte el hilo tal como se muestra.

Prepare the bobbin (continued)

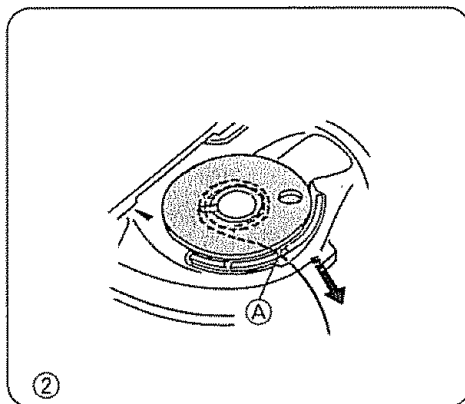
Enfilage de la canette (suite)

Prepare la bobina (continuación)

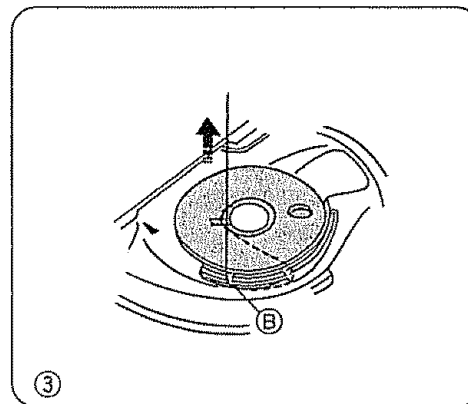


• **Insert the bobbin into the bobbin holder**

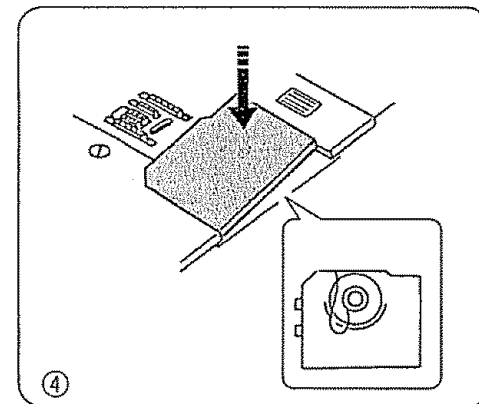
① Put the bobbin into the bobbin holder so that the thread feeds counter-clockwise (left).



② Pull about 4 inches of thread toward you through the tension slot (A).



③ Then pull the thread clockwise toward the back of the machine through the slot (B).



④ Pull out about 15 cm (6") of thread and attach the hook cover plate.

• *Insertion de la canette dans le porte-canette*

① Placez la canette dans le porte-canette de manière que la canette tourne à gauche quand le fil se déroule.

② Tirez environ 4 po. fil vers vous en le faisant passer dans la fente (A) du ressort de tension.

③ Tirez-le ensuite vers la gauche de la canette pour le passer dans la fente (B) de la machine, et vers l'arrière.

④ Repoussez le couvercle de navette en place, en laissant le fil dépasser du couvercle, près de l'aiguille d'environ 15 cm (6 po).

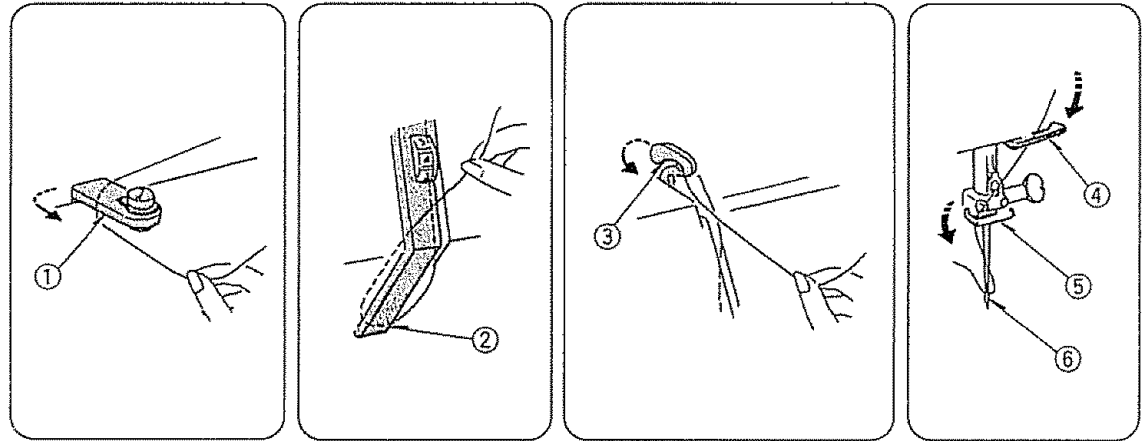
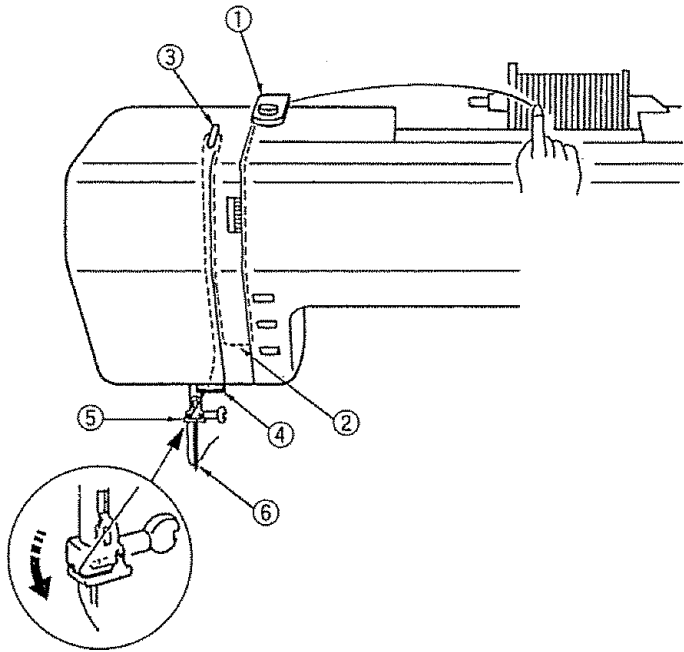
• **Colocación de la bobina en la caja de la bobina**

① Coloque la bobina en la caja de la bobina en forma tal que la hebra se alimente en sentido contrario al reloj (hacia la izquierda).

② Hale unos 10 cms. de hilo hacia usted a través de la ranura de tensión (A).

③ Enseguida, hale la hebra en el sentido del reloj hacia el lado de atrás de la máquina y a través de la ranura (B).

④ Deslice la tapa de la cubierta de la bobina mientras que la empuja ligeramente hacia abajo sobre la bobina. Permita que unos 15 cms de hilo salgan por encima de la tapa de aguja.



Prepare the top thread

• Thread the needle

Raise take-up lever to its highest position by turning hand wheel toward you.
Raise presser foot lever.

- ① Draw thread into thread guide using both hands.
- ② Then down around the check spring holder.
- ③ Firmly draw the thread from right to left over the take-up lever and down into the take-up lever eye.
- ④ Then down through the lower thread guide.
- ⑤ Slide the thread behind the needle bar thread guide on the left.
- ⑥ Thread the needle from front to back or use the needle threader (see page 38).

The first step should be to make sure that the sewing machine has been unplugged.

Enfilage du fil supérieur

• Enfilage de l'aiguille

Relevez le relève-presseur.

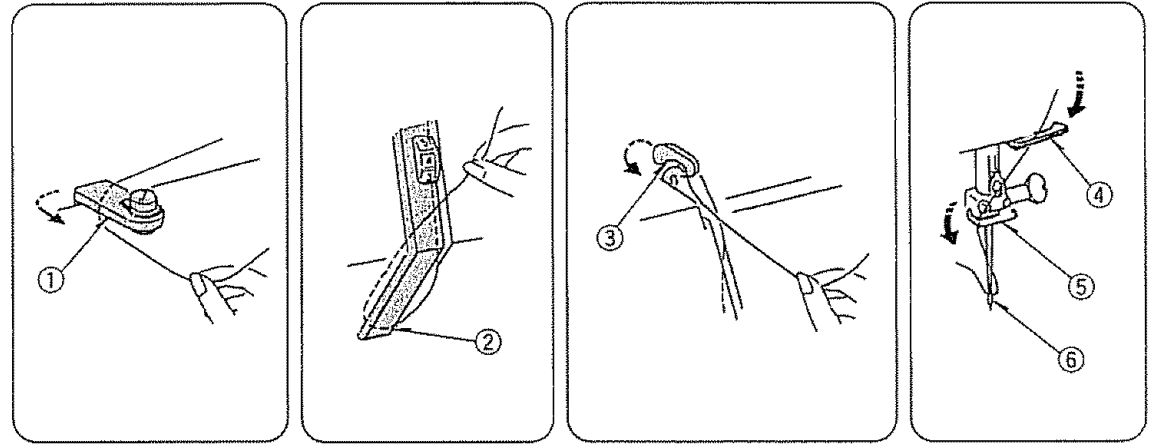
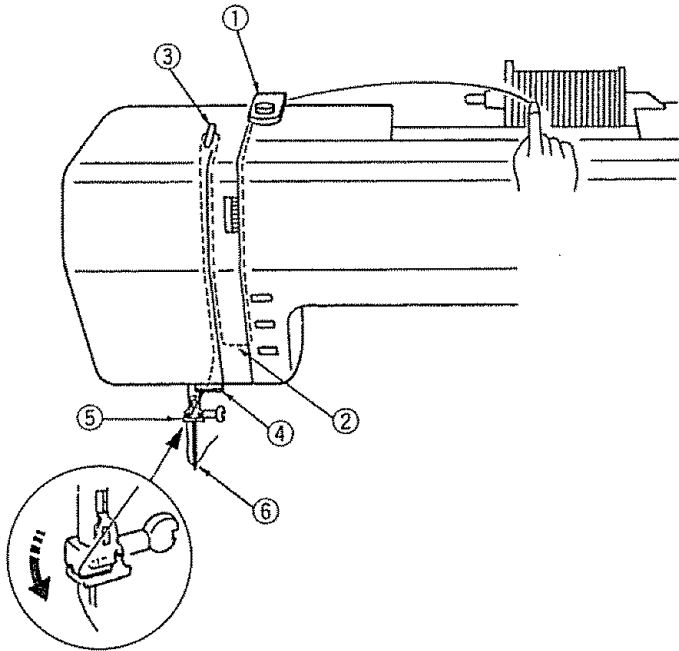
Enfoncez deux fois le bouton de montée/descente de l'aiguille pour remonter l'aiguille.

- ① Faites passer le fil dans le guide-fil supérieur.
- ② Faites-le ensuite passer dans le support du ressort régulateur de tension de fil.
- ③ Tirez fermement sur le fil, de la droite vers la gauche, en le faisant passer dans le levier puis dans le crochet du levier.
- ④ Faites-le ensuite passer vers le bas dans le guide-fil inférieur.
- ⑤ Glissez le fil derrière le guide-fil de la barre à aiguille, vers la gauche.
- ⑥ Enfilez l'aiguille d'avant en arrière (voir page 38).

Le premier pas doit être assuré de que la machine à coudre a été débranchée.

Prepare el hilo superior

• Enhebrado de la aguja



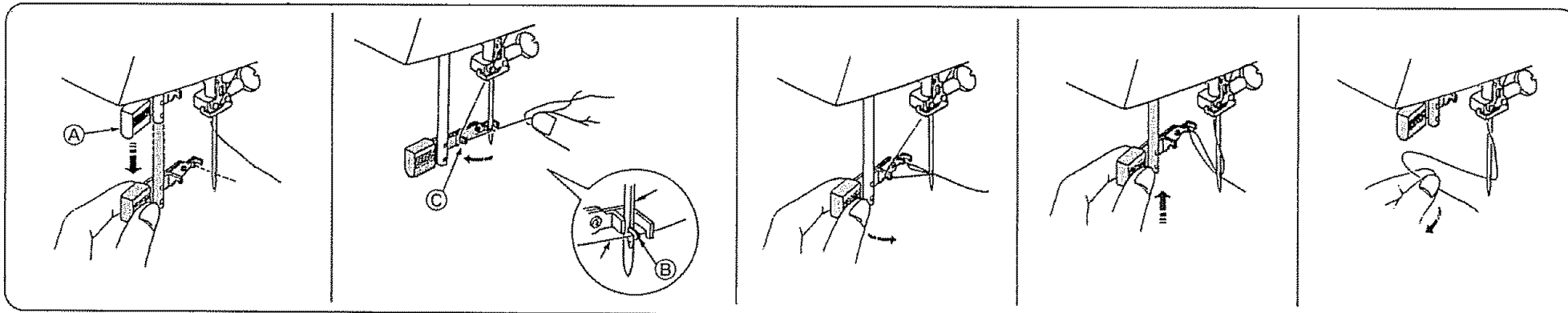
Levante la palanca del prensatelas.

Pulse la tecla de aguja arriba/abajo hasta situar la aguja en su punto más alto.

- ① Utilizando ambas manos pase la hebra por la guía del hilo.
- ② Sosteniendo el hilo cerca al carrete, pase la hebra por el área de tensión y enseguida alrededor del sujetador del muelle tirahilo.
- ③ Pase firmemente la hebra hacia arriba y a través de la derecha a la izquierda.
- ④ Pase la hebra hacia abajo y deslícela por la guía del hilo.
- ⑤ El hilo se desliza enseguida dentro de la guía de hilo de la barra de aguja.
- ⑥ Enhebre la aguja de adelante hacia atrás (vea pág 38).

Asegúrese de que la máquina no esté enchufada.

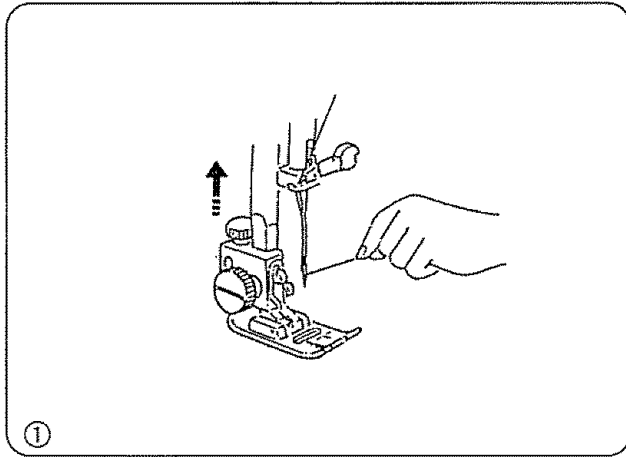
- To use needle threader
- Comment utiliser l'enfileur
- Como utili el enhebrador de la aguja



- ① Raise the needle to its highest position.
Lower the needle threader (A) as far as it will go.
- ② Turn the knob (A) in the direction of the arrow in the illustration, then insert the hook (B) into the needle eye.
Lead the thread around the guide (C) and under the hook (B).
- ③ Turn the knob (A) in the direction of the arrow in the illustration, then draw the thread loop to the back of the needle.
- ④ Raise the needle threader knob (A) slowly to draw the thread loop up.
- ⑤ Pass the end of the thread through the needle eye by pulling the thread loop to the back.

- ① Montez l'aiguille à la plus haute position, descendre le bouton (A) le plus bas possible.
- ② Tournez le bouton (A) dans la direction de la flèche tel qu'illustré, insérer le crochet dans le chat d'aiguille.
Diriger le fil autour du guide (C) et en dessous du chat (B).
- ③ Tournez le bouton (A) dans la direction de la flèche tel qu'illustré et diriger la boucle du fil en arrière de l'aiguille.
- ④ Relevez l'enfileur bouton (A) lentement pour faire monter la loupe du fil vers le haut.
- ⑤ Passez le bout du fil dans le chat de l'aiguille en tirant la boucle du fil vers l'arrière.

- ① Suba la aguja a su posición más alta.
Baje la palanca del enhebrador de la aguja (A) tan abajo como se pueda.
- ② Gire la palanca (A) en la dirección de la flecha de la ilustración e introduzca el gancho (B) en el ojo de la aguja.
Tire del hilo y páselo alrededor de la guía (C) y por debajo del gancho (B).
- ③ Gire la palanca (A) en la dirección de la flecha de la ilustración de forma que un lazo de hilo pase a la parte de atrás de la aguja.
- ④ Levante lentamente la palanca del enhebrador de la aguja (A) para tirar del lazo de hilo.
- ⑤ Pase el final del hilo a través del ojo de la aguja tirando del lazo del hilo hacia atrás.



• **Pick up the bobbin thread**

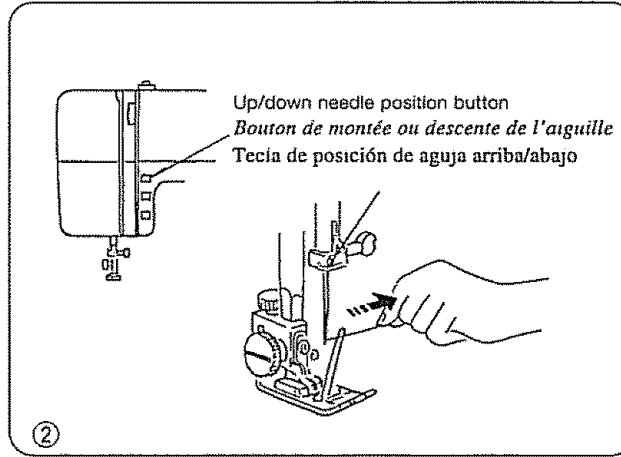
- ① Hold the top thread lightly with your left hand.

• *Comment placer le fil de canette au-dessus de la plaque*

- ① *Tenez délicatement le fil supérieur entre le pouce et l'index de la main gauche.*

• **Tomando la hebra de la bobina**

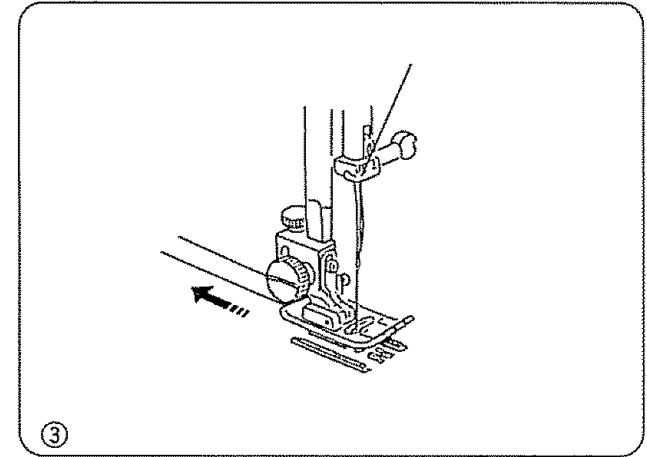
- ① Sujete ligeramente el hilo de la aguja con su mano izquierda.



- ② Press the up/down needle position button twice. Bring the bobbin thread up by pulling the top thread.

- ② *Appuyez deux fois sur le bouton de montée ou descente de l'aiguille. Remontez le fil de canette en tirant sur le fil supérieur.*

- ② Pulse la tecla de posición de la aguja arriba/abajo dos veces para enganchar el hilo de la canilla. Tire del hilo de la aguja junto con el lazo de hilo de la canilla y extraiga el hilo de la canilla.

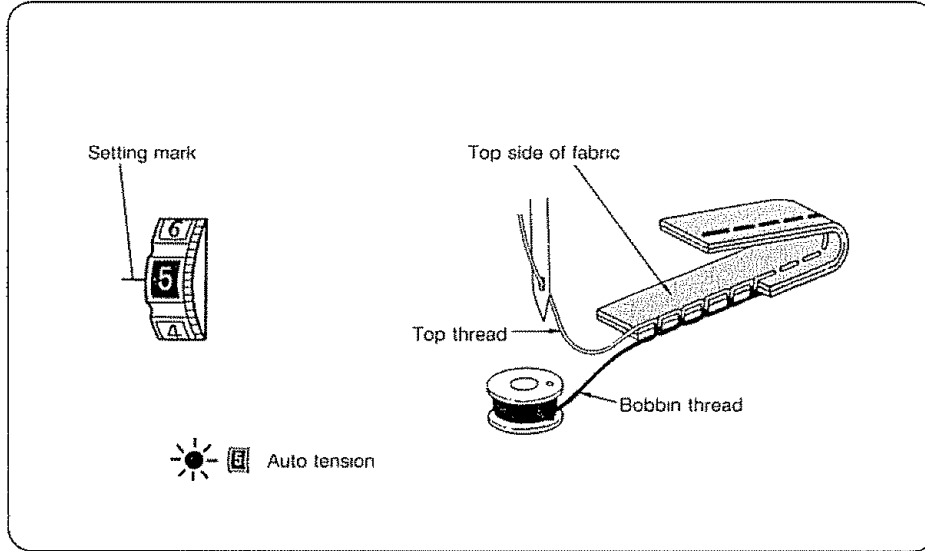


- ③ Pull both threads under and to the back of the presser foot, leaving 4 to 6 inches of thread clear.

- ③ *Passez les deux fils sous le pied presseur et tirez les vers l'arrière de 4 à 6 pouces.*

- ③ Deje un sobrante de ambos hilos de aproximadamente 15 cm. y páselos hacia atrás por debajo del prensatelas.

Adjust the top thread tension



• Auto-tension

Set "5" for ordinary sewing to get automatically well-balanced thread tension.
(When set the "5" green light will be on)

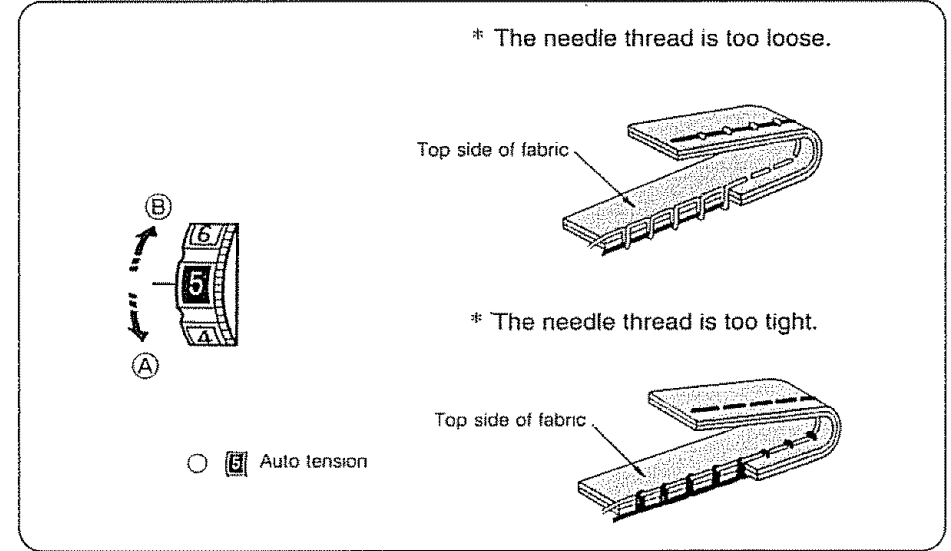
Balanced thread tension:

For straight stitch

The ideal straight stitch will have threads locked between the two layers of fabric.

For zigzag stitch

In the correct zigzag stitch, the bobbin threads will not show on the top side of fabric and the top threads will show slightly on the bottom side.



• Manual needle thread tension

Adjusting the manual needle thread tension may be required when some types of fabric and thread are being used.

Set the dial from 0 to 9 to get proper thread tension balance as follows:

* When the needle thread is too loose: The needle thread appears on the underside of the fabric.



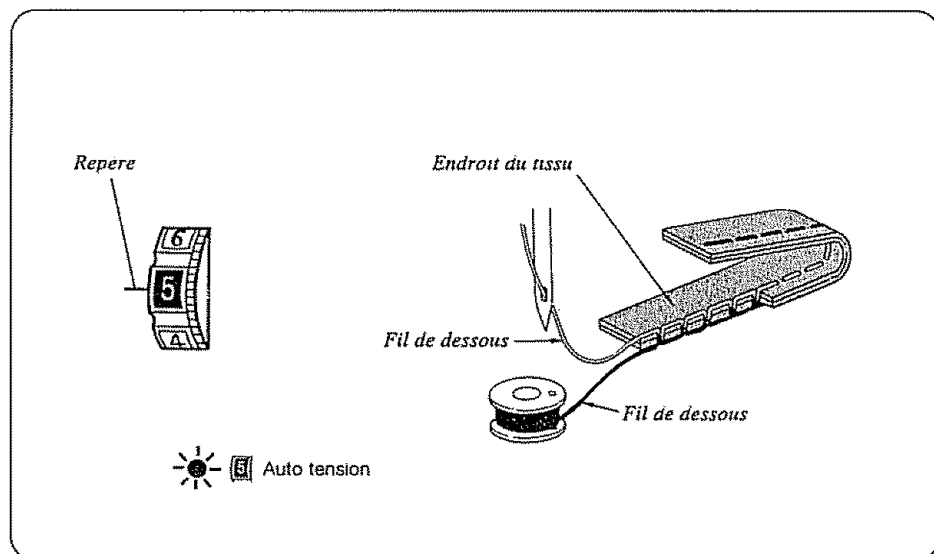
Move the dial to direction **A**.

* When the needle thread is too tight: The bobbin thread appears on the upper surface of the fabric.



Move the dial to direction **B**.

Reglage de la tension du fil supérieur



• Auto-tension

Placez "5" pour la couture ordinaire pour obtenir automatiquement la tension du fil bien équilibrée.

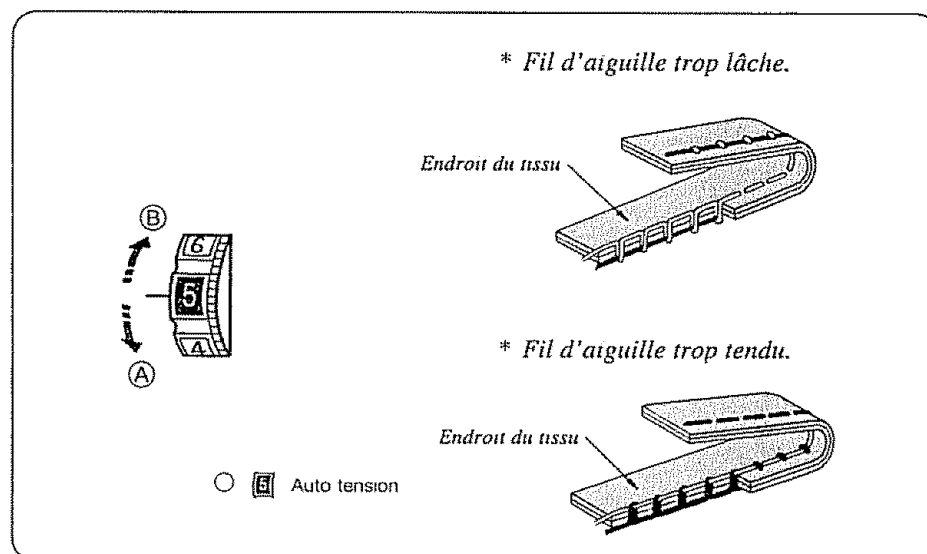
(lors d'ajustement, la lampe verte "5" s'allumera.)

Avec le point droit

Le point droit idéal à ses fils qui se croisent entre les deux couches de tissu.

Avec le point zigzag

Lorsqu'un point zigzag est effectué correctement, le fil de dessous ne paraît jamais sur le dessus du tissu et le fil de dessus paraît à peine sur la surface inférieure du tissu.



• Tension du fil d'aiguille manuelle

L'ajustement de la tension du fil d'aiguille manuelle peut être requis lorsque les mêmes types de tissus et fils sont être utilisés.

Placez le cadran de 0 à 9 pour obtenir l'équilibrage de tension du fil propre comme suit:

* Lorsque le fil d'aiguille est trop serré: Le fil d'aiguille apparaît sur le dessous du fil.



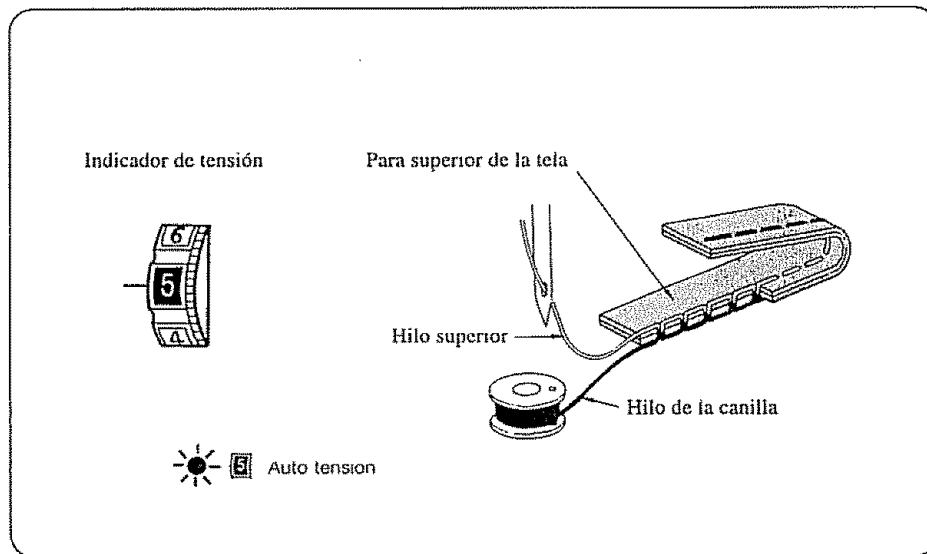
Mouvez le cadran à la direction A.

* Lorsque le fil d'aiguille est trop serré: Le fil de fond apparaît sur la surface supérieure du tissu.



Mouvez le cadran à la direction B.

Ajuste la tensión del superior



• Tensión automática

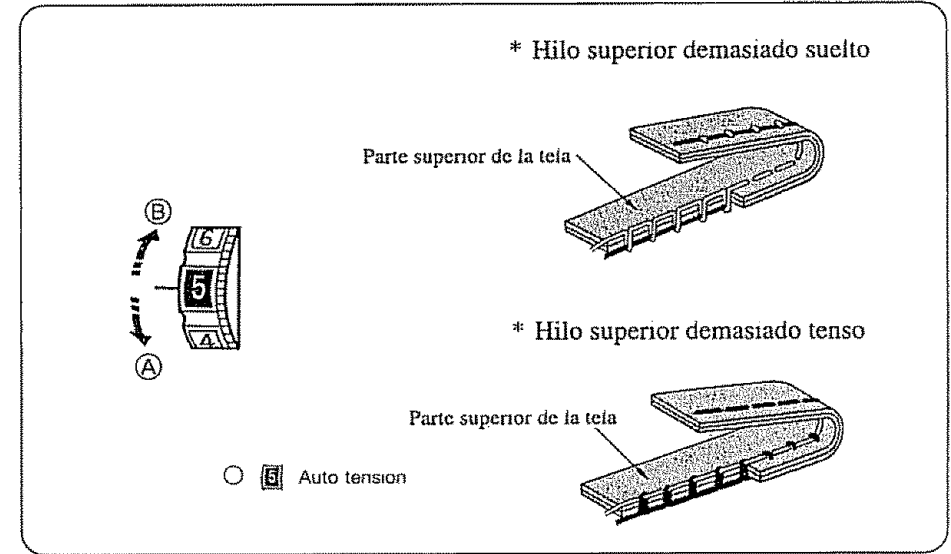
Coloque " 5 " para costuras normales para obtener una tensión de hilo equilibrada. (La luz verde se apagará cuando ajuste " 5 ")

Puntada recta:

La puntada recta ideal tendrá las hebras rematadas entre dos capas de tela.

Puntada zigzag:

En la puntada correcta de zigzag, los hilos de la bobina no aparecerán en la parte superior de la tela y los hilos superiores se verán ligeramente en la parte de abajo.



• Tensión manual

Este tipo de ajuste solamente suele ser necesario cuando empleamos ciertos tipo de telas o hilos.

Ajuste el mando de tensión de 0 a 9, tal como se indica seguidamente, hasta conseguir una tensión equilibrada.

* Cuando el hilo está muy flojo, el hilo superior aparece en el lado inferior de la tela.



Mueva el control hacia A.

* Cuando el hilo está muy tenso, el hilo de bobina aparece en el lado superior de la tela.



Mueva el control hacia B.

For zigzag stitch

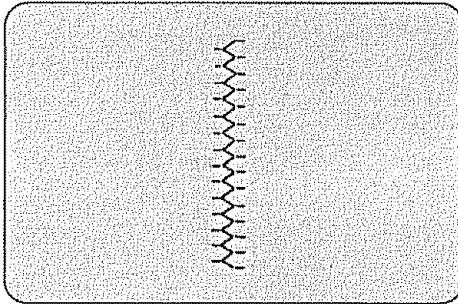
In the correct zigzag stitch, the bobbin threads will not show on the top side of fabric and the top threads will show slightly on the bottom side. See below for the correct appearance. To match this appearance, adjust your top tension.

Pour le point zigzag

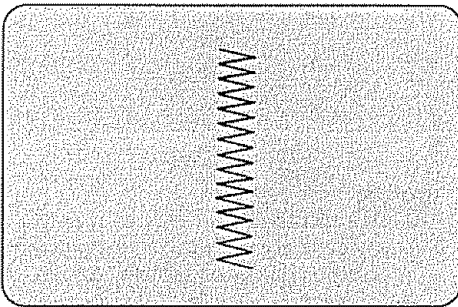
Lorsqu'un point zigzag est effectué correctement, le fil de canette ne paraît jamais sur le dessus du tissu et le fil supérieur paraît à peine sur la surface inférieure du tissu. Reportez-vous aux figures ci-dessous pour voir à quoi ressemble un point exécuté correctement. Réglez la tension du fil supérieur de façon que les piqûres correspondent à celles des illustrations ci-dessous.

Top tension
Too tight

Tension du fil supérieur
Trop tendu



Top side of fabric
Dessus du tissu



Bottom side of fabric
Dessous du tissu

Too tight:

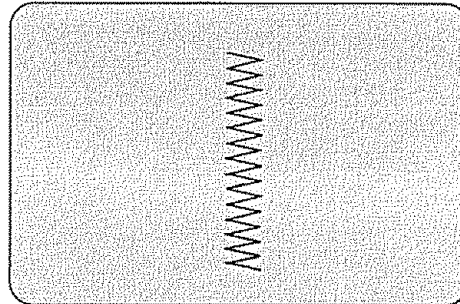
Corner of each zigzag will pull together on the top side of fabrics.

Trop tendu:

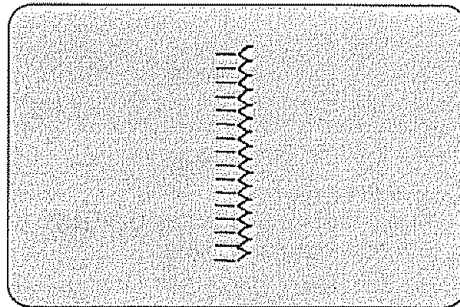
Les pointes du motif zigzag ont tendance à se fondre ensemble à la partie supérieure des points.

Top tension
Too loose

Tension du fil supérieur
Trop lâche



Top side of fabric
Dessus du tissu



Bottom side of fabric
Dessous du tissu

Too loose:

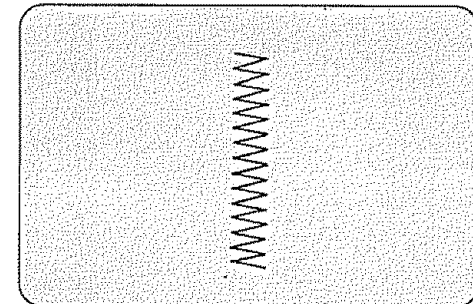
The top thread will loop through bottom side of fabric and will be pulled almost together.

Trop lâche:

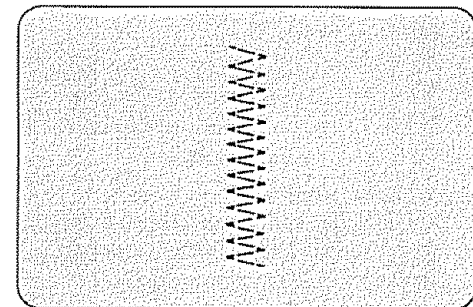
Le fil du dessus a tendance à se nouer aux pointes à la base de chaque point à être pratiquement juxtaposé aux pointes

Just right

Tension exacte



Top side of fabric
Dessus du tissu



Bottom side of fabric
Dessous du tissu

Just right:

Minimize the amount of top thread visible on the bottom side of fabric without causing excessive puckering or causing the bobbin thread to show on the top side. Results vary with fabric, thread and sewing conditions.

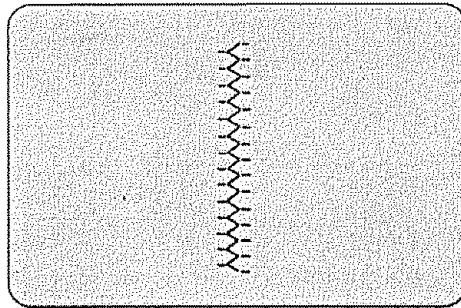
Tension exacte:

Minimisez la quantité de fil supérieur visible à l'envers du tissu sans pour autant plisser excessivement ou bien sans que le fil de la canette soit visible sur le dessus du tissu. Les résultats varient selon le tissu, le fil et les réglages utilisés

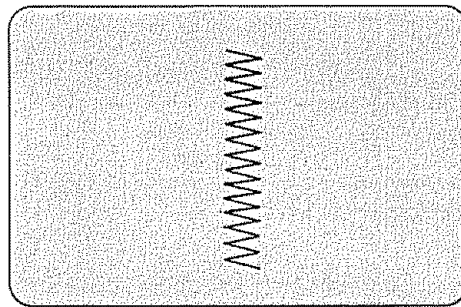
Para puntada en zigzag

Con la puntada en zigzag correcta, el hilo de la canilla no se ve en la parte de arriba de la tela y el hilo superior sólo se ve ligeramente en la parte de abajo. Las ilustraciones muestran la apariencia correcta. Para obtenerla ajuste la tensión del hilo superior.

Tensión superior
Demasiado tensa



Parte de arriba

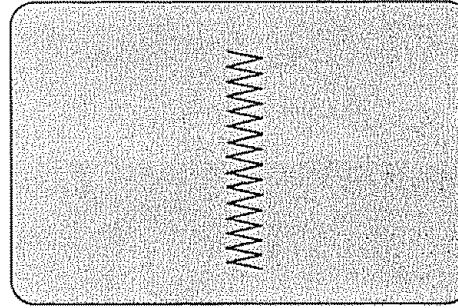


Parte de abajo

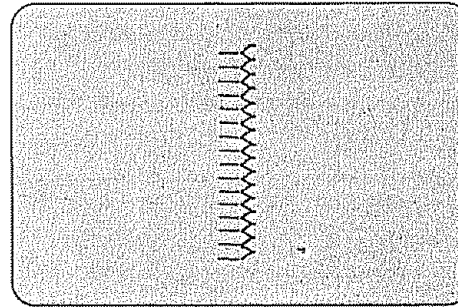
Demasiado tensa:

El hilo de la canilla aparecerá en la parte de arriba de la tela, las esquinas del zigzag no quedarán bien.

Tensión superior
Demasiado floja



Parte de arriba

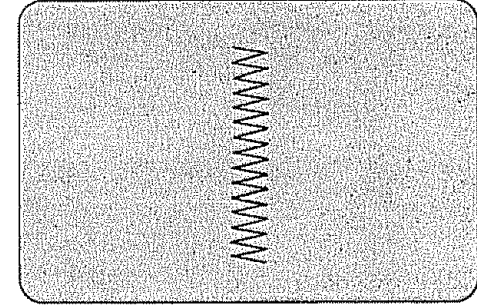


Parte de abajo

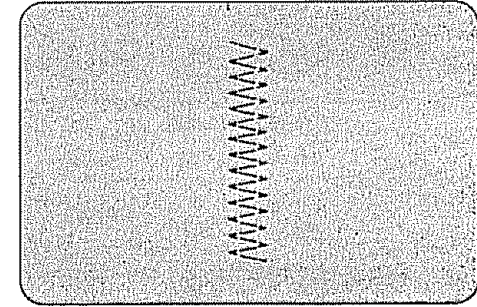
Demasiado floja:

El hilo superior se enganchará por abajo y casi se juntará por la tensión.

Tensión superior
Correcta



Parte de arriba



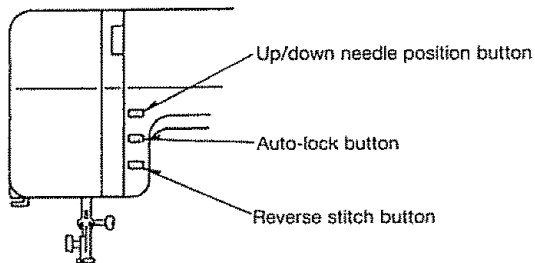
Parte de abajo

Correcta:

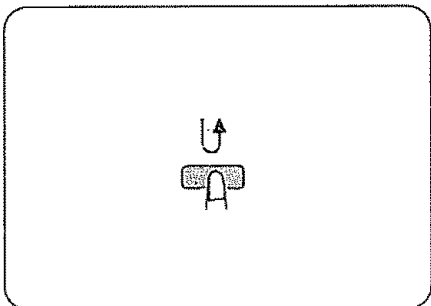
El hilo superior casi no se ve en la parte de abajo y el de la canilla no se ve arriba. Los resultados variarán con las telas, hilos y condiciones.

LEARN TO USE THE CONTROLS

Main function of buttons





• Reverse stitch button



Use this button to:

- secure seams.
- reinforce the seams and the top edges of pockets.

At straight stitching, zigzag stitching () and mending stitching ():

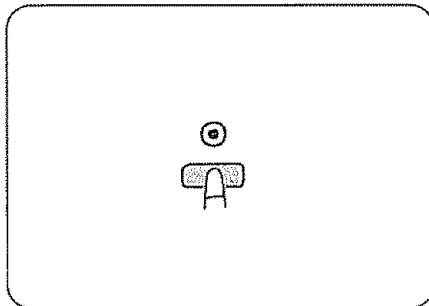
Press and hold the reverse stitch button.



The machine will sew in reverse until you release the button.

At utility stitching and decorative stitching:

Press this button, then the machine will sew auto-lock stitch immediately and stops automatically.

• Auto-lock button



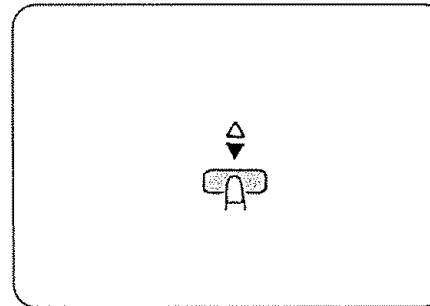
At straight stitching zigzag stitching () and mending stitching ():

The machine will take a few stitches in place and stop automatically.

At utility stitching and decorative stitching:

Press this button running the machine then the machine will sew auto-lock stitch at the end of pattern and stops automatically.

• Up/down needle position button



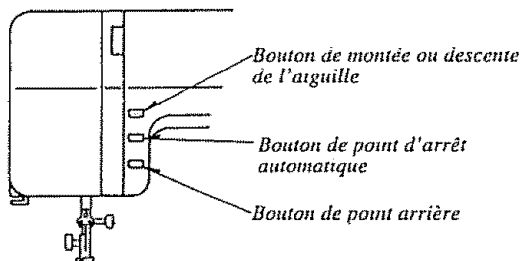
When you press this button, the needle will go up or down.

If the needle is up and you press this button, the needle will go down to its lowest position.

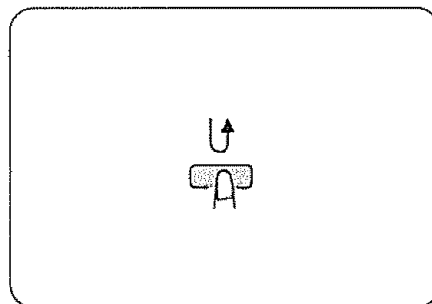
If the needle is down and you press this button, the needle will go to its highest position.

UTILISATION DES COMMANDES

Principales fonctions des boutons





• Bouton de point arrière



Servez-vous de ce bouton pour:

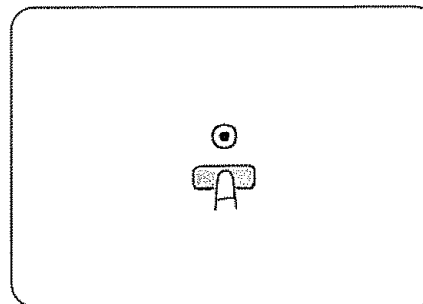
- finir les coutures.
- renforcer les coutures et le bord supérieur des poches.



Au point droit, au point zigzag () et au point de reprisage () enfoncez le bouton de point arrière et maintenez-le abaissé.

Le pied avancera en marche arrière jusqu'à ce que le bouton soit relâché.
Aux points ordinaires et aux points décoratifs:

Enfoncez le bouton et la machine effectuera automatiquement un point de blocage et s'arrêtera.

• Bouton de point d'arrêt automatique



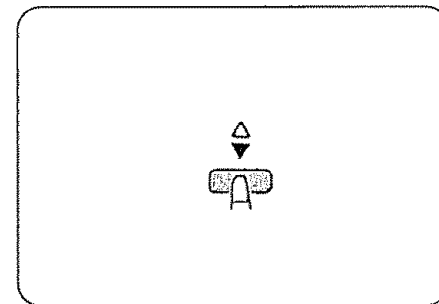
Au point droit, au point de zigzag () et au point de reprisage ().

La machine effectuera quelques points sur place et s'arrêtera automatiquement.

Aux points ordinaires et aux points décoratifs:

Enfoncez ce bouton et la machine effectuera un point d'arrêt.
La machine effectue ce point d'arrêt et s'arrête automatiquement.

• Bouton de montée/descente de l'aiguille



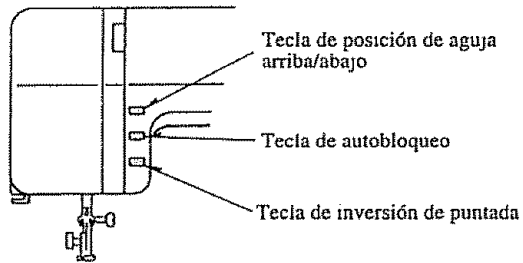
Lorsque vous enfoncez ce bouton, l'aiguille remonte ou descend.

Si l'aiguille est relevée et que vous enfoncez ce bouton, l'aiguille descendra à sa position la plus basse.

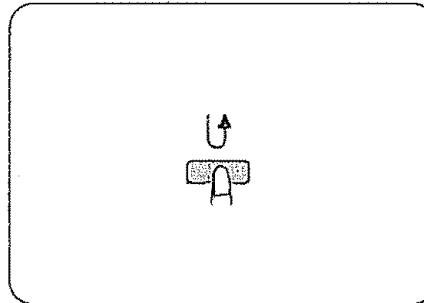
Si l'aiguille est enfoncée et que vous enfoncez ce bouton, l'aiguille remontera à sa position la plus relevée.

APRENDA LAS TECLAS DE CONTROL

Principales funciones de las teclas





• Tecla de inversión de puntada



Use esta tecla para:

- Asegurar las costuras.
- Reforzar las costuras y los bordes superiores de los bolsillos.

Con puntada recta, zigzag () y

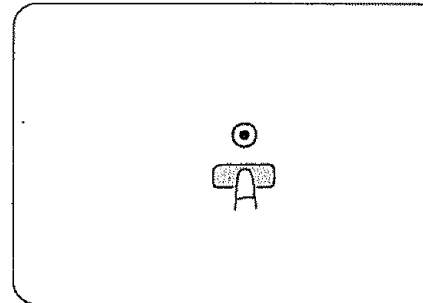
triple zigzag ():


Pulse y mantenga pulsada la tecla.
La máquina coserá hacia atrás hasta que usted suelte la tecla.

Con puntadas utilitarias y decorativas:

Pulse la tecla. La máquina coserá unas puntadas de remate y luego se parará automáticamente.

• Tecla de autobloqueo



Con puntada recta, zigzag () y

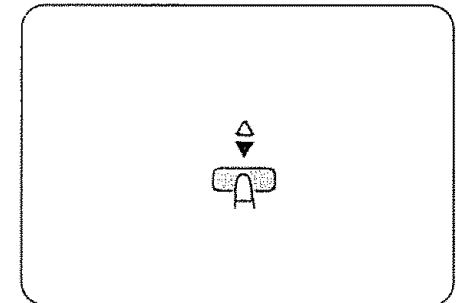
triple zigzag ():

La máquina coserá unas puntadas en el mismo sitio y se parará automáticamente.

Con puntadas utilitarias y decorativas:

Pulsando esta tecla con la máquina en marcha, se coserán unas puntadas de remate y se parará la máquina cuando se acabe el patrón que esté cosiendo en ese momento.

• Tecla de posición de aguja arriba/abajo



Al pulsar esta tecla la aguja subirá.

Si la aguja está arriba, al pulsarla bajará a su punto más bajo.

Si la aguja está abajo, al pulsarla subirá a su punto más alto.

- Control panel
- Panneau de commande
- Panel de teclado

Liquid crystal display
Affichage à cristaux liquides
Pantalla de cristal líquido

Display sharpness adjusting knob
Bouton de réglage de netteté de l'écran
Mando de ajuste de nitidez

Mode button
Bouton de mode
Tecla de modo

Twin needle button
Bouton d'aiguille jumelée
Tecla de aguja doble

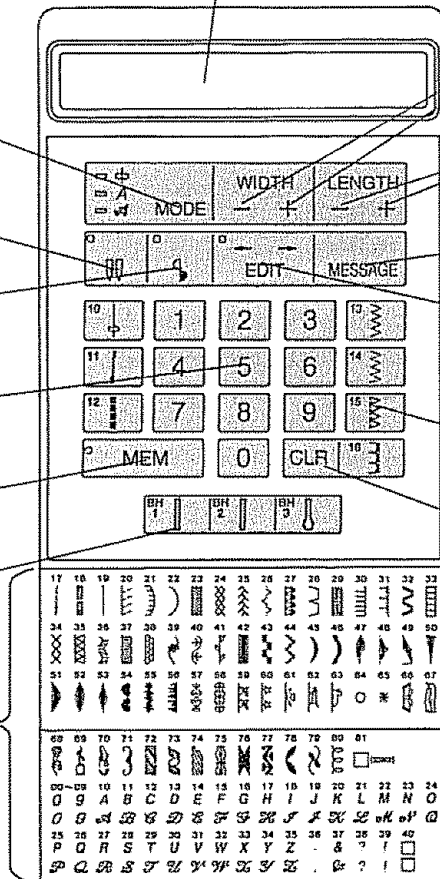
Mirror image button
Bouton de motifs programmés
Tecla de espejo

Pattern selection button
Boutons de sélection de motif
Teclas de selección de patrones

Memory button
Bouton de mémoire
Tecla de memoria

Buttonholing buttons
Boutons de boutonnière
Teclas de selección del tipo de ojal

Stitch pattern chart section
Tableau des points à motif
Tabla de patrones de puntada y caracteres



Stitch width control button
Boutons de réglage de largeur du point
Teclas de control de ancho de puntada

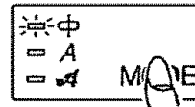
Stitch length control button
Boutons de réglage de longueur du point
Teclas de control de longitud de puntada

Message button
Bouton des messages
Tecla de petición de información (mensaje)

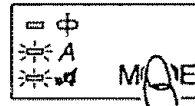
Editing button
Bouton de combinaison de motifs
Tecla de edición

Direct entry stitch buttons (#10 ~ #16)
Boutons d'entrée directe des points (n° 10 à 16)
Teclas de entrada directa de patrones de puntada. (10 ~ 16)

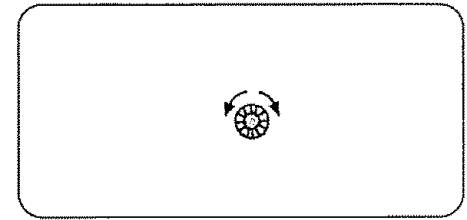
Clear button
Bouton d'annulation
Tecla de borrado



Patterns #17 to #81 can be selected on this mode.
On peut choisir les motifs 17 à 81 à ce mode.
Patrones (17 ~ 81) que se pueden seleccionar en este modo.



Patterns #00 to #40 can be selected on this mode.
On peut choisir les motifs 00 à 40 à ce mode.
Caracteres (00 ~ 40) que se pueden seleccionar en este modo.



- Display sharpness adjusting knob

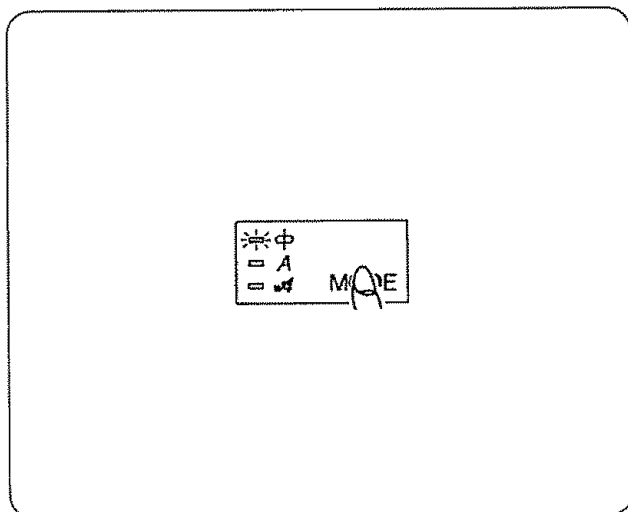
By turning the display sharpness adjusting knob, sharpness of liquid crystal display will change.

- Bouton de réglage de netteté de l'écran

En tournant le bouton de réglage de netteté de l'écran, la netteté de l'affichage à cristaux liquides changera.

- Mando de ajuste de nitidez

Permite ajustar la nitidez de la pantalla de cristal líquido.



• **Mode button**

When the power switch is turned on, the utility mode is set automatically.

Press the mode button, to change to block alphabet or script alphabet.

The LED indicates the mode selected.

• **Bouton de mode**

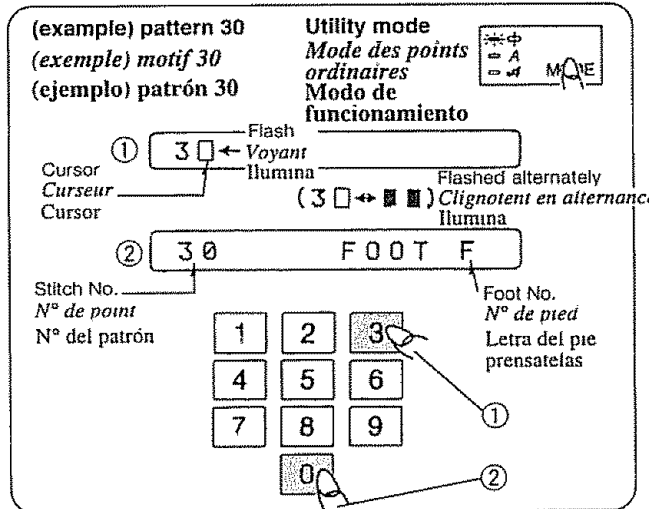
Allumez l'interrupteur, la LED s'allumera et le mode ordinaire s'enclenchera automatiquement.

Enfonchez le bouton de mode et le mode passera au mode alphabet ou script.

Tecla de selección de modo de funcionamiento

Cuando usted conmuta a ON el interruptor de la máquina un LED se iluminará indicándole el funcionamiento en modo utilitario.

Pulsando la tecla el modo cambiará a alfabeto con letra de molde o alfabeto con letra cursiva.



• **Pattern selection buttons**

To select a stitch pattern:

Press two numbers to indicate which pattern you want to use.

• **Boutons de sélection de motif**

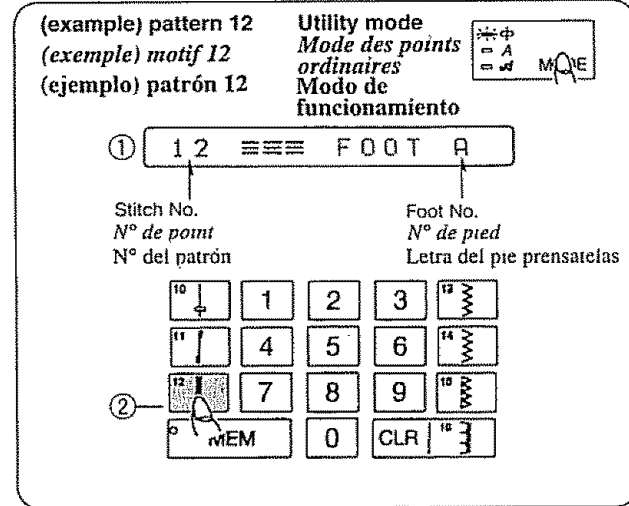
Pour sélectionner un motif:

Appuyez sur les touches pour composer le numéro du motif.

• **Teclas de selección de patrones**

Para seleccionar un patrón de puntada:

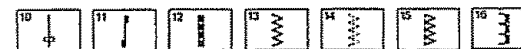
Pulse dos números (siempre dos) para indicar el patrón que quiere utilizar.



• **Direct entry stitch buttons**

You can select these patterns by pressing pattern selection buttons.

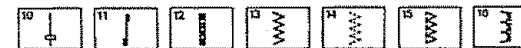
The following patterns can be selected simply by pressing the stitch button.



• **Boutons d'entrée directe des points**

Vous pouvez choisir ces motifs en enfonçant les boutons de sélection de motif.

On peut choisir les motifs suivants au moyen du bouton d'entrée directe du point.

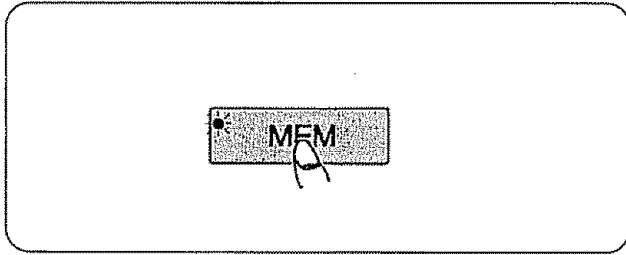


• **Teclas de entrada directa de patrones a puntada**

Pulsando solo una tecla Ud. puede seleccionar los patrones de puntada más frecuentemente usados. El indicador de patrón mostrará el patrón seleccionado.

También puede seleccionar estos patrones pulsando las teclas de selección de patrones.

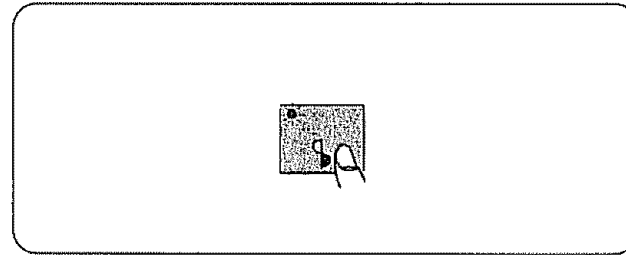




- **Memory button**

The memory button, with its LED light, will "memorize" your pattern selection. Press the memory button after you select your stitch pattern. The LED light will go on to show that the machine has recorded your selection.

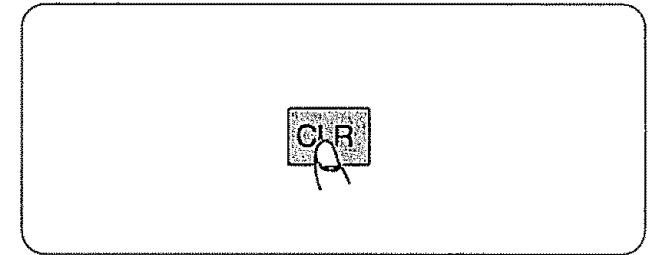
NOTE: If you are selecting a series of different stitch patterns, you must press the memory button after each selection. The machine will remember them in order.



- **Mirror image button**

Use this button to:

- sew & memorize patterns in a mirror image.
- sew & memorize letters and numbers in two third size.



- **Clear button**

The clear button works in two ways to clear a series of stitch patterns, depending on whether you have pressed the foot control.

1. **Foot control not pressed:**
The clear button clear one stitch pattern at a time, beginning with the last selected and ending with the first selected. This allows you to correct any mistakes made while programming a series of patterns. The clear button will delete all stitches at once if pressed after editing.
2. **Foot control pressed:**
The clear button deletes all stitch patterns in the series at once.

NOTE: Turning off the machine will clear the memory completely.

- **Bouton de mémoire**

Le bouton de mémoire avec son voyant à LED mémorisera le motif choisi.

Enfoncez le bouton de mémoire après avoir choisi le motif du point. Le voyant à LED s'allumera pour montrer que la machine a enregistré votre choix.

NOTE: *Si vous choisissez une série de points différents, vous devez enfoncer le bouton de mémoire après chaque sélection. La machine les mémorisera dans l'ordre.*

- **Bouton de motifs programmés**

Utilisez ce bouton pour:

- *coudre et mettre en mémoire les motifs sous forme d'image.*
- *coudre et mettre en mémoire les lettres et les chiffres aux 2/3 de leur dimension réelle.*

- **Bouton d'annulation**

Le bouton d'annulation fonctionne de deux façons pour annuler une série de motifs, que l'on ait ou non enfoncé la commande au pied.

1. **Commande au pied non enfoncée.**
Le bouton d'annulation efface un motif à la fois, en commençant par le dernier choisi et en terminant par le premier. Cela vous permet de corriger les erreurs commises pendant l'entrée des motifs. Le bouton d'annulation effacera tous les points en même temps s'il est enfoncé après le montage.
2. **Commande au pied enfoncée.**
Le bouton d'annulation efface tous les motifs en série en même temps.

NOTE: *Si vous allumez la machine, les données de la mémoire seront complètement annulées.*



- **Tecla de memoria**

La tecla de memoria se utiliza para memorizar el patrón o carácter seleccionado.

Su máquina puede memorizar hasta 31 patrones distintos (incluyendo el autobloqueo que automáticamente refuerza o cierra el patrón elegido). Asociado a la tecla hay un LED que le indica cuando la tecla se ha pulsado.

Para memorizar, pulse la tecla después de haber seleccionado el patrón de puntada. El LED se encenderá para indicarle que la máquina ha grabado su selección.

NOTA: Si quiere memorizar una serie de patrones de puntada distintos, pulse la tecla después de cada selección. La máquina los memorizará en el orden en que los han introducidos.



- **Tecla de imagen espejo**

Use esta tecla para:

- coser y memorizar los patrones invertidos tal como se verían en un espejo.
- coser y memorizar letras y números a dos tercios de sus tamaños.



- **Tecla de borrado**

Esta tecla de borrado trabaja de dos formas que dependen de si Ud. ha cosido o no la costura memorizada.

1. **Antes de coser:**

La tecla de borrado, borra los patrones de puntada uno a uno, empezando con el último seleccionado hasta llegar al "10" cuando no quedan puntadas memorizadas.

De esta forma Ud. puede corregir cualquier error cometido en la programación de la serie.

2. **Después de coser:**

La tecla de borrado borrará a la vez todo lo memorizado y el indicador mostrará "10".

Al utilizar la tecla de edición, la tecla de borrado borra uno a uno en ambos casos 1 y 2.

Después de utilizar la tecla de edición, la tecla de borrado, borra todo lo memorizado y pone el "10" en ambos casos 1 y 2.

NOTA: Al apagar la máquina la memoria se borrará automáticamente.



• **Twin needle button**

Just press this button and the machine automatically reduces the maximum width for twin needle sewing.

Press button again for single needle sewing.

For detailed instruction (see page 148).

• **Bouton d'aiguille jumelée**

Enfoncez ce bouton et la machine réduira automatiquement la largeur maximale pour la couture avec aiguilles jumelées.

Enfoncez de nouveau le bouton pour coudre avec une seule aiguille.

Pour des instructions détaillées, consultez la page 149.

• **Tecla de aguja doble**

Al pulsar esta tecla la máquina reducirá automáticamente la anchura máxima de puntada para posibilitar la costura con la aguja doble.

Al volver a pulsarla, la máquina adecuará nuevamente la anchura de puntada.

Para ver instrucciones más detalladas ir a la pág. 150.



• **Editing button**

Use this button to:

- check and correct pattern combinations before sewing.
- press again when editing is completed and the light will go out.

For editing, use the stitch width control buttons to select editing position (see page 177, 180).

• **Bouton de combinaison de motifs**

Utilisez ce bouton pour:

- vérifier et corriger les combinaisons de motifs avant de coudre.
- appuyez de nouveau sur ce bouton lorsque la vérification est terminée. Le voyant s'éteindra alors.

Pour la mise en forme, enfoncez le bouton de commande de la longueur de point (consultez les pages 178 et 181).

• **Tecla de edición**

Utilice esta tecla para:

- comprobar y corregir combinaciones de patrones antes de coser.
- cuando termine la edición pulse nuevamente la tecla (antes de coser) de forma que el LED indicador se apague.

Para editar, utilice las teclas de control de longitud de puntada (ver pág. 179, 182).



• **Stitch width control buttons**

Stitch width and stitch length will be showing on liquid crystal display.

- * To decrease the stitch width: Press the " - " button. The stitch width will decrease.
- * To increase the stitch width: Press the " + " button. The stitch width will increase.

• **Boutons de réglage de largeur du point**

La largeur et la longueur du point apparaîtront sur l'affichage à cristaux liquides.

- * Pour rétrécir le point, enfoncez le bouton " - ".
- * Pour élargir le point, enfoncez le bouton " + ".

• **Teclas de control de ancho de puntada**

El ancho y la longitud de la puntada se visualizarán en la pantalla de cristal líquido.

- * Para disminuir el ancho de la puntada pulse la tecla de " - ". La anchura disminuirá.
- * Para aumentar el ancho de la puntada pulse la tecla de " + ". La anchura aumentará.



• **Stitch length control buttons**

Stitch width and stitch length will be showing on liquid crystal display.

- * To decrease the stitch length: Press the " - " button. The stitch length will decrease.
- * To increase the stitch length: Press the " + " button. The stitch length will increase.

• **Boutons de règle-point**

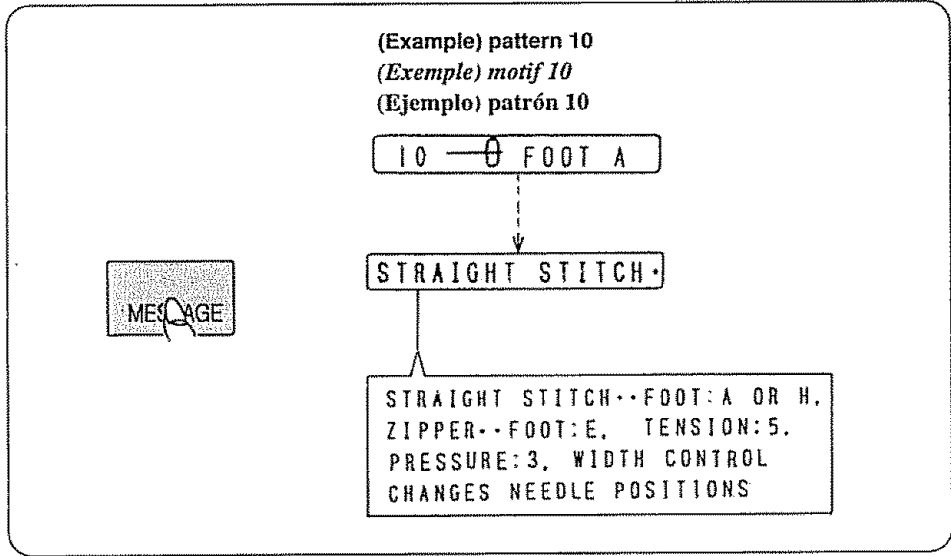
La largeur et la longueur du point apparaîtront sur l'affichage à cristaux liquides.

- * Pour raccourcir le point, enfoncez le bouton " - ".
- * Pour allonger le point, enfoncez le bouton " + ".

• **Teclas de control de longitud de puntada**

El ancho y la longitud de la puntada se visualizarán en la pantalla de cristal líquido.

- * Para disminuir la longitud de la puntada pulse la tecla de " - ". La longitud de puntada disminuirá.
- * Para aumentar la longitud de la puntada pulse la tecla de " + ". La longitud de puntada aumentará.



• **Message button**

When you press the message button, the message on the liquid crystal display will scroll to the left after 2 seconds.

* Suitable presser foot, thread tension, pressure or special sewing method will be shown on the liquid crystal display.

When you want to stop the scrolling → Press  button.

To continue to scroll the message → Press  button.


To return to the original screen → Press  button.


Adjusting the thread tension may be required depending on the type of fabric and thread being used.

• **Bouton de message**

Lorsque vous enfoncez le bouton de message, le message figurant sur l'affichage à cristaux liquides se déplacera vers la gauche après 2 secondes.

* S'il faut un pied presseur particulier, une tension de fil, une pression ou une façon de coudre spéciale, ce sera indiqué sur l'affichage à cristaux liquides.

Lorsque vous désirez arrêter le défilement → Enfoncez le bouton .

Pour continuer de faire avancer le message → Enfoncez le bouton .


Pour revenir à l'écran initial → Enfoncez le bouton .


L'ajustement de la tension du fil d'aiguille peut être requis lorsque les mêmes types de tissus et fils sont être utilisés.

• **Tecla de petición de información (mensaje)**

Cuando pulse la tecla, la información empezará a desplazarse hacia la izquierda después de 2 sgs.

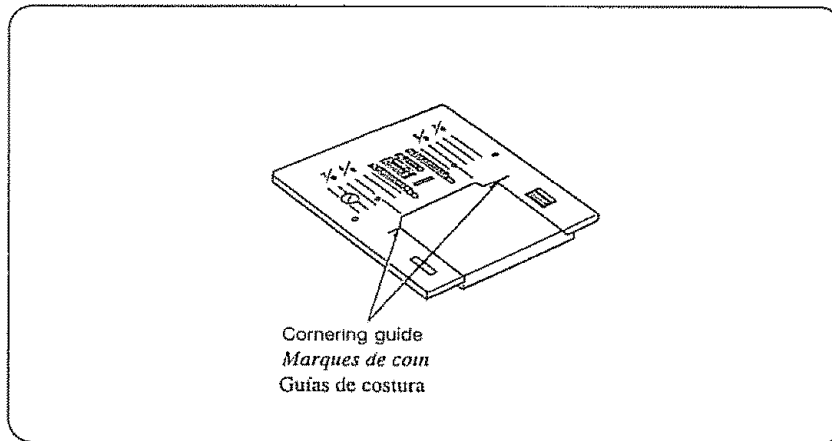
* Se visualizarán en pantalla detalles aconsejables tales como, el pie prensatelas, la tensión del hilo, la presión del prensatelas o consejos útiles de costura.

Cuando quiera detener el desplazamiento → Pulse la tecla .

Para que el desplazamiento continúe → Pulse la tecla .

Para volver a la pantalla inicial → Pulse la tecla .

Ajuste la tensión del hilo será necesario dependiendo del tipo de tela y hilo utilizado.



Use the seam guides

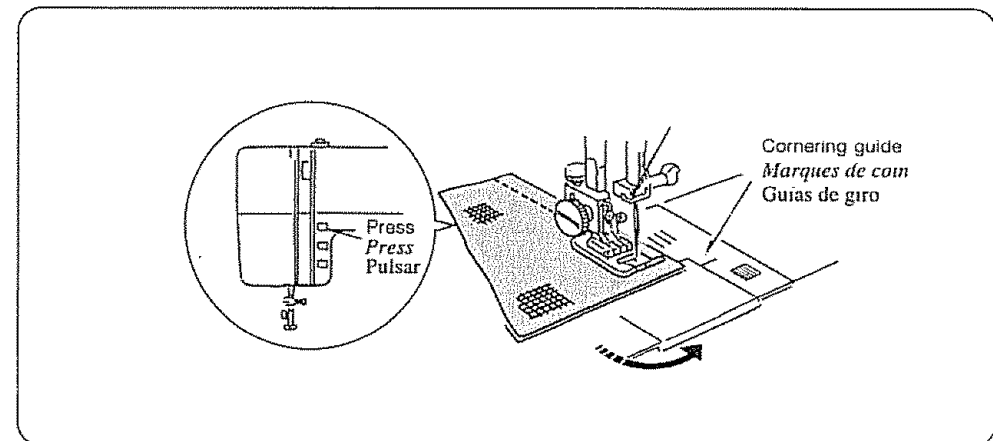
The seam guides on the needle plate are engraved to help you measure seam width. The lines are 1/8" apart, with the 5/8" and 7/8" lines marked.

Utilisation des guides d'assemblage

Les guides de couture sur la plaque à aiguille vous aident à mesurer la largeur de la couture. Les traits sont espacés de 1/8" po, et les traits de 5/8" et 7/8" de po sont indiqués.

Uso de las guías de costura

Las guías de costura que se encuentran sobre la tapa de agujas fueron grabadas allí con objeto de ayudarle a medir el ancho de la costura. Las líneas se encuentran apartadas entre sí por 1/8", las líneas de 5/8" y 7/8" están marcadas.



Turn a square corner

To turn a square corner 5/8" (16mm. aprox.) from the fabric edge:

1. Stop stitching and lower the needle by pressing the up/down needle position button when the fabric edge facing you lines up with the cornering guide as shown.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the 5/8" seam guide.
3. Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

Piquage d'un coin

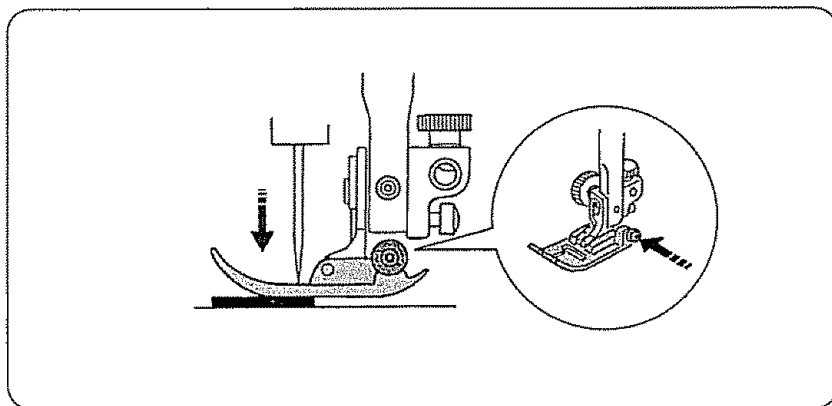
Lorsqu'en piquant à 5/8" (16mm. aprox.) du bord, le bas du tissu arrive aux marques de com:

1. Levez le pied et appuyez sur le bouton de descente pour que l'aiguille reste fichée dans le tissu, comme montré.
2. Relevez le pied presseur et tournez votre ouvrage pour aligner l'autre bord à coudre contre la ligne de guidage à 5/8" de l'aiguille.
3. Abaissez le pied presseur et commencez à coudre l'autre bord.

Como doblar una esquina

Para doblar una esquina a 5/8" (16 mm. aprox.) del borde de la tela:

1. Pare a coser y baje la aguja pulsando la tecla de aguja arriba/abajo cuando el borde de la tela frente a Ud. se alinee con las guías de giro, tal como se muestra en la figura.
2. Levante el pie prensatelas y gire la tela hasta alinear el borde con la guía de 5/8".
3. Baje el pie prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.



Sewing on heavy fabrics

When sewing from 3 to 12 layers of fabric, such as sewing over welt seams when hemming jeans:

1. Use foot A (zigzag foot) with the black spring button.

NOTE: This black button locks the foot so it does not give with the fabric.

2. Sew as usual.
3. Stop when your needle reaches the point where the fabric layers increase.
4. Lower the needle and raise the presser foot.
5. Press and hold the black button as you lower the presser foot.
6. Release the black button and continue sewing.

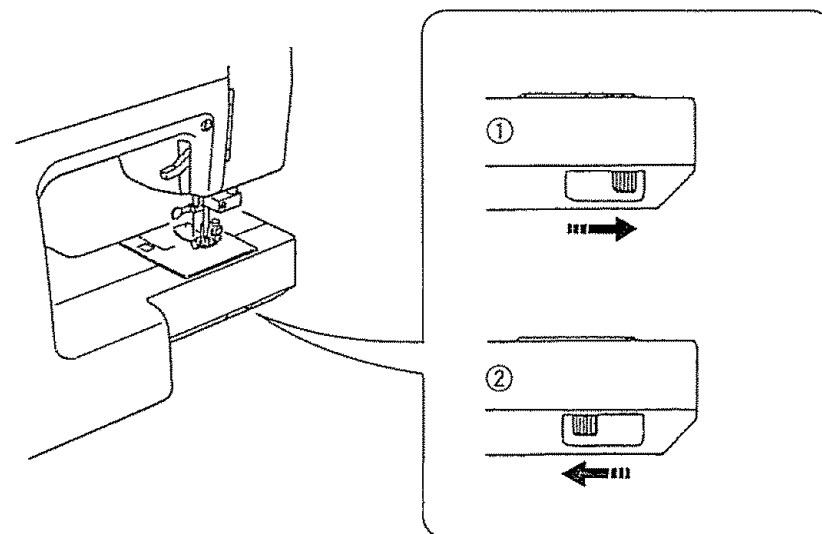
Pour coudre des tissus épais

Lorsque vous devez coudre de 3 à 12 épaisseurs de tissu, par exemple pour coudre les coutures des bords de jeans:

1. Montez sur la barre le pied à zigzag A (bouton noir à ressort).

NOTE: Ce bouton noir bloque le pied pour qu'il ne soit pas repoussé par une surépaisseur.

2. Cousez normalement.
3. Arrêtez lorsque vous sentez que l'aiguille a atteint une surépaisseur.
4. Descendez l'aiguille et relevez le pied presseur.
5. Appuyez sur le bouton noir et maintenez-le enfoncé tout en abaissant le pied presseur.
6. Lâchez le bouton noir et continuez de coudre.



Dropping the feed dogs

The drop feed lever is located underneath the free arm bed on the back side of the machine. Remove extension table to operate.

- ① To raise the feed dogs, push the lever in the direction of the arrow as illustrated. Then turn the handwheel until the feed dog comes up.

- ② For dropping the feed dogs, push the lever in the direction of the arrow as illustrated.

* Feed dogs must always be up for normal sewing.

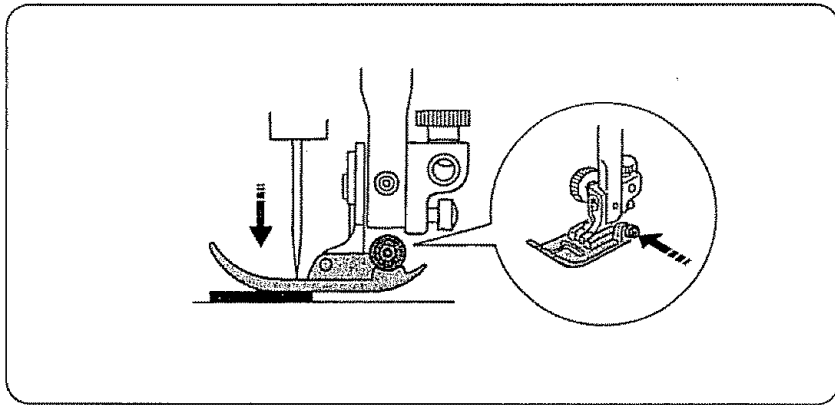
Réglage des griffes d'entraînement

La commande des griffes d'entraînement se trouve sous le bras libre, à l'arrière de la machine.

- ① Pour sortir les griffes d'entraînement, poussez le levier dans la direction de la flèche, comme illustrée ci-dessus, puis tournez le volant.

- ② Pour rentrer les griffes d'entraînement, poussez le levier dans la direction de la flèche, comme illustrée ci-dessus.

* Normalement, les griffes d'entraînement doivent toujours être sorties lorsque vous cousez.



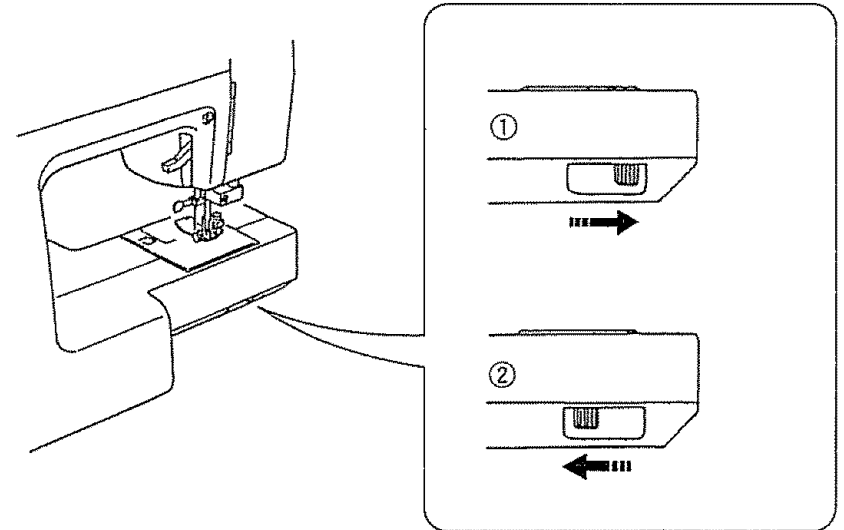
Para coser telas gruesas

Para coser de 3 a 12 capas de tela, como, por ejemplo, en las costuras dobles de los vaqueros, haga lo siguiente:

1. Use el pie A (pie para zigzag) con el botón de resorte negro.

NOTA: Este botón negro traba el pie prensatelas para que no ceda a la tela.

2. Cosa normalmente.
3. Pare cuando la aguja llegue a la tela doblada.
4. Baje la aguja y levante el prensatelas.
5. Mantenga el botón apretado al bajar el prensatelas.
6. Suelte el botón negro y siga cosiendo.



Para bajar los dientes del transporte

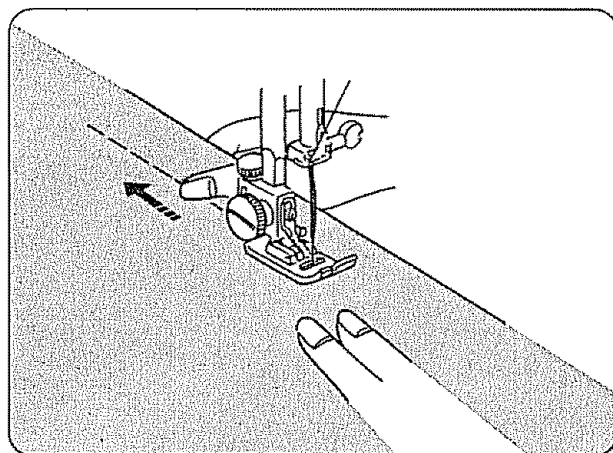
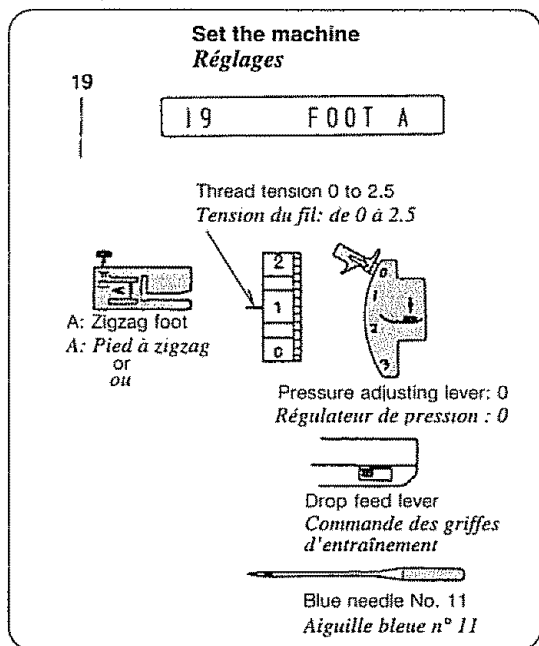
La palanca del impelente de dientes está debajo del brazo libre colocado en la parte del revés de la máquina.

- ① Para levantar los dientes del transporte empuja la palanca hacia la dirección de la flecha, tal como se muestra. Luego gire el volante.
- ② Para bajar el los dientes del transporte empuja la palanca hacia la dirección de la flecha, tal como se muestra.

* El los dientes del transporte siempre debe estar arriba cuando la costura normal.

Basting 19

Bâtissage 19



Drop the feed dogs (see p. 55).

1. Press the foot control.
The machine will make one stitch and stop automatically.
2. Release the foot control.
3. Hold the fabric taut and slide it to the place where you want the next stitch.
4. Press the foot control.

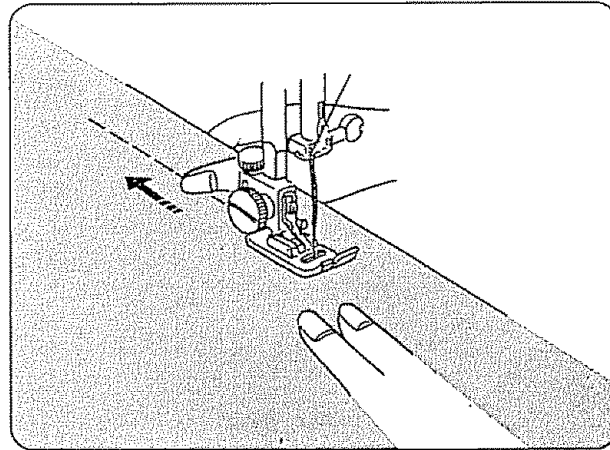
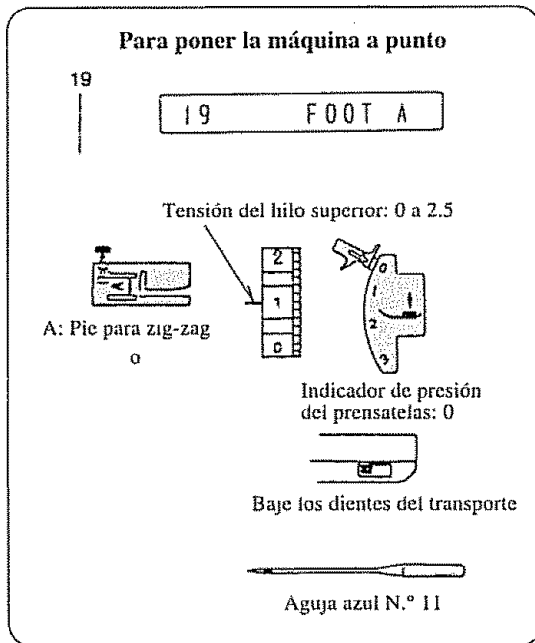
When basting is completed, reset the presser adjusting lever to 3, reset the tension dial to 5 and raise the feed dog.

Abaissez les griffes d'entraînement (voir page 55).

1. *Appuyez sur la commande au pied. La machine avancera d'un point et s'arrêtera automatiquement.*
2. *Relâchez la commande au pied.*
3. *Tenez le tissu et glissez-le là où vous désirez exécuter le prochain point.*
4. *Enfoncez la commande au pied.*

Lorsque le bâti est terminé, réglez le régulateur de pression à 3, le bouton de réglage de la tension à 5 et relevez les griffes d'entraînement.

Hilvanado 19

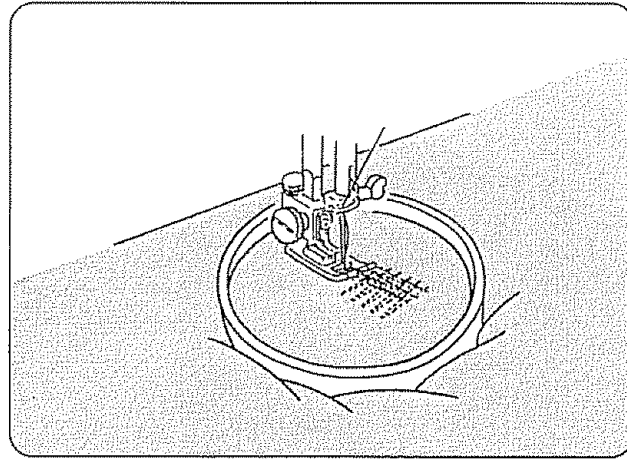
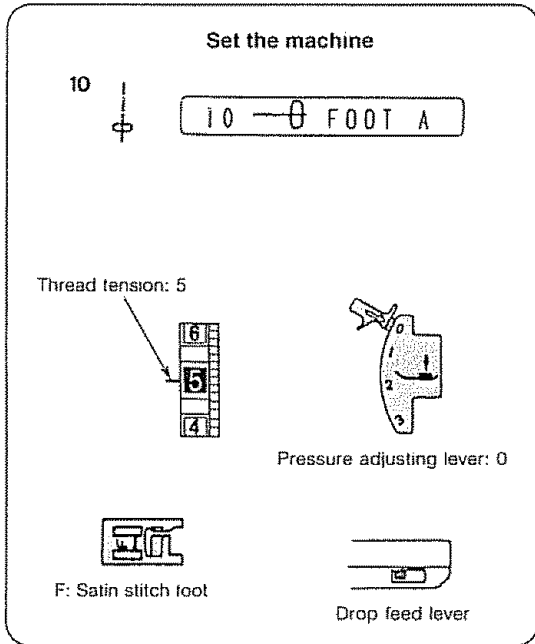


Baje los dientes del transporte (vea pág 56).

1. Lleve los hilos de la aguja y la canilla hacia atrás.
2. Pise el pedal de control.
La máquina coserá una puntada y se parará automáticamente. Depresie el pedal de control.
3. Tire de la tela hacia atrás hasta el punto en que desee la siguiente puntada.
4. Pise el pedal de control.

Cuando termine de hilvanar, reajuste la presión del prensatelas, reemplace el prensatelas y levante los dientes del transporte.

Darning 10

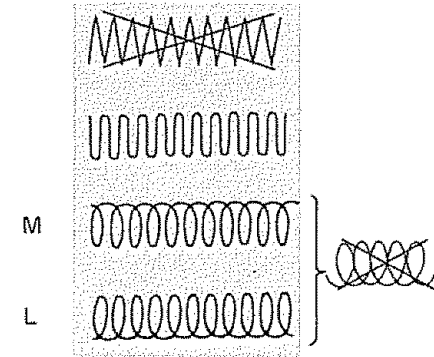


1. Drop the feed dogs. (see p. 55).
2. Stretch the fabric with the hole in the center between embroidery hoops, as shown.
3. Lower the presser bar and sew at a slow speed.
4. Move the fabric back and forth slowly until you have covered the darning area.
5. Turn the fabric 1/4 turn and sew another layer of stitching over the first layer.

NOTE: If your fabric is thin or badly damaged, use a separate piece of fabric under the hole to reinforce it.

6. When darning is completed, reset the presser adjusting lever to 3, and raise the feed dog.

NOTE: See pages 109, 111, automatic darning for a quick, easy way to mend rips & holes.



How to darn correctly.

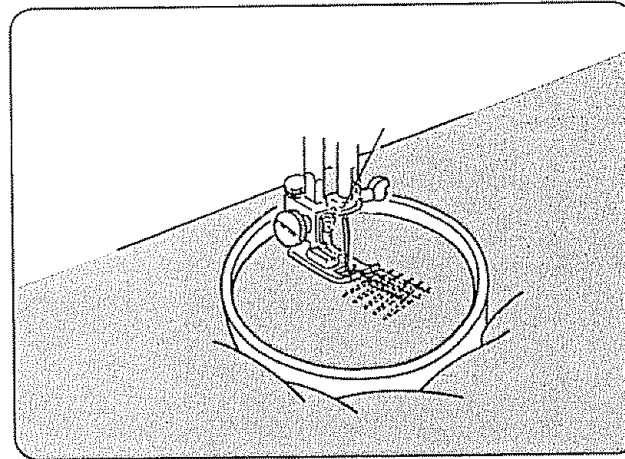
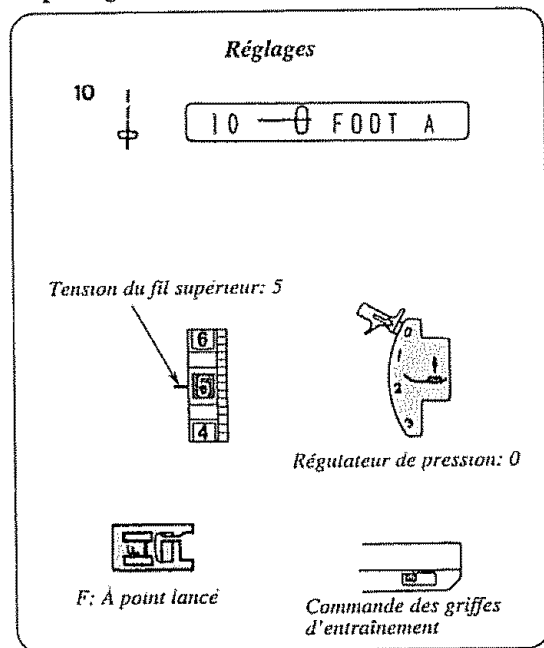
Make the turning points of each row blunt or the stitching will draw little holes at the ends. Beginners may prefer the L or M movement. Take care not to get circles.

The quick mastering of this work depends on proper guiding.

Therefore:

- Hold the hoop correctly.
- Always work from left to right.
- Move work lengthways (not sideways).

Reprisage 10

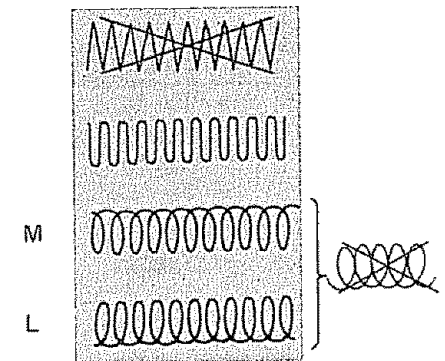


1. Abaissez les griffes d'entraînement (voir page 55).
2. Tendez le tissu avec un tambour à broder, en mettant le trou au centre.
3. Abaissez ensuite le relève-presseur et piquez lentement.
4. Couvrez la surface à repriser en déplaçant le tambour lentement d'avant en arrière.
5. Tournez le tambour de 1/4 de tour et refaites une série de points sur les premiers.

REMARQUE: Si le tissu est fin ou très usé mettez un morceau de tissu dessous pour renforcer l'endroit endommagé.

6. Lorsque le reprisage est terminé, réglez le régulateur de pression à 3, et sortez les griffes d'entraînement.

NOTE: Voir les pages 109 et 112, reprisage automatique pour raccommoder facilement et rapidement les déchirures et les trous.



Pour faire de belles reprises

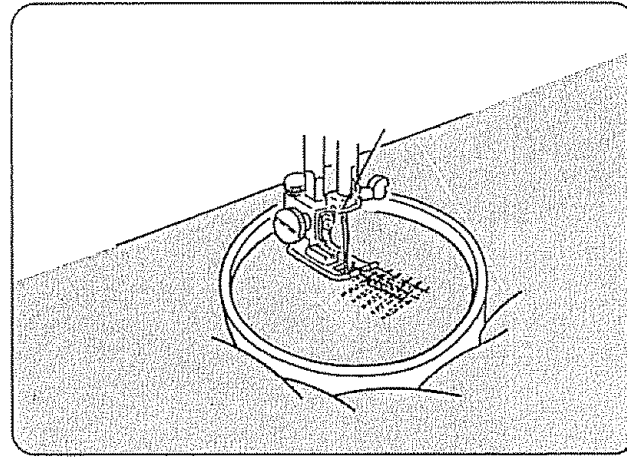
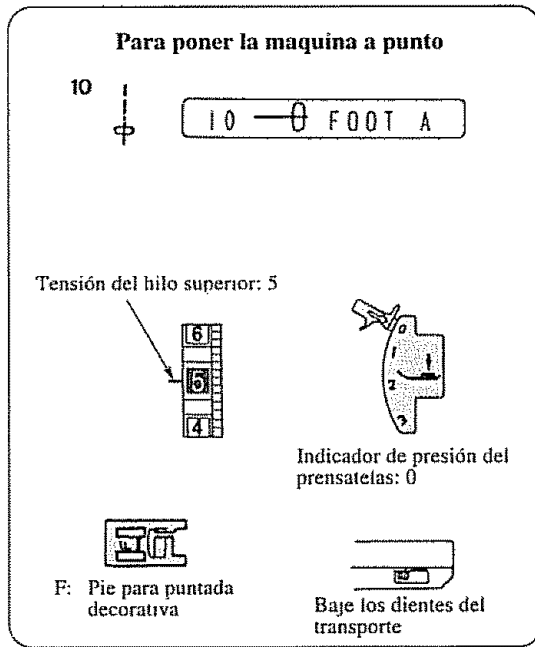
Faites des rangs parallèles en arrondissant les extrémités, de la même façon en haut et en bas, ou en forme de L ou M. Veillez à ne pas trop arrondir les rangs.

Vous ferez une bonne reprise en guidant régulièrement l'ouvrage.

Pour cela:

- Utilisez un tambour à broder.
- Toujours coudre de gauche à droite.
- Tournez-le ensuite pour piquer en travers des premiers points.

Zurcido 10

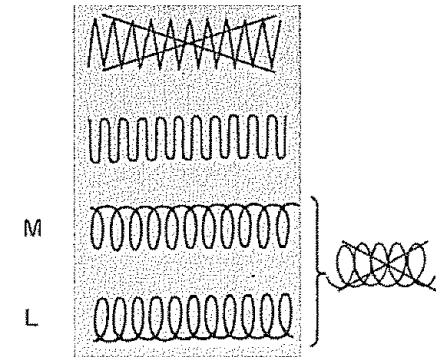


1. Baje los dientes del transporte (vea pág. 56).
2. Tense la tela con el bastidor, colocando el agujero en el centro.
3. Baje el prensatela y cosa a poca velocidad.
4. Mueva la tela adelante y atrás hasta cubrir todo el área.
5. Dele 1/4 de vuelta a la tela y repita la operación.

NOTA: Si la tela es fina o está demasiado estropeada ponga otra debajo como refuerzo.

6. Al terminar el zurcido, vuelva a poner el indicador de presión en 3 y suba los dientes del transporte.

NOTA: En las pags. 110, 113 se muestra una manera fácil y rápida de zurcir sietes y desgarros.



Como zurcir correctamente:

Las vueltas de cada fila deben ser redondas de lo contrario el hilo tirará de la tela y le hará huecos. Para principiantes son preferibles los movimientos L o M.

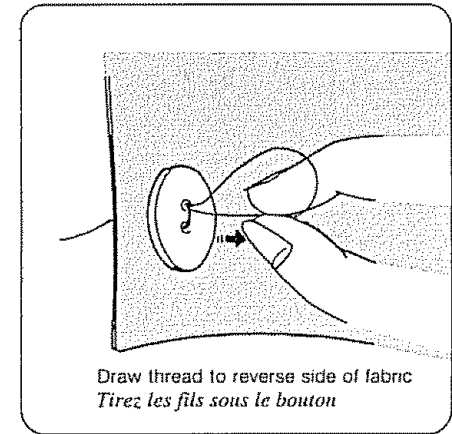
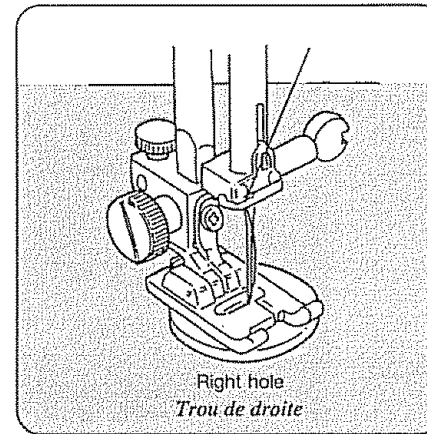
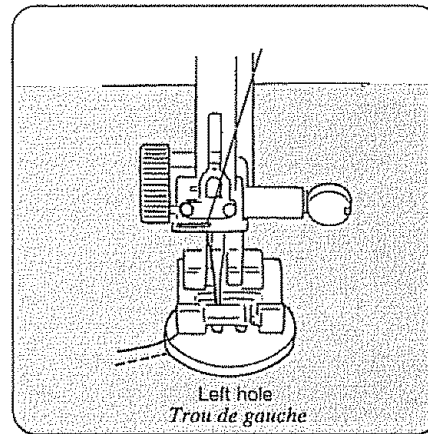
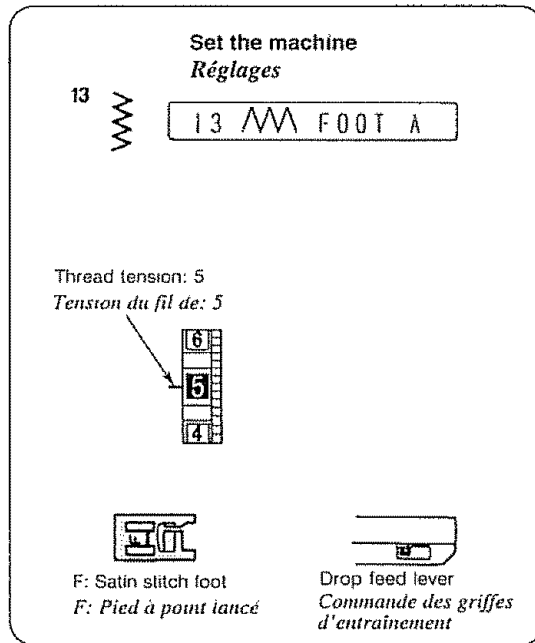
Cuide de no hacer círculos.

Para este trabajo debe guiar la costura con regularidad.

Por tanto:

- Mantenga el bastidor correctamente.
- Trabaje siempre de izquierda a derecha.
- Trabaje a lo largo y no a lo ancho.

Sew a button
Pose des boutons



Drop the feed dogs (see p. 55).

1. Match the button holes to the horizontal slot on the presser foot.
2. Lower the foot to hold the button in place.
3. Turn the handwheel by hand until the needle point is just above the button.
4. Press the stitch width button (+ or -) so the needle will enter the left hole of the button.

5. Turn the handwheel so the needle will enter the right hole of the button. Readjust the stitch width if necessary.
6. Stitch several times.
7. After you finish sewing, cut the thread but leave 3 to 4 inches of thread at the button.
8. Draw the thread to the reverse side of the fabric and knot the threads.

When sewing the button is completed, raise the feed dogs for normal sewing.

Rentrez les griffes d'entraînement (voir page 55).


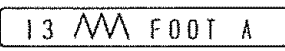
1. *Alignez les trous du bouton sous la fente à zigzags du pied-presseur.*
2. *Abaissez le pied presseur pour qu'il tienne le bouton.*
3. *Tournez le volant à la main jusqu'à ce que la pointe de l'aiguille soit près du bouton.*
4. *Appuyez sur le bouton de largeur du point, puis sur (+ ou -) pour que l'aiguille entre dans le trou de gauche.*

5. *Tournez le volant à la main pour voir si l'aiguille entre dans le trou de droite. Au besoin, réglez à nouveau la largeur du point.*
6. *Piquez plusieurs points.*
7. *Quand vous avez fini, coupez les fils en gardant 3 à 4 pouces de fil à l'extrémité du bouton.*
8. *Tirez le fil sous le tissu et nouez-le.*


Lorsque le bouton est posé, relevez les griffes d'entraînement.



Cosido de botones

Para poner la máquina a punto

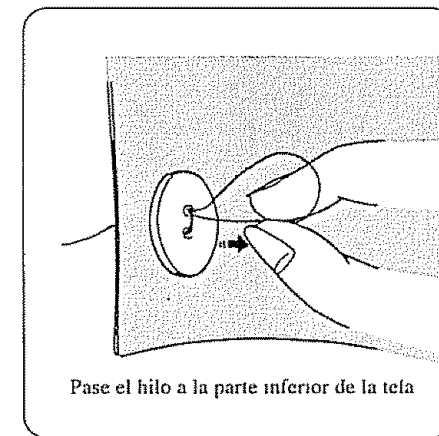
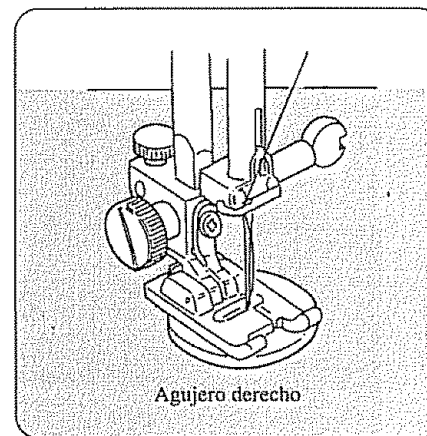
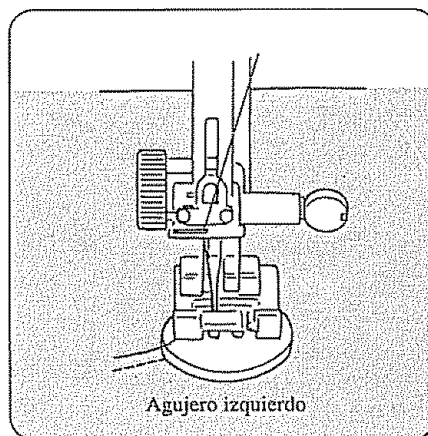
13  

Tensión del hilo superior: 5



F:  

F: Pie para puntada decorativa Baje los dientes del transporte



Use la placa de zurcir para coser botones (ver pág. 56).

1. Alinee los agujeros del botón con la ranura horizontal del pie prensatelas.
2. Baje el pie para pisar el botón.
3. Mueva el volante con la mano hasta que la aguja esté sobre el botón.
4. Pulse la tecla de anchura de puntada (+ o -) para que la aguja entre en el agujero izquierdo del botón.
5. Mueva el volante con la mano hasta que la aguja entre por el agujero derecho del botón. Si es necesario reajuste el ancho de puntada.
6. Cosa varias puntadas.
7. Al terminar de coser corte el hilo dejando de 10 a 15 cm. de hilo.
8. Pase este hilo a la parte inferior de la tela y haga un nudo.

Al terminar de coser, eleve los dientes del transporte para costura normal.

Put in a zipper

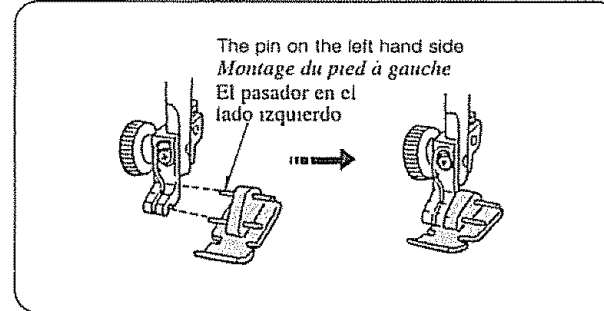
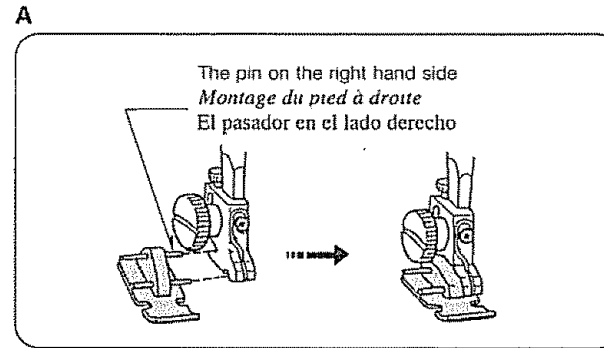
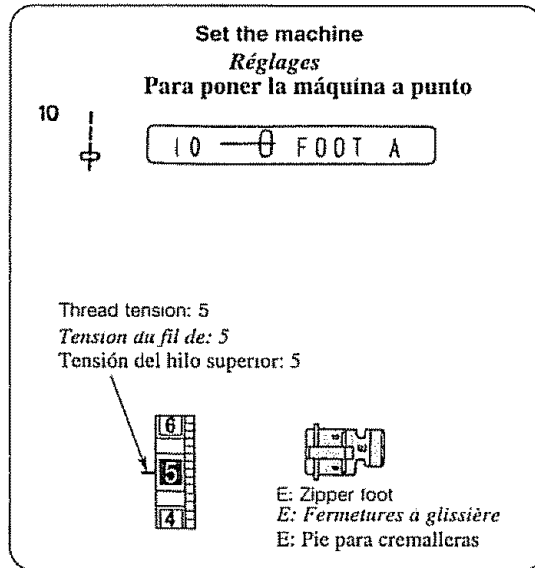
Fermeture à glissière

Poner una cremallera

It's as easy at A – B – C

Aussi simple que A – B – C

Es tan fácil como A - B - C



A. Attach the zipper foot, as shown.

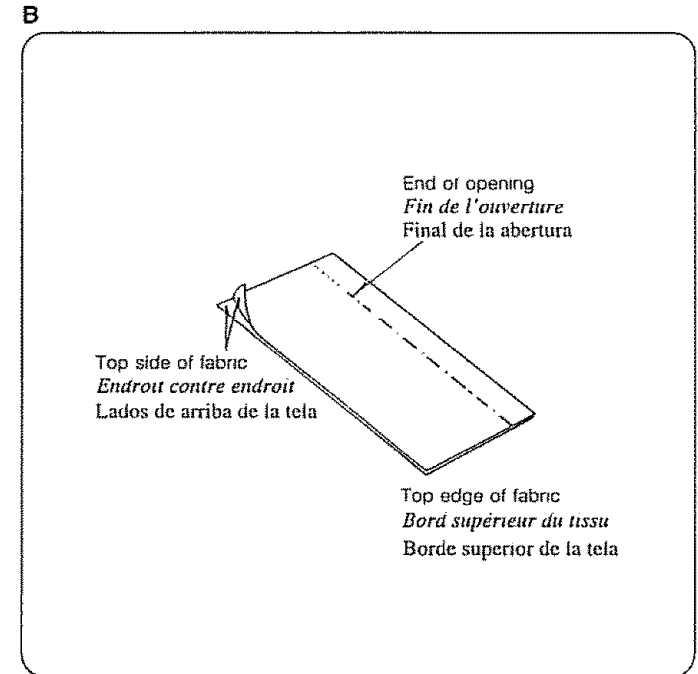
1. To sew on the left side of the zipper, attach the foot holder to the right pins on the zipper foot.
2. To sew on the right side of the zipper, attach the foot holder to the left pins on the zipper foot.

A. Fixez le pied à la barre, comme montrée.

1. *Pour coudre le ruban de fermeture à droite de l'aiguille, montez le pied à gauche sur la barre.*
2. *Pour coudre le ruban de fermeture à gauche de l'aiguille, montez le pied à droite sur la barre.*

A. Encaje el pasador del pie para cremalleras en la enclavadura del enmangue.

1. Para coser el lado izquierdo de la cremallera, enganche el pie prensatelas por la parte derecha del pasador.
2. Para coser el lado derecho de la cremallera, enganche el pie prensatelas por la parte izquierda del pasador.



B. Prepare your fabric.

1. Put the top sides of the fabric together and sew to the end of the zipper opening. Use the reverse to lock the stitches.
2. Set the stitch length at "4.5" and sewing zipper opening.

B. Préparez votre tissu

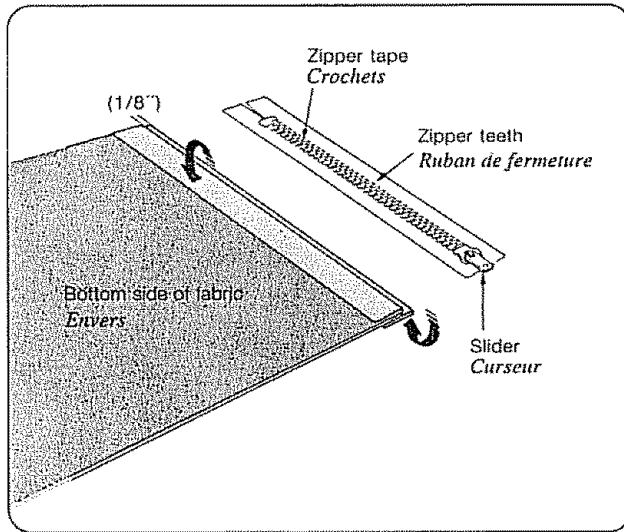
1. *Placez l'endroit des tissus l'un contre l'autre et piquez du bas à la fin de l'ouverture. Arrêtez la couture avec quelques points en arrière.*
2. *Régalez la longueur du point à "4.5" et piquez l'emplacement de la fermeture.*

B. Prepare la tela

1. Junte los lados de arriba de la tela y cosa hasta el final de la abertura de la cremallera.
Remate la costura.
2. Ponga la longitud de puntada a "4.5" e hilvane la longitud de la abertura.

Put in a zipper (continued)
Fermeture à glissière (suite)

C



C. Sew in the zipper.

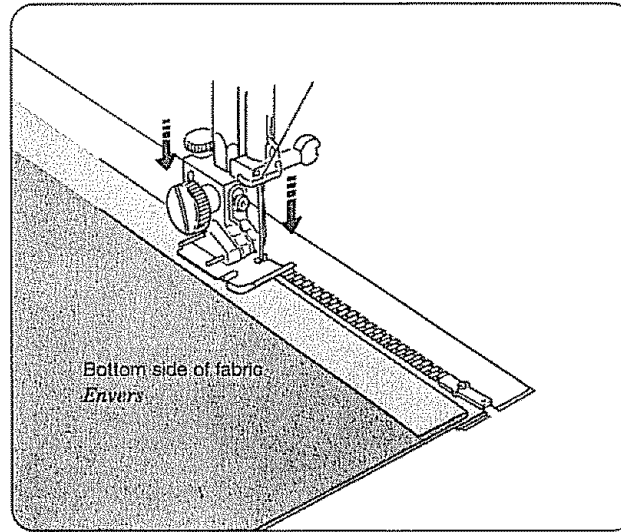
1. Fold back the left seam allowance as shown.
2. Turn under the right seam allowance to form a 1/8" fold.
3. Place the zipper teeth next to the 1/8" fold and pin in place.

NOTE: Be sure the top of the zipper (the slider) is at the top of the garment.

C. Pour coudre la fermeture:

1. Rabattez en arrière la ressource gauche de la couture, comme montré.
2. Repliez dessous la ressource droite pour faire un pli de 1/8".
3. Glissez le ruban de glissière dessous, les crochets contre le pli de 1/8" et bâtissez-le.

NOTE: Quand la fermeture est fermée, le curseur doit être en haut de l'ouverture dans le vêtement.

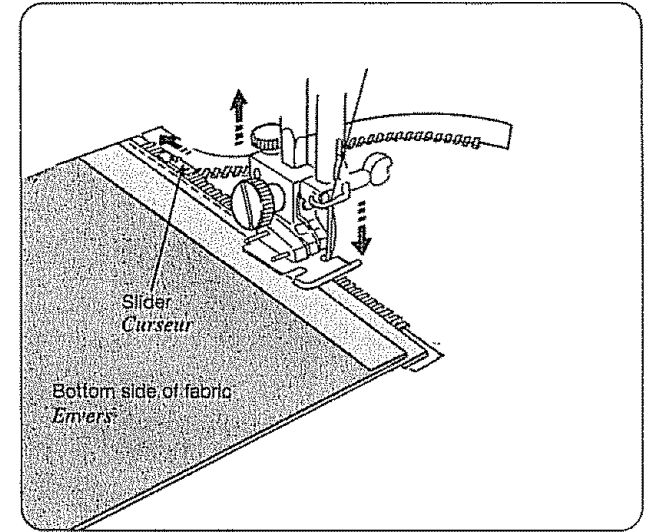


4. Attach the foot holder to the right pins on the zipper foot.

5. Lower the zipper foot on the top side at the bottom of the zipper so that the needle pierces the fold and the zipper tape.
6. Sew through the fold and the zipper tape to the point where the slider begins.

4. Montez le pied contre le côté droit de la barre.

5. Abaissez le pied à fermeture au bas de la fermeture, de manière que l'aiguille pénètre dans le pli en piquant sur l'endroit, puis dans le ruban.
6. Piquez jusqu'à proximité du curseur.



7. Lower the needle to hold the fabric and raise the presser foot.

8. Open the zipper.
9. Lower the presser foot and stitch the rest of the seam.

* To be continued on page 67.

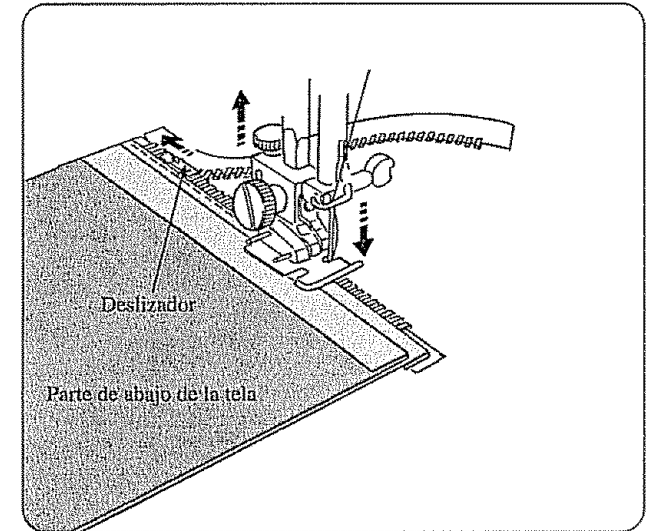
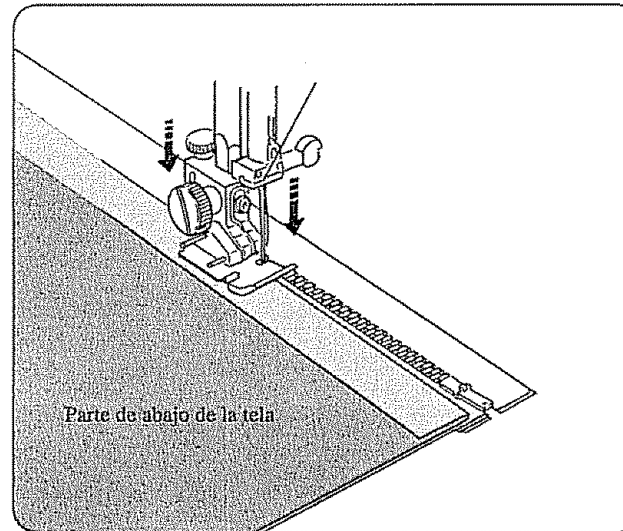
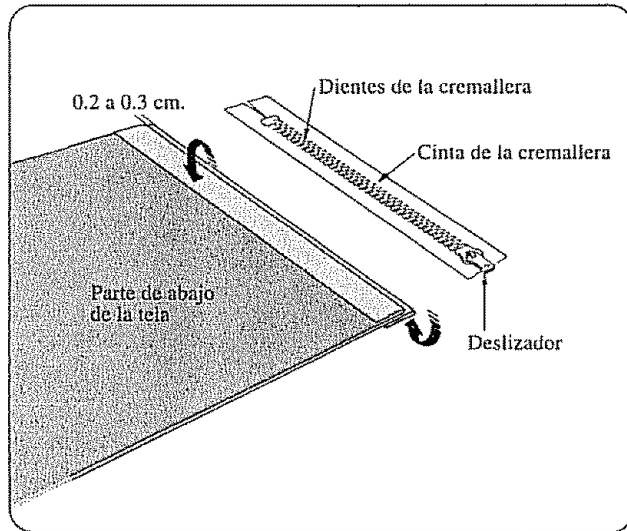
7. Abaissez l'aiguille dans le tissu, pour qu'il ne bouge pas, et remontez le pied presseur.

8. Ouvrez la fermeture.
9. Abaissez le pied presseur et finissez de coudre le ruban en place.

* Suite page 67.

Poner una cremallera (continuación)

C



C. Coser la cremallera.

1. Doble la tela superior de la costura izquierda tal como se indica en la figura.
2. Doble la tela inferior de la costura izquierda hacia abajo dejando sobresalir 0.2 a 0.3 cm.
3. Ponga los dientes de la cremallera contra este dobléz y sujételos.

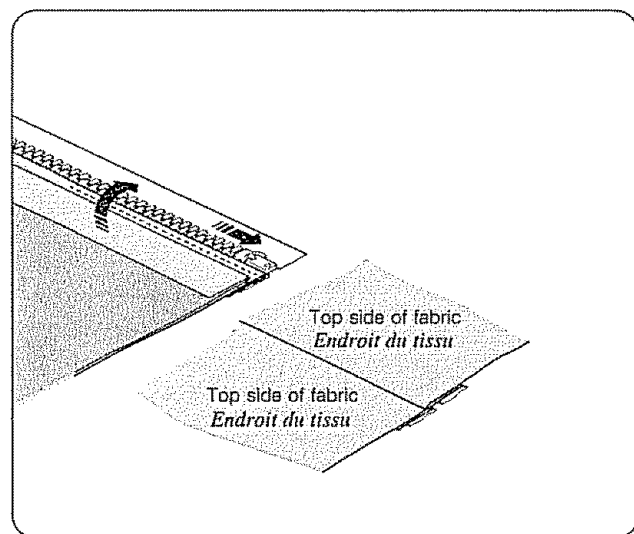
NOTA: Asegúrese de que la parte de arriba de la cremallera corresponde con la de la tela.

4. Fije los pasadores derechos del pie para cremalleras al enmangue.
5. Baje el pie para cremalleras contra la cremallera de forma que la aguja coincida encima del dobléz que sobresale 0.2 a 0.3 cm. y de la cinta de la cremallera.
6. Cosa la cinta y el dobléz hasta que comienza la parte que se abre de la cremallera.

7. Baje la aguja para que sujete la tela y levante el prensatelas.
 8. Abra la cremallera con el deslizador.
 9. Baje el prensatelas y cosa el resto de la costura.
- * Continúa en la página 68.

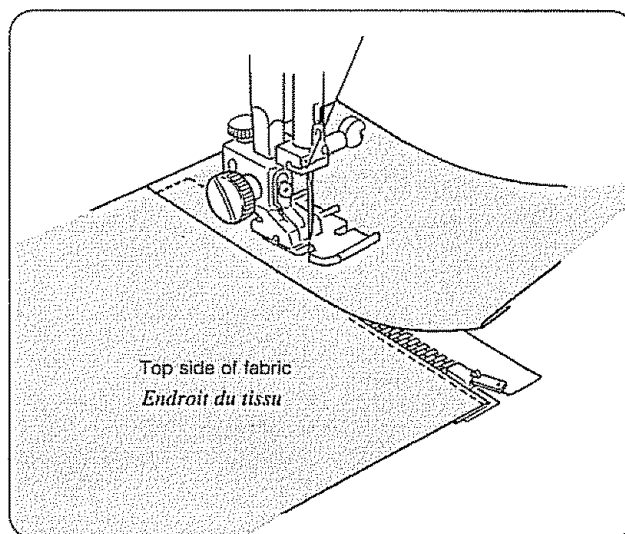
Put in a zipper (continued)

Fermeture à glissière (suite)



10. Close the zipper and turn the fabric top side up. Spread flat.

10. Fermez la fermeture et tournez l'endroit du tissu vers le haut. Étalez-le à plat.

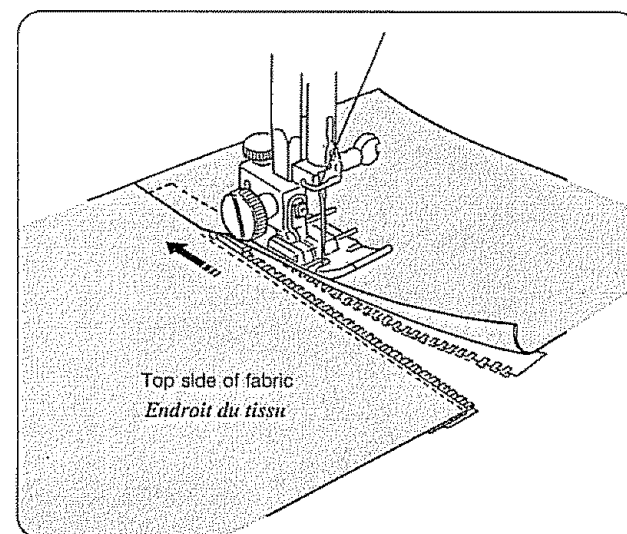


11. Remove the zipper foot and attach the foot holder to the left pins on the zipper foot.
12. Stitch across and below the bottom of the zipper.
13. Turn the corner and continue to guide the foot along the zipper teeth, as shown. Stitch through the fabric and the zipper tape.

11. Enlevez le pied pour le monter contre le côté gauche de la barre à pied presseur.

12. Piquez en travers et au-dessous de la fermeture.

13. Tournez pour piquer avec le bord du pied passant le long des crochets, comme montré. L'aiguille traverse le tissu et le ruban de la fermeture.



14. Stop about two inches from the top of the zipper.
15. Lower the needle into the fabric and raise the presser foot.
16. Remove the basting stitches and open the zipper.
17. Lower the foot and stitch the rest of the seam. Make sure the fold is even.

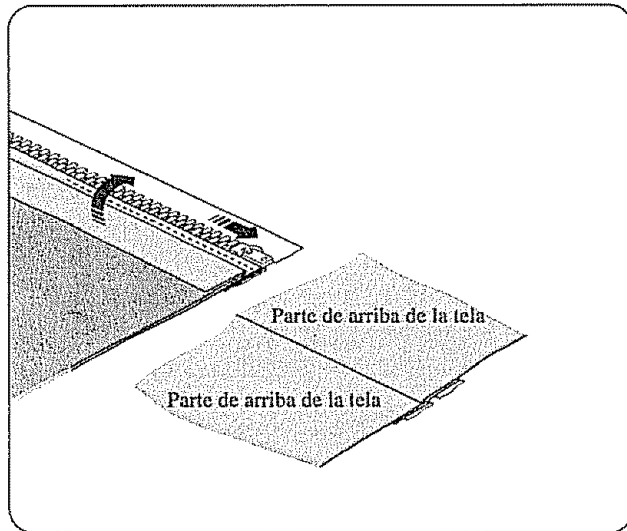
14. Arrêtez à deux pouces environ du haut de la fermeture.

15. Descendez l'aiguille dans le tissu et relevez le pied presseur.

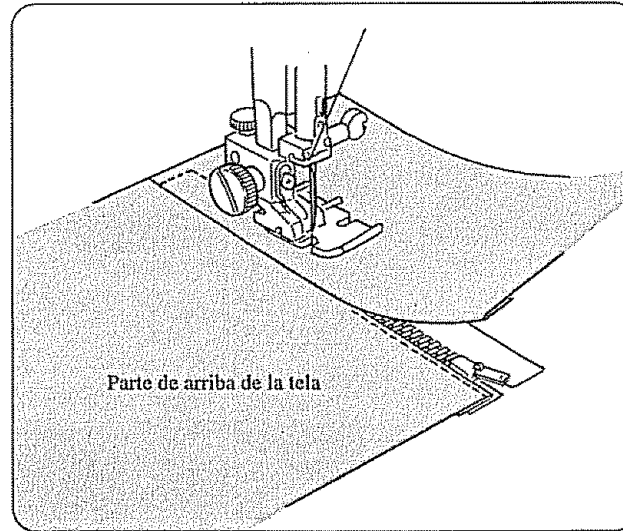
16. Enlevez le bâti et ouvrez la fermeture à glissière.

17. Abaissez le pied presseur et terminez votre couture en veillant à ce que le pli ne glisse pas.

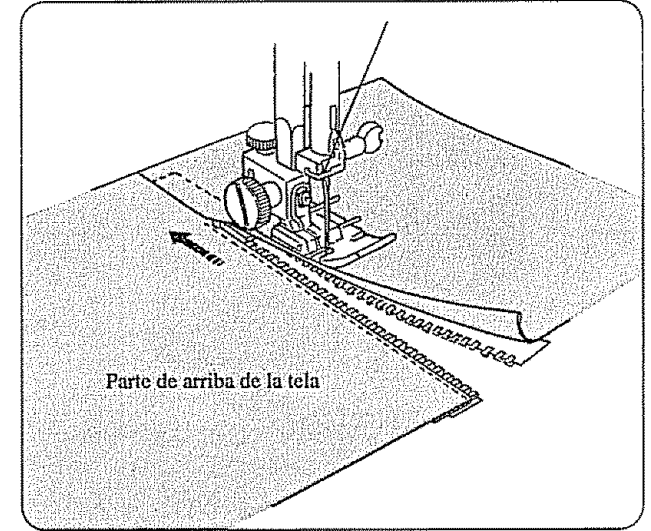
Poner una cremallera (continuación)



10. Cierre la cremallera y voltee el dobladillo hecho en 1, hacia arriba.



11. Quite el pie para cremalleras y fíjelo con los pasadores izquierdos.
12. Cosa la tela derecha (doblada) sobre la cremallera en la parte inferior (para sujetar la tela derecha haga antes un hilvanado).
13. Doble la esquina y continúe guiando el pie a lo largo de los dientes. Cosa juntas la tela y la cinta.

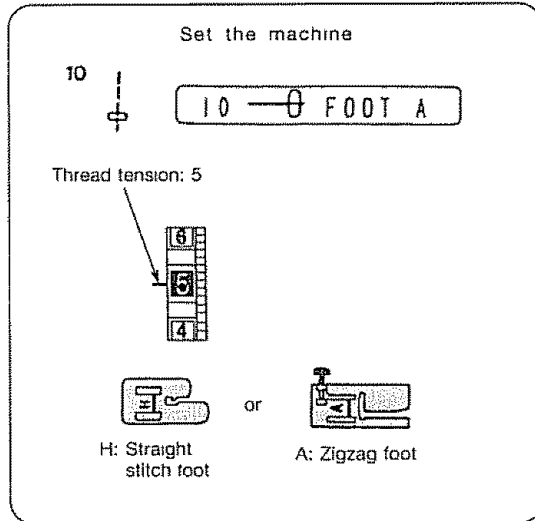


14. Deténgase cuando comienza la parte que se abre de la cremallera.
15. Baje la aguja hasta la tela y suba el prensatelas.
16. Quite las puntadas de hilvanado y abra la cremallera.
17. Baje el prensatelas y termine de coser la costura. Asegúrese de que la costura ha quedado uniforme.

Straight stitches 10 – 12, 17 and 18

When you turn on your machine, it is automatically set to sew a straight stitch 10.

• Straight stitch

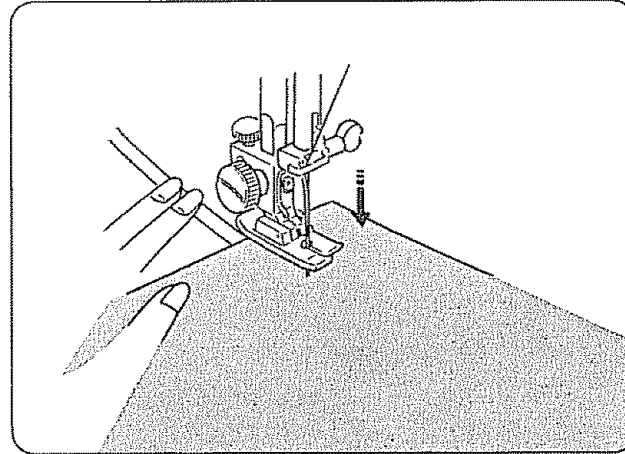


The stitch and its uses

You can use your basic straight stitch in many ways besides just sewing a straight seam. Three common uses for the straight stitch are:

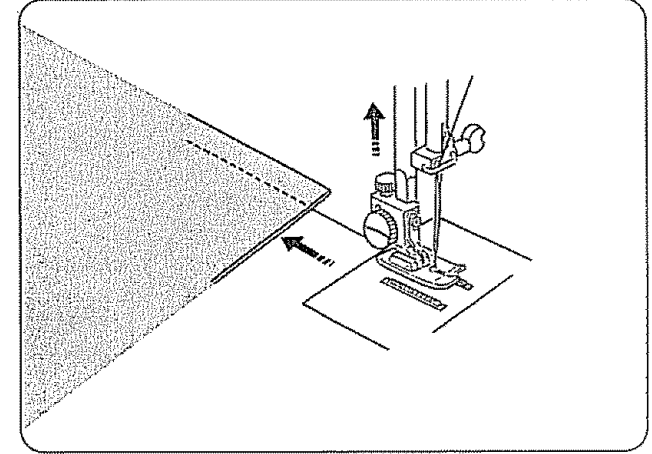
- Pintucking
- Quilting
- Topstitching

All are discussed in this section.



To sew a straight stitch:

1. Raise the presser foot.
2. Raise the needle to its highest position.
3. Place the edge of the fabric next to a stitching guide line on the needle plate (5/8" is most common).
4. Draw the threads towards the back and lower the presser foot.
5. Press the foot control.
6. Hold the fabric loosely and gently guide it along the guide line, so that it feeds naturally.
Do not force the fabric or try to pull it tight.

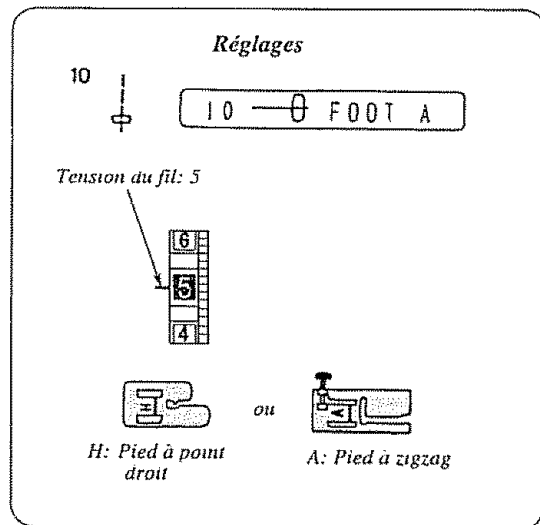


7. At the end of the seam, you may want to reverse to lock the stitch.
8. When you stop sewing, the needle will automatically rise to its highest position.
9. Raise the presser foot and remove the fabric.
10. Cut the threads.

Points droits 10 à 12 et 17 à 18

Lorsque vous mettez votre machine en marche, elle se trouve automatiquement prête pour le point droit 10.

• Point droit

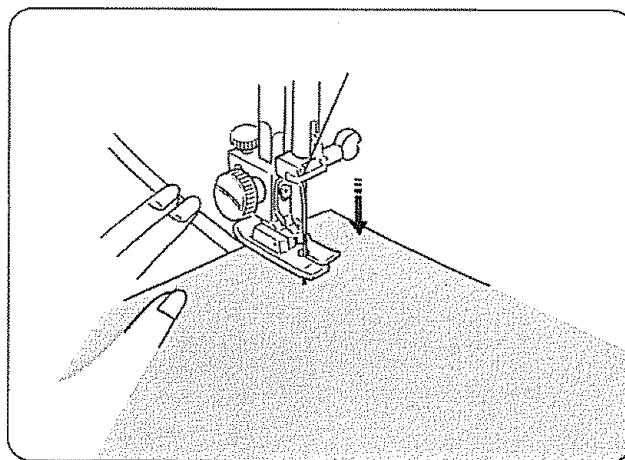


Description et fonctions

Bien qu'il s'agisse d'un point des plus simples, il permet de faire bien autre chose que des coutures ordinaires. Il est couramment utilisé pour les trois travaux suivants:

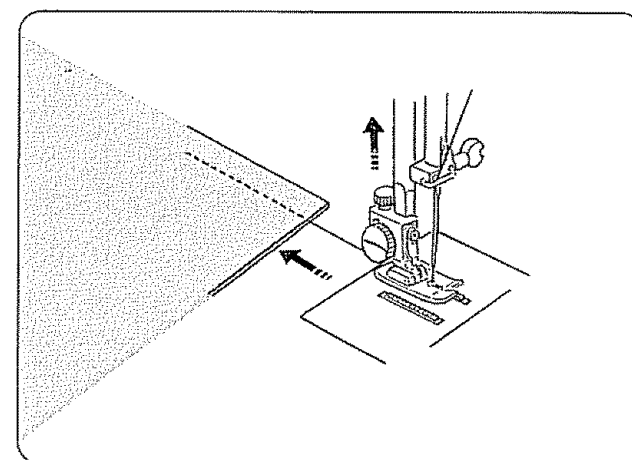
Plis lingerie
Matelassage
Surpiquage

Il sont décrits dans cette section.



Pour piquer au point droit:

1. Relevez le pied presseur.
2. Montez l'aiguille à sa position la plus élevée.
3. Placez le bord du tissu le long de la ligne de guidage tracée sur la platine d'aiguille (5/8" est d'emploi courant).
4. Tirez les fils vers l'arrière et abaissez le pied presseur.
5. Appuyez sur la commande au pied.
6. Aidez le tissu à passer le long de la ligne de guidage, en confiant l'avance aux griffes d'entraînement. Ne pas tirer ni tendre le tissu.

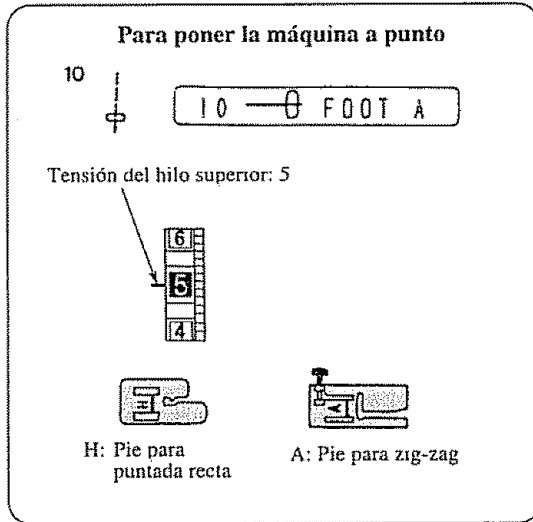


7. Quand la couture est faite, vous pouvez piquer quelques points en arrière ou d'arrêt.
8. À la fin, l'aiguille remonte automatiquement à sa position la plus élevée.
9. Relevez le pied presseur et retirez votre ouvrage.
10. Coupez les fils.

Puntadas rectas 10 – 12, 17 y 18

Al alimentar la máquina esta automáticamente se preparará para coser en puntada recta 10.

• Puntada recta



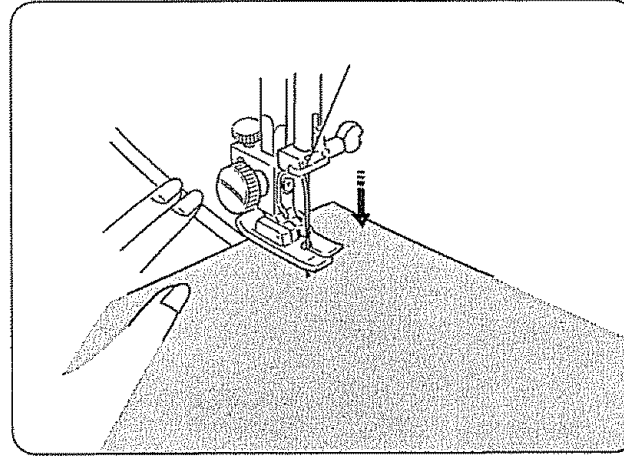
Utilidad y manejo

Este patrón de puntada se usa de muchas otras formas además de para coser una costura recta.

Otros usos corrientes son:

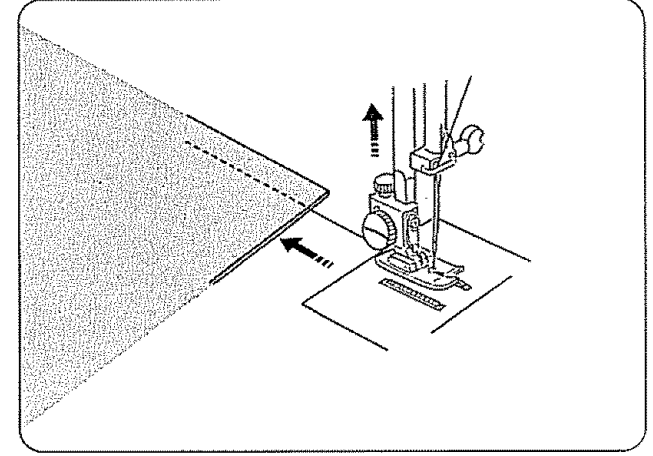
- Nervios
- Edredones
- Costura al borde

En esta sección hablaremos de todos ellos.



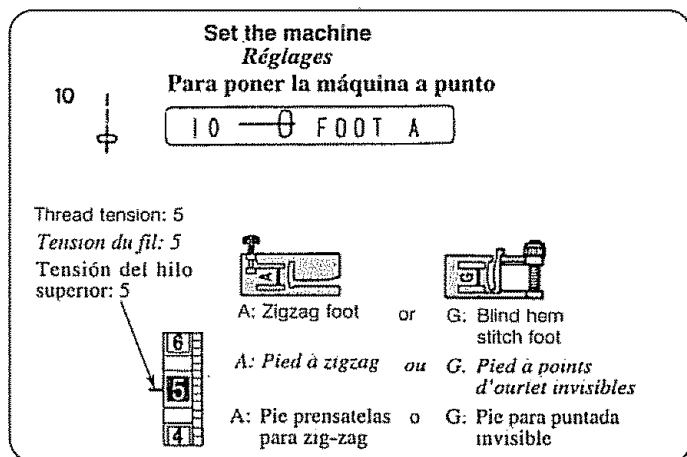
Para coser recto

1. Levante el prensatelas.
2. Ponga la aguja en su posición más alta.
3. Ponga el borde de la tela al lado de la guía de coser (la más corriente es la de 5/8").
4. Tire de los hilos hacia atrás y baje el prensatelas.
5. Pise el pedal.
6. Mantenga la tela floja y guíela suavemente, de manera que entre de forma natural.



7. Al llegar al final de la costura puede invertir la puntada para asegurarla (remate).
8. Al terminar de coser, la aguja automáticamente se alzará a su posición mas alta.
9. Levante el prensatelas y saque la tela.
10. Corte los hilos.

- Topstitching
- Surpiquage
- Costura al borde



The stitch and its uses

Topstitching emphasizes the lines of your garment and keeps seams and edges flat and crisp.

Accent suits or blouses with one or two rows of topstitching around the outer edges of cuffs, lapels or collars.

Use the auto-lock button to secure your topstitching and eliminate unsightly backtacking.

Description et fonctions

Les surpiqûres soulignent les lignes d'un habit et gardent coutures et bordures plates et nettes.

Donnez du charme à vos vêtements ou blouses en faisant une ou deux surpiqûres le long des poignets, parementures ou cols.

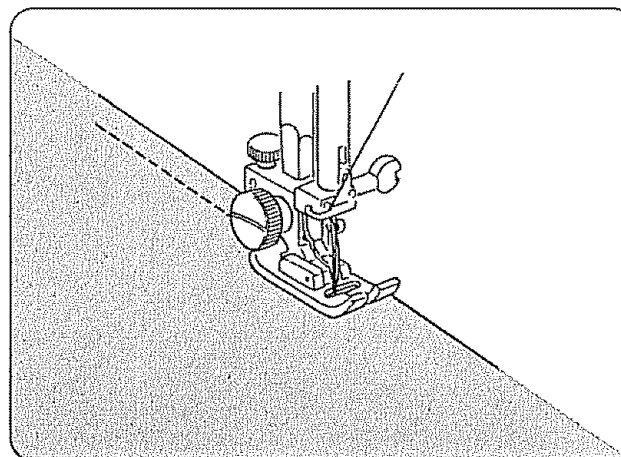
Utilisez l'arrêt de couture automatique pour arrêter les surpiqûres, sans faire de points en arrière.

Utilidad

La costura al borde recalca las líneas de su prenda y mantiene las costuras y bordes lisos y definidos.

Se usa cuando se quiere marcar una o dos líneas de costura en los bordes, solapas y cuellos de blusas o trajes.

Use la tecla de autobloqueo para asegurar el principio y el final de la costura.



Here's how

1. Lower the presser foot.
2. Keep the edge of the fabric next to the right edge of foot A.
3. Evenly guide the fabric along this edge to produce an even row of topstitching 3/8" from the edge.

NOTE: You can easily adjust your needle from left to right for topstitching without moving your fabric from under the presser foot. See page 99 for instructions.

Procédez ainsi:

1. Abaissez le pied presseur.
2. Le côté droit du pied A doit venir juste au-dessus du bord du pli.
3. Guidez le tissu sous le pied presseur en maintenant l'alignement pour surpiquer à 3/8" du bord du pli.

NOTE: Vous pouvez surpiquer plus ou moins près du bord, le pied presseur toujours placé de la même façon sur le tissu, simplement en déplaçant l'aiguille vers la droite ou la gauche. Voir les directives à la page 100.

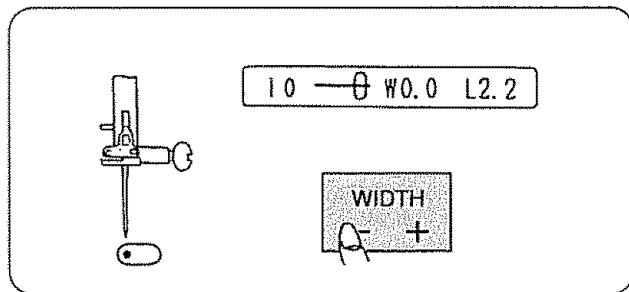
Como hacerla

1. Baje el prensatelas.
2. Mantenga el borde de la tela al lado del borde derecho del pie A.
3. Guíe la tela suavemente a lo largo de este borde para que la línea de puntos sea igual y esté a 1 cm. del borde.

NOTA: Puede ajustar fácilmente la aguja a la izquierda o a la derecha sin sacar la tela del pie. Vea las instrucciones en la página 101.

• **Position the needle for topstitching**

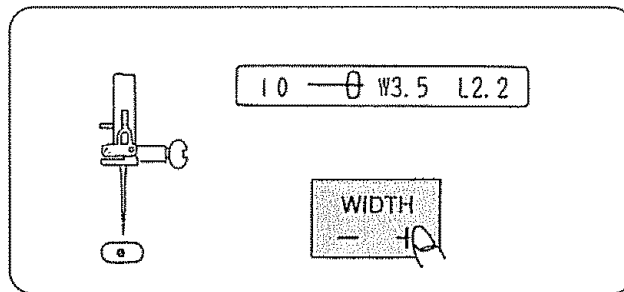
The needle can be positioned to the left, center and right.



To position the needle to the left:

You can move the needle to any position desired by pressing stitch width control button.

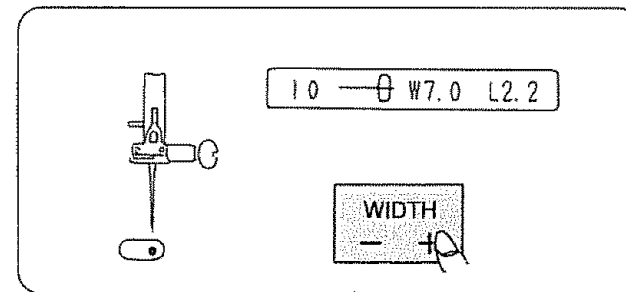
W 0.0 on screen is for left needle position.



To position the needle at the center:

You can move the needle to any position desired by pressing stitch width control button.

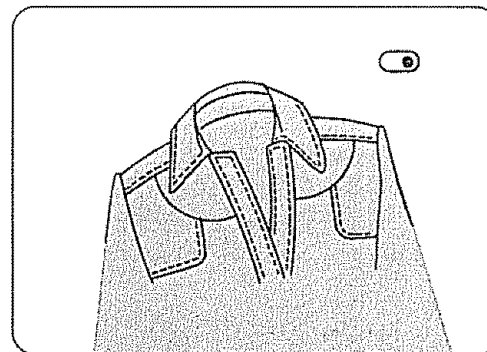
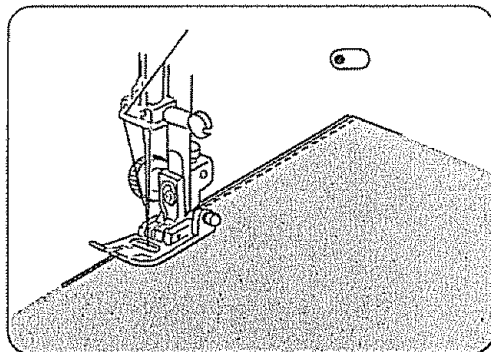
W 3.5 on screen is for center needle position.



To position the needle to the right:

You can move the needle to any position desired by pressing stitch width control button.

W 7.0 on screen is for right needle position.

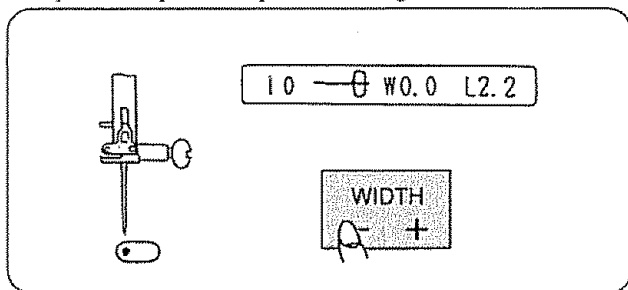


NOTE: Left or right needle position is recommended for stitching edge of the fabric.

Besides the normal straight stitch method of topstitching, this machine does other types of topstitching that are better for knits or produce a more elaborate decorative effect. Always use zigzag foot A for left and right needle position. Do not use straight stitch foot H.

• **Positionnement de l'aiguille pour surpiquer**

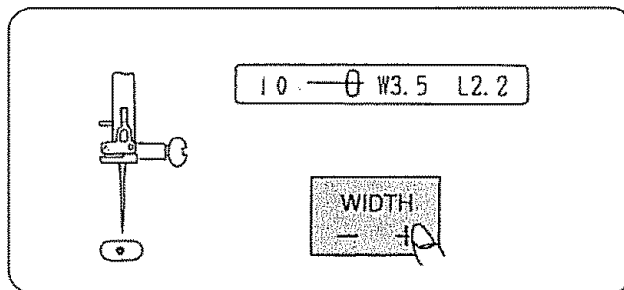
Elle peut occuper trois positions: à gauche, au centre ou à droite.



Pour placer l'aiguille à gauche:

Vous pouvez déplacer l'aiguille à la position désirée en enfonçant le bouton de commande de la largeur de point.

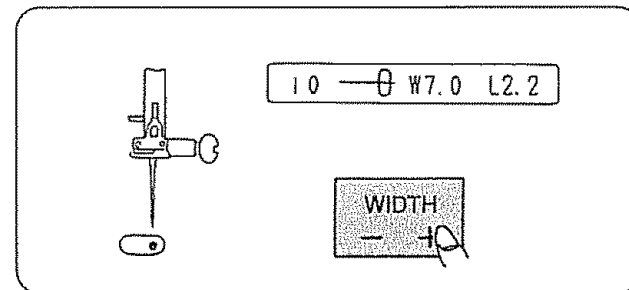
Le message W. 0.0 apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que l'aiguille est à gauche.



Pour placer l'aiguille au centre:

Vous pouvez déplacer l'aiguille à la position désirée en enfonçant le bouton de commande de la largeur de point.

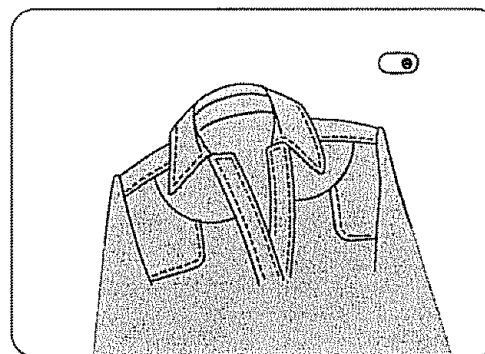
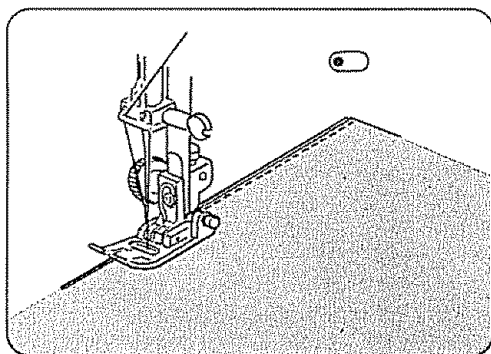
Le message W 3.5 apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que l'aiguille est au centre.



Pour placer l'aiguille à droite:

Vous pouvez déplacer l'aiguille à la position désirée en enfonçant le bouton de commande de la largeur de point.

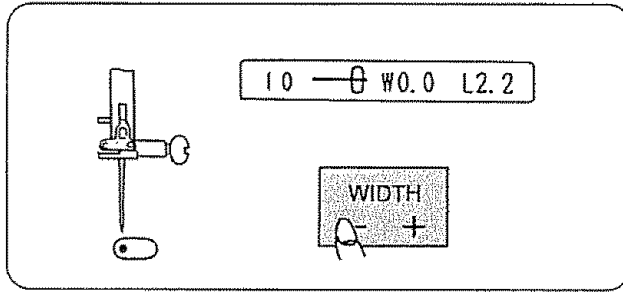
Le message W 7.0 apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que l'aiguille est à droite.



NOTE: En plus de la méthode normale de surpiquer au point droit, cette machine fait d'autres points de surpiquage qui conviennent mieux pour les jerseys ou produisent un effet décoratif plus élaboré. Utiliser toujours le pied à zigzag A que l'aiguille soit à droite ou à gauche.

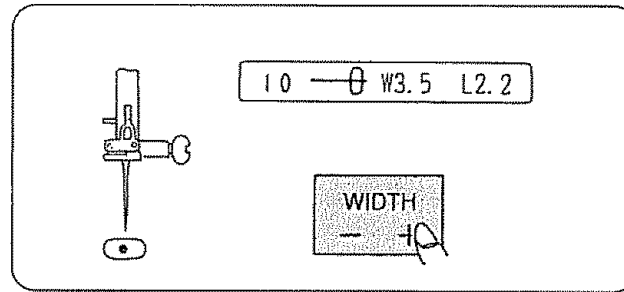
• **Posición de la aguja para costura al borde**

La aguja tiene tres posiciones: izquierda, centro y derecha.



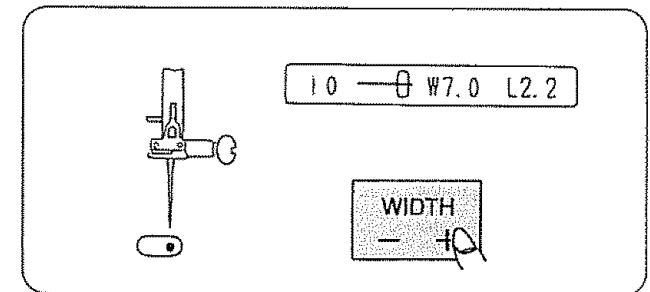
Para posicionar la aguja a la izquierda:

1. Pulse la tecla de control de ancho de puntada.
2. Pulse la tecla (-) de ancho.
3. El indicador mostrará "0.0", izquierda.



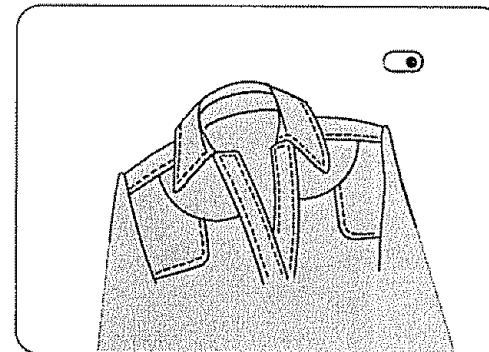
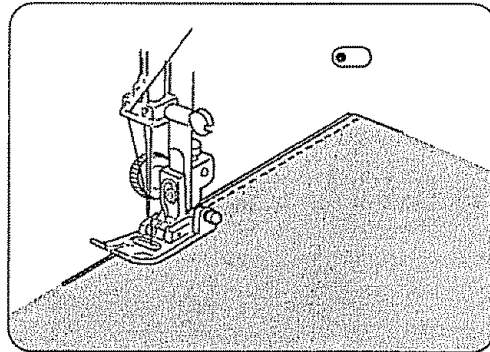
Para posicionar la aguja en el centro:

1. Pulse la tecla de control de ancho de puntada.
2. El indicador mostrará "3.5", centro.



Para posicionar la aguja a la derecha:

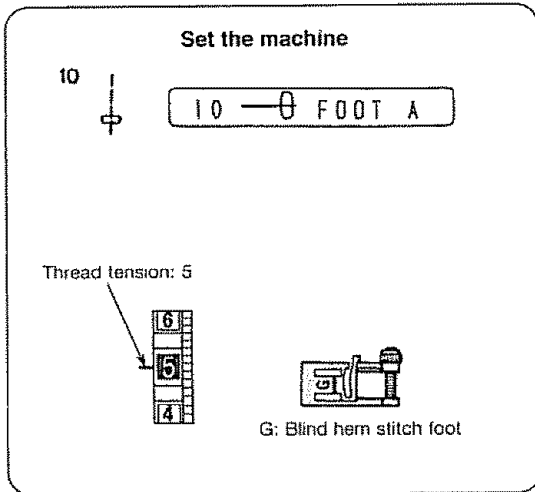
1. Pulse la tecla de control de ancho de puntada.
2. Pulse la tecla (+).
3. El indicador mostrará "7.0", derecha.



NOTA: ~ Se recomiendan las posiciones derecha o izquierda para coser los bordes de la tela.

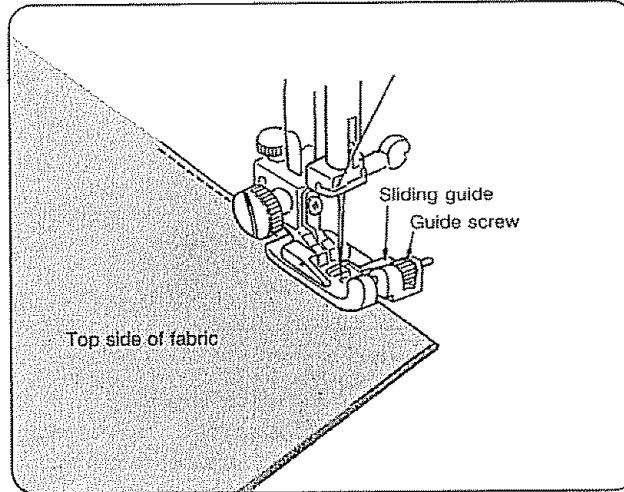
Además del método de costura al borde corriente, esta máquina hace otros tipos de puntadas al borde que son mejores para tejidos o para hacer decoraciones más elaboradas. Use siempre el pie de zig-zag (A) para las posiciones derecha o izquierda.

• Pintucking



The stitch and its uses

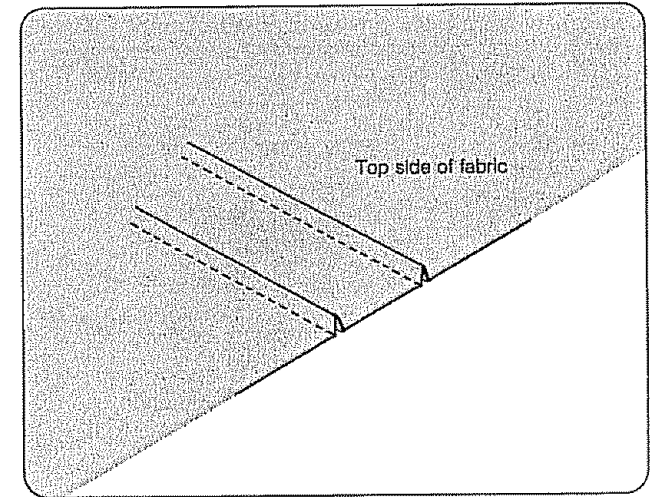
Pintucks are narrow tucks spaced close together to add design interest on such items as blouses and pillowcases. One pintuck can form a permanent front crease on knit pants.



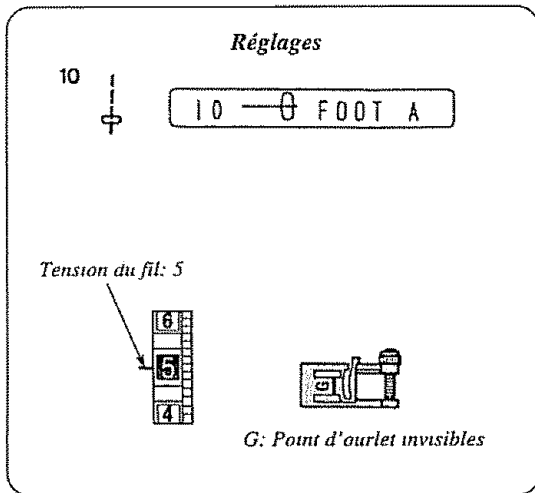
Here's how

1. Attach the blind hem stitch foot.
2. Place the folded fabric under the presser foot.
3. Position the needle 1/16" inside from the folded edge and lower the presser foot.
4. Adjust the sliding guide on the blind hem foot to the folded edge by turning the guide screw, as shown.
5. Feed the folded edge smoothly against the sliding guide.

NOTE: If the fabric tends to pucker, hold the material slightly taut while sewing. Also, decrease the upper tension slightly.

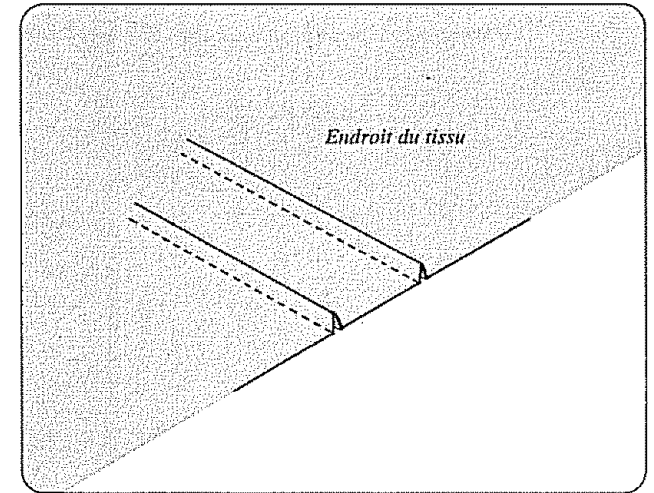
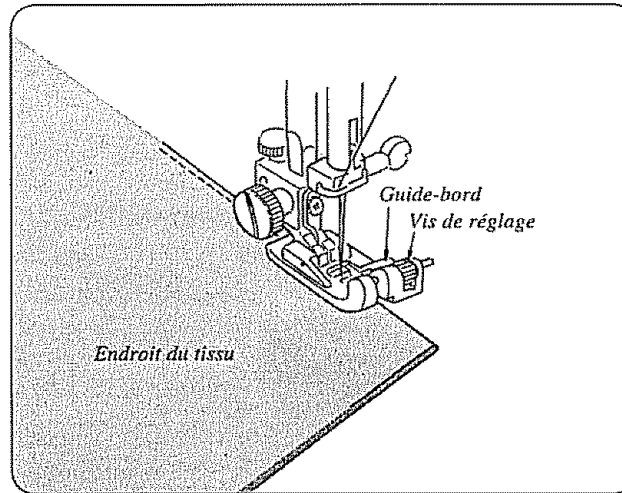


• *Plis lingerie*



Description et fonctions

Les plis lingerie ont l'aspect de petites nervures, parallèles, et assez proches les unes des autres. Ils constituent des éléments décoratifs pour les blouses et les taies; forment un pli permanent sur le devant des pantalons en jersey.

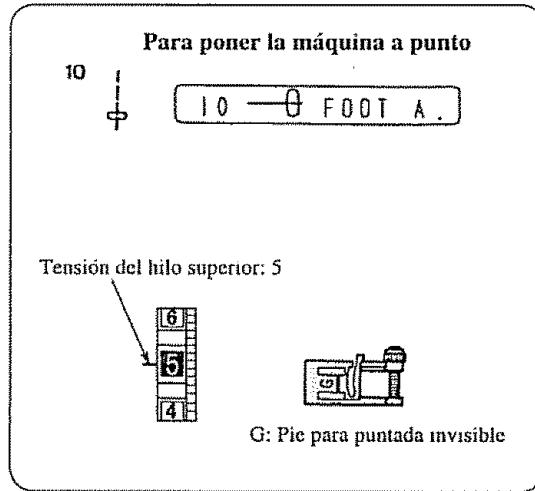


Procédez ainsi:

1. Installez le pied à points d'ourlet invisibles.
2. Placez le tissu plié sous le pied presseur.
3. Descendez l'aiguille dans le tissu à 1/16" du bord et abaissez le pied presseur.
4. Amenez le guide-bord du pied contre le pli, en tournant la vis de réglage dans le sens qui convient.
5. Cousez régulièrement en maintenant le pli contre le guide-bord.

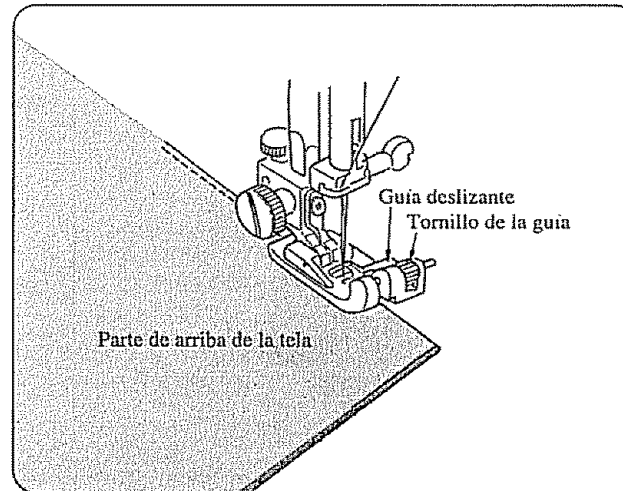
NOTE: Si le tissu a tendance à froncer, tendez-le légèrement pour le passer sous le pied presseur; il se peut aussi que le fil de dessus soit un petit peu trop tendu.

• Nervuras



Utilidad

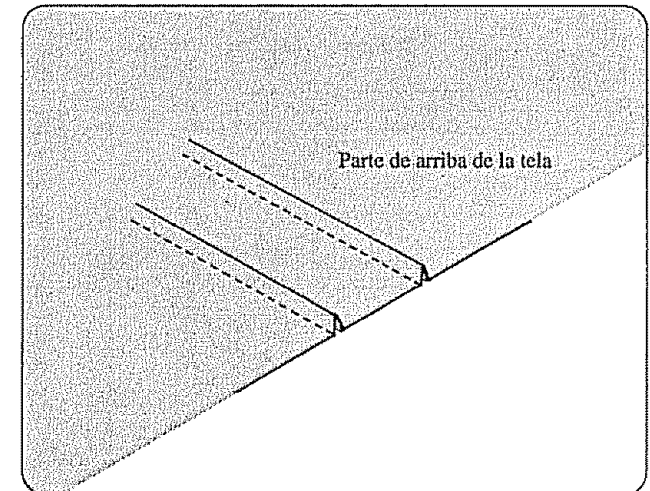
El patrón utilizado es el normal de puntada recta, que en este caso se usa para hacer plisados a poca distancia entre sí con el objeto de que el diseño sea más interesante en blusas y otras prendas o para hacer pinzas en pantalones.



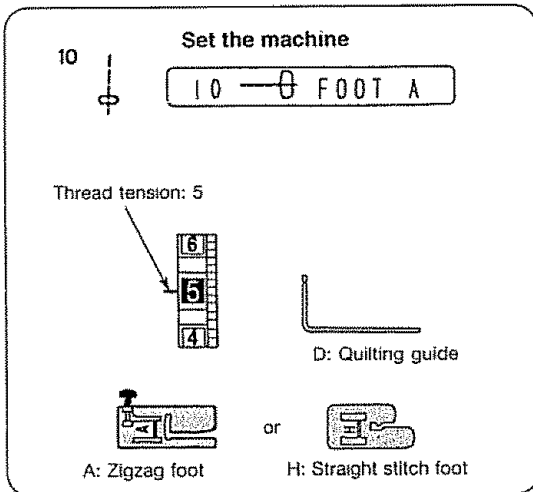
Como hacerlos

1. Ponga el pie prensatejas para puntada invisible.
2. Doble la tela y póngala bajo el prensatejas.
3. Coloque la aguja de 0.1 a 0.2 cm. dentro del dobladillo y baje el prensatejas.
4. Ajuste la guía deslizante girando el tornillo contra la tela tal como muestra la ilustración.
5. Cosa el dobladillo apoyándolo contra la guía.

NOTA: Si la tela tiende a arrugarse, manténgala tensa mientras cose. También puede bajar la tensión del hilo superior.



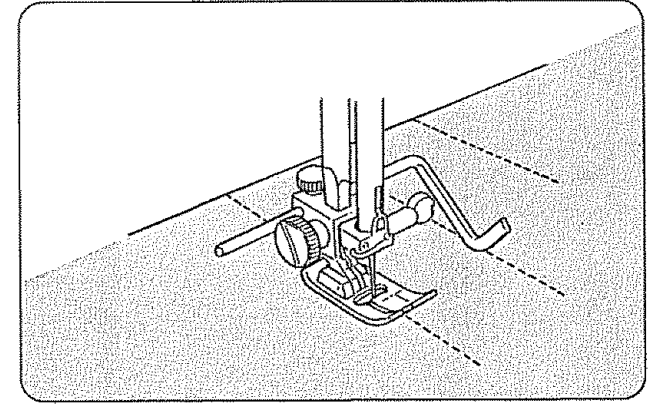
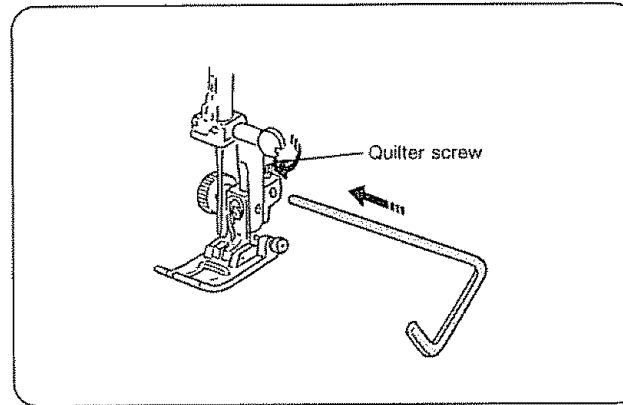
• Quilting



The stitch and its uses

Quilting is stitching two layers of fabric together with batting in between to add dimension and warmth.

You can use quilting on entire garments or parts of garments, such as yokes, pockets, cuffs and collars. It is also popular for table fashions. In addition to straight stitch quilting, you can quilt with decorative stitches or stitch pattern combinations.



Here's how

To do quilting successfully, follow these simple steps:

1. Loosen the quilter screw on the back of the presser foot as shown.
2. Slide the quilting guide (D) into the opening under the screw to the width between lines of quilting stitches you desire.
3. Tighten the screw.
4. Sew the first row of stitching.
5. Sew other rows, guiding the quilting guide over the previous row of stitching.

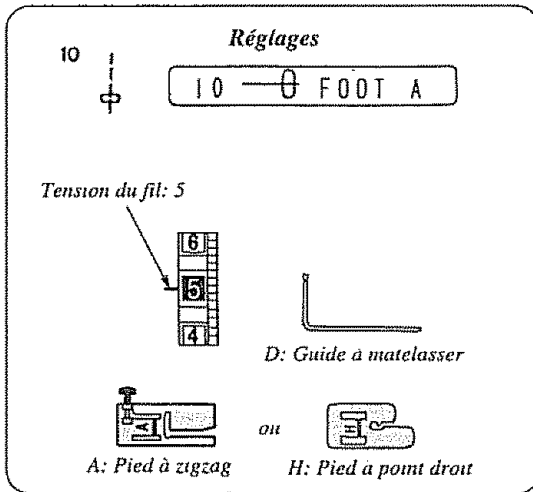
NOTE: When you are quilting large areas, tack the layers together with the basting stitch. Then quilt from the center out.

Another quilting variation:

Instead of quilting with rows of straight stitches, you can bartack your quilt at regular intervals.

Set up the machine as if you were going to sew a button (see p. 62). Position your fabric and bartack.

• **Matelassage**

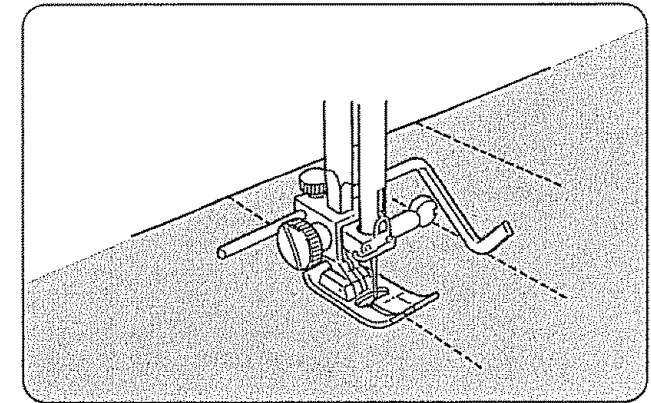
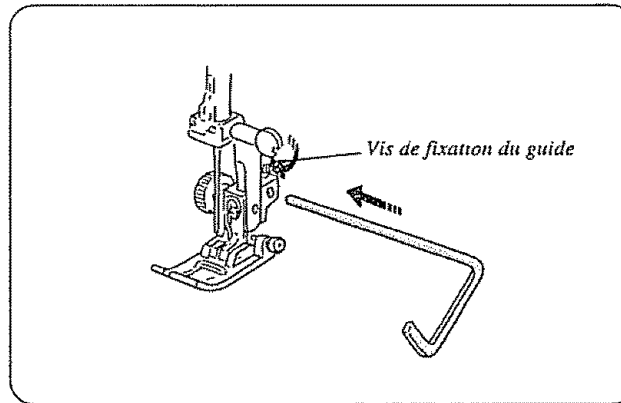


Description et fonctions

Le matelassage consiste à réunir par des coutures deux épaisseurs de tissu, entre lesquelles est placée une couche de rembourrage.

Il permet d'isoler des vêtements en entier ou en partie seulement: empiècements, poches, manches et cols. Très utile pour les dessus de table.

Vous pouvez aussi employer un point décoratif ou combiner des motifs.



Procédez ainsi:

Vous obtiendrez de bons résultats en observant ces règles simples:

1. Dévissez suffisamment la vis de fixation du guide à matelasser, derrière le pied presseur.
2. Introduisez le guide à matelasser (D) dans le trou à l'arrière du pied et réglez-le à l'écart voulu entre les coutures.
3. Serrez la vis de fixation.
4. Piquez la première couture.
5. Piquez les autres coutures à l'écart voulu en suivant la couture précédente avec l'extrémité coudée du guide.

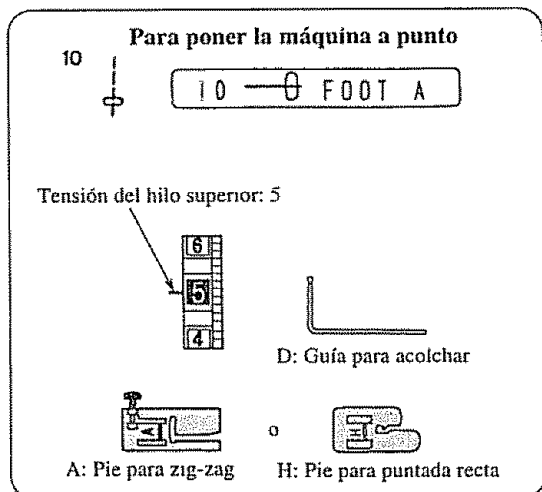
NOTE: Quand vous matelassez une grande surface, maintenez les deux épaisseurs en place en les bâtissant à grands points. Partez du centre pour piquer les coutures de matelassage.

Autre façon de procéder:

Au lieu de faire des coutures parallèles au point droit, vous pouvez obtenir un genre de capitonnage en faisant des points d'arrêt régulièrement espacés.

Réglez votre machine comme pour coudre des boutons, voir page 62. Vous pouvez tracer des lignes de guidage.

• Edredones

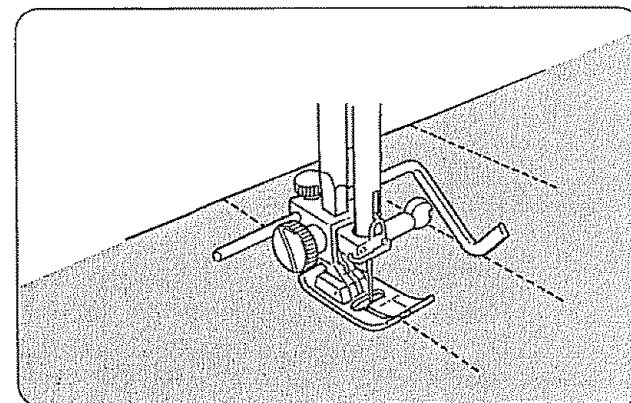
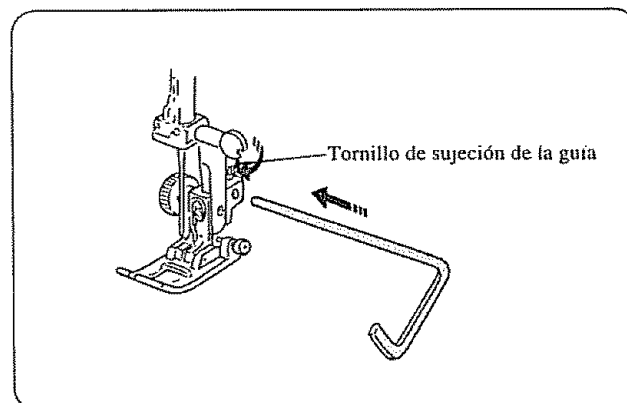


Utilidad

Hacer edredones consiste en coser dos capas de tela con almohadilla en el medio para hacerlas acolchonadas y que den calor.

El edredonado puede usarse en parte de la prenda como los collares, puños y bolsillos. También es muy popular para tapetes.

Se pueden emplear otros patrones además de los de puntada recta.



Como hacerlos

Para hacer edredones exitosamente siga estas instrucciones:

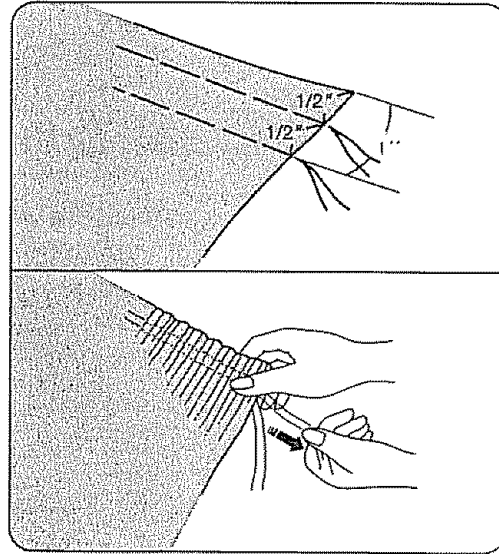
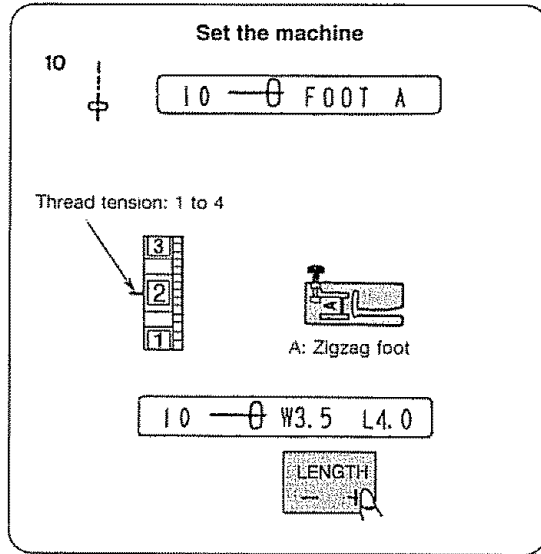
1. Afloje el tornillo de sujeción de la guía que está en el dorso del prensatelas.
2. Deslice la guía (D) en la abertura bajo el tornillo hasta alcanzar la anchura de edredón que desea.
3. Apriete el tornillo.
4. Cosa la primera fila de la costura.
5. Cosa las demás filas llevando la tela con la guía sobre la costura anterior.

NOTA: Al edredonar áreas grandes, hilvane primero las capas. Edredone desde el centro hacia afuera.

Otra variación de edredonado:

En vez de hacerlo en filas de puntada recta, ponga festones a ciertos intervalos. Ponga la máquina como para coser botones (ver pág. 63). Coloque la tela y cosa festones cortos (presillas).

• **Gathering**



NOTE: Steps 3 and 4 are for 5/8" seam allowances. For other widths, adjust your fabric accordingly.

3. Sew the first row of stitches with the right edge of foot A on the edge of the fabric.
4. Sew the second row with the right edge of foot A following the first row of stitches.
5. Using both hands, pull the bobbin threads from each end of the fabric until you have the gathers you want.
6. Knot the threads at each end even out the gathers.

Here's how (for light weight fabrics, ruffles and flounces)

1. Set your stitch length at " 4.5 ".
2. Secure your gathering rows at the beginning.
3. Stitch two rows, as in steps 3 and 4 for medium weight fabrics.
4. Do not lock the threads at the end of your stitching rows.
5. Pull the bobbin threads to produce the fullness you desire.
6. Knot the threads and even out the gathers.

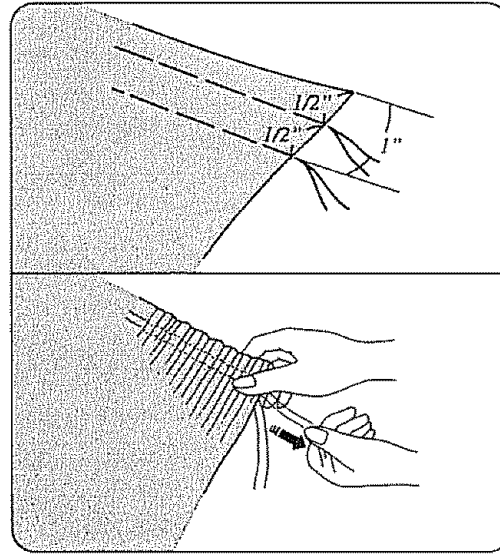
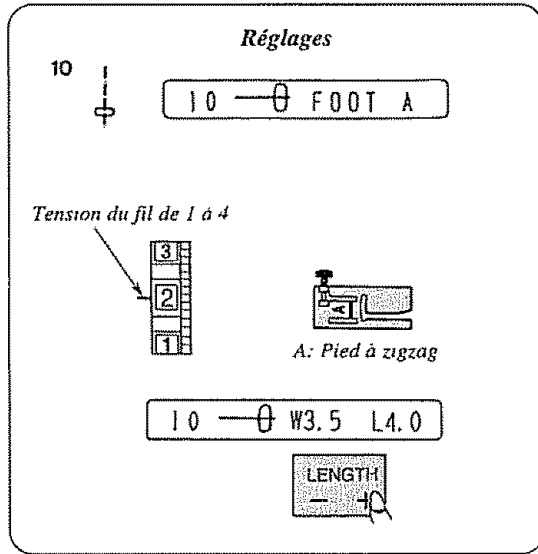
The stitch and its uses

Use this stitch to gather trim skirts, sleeves at the top, smocking or any time you want more fullness. Use two rows of stitches.

Here's how (for medium weight fabrics and tight, firm gathers)

1. Set the stitch length to " 4.0 ".
2. Loosen the top thread tension to " 2 " or as desired.

• Fronces



Description et fonctions

Les fronces se font généralement sur un bord, haut de jupe, manche, pour gonfler, donner de l'ampleur, faire des smocks. Faire deux rangées de points.

Procédez ainsi pour les tissus d'épaisseur moyenne et un plissage serré et ferme:

1. Réglez la longueur du point à 4.0.
2. Diminuez la tension du fil de dessus en la réglant à 2, où comme il convient.

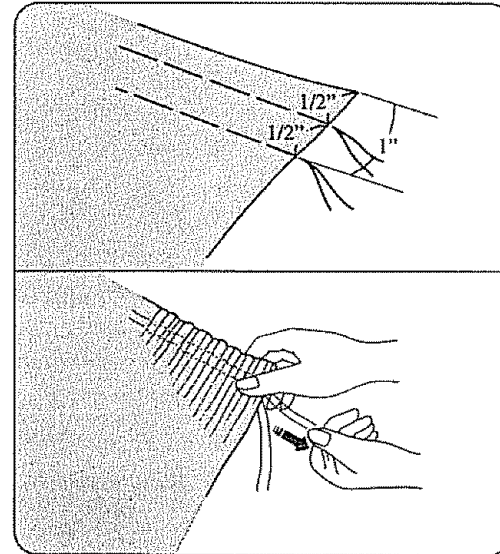
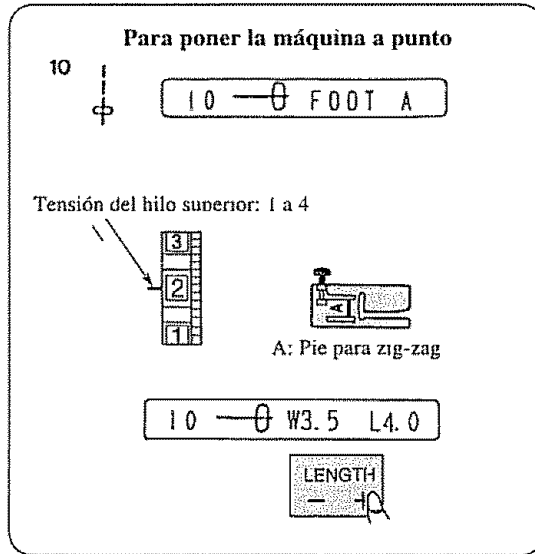
REMARQUE: Les étapes 3 et 4 conviennent pour une couture avec une ressource de 5/8"; si autre, écartez les rangs en rapport.

3. Piquez le premier rang de points en gardant le bord droit du pied A aligné avec le bord du tissu.
4. Piquez le deuxième rang de points en gardant le bord droit du pied A aligné avec le premier rang de points.
5. Tenez les fils de dessous et le tissu comme montré. Tirez les fils de dessous jusqu'à avoir le plissage voulu.
6. Nouez les fils à chaque extrémité et répartissez les fronces.

Procédez ainsi pour les étoffes légères et pour avoir un plissage ample.

1. Réglez la longueur du point à 4.5.
2. Faites des points d'arrêt au début de chaque rang.
3. Piquez les deux rangs comme ci-haut, étapes 3 et 4.
4. Ne faites pas de points d'arrêt à la fin des rangs.
5. Tirez sur les fils de dessous jusqu'à obtenir le plissage voulu.
6. Nouez les fils pour les arrêter et répartissez les fronces.

• **Fruncido**



NOTA: Los pasos 3 y 4 son para costuras de 1,2 cm. (vea figura). Para otras anchuras ajuste la tela como corresponda.

3. Cosa la primera fila de puntadas con el borde derecho del pie A en el borde de la tela.
4. Cosa la segunda fila de puntadas con el borde derecho del pie A sobre la primera fila de puntadas.
5. Con ambas manos tire de los hilos de la canilla desde cada lado de la tela hasta obtener el fruncido deseado (vea figura).
6. Ate los extremos de los hilos y uniformice los pliegues.

Como hacerlo (telas ligeras, volantes y vuelos).

1. Ponga la longitud de puntada en " 4.5 ".
2. Asegure las filas de costura al comienzo (remate inicial o atar los hilos).
3. Cosa dos filas (pasos 3 y 4, para telas medianas).
4. No remate la costura al final de las filas.
5. Tire de los hilos de la canilla hasta obtener el fruncido deseado.
6. Ate los hilos y uniformice los pliegues.

Utilidad

Este tipo de costura se usa para fruncir cenefas, faldas, la parte superior de las mangas o cuando quiera darle más cuerpo a una prenda. Cosa dos filas de puntadas.

Como hacerlo (para telas medianas, frunces firmes y juntos).

1. Ponga la longitud de puntada en " 4.0 ".
2. Afloje la tensión del hilo superior a " 2 " o a la deseada.

Straight stretch 12

Point droit extensible 12

Puntada recta elástica ó triple costura 12

Set the machine
Réglages
Para poner la máquina a punto

12

12 FOOT A

Thread tension: 5
Tension du fil: 5
Tensión del hilo superior: 5

A: Zigzag foot
A: Pied à zigzag
A: Pie para zig-zag

or
ou
o

H: Straight stitch foot
H: Pied à point droit
H: Pie para puntada recta

The stitch and its uses

This stitch is the stretch variation of the straight stitch, especially developed for knits and stretch fabrics.

This stitch can also be used for topstitching.

Description et fonctions

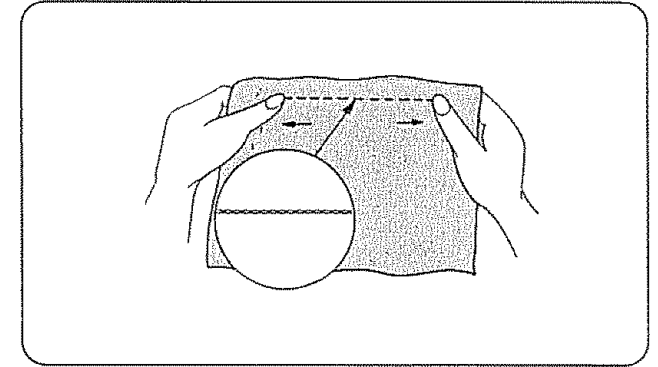
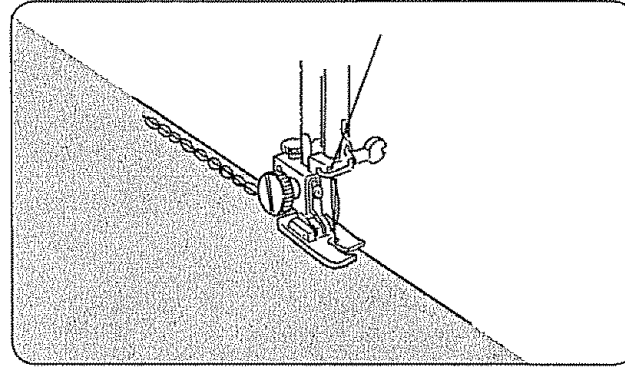
Le point droit extensible a été conçu spécialement pour coudre les jerseys et autres tissus extensibles.

Ce point ayant un bel aspect, vous pouvez l'utiliser aussi pour surpiquer.

Utilidad

Esta puntada es una variante de la puntada recta especialmente desarrollada para coser tejidos y telas elásticas.

También puede usarse para costuras al borde.



A NOTE ON STRETCH STITCHING

Stretch stitching was developed to be used on stretch fabrics and knits. It can be used on other fabrics as well. It works well on curved seams and on any garments that will receive a great deal of strain (ie. children's clothes). The stretch stitch does not actually stretch as it is being sewn, but is stitched in a forward and back motion (sometimes called a "reverse-action" stitch), so that it will give instead of break when the fabric stretches.

COUITURES EXTENSIBLES

Les points extensibles ont été rendus nécessaires quand l'emploi des tissus extensibles et des jerseys s'est généralisé. Ils sont indispensables pour piquer les coutures courbes et sur tous les vêtements qui sont soumis à de fortes tensions (vêtements d'enfants compris).

Un point extensible ne s'allonge pas une fois cousu mais, de la façon qu'il est fait, avec piquage en avant et en arrière (parfois appelés "points inversés"), il possède assez de souplesse pour suivre les mailles du tissu, quand celui-ci est soumis à une forte traction, au lieu de casser.

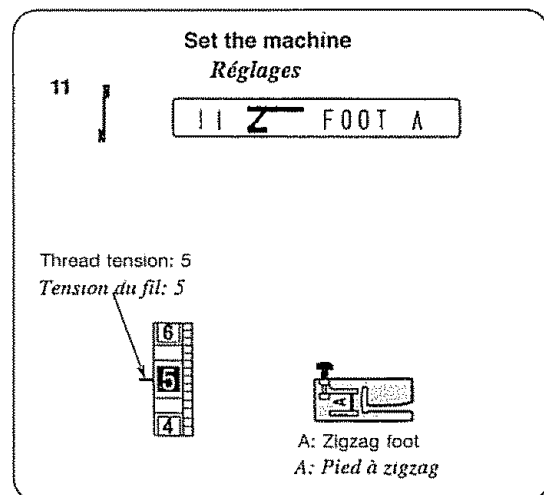
NOTA SOBRE LA PUNTADA RECTA ELASTICA

Este tipo de puntada ha sido desarrollado para coser tejidos y telas elásticas. También puede usarse con otras telas. Es muy útil en costuras curvas y en todas aquellas prendas que reciben un trato duro (p.ej. la ropa de los niños).

El hilo en este tipo de puntada en realidad no se estira sino que es cosido en un movimiento hacia adelante y hacia atrás (por eso a veces se le llama punto de "acción revertida") de manera que en vez de romperse cede al estirar la tela (vea figura).

Lock-a-matic seam 11

Point d'arrêt automatique 11



For general sewing, the lock-a-matic stitch is the fastest way to sew and secure a seam.

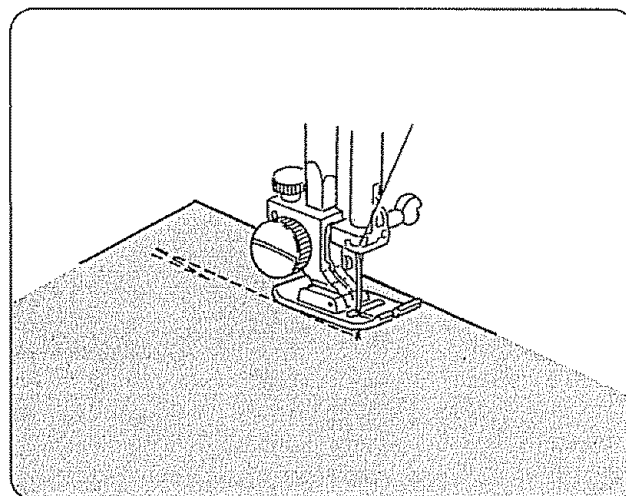
It is programmed to automatically sew reverse stitches at the beginning and when the reverse stitch button is pressed at the end of a seam.

Seams are sewn quickly and securely.

Pour les travaux de couture en général, le point d'arrêt de couture automatique est la façon la plus rapide de faire et de fixer une couture.

La machine est programmée pour coudre automatiquement des points vers l'arrière au début et lorsque le bouton de piquage arrière est enfoncé à la fin d'une couture.

Les coutures se font rapidement et solidement.

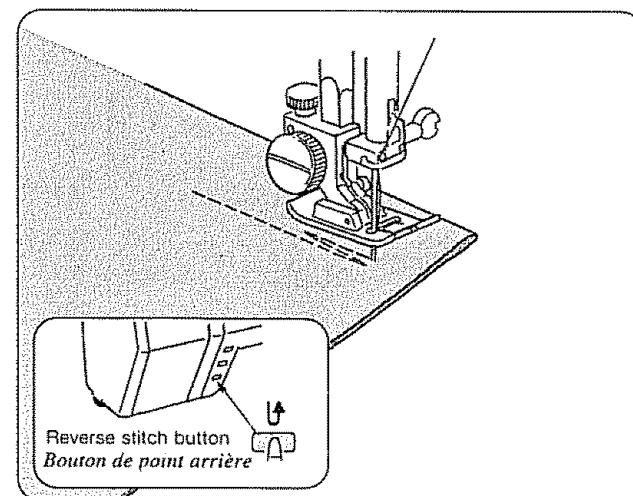


Lower the needle close to the top edge of the fabric.

The machine will sew four stitches forward, four stitches in reverse then continue sewing forward.

Abaisser l'aiguille près du bord supérieur du tissu.

La machine coudra quatre points vers l'avant, quatre points vers l'arrière et continuera ensuite à coudre vers l'avant.



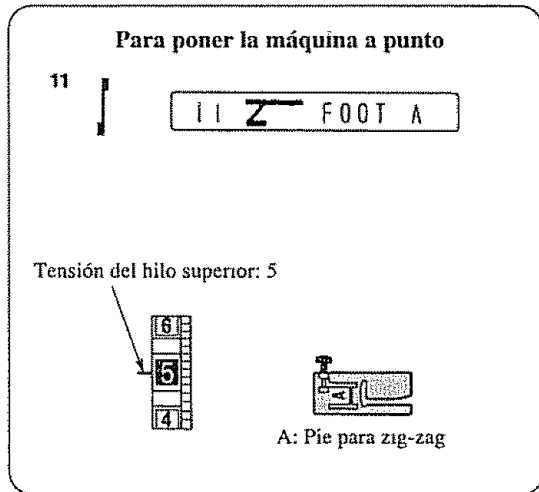
When you reach the lower edge of the fabric, touch the reverse button.

The machine will sew four reverse stitches, four forward stitches, then stop sewing.

Lorsque vous avez atteint le bord inférieur du tissu, appuyez sur le bouton de marche arrière.

La machine coudra quatre points vers l'arrière, quatre points vers l'avant et arrêtera ensuite de coudre.

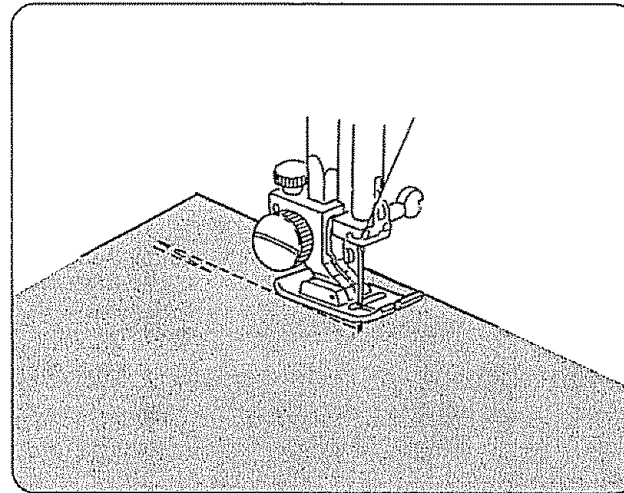
Puntada recta con remate automático 11



Para uso corriente este tipo de puntada es la forma más rápida y segura de coser.

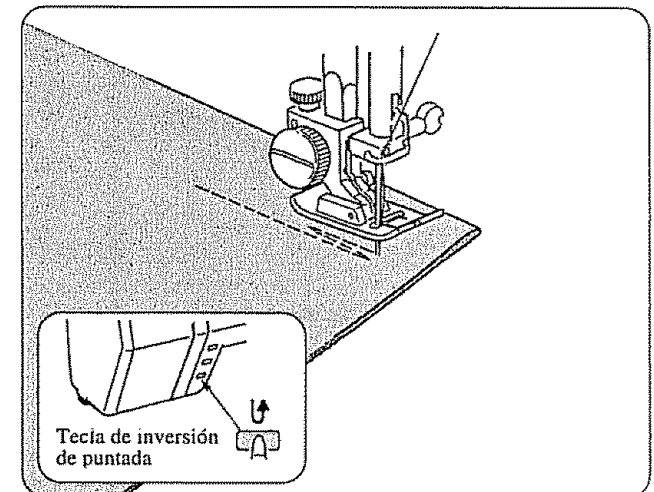
Está programada automáticamente para coser un remate al comienzo de la costura y al pulsar la tecla de inversión de puntada, al final de la misma.

Las costuras quedan aseguradas de una forma rápida y eficaz.



Baje la aguja hasta que casi toque la tela.

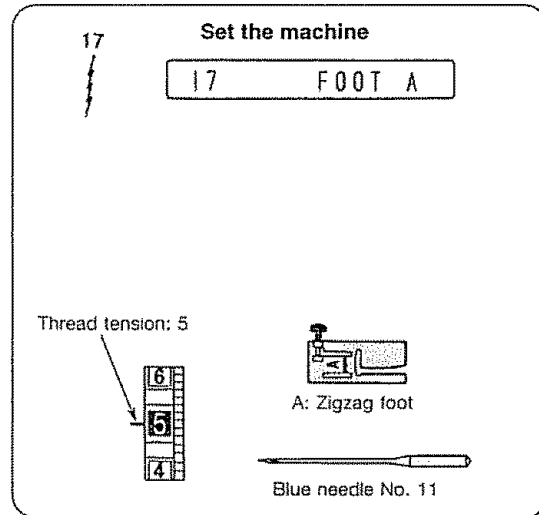
La máquina coserá cuatro puntadas hacia adelante, cuatro hacia atrás y luego continuará cosiendo hacia adelante.



Al llegar al final de la costura pulse el tecla de inversión de puntada.

La máquina coserá cuatro puntadas hacia atrás, cuatro hacia adelante y parará.

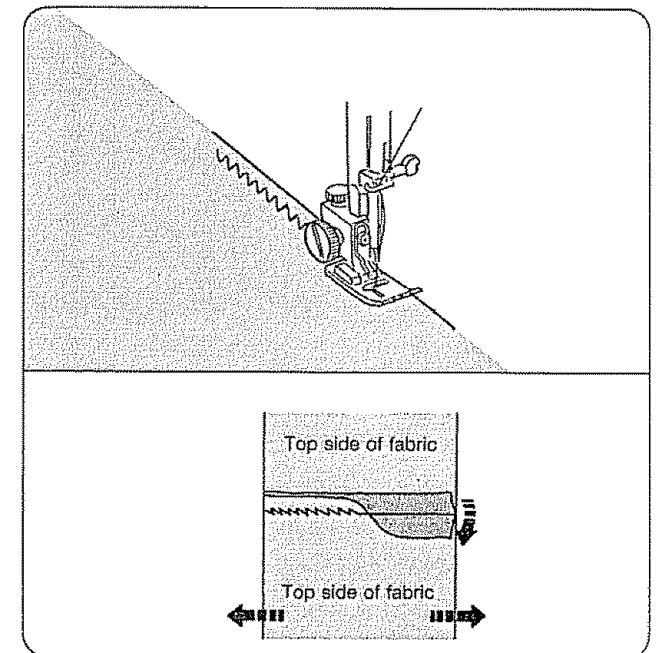
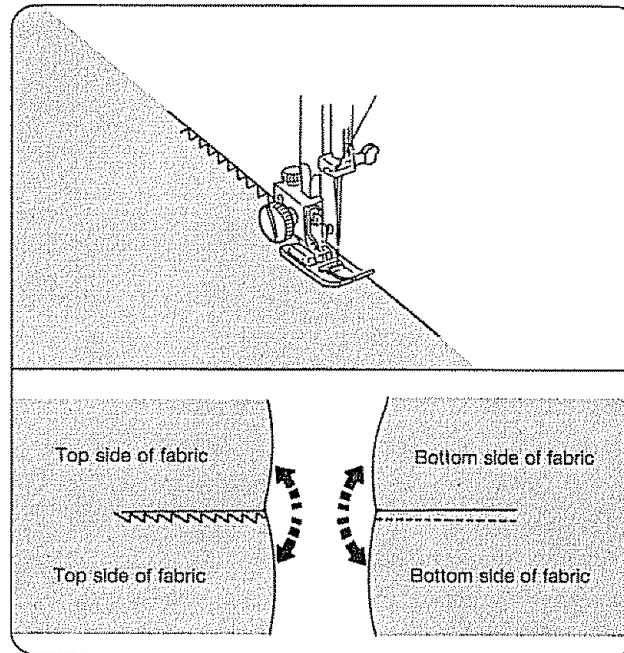
Outline stretch 17



The stitch and its uses

This stitch pattern, a variation of the straight stitch, is a narrow stretch stitch designed to eliminate puckering on knit fabrics and bias seams.

On tricot and filmy chiffons, it can be used to seam and overcast at the same time to produce a narrow, almost invisible seam or seam finish.



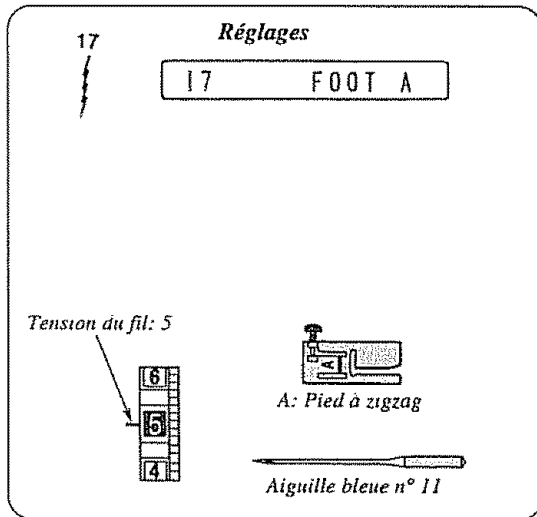
Here's how:

1. Place your fabric edge on the 5/8" seam line in order to produce a 5/8" seam.
2. Sew as you would a straight stitch.

Helpful hints (for lightweight fabrics)

1. Set the pressure adjusting lever at " 1 " or " 2 ".
2. To seam and overcast tricot:
 - a. Set the stitch width at " 3 ".
 - b. Sew with the right hand stitch falling off the fabric edge.

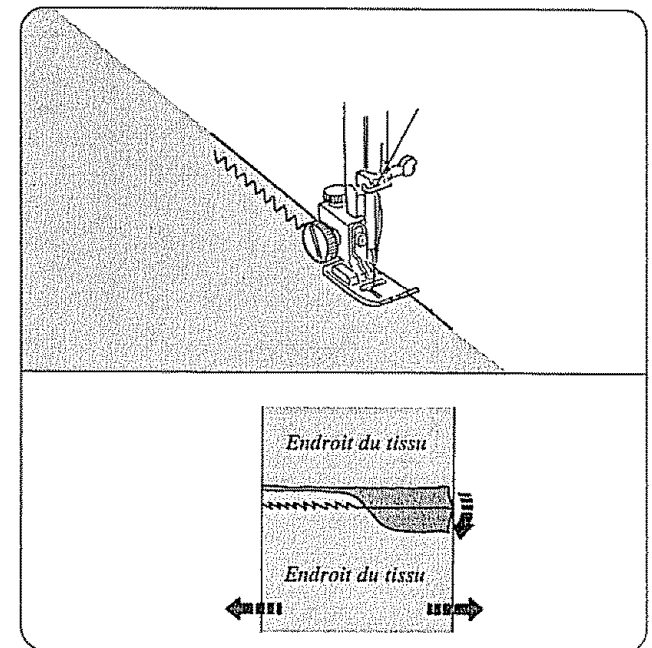
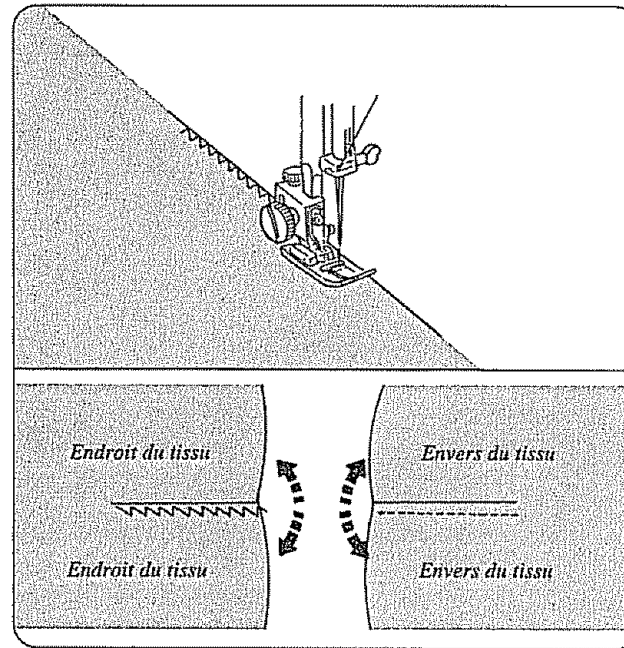
Point strié 17



Description et fonctions

Ce point est une variation du point droit. C'est un point extensible étroit qui évite les fils tirés sur les jerseys et les coutures dans du biais.

Sur les tricots légers et la mousseline, il permet de faire des coutures surfilées, très étroites et peu apparentes.



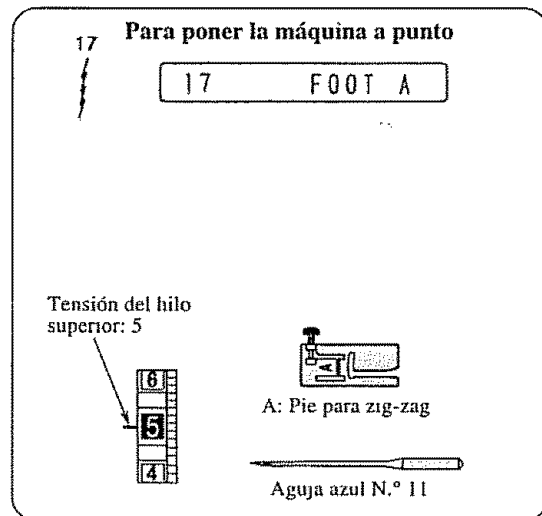
Procédez ainsi:

1. Piquez les coutures ordinaires en mettant le bord des deux épaisseurs de tissu le long de la ligne de guidage marquée 5/8".
2. Faites votre couture comme si vous piquez au point droit.

Conseils (pour les étoffes légères)

1. Réglez le régulateur de pression à "1" ou à "2".
2. Pour coudre et surfiler du tricot:
 - a. Réglez la largeur du point à 3.
 - b. Cousez avec le côté du point à ras bord du tissu, l'aiguille passant tout juste contre à droite.

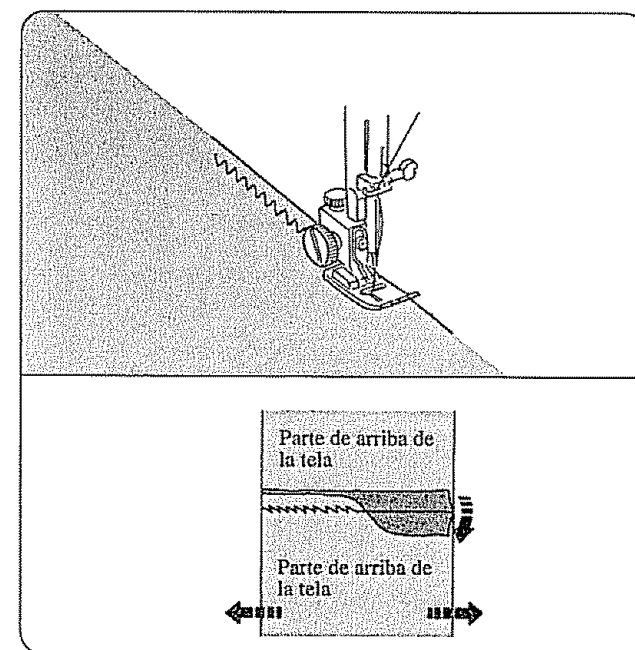
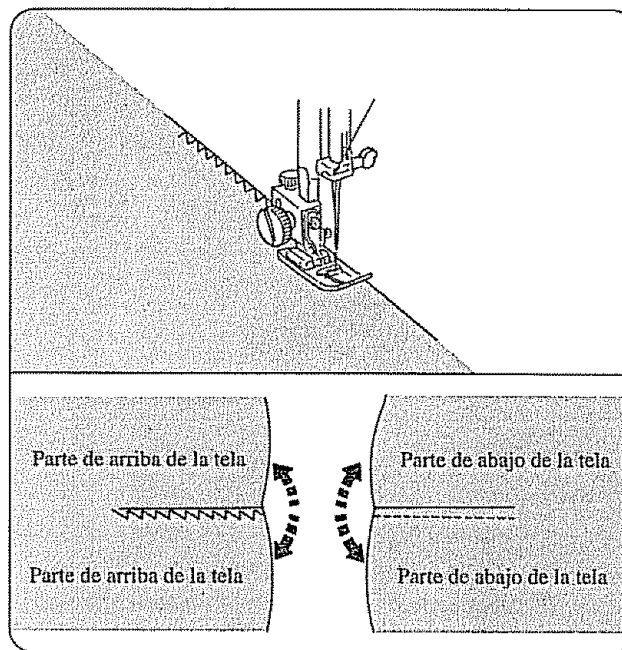
Puntada de perfil 17



Utilidad

Este tipo de puntada, que es una variante de la puntada recta, es una puntada estirable estrecha diseñada para eliminar las arrugas en las telas tejidas y en las costuras sosegadas.

En las prendas tricotadas y gasas finas puede usarse para hacer costuras y cubrirlas al mismo tiempo, produciendo un acabado de costura casi invisible.



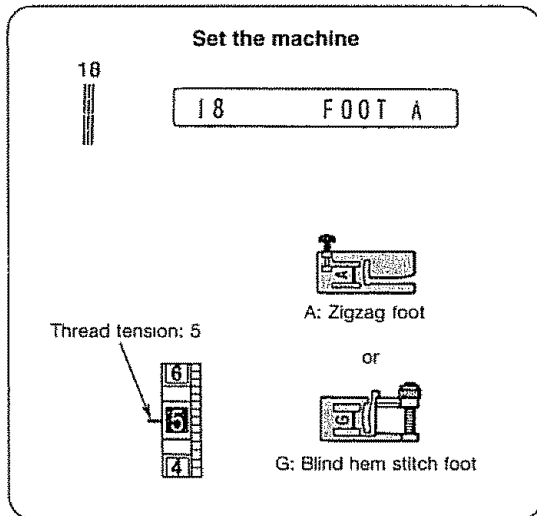
Como hacerla

1. Ponga el borde de la tela en la línea de 5/8" para obtener una costura de 1.5 cm.
2. Cosa como si lo estuviera haciendo con puntada recta.

Ayudas (para telas finas)

1. Ponga el indicador de presión del prensatelas en "1" o "2".
2. Para coser y cubrir tricot:
 - a. Ponga la anchura de puntada en "3".
 - b. Cosa el lado derecho en el mismo borde de la tela.

Saddle stitch 18

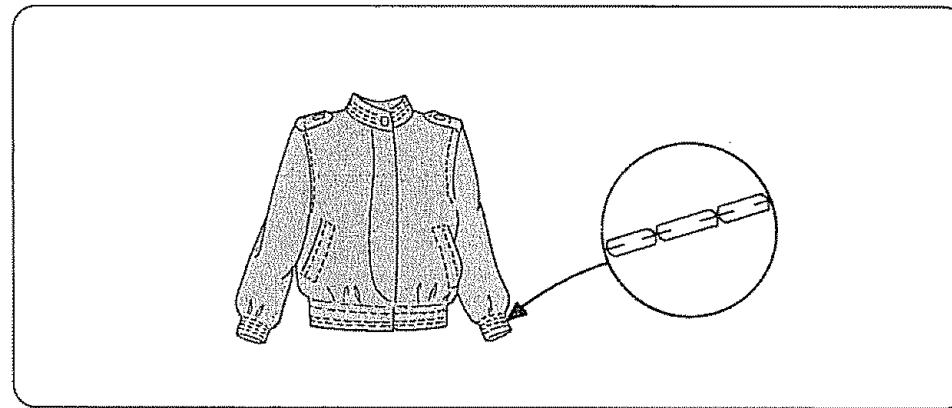


The stitch and its uses

The saddle stitch is formed with one stitch forward, two stitches backward, and a fourth stitch forward.

You can achieve a lovely hand-worked look when topstitching suits, blazers, jumpers, and denim outfits with the saddle stitch.

NOTE: Adjust the needle position for the effect you want.



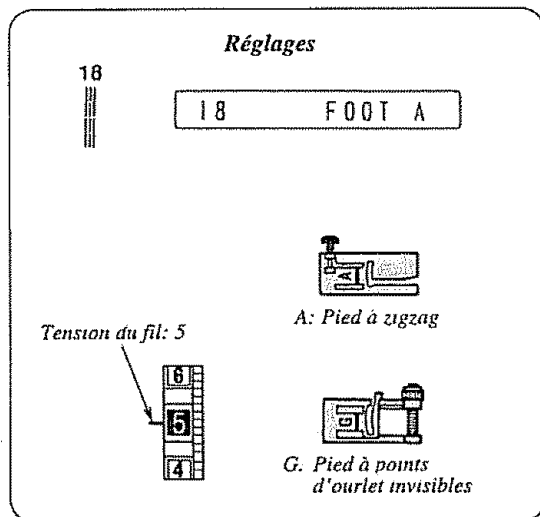
Here's how

1. Sew as you would for topstitching.
2. To turn corners:
 - a. Lower the needle into the fabric on the fourth stitch.
 - b. Raise the presser foot and turn the fabric.
 - c. Lower the presser foot and continue to sew.

Helpful hint

The blind hem stitch foot is good to use when topstitching near the edge of the garment. Just set the edge guide with the guide screw.

Point sellier 18

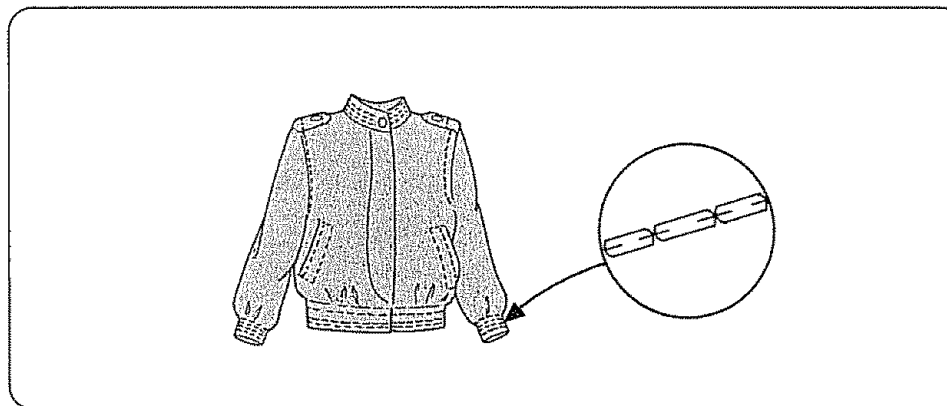


Description et fonctions

Pour faire le point sellier, la machine pique une fois en avant, deux fois en arrière et une autre fois en avant.

Ce point a l'avantage d'être très décoratif et a un aspect fait main. Utilisez-le pour surpiquer des complets, blazers, jumpers et ensembles en denim.

NOTE: Positionnez l'aiguille en fonction de l'effet cherché.



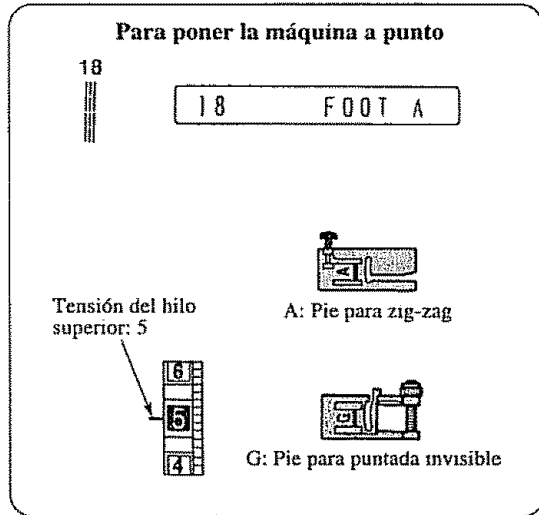
Procédez ainsi:

1. Faites vos surpiqûres, comme si vous utilisiez un point ordinaire.
2. Pour tourner à un coin:
 - a. Descendez l'aiguille dans le tissu, après la quatrième piqûre du point.
 - b. Relevez le pied presseur et tournez votre ouvrage.
 - c. Abaissez le pied presseur et continuez à coudre.

Conseil

Le pied à surjeter vous aidera à faire un beau travail lorsque vous surjetez près du bord du vêtement. Il suffit de régler le guide margeur à l'aide de la vis.

Puntada de “silla de montar” 18

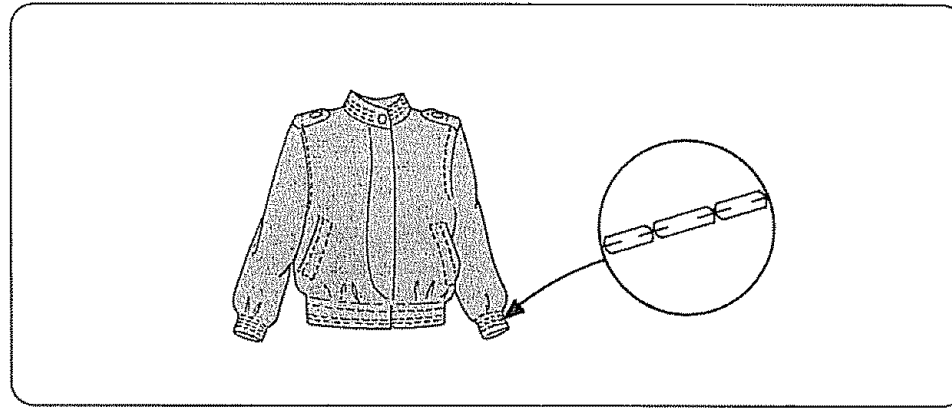


Utilidad

Este patrón de puntada se hace con una puntada hacia adelante, dos hacia atrás y una cuarta de nuevo hacia adelante.

Al hacer costura al borde usando la puntada de “silla de montar” puede lograrse un acabado precioso en trajes, jerseys y prendas de vaquero que nada tiene que envidiar al hecho a mano.

NOTA: Ajuste la posición de la aguja para obtener el efecto deseado.



Como hacerla

1. Cosa como si hiciera una costura al borde.
2. Para doblar las esquinas.
 - a. En el cuarto punto introduzca la aguja en la tela.
 - b. Levante el prensatelas y gire la tela.
 - c. Baje el prensatelas y siga cosiendo.

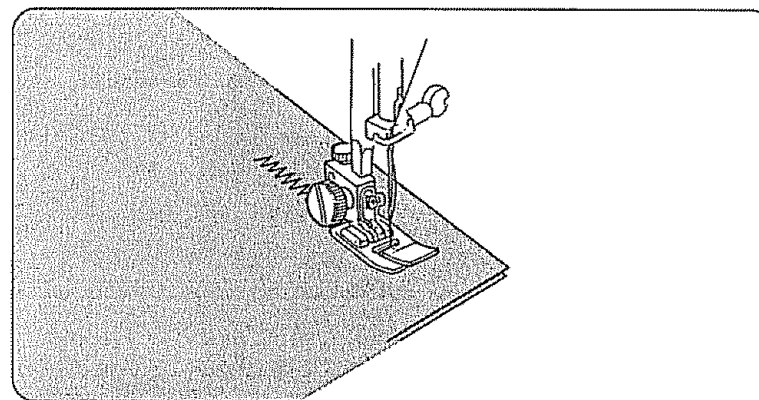
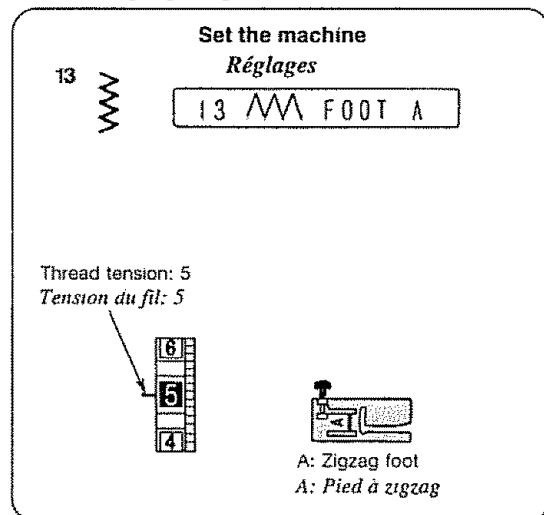
Ayuda

El pie prensatelas para puntada invisible es muy útil cuando se cose cerca del borde de la prenda. Ajuste la guía del borde con el tornillo correspondiente.

Zigzag stitches 13 – 15, 20, 27 and 32

Points zigzags 13 à 15, 20, 27 et 32

- Basic zigzag 13
- Point zigzag simple 13



Here's how

The many ways to sew a zigzag stitch are as varied as the stitch patterns on this machine or as the width and length settings allow. Consult the specific variations for detailed directions.

The zigzag stitch as a utility stitch has several variations, discussed in this section:

- Satin stitch 13
- Overcasting stitch 13
- Multiple zigzag 14
- Overedge seam 15
- Knit stitch 20

The stitch and its uses

The zigzag stitch is one of the most common and most versatile stitches on your machine. It can be a utility stitch for sewing buttons, buttonholes, hemming, overcasting, mending and darning. It can also be used to decorate with trims, appliques and cut-out work or as a decorative stitch.

Description et fonctions

Le point zigzag simple a considérablement accru les possibilités d'utilisation des machines à coudre. Côté pratique, il permet de coudre des boutons, de faire des boutonnières, ourlets, de surfiler et de raccommorder. Côté décoratif, il sert à poser des garnitures, appliques et découpages, ou comme point d'ornement.

Procédez ainsi:

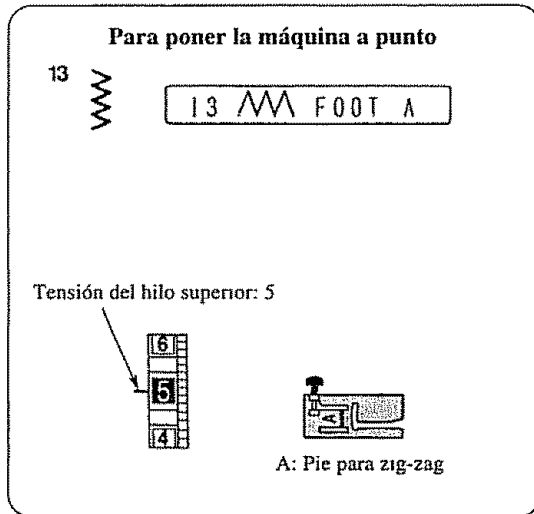
Le point zigzag simple peut être utilisé de nombreuses façons, compte tenu des possibilités de modifier la largeur du zigzag et le serrage des points.

Le point zigzag simple est utilisé pour des travaux de couture bien définis. Suivant le réglage de longueur du point ou serrage et réglage de largeur du point, vous obtiendrez:

- Le point lancé 13*
- Le point à surfiler 13*
- Le zigzag multipoints 14*
- Le point de couture surjetée 15*
- Le point à tricot 20*

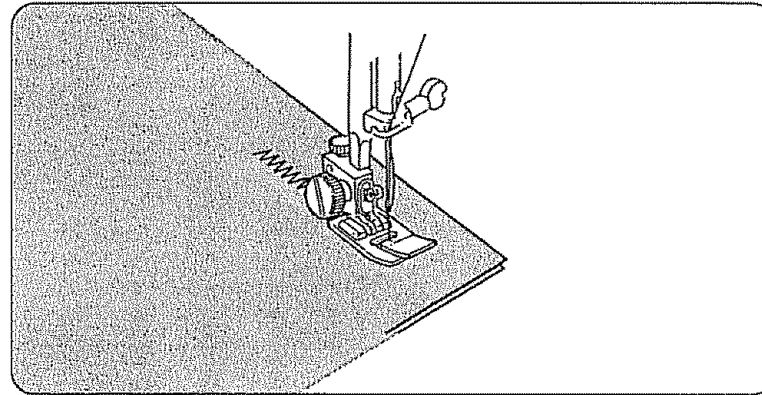
Puntadas de zig-zag 13 – 15, 20, 27 y 32

- Zig-zag básico 13



Utilidad

El zig-zag básico es una de las puntadas más corrientes y versátiles de la máquina. Puede usarse para coser botones, hacer ojales, dobladillos, cubrir costuras, arreglar y zurcir. También puede usarse para decorar con recortes y apliques, así como también como puntada decorativa.



Como hacerlo

Hay tantas formas de hacer el zig-zag como patrones tiene esta máquina o como los ajustes anchura/longitud lo permitan. Consulte las variaciones específicas.

En esta sección hablaremos de las siguientes variaciones:

- Festones 13
- Acabado de bordes de la tela 13
- Zig-zag elástico 14
- Costura sobre el borde 15
- Sobrehilado elástico 20

• Satin stitch 13

Set the machine

13 13 FOOT A

Thread tension: 5

Pressure adjusting lever:
1 or 2

or

A: Zigzag foot or F: Satin stitch foot

Default setting 13 W5.0 L2.0

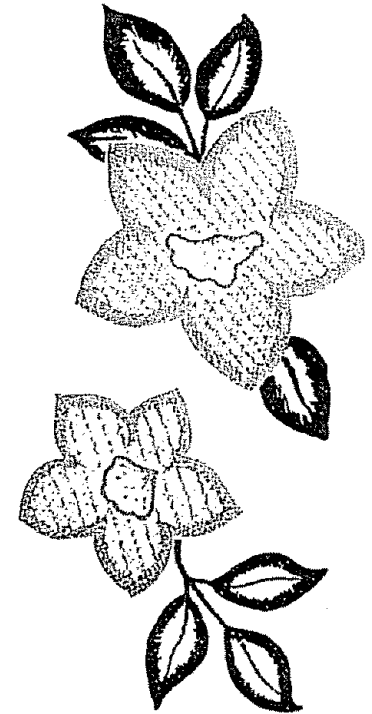
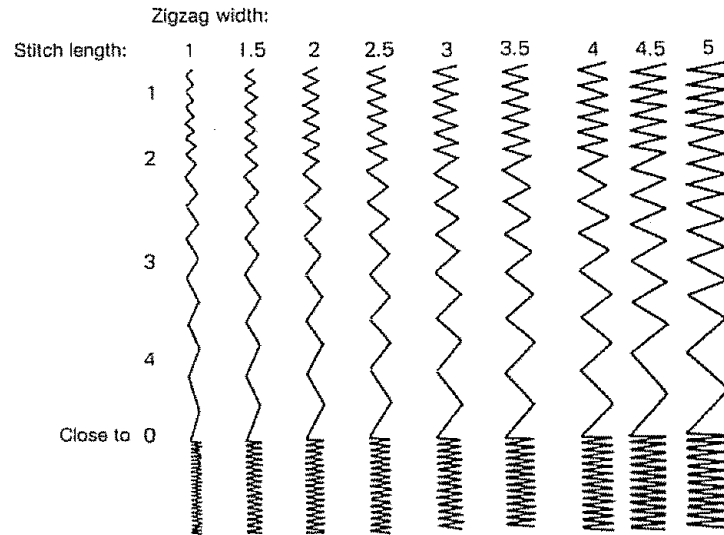
Stitch width as desired Stitch Length: 0.2 to 1.0 (or as desired)

WIDTH		LENGTH	
-	+	-	+

The stitch and its uses

The satin stitch is a versatile and often used decorative stitch, but it can also be used to overcast a raw edge (for example, blankets, linens, tablecloths and napkins).

The satin stitch is especially attractive in applique and is the basis for the geometric stitches 42 to 54 on this machine.





Here's how

Once your machine is set up to stitch, you may want to experiment on a scrap of the fabric you are planning to use. Too tight a satin stitch may pucker some light weight fabrics. Otherwise, stitch as usual.

• Point lancé 13


Réglages

13  13  FOOT A

Tension du fil: 5

Régulateur de pression: 1 ou 2

A: Pied à zigzag ou F: Pied à point lancé

Réglage par défaut 13  W5.0 L2.0

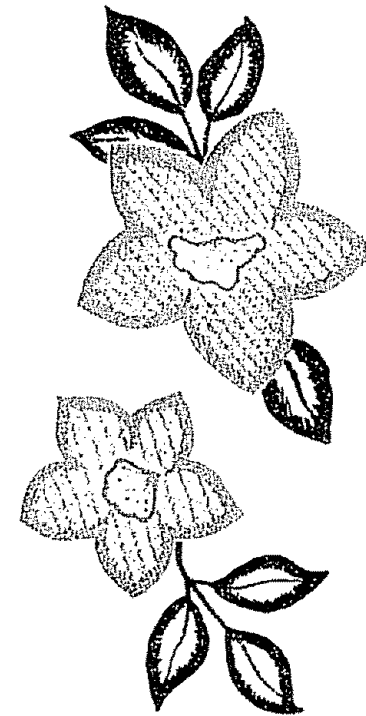
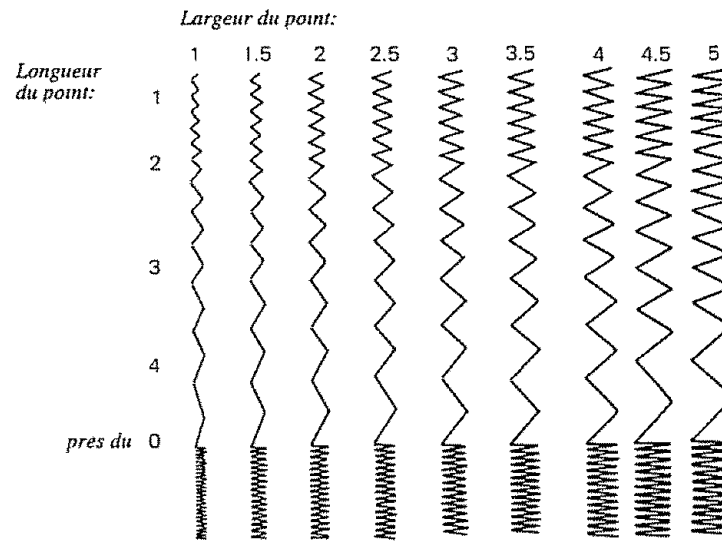
Réglage de la largeur désirée. Longueur du point: 0.2 à 1.0 (ou comme désiré)

WIDTH	LENGTH
- +	-A +

Description et fonctions

Le point lancé est très largement utilisé pour la décoration, mais sert aussi à surfiler des bords bruts (sur couvertures, linge de maison, nappes et serviettes).

Le point lancé est d'un heureux effet en posant des appliques et sert de base aux points géométriques 42 à 54 réalisés par cette machine.





Procédez ainsi:

Après avoir réglé la machine pour faire un point suffisamment serré et de largeur convenant pour le travail à effectuer, faites un essai sur une chute du tissu que vous employez, pour juger du résultat. Ne serrez pas trop le point sur les étoffes légères pour éviter de tirer les fils.


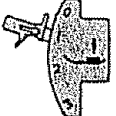
Piquez normalement en suivant bien votre tracé.

• Festones 13



Para poner la máquina a punto

13  13  FOOT A


Tensión del hilo superior: 5

Indicador de presión del prensatelas: 1 o 2

A: Pie para zig-zag F: Pie para puntada decorativa

Preajustada 13  W5.0 L2.0

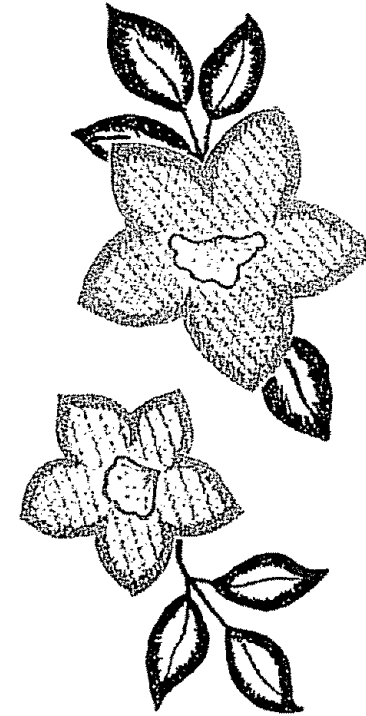
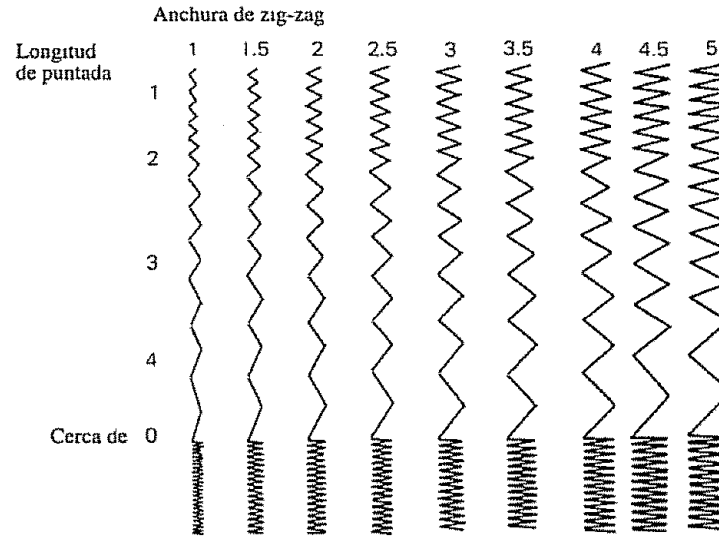
Anchura de puntada: la deseada Longitud de puntada: 0.1 o 0.2 (o la deseada)

WIDTH	LENGTH
- +	- A +

Utilidad

El festón es muy versátil y a menudo se usa decorativamente, pero también puede usarse para cubrir un borde (como en el caso de las mantas, sábanas, manteles y servilletas).

Es especialmente atractivo en el trabajo de encaje y forma la base de las puntadas decorativas 42 a 54 de esta máquina.

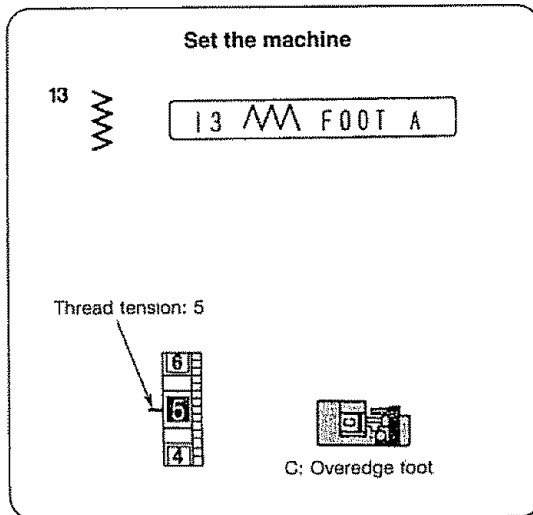


Como hacerlos

Una vez que la máquina esté ajustada, lo mejor es que Ud. experimente sobre un retazo de la tela que va a usar. Si la puntada está demasiado tensa, puede arrugar la tela.

Aparte de esta observación, cosa como de costumbre.

• Overcasting stitch 13

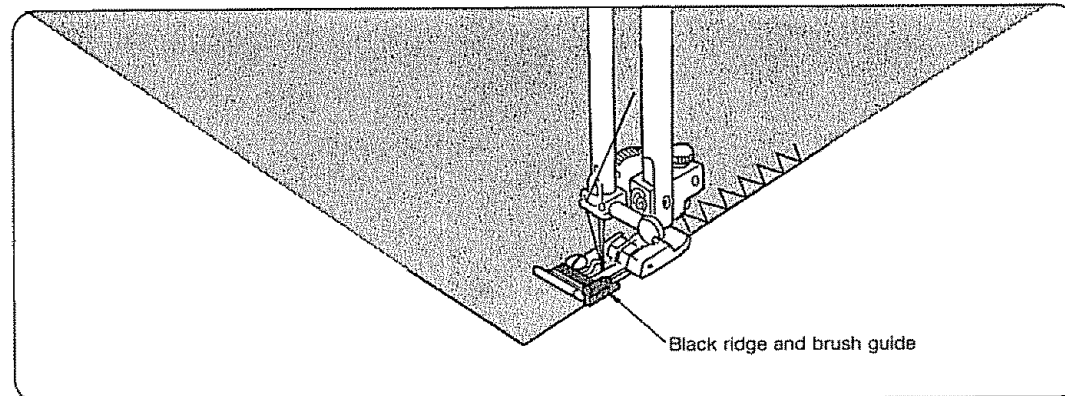


The stitch and its uses

This zigzag variation is very useful in garment construction and in finishing raw edges of any sewing project.

Here's how

1. The black ridge and brush and the guide wires on the overedge foot keep the edge neat and the fabric straight.
2. Place your fabric so that the double guide wires come to the edge.



NOTE: These wires keep light weight fabric from rolling into a ridge and hold medium weight fabric flat.

The machine will stitch over these wires. The black ridge and brush will keep the loose threads in so that the needle can stitch over them.

3. As you sew, be sure your fabric edge pushes against the black ridge and brush guide.
4. When you stop sewing, remove the fabric by drawing it to the back and out. The fabric will catch on the wire guides if you pull it toward you.

Helpful hints

Start overcasting about 1/8" inside the raw corner of your seam. If you start right at the edge, the fabric will bunch up and the stitches will become tangled.

For overcasting folded fabric:

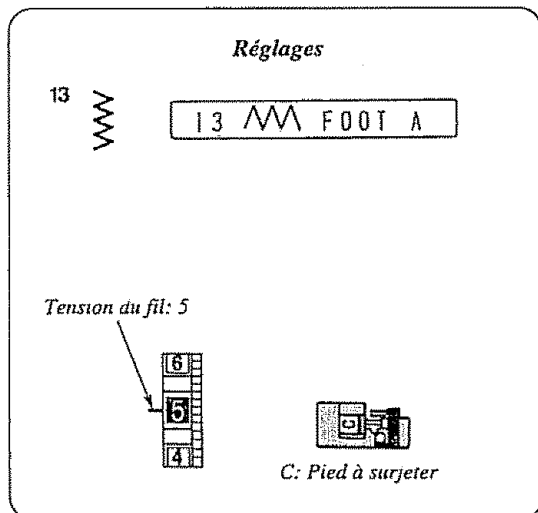
You can also fold the raw edge of the seam and overcast.

1. Start the fold by sliding it under the needle and lowering the needle.

NOTE: Be sure your needle is in the left position.

2. Lower the presser foot so that both guide wires are on the fabric.
3. Fold the fabric to the left 1/8" as you feed it into the machine and stitch.

• Point à surfiler 13

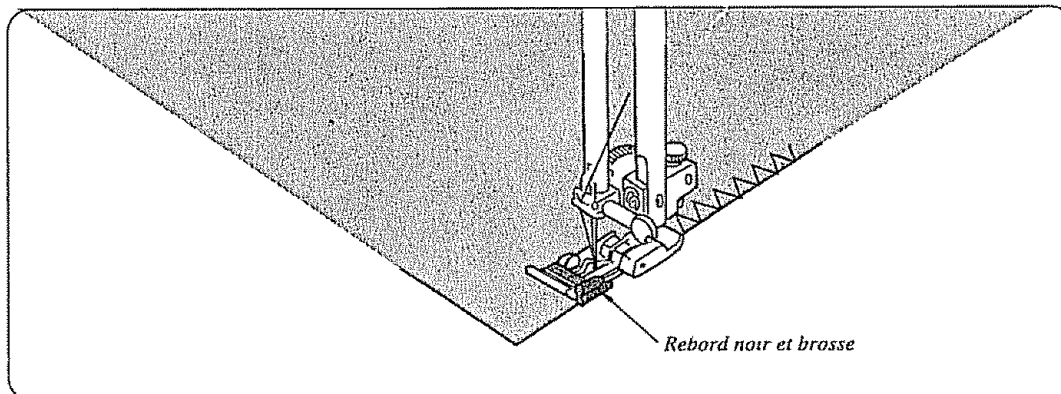


Description et fonctions

Ce point zigzag est très utilisé pour la confection de vêtements et aussi pour empêcher que les bords bruts s'effilochent.

Procédez ainsi:

1. Le rebord noir et la brosse, ainsi que les fils de guidage, du pied à surjeter, gardent le bord net et le tissu droit.
2. Placez votre tissu de manière que les fils de guidage soient au bord.



NOTE: Ces fils évitent que les tissus légers forment un bourrelet et maintiennent les autres à plat.

La machine pique au-dessus de ces fils. Le rebord noir et la brosse repousse les effilochures pour qu'elles soient entourées par le fil d'aiguille.

3. En cousant, veillez à ce que le tissu passe contre le rebord et la petite brosse.
4. Quand vous avez fini de surfiler, retirez votre ouvrage en le poussant droit devant vous, sinon il s'accrochera au pied à surjeter.

Pour surfiler le bord d'un pli:

Vous pouvez surfiler ainsi les ressources d'une couture.

1. Formez le pli et mettez-le sous l'aiguille; descendez l'aiguille.

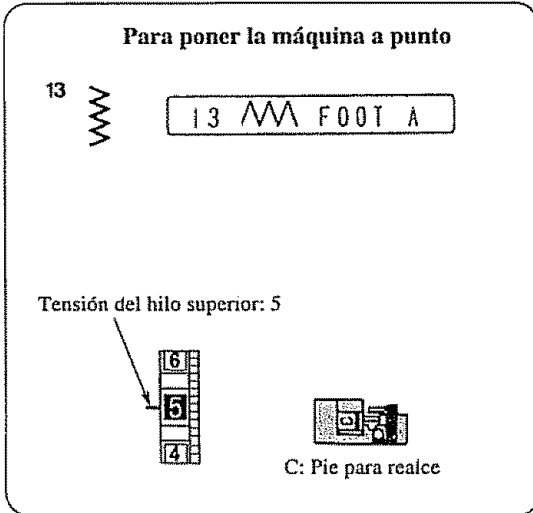
NOTE: Pour ce travail, il faut amener l'aiguille à gauche.

2. Abaissez le pied à surjeter; les fils de guidage doivent être sur le tissu.
3. Faites un pli de 1/8", que vous rabattez à gauche, et avancez-le sous le pied en cousant.
4. À la fin, retirez votre ouvrage en le poussant droit devant vous, sinon il s'accrochera au pied à surjeter.

Conseils

Surfilez en partant de l'intérieur, à environ 1/8" du coin brut. Si vous partez du bord même, le tissu se serrera sur lui-même et les fils s'emmêleront.

• Acabado de bordes de la tela 13

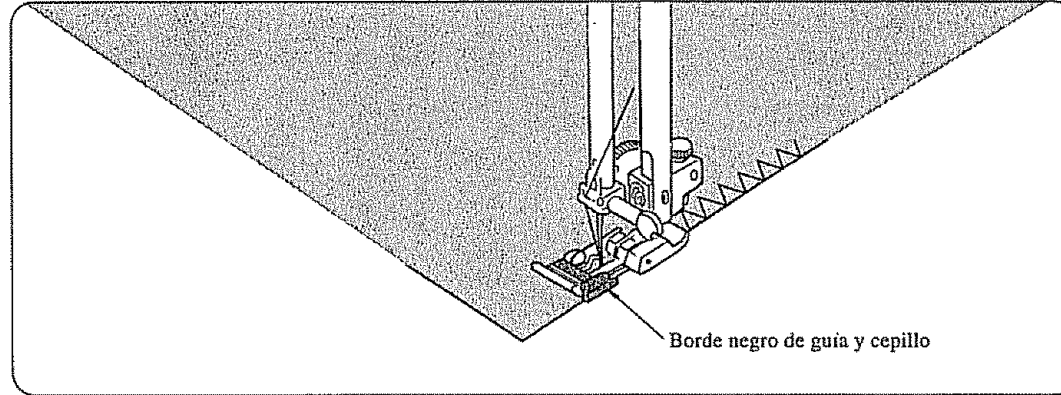


Utilidad

Esta variación de la puntada de zig-zag es muy útil para hacer prendas y para rematar los bordes brutos de cualquier labor.

Como hacerlo

1. El borde negro, el cepillo y los alambres de la guía sobre el pie prensatelas para realce mantienen el borde limpio y la tela plana.
2. Coloque la tela de forma que la guía de alambres doble llegue hasta el borde.



NOTA: Estos alambres evitan que las telas ligeras formen arrugas y a las medianas las mantienen planas.

La máquina coserá sobre los alambres. El borde negro y el cepillo sujetan los hilos sueltos para que la aguja los cosa.

3. Al coser asegúrese de que el borde de la tela empuje contra el borde negro y el cepillo.
4. Al terminar de coser saque la tela tirando desde atrás y hacia afuera. De lo contrario la tela se enganchará en las guías de alambre.

Ayuda

Empiece a coser de 0.2 a 0.3 cm. de la esquina de la costura. Si empieza en el borde mismo la tela se amontonará y las puntadas se juntarán.

Para cubrir telas dobladas:

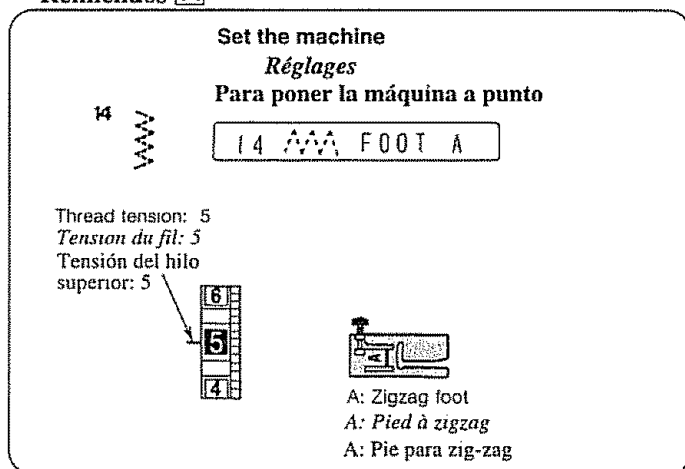
También puede doblar el borde bruto de la costura y cubrirlo.

1. Empiece el dobladillo deslizando la tela bajo la aguja y bajando esta (con el prensatelas levantado).

NOTA: Asegúrese de que la aguja está en la posición izquierda.

2. Baje el prensatelas para que ambas guías estén sobre la tela.
3. Doble la tela 0.2 a 0.3 cm. a la izquierda al meterla en la máquina y cosa.

- Mending 14
- Zigzag trois temps 14
- Remiendos 14



The stitch and its uses

The mending or multiple zigzag is a combination of zigzag and straight stitch. Use the mending everywhere you would use the basic zigzag stitch. It has more strength, elasticity, and is flatter than a regular zigzag.

The mending stitch is especially useful for:

- sewing patches smoothly and securely.
- repairing straight tears.
- finishing seams on terrycloth.
- sewing bar tacks for belt loops and drapery pleats.

Description et fonctions

Le point de reprisage ou le point zigzag multipoints est une combinaison du point zigzag et du point droit. Utiliser le point de reprisage chaque fois que vous utilisez le point zigzag de base. Il est plus résistant, plus élastique et plus plat que le point zigzag ordinaire.

Le point de reprisage est particulièrement utile pour:

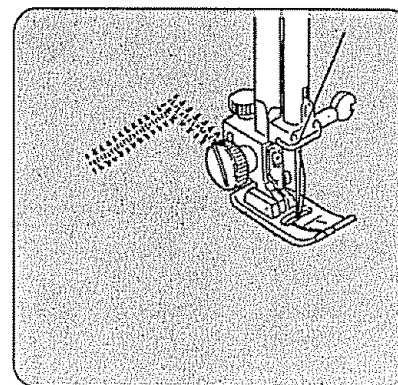
- des rapiécages lisses tenant bien.
- réparer des déchirures droites.
- finition des coutures sur tissu éponge.
- points d'arrêt sur passants de ceinture et pinces de tentures.

Utilidad

En este caso, la puntada empleada es el zig-zag elástico, una combinación de puntada recta y zig-zag. Se usa para remendar en vez del zig-zag básico pues tiene más resistencia y elasticidad además, es más plana.

Es esencialmente útil para:

- coser remiendos uniforme y fuertemente.
- coser sietes.
- rematar costuras en tela albornoiz.
- coser respuntes en las travillas y en los plisados de cortinas.



Here's how to repair a tear:

Straight — position the tear under the needle so that the stitching will catch both sides.

Cornered — stitch from each end to the center. Use a piece of fabric under the tear to reinforce your mending.

Réparation d'une déchirure

Droit — placez la déchirure sous l'aiguille, de manière que les pointes du zigzag soient sensiblement les mêmes de chaque côté.

En coin — mettez un morceau de tissu dessous pour une réparation solide. Piquez en partant des extrémités et en allant vers le coin.

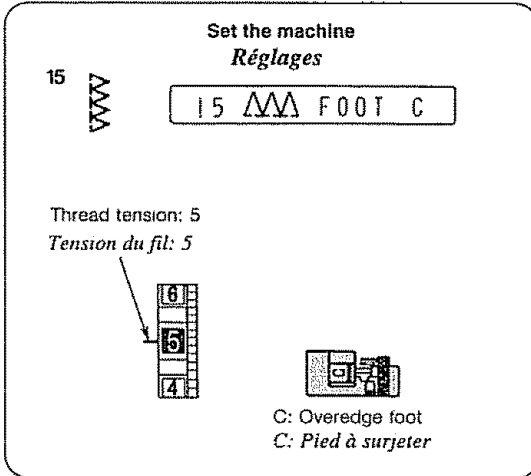
Cómo remendar un desgarró

Recto — Ponga el desgarró bajo la aguja para que la puntada cosa ambos lados.

Siete — Cosa de una punta al centro. Ponga un retazo debajo de la tela para reforzar el remiendo.

• Overedge seam 15

• Couture surjetée 15



The stitch and its uses

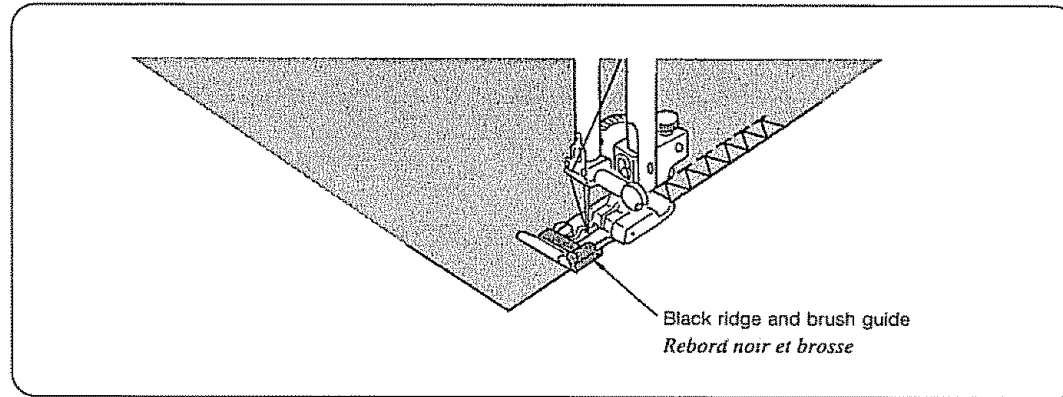
This stitch pattern combines the straight and the zigzag stitches, using the overedge foot, to stitch and overcast seams in one step. It also is a stretch stitch to provide elasticity for knits and extra strength for woven fabrics.

Use this stitch when you want a narrow seam that you do not have to press open flat. It is ideal for 1/4" seams on knits (when attaching ribbing) or on medium to heavyweight woven fabrics where you want an arrow seam.

Description et fonctions

Ce point à motif permet de faire une couture au point droit et de surjeter les bords en même temps, en une seule opération. Il est obtenu avec piquage en arrière et piquage en avant, ce qui donne à ce point l'élasticité nécessaire pour les jerseys et une plus grande résistance pour les tissus maille.

Utilisez ce point pour les coutures étroites, qu'il n'est pas nécessaire de repasser à plat. Il est idéal pour les coutures de 1/4" sur les jerseys (les côtelés) et sur les tissus maille plus épais où l'on veut faire une couture étroite.



Here's how

1. Place your fabric so that the raw edges fit under the wire guides and touch the black ridge and brush guide.
 2. Gently guide the fabric so that the raw edges always touch the black ridge and brush guide.
- NOTE: When sewing over several layers (under arms, in crotch, etc.) raise the presser foot slightly to ease the presser foot over the hump and keep stitches from bunching.
3. When you stop sewing, remove the fabric by drawing it to the back and out. The fabric or stitching will catch on the wire guides if you pull it toward you.

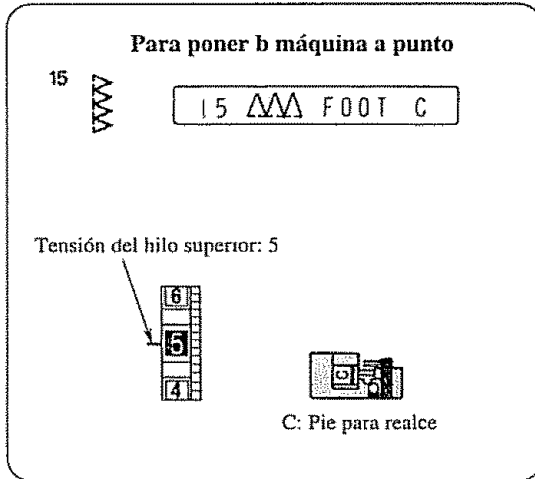
Procédez ainsi:

1. Placez votre ouvrage de manière que les bords bruts soient sous les fils de guidage et viennent contre le rebord noir et la petite brosse.
2. Aidez délicatement votre ouvrage à passer sous le pied à surjeter, pour que les bords restent contre le rebord noir et la petite brosse.

NOTE: *Quand vous devez franchir un endroit où il y a plusieurs épaisseurs (dessous de bras, entrejambe, etc.), relevez légèrement le pied à surjeter pour qu'il ne soit pas freiné et que les fils s'emmêlent.*

3. La couture surfilée terminée, retirez votre ouvrage en le poussant droit devant vous, sinon il s'accrochera au pied à surjeter.

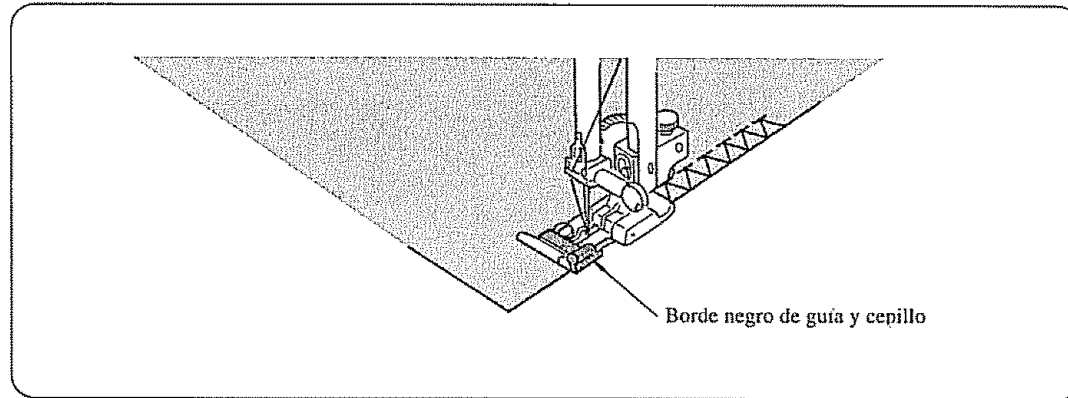
• Costura sobre el borde (puntada overlock) 15



Utilidad

Este patrón de puntada combina las puntadas recta y de zig-zag utilizando el pie para realce, para coser y cubrir costuras en una sola operación. También es una puntada elástica útil tanto para tejidos como para telas elásticas.

Usela cuando desee una costura estrecha que no necesita ser abierta. Es ideal para costuras de tejidos de 0.5 a 0.6 cm. (cuando se les ponen refuerzos) y para telas tejidas medianas y pesadas que necesiten costuras estrechas.



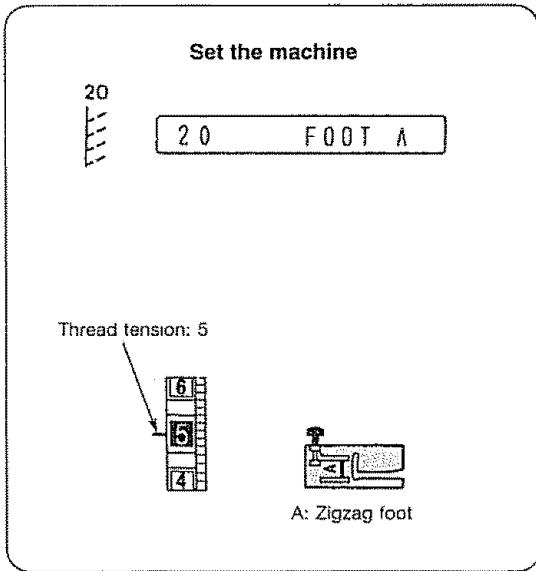
Como hacerla

1. Ponga la tela de manera que el borde quede contra el borde negro de guía y el cepillo.
2. Guíe la tela suavemente de manera que el borde siempre toque el borde negro de guía y el cepillo.

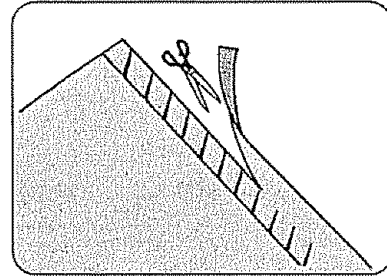
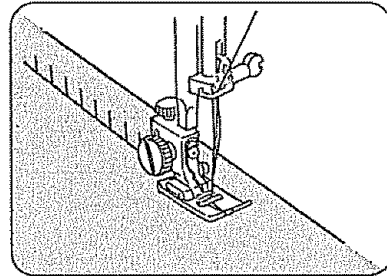
NOTA: Cuando cose varias capas (bajo los brazos, entrepiernas, etc.) levante el prensatelas ligeramente para que pase mejor sobre ellas y las puntadas no se junten.

3. Al dejar de coser, retire la tela tirando hacia atrás y hacia afuera, de lo contrario la tela o la costura se engancharán en las guías de alambre.

• Knit Stitch 20



Set the pressure adjusting lever to " 1 ", so that the knit will retain its shape as you are sewing.



The stitch and its uses

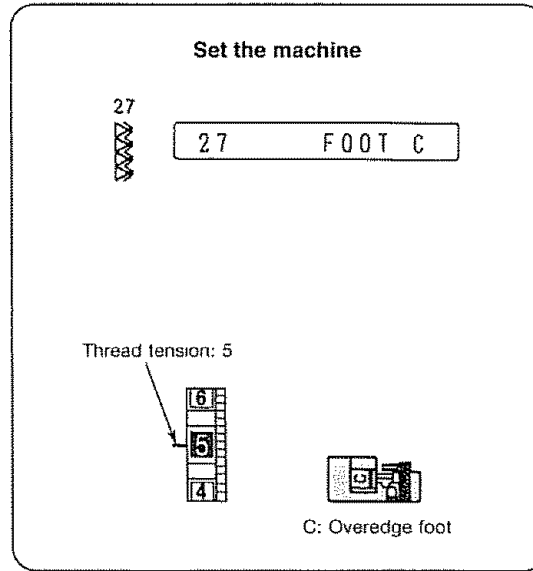
This knit stitch is ideal for sewing swimwear and stretch velour, because it provides the greatest amount of elasticity and strength.

Here's how

1. Place your fabric to allow a 5/8" seam.
2. Trim the seam allowance after sewing.

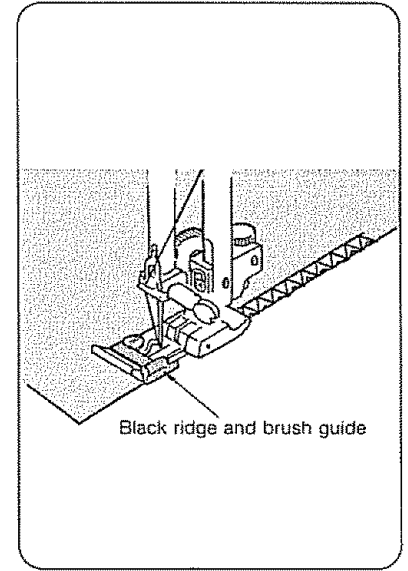
NOTE: Be careful not to cut the stitches.

• Double edge zigzag 27



The stitch and its uses

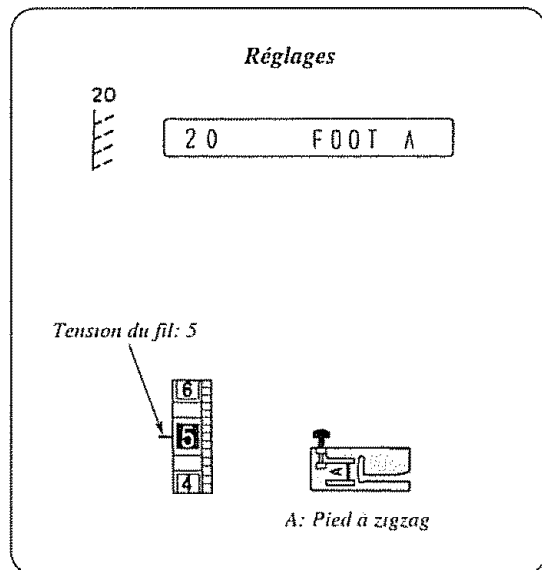
This stitch can be used for sewing fabrics that tend to fray extensively such as linens and gabardines.



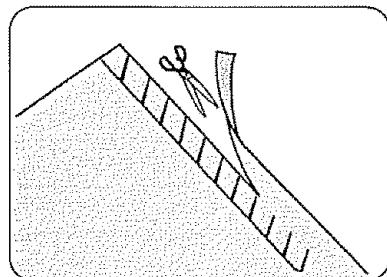
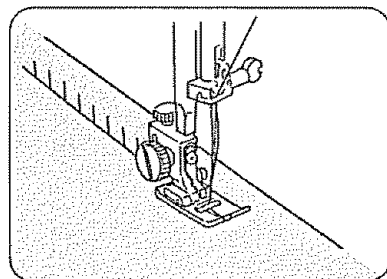
Here's how

Two rows of zigzag stitches are simultaneously sewn over the edge to insure that your seams will not ravel.

• Point à tricot 27



Réglez la pression du pied presseur à "1" pour que le tricot ne soit pas déformé quand vous cousez.



Description et fonctions

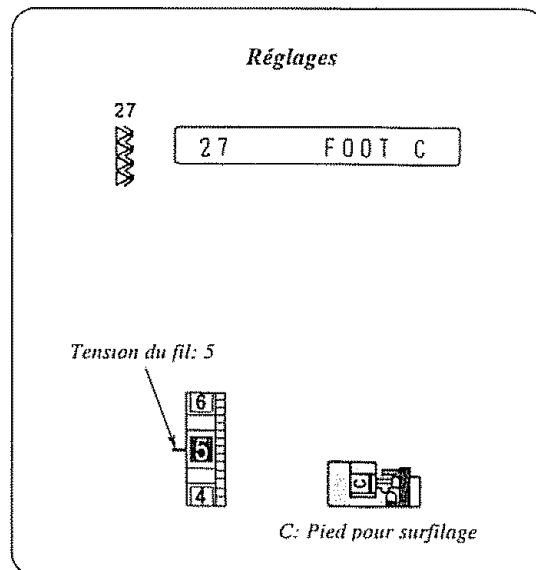
Ce point est parfait pour les maillots de bain et le velours extensible, parce qu'il procure le plus d'élasticité et de résistance.

Procédez ainsi:

1. Placez votre ouvrage sous l'aiguille, comme pour une couture à 5/8" du bord.
2. Coupez ensuite le long de la couture .

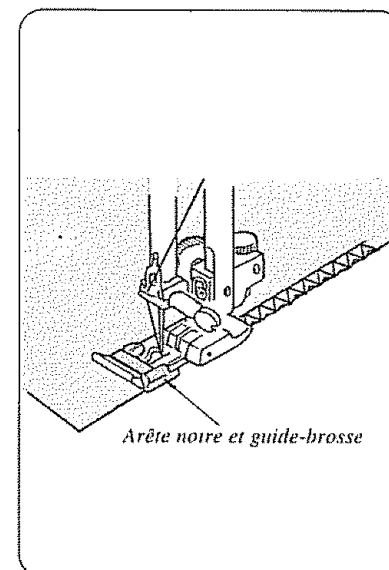
NOTE: Faites bien attention de ne pas couper les fils de la couture.

• Point zigzag à couture double aux extrémités 27



Le point et ses usages

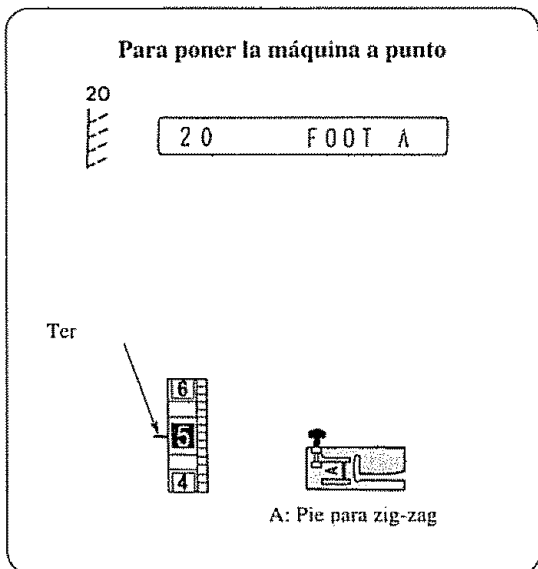
On peut utiliser ce point pour coudre des tissus qui ont tendance à s'effiloche, comme le lin et la gabardine.



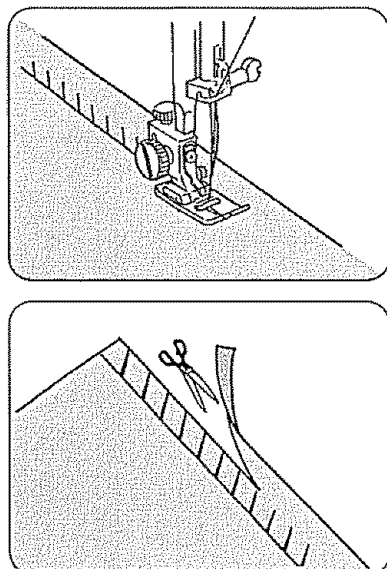
Fonctionnement

Deux rangées de points zigzags sont simultanément cousues par-dessus l'extrémité du tissu pour s'assurer que les coutures ne se défassent pas.

• Sobrehilado elástico 20



Ponga el indicador de presión en “ 1 ” para que el tejido mantenga su forma mientras Ud. cose.



Utilidad

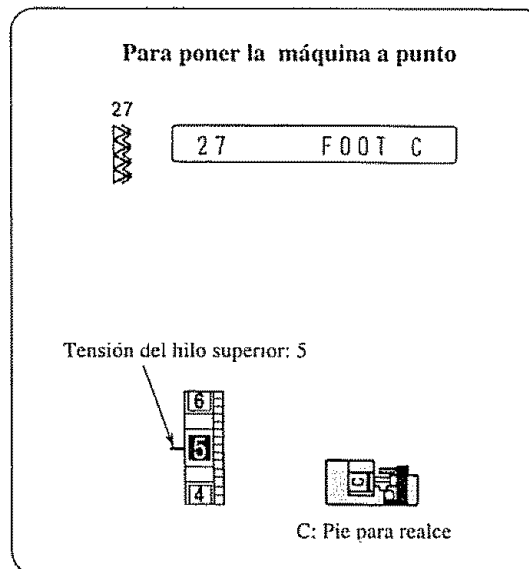
Este patrón de puntada es ideal para coser trajes de baño y telas elásticas de terciopelo por que les da el máximo de elasticidad y resistencia.

Como hacerlo

1. Ponga la tela para hacer una costura a 1 cm. del borde.
2. Al terminar recorte el sobrante de la tela.

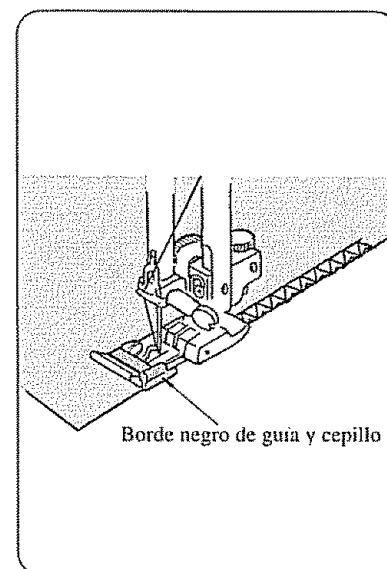
NOTA: Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

• Doble zig-zag de borde 27



Utilidad

Esta puntada puede usarse para coser telas que tienden a deshilacharse como es el caso de los linos y gabardinas.



Como hacerlo

Situar la tela de forma que esté contra el borde negro de guía y el cepillo y coser sin más.


- Rick-rack stretch 32
- Croquet extensible 32
- Puntada rick-rack 32

Set the machine
Réglages
Para poner la máquina a punto

32


32 FOOT A

Thread tension: 5
Tension du fil: 5
Tensión del hilo superior: 5



A: Zigzag foot
A: *Pied à zigzag*
A: Pie para zig-zag

or
ou
o



F: Satin stitch foot
F: *Pied à point lancé*
F: Pie para puntada decorativa

The stitch and its uses

Sew on stretch fabrics in any area that you might use a zigzag stitch.
This stitch can be used as a decorative top stitch as well.

Utilisation du point

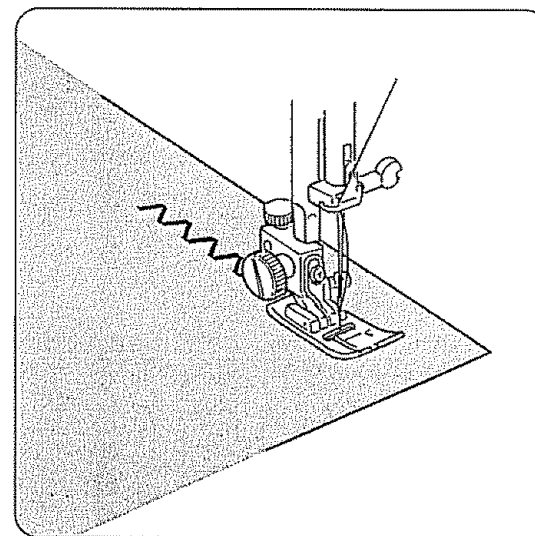
Il peut remplacer partout le point zigzag simple sur les tissus extensibles.

Ce point donne aussi des surpiqûres décoratives.

Utilidad

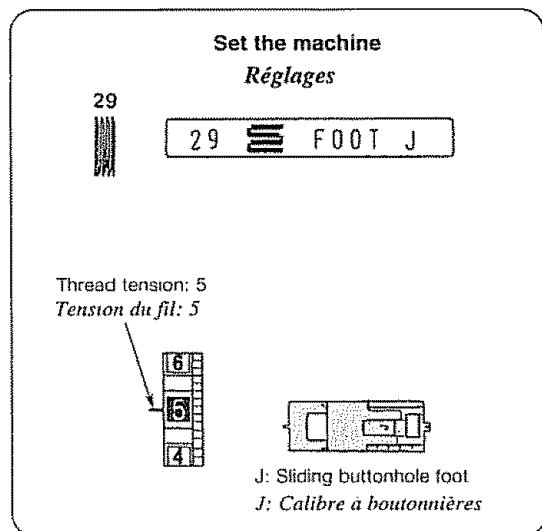
Se usa en cualquier zona de los tejidos elásticos donde se necesita hacer una costura en zig-zag, de forma que la tela no se frunza.

También puede usarse como puntada decorativa.



Automatic darning 29

Reprisage automatique 29



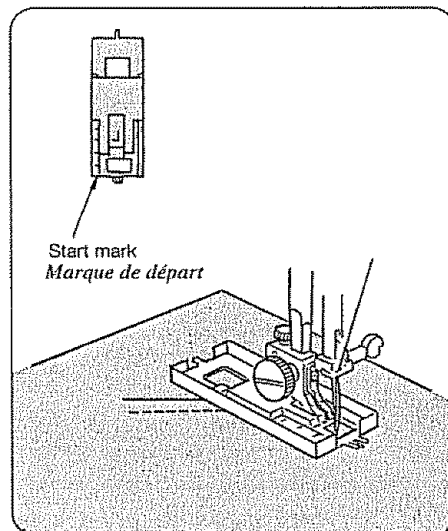
The machine automatically darns rips and holes. Large and small holes can be mended quickly and easily with this unique stitch. Buttonhole foot J is used to hold the fabric securely while darning.

For extra support or strengthening the darn pin or baste a backing fabric such as organdy under the hole to be darned.

La machine Kenmore Édition Limitée effectue automatiquement le reprisage des déchirures et des trous. On peut repriser rapidement et facilement de gros et de petits trous à l'aide de ce point unique.

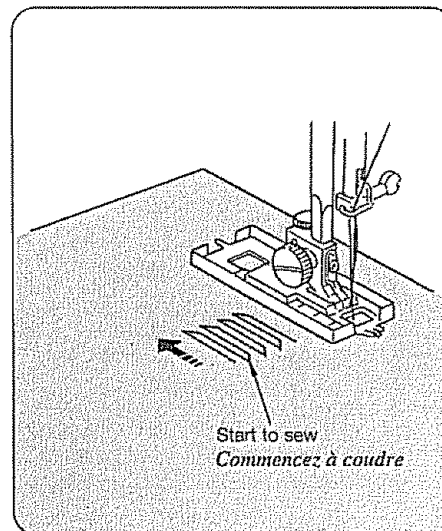
Le pied à boutonnière J sert à maintenir fermement le tissu pendant le reprisage.

Pour plus de support, ou pour renforcer le reprisage, agrafez ou faufiler un tissu tel que de l'organdi sous le trou à repriser.



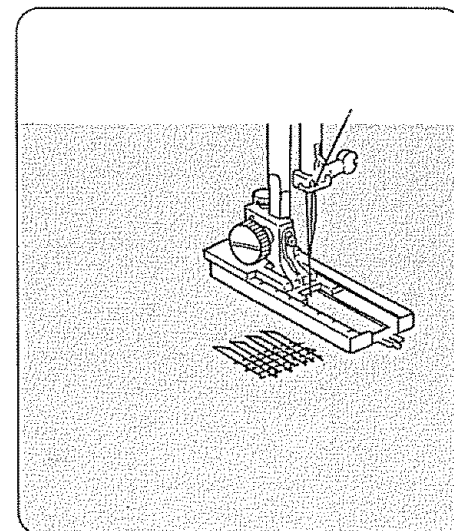
Push foot slide back. Press down the foot control. The machine will lock the stitches, sew 16 rows of darning, lock the stitches and stop automatically.

Abaissez la commande au pied. La machine fermera les points, coudra 16 rangées de reprisage, fermera les points et arrêtera automatiquement.



Keep the foot control depressed until the machine stops sewing.

Maintenez la commande au pied enfoncée jusqu'à ce que la machine arrête de coudre.



For extra strength on blue jeans or other work clothes the darn can be reinforced as shown above.

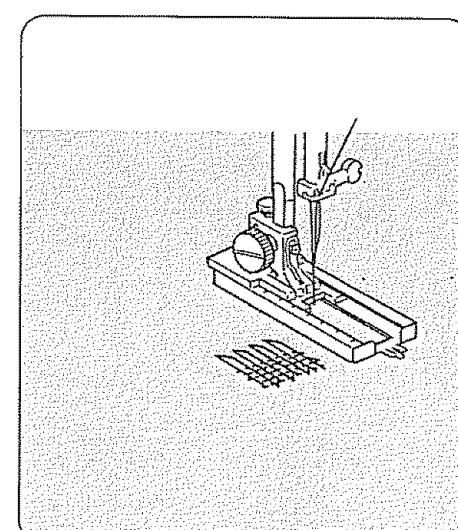
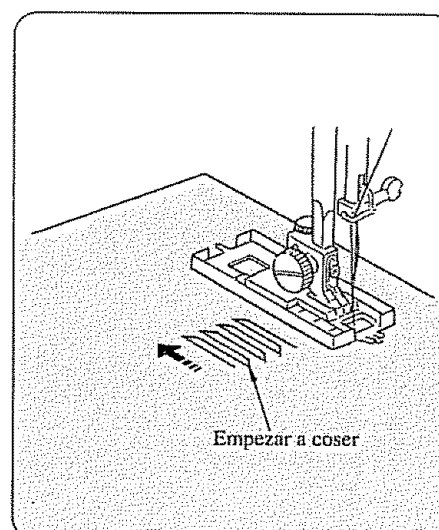
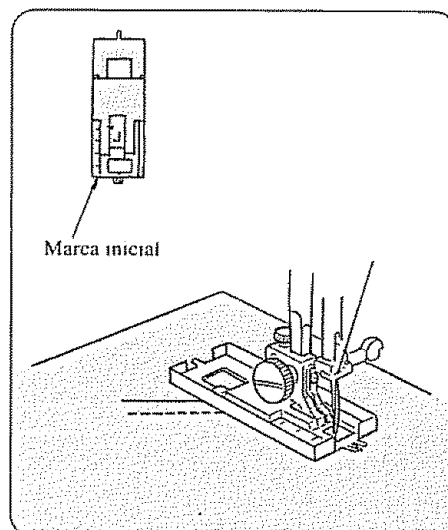
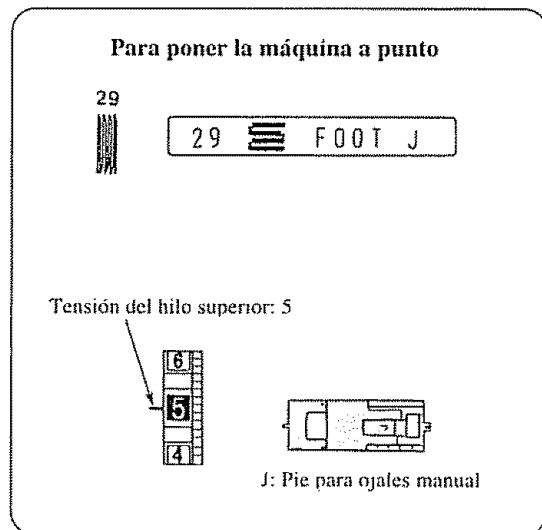
The finished darn measures 2.0 cm (4/5") long by 0.7 cm (1/4") wide. If hole is larger, move the fabric and sew additional darning units until the hole is covered.

Pour une couture plus solide sur les jeans ou sur d'autres vêtements de travail, on peut renforcer le reprisage de la façon indiquée ci-dessus.

Le reprisage terminé mesure 2.0 cm (4/5 po) de long par 0.7 cm (1/4 po) de large.

Si le trou est plus grand, déplacez le tissu et cousez des points de reprisage supplémentaires jusqu'à ce que le trou soit complètement couvert.

Zurcido automático 29



Esta máquina zurce automáticamente desgarros y huecos. Con esta puntada especial se zurcen rápidamente los huecos largos y medianos.

Se usa el pie ojador J para sujetar firmemente la tela mientras se zurce.

Como soporte extra, para reforzar el zurcido, hilvane o prenda con alfileres una tela de hilvanar del tipo organdí debajo del hueco a zurcir.

Aleje el deslizador.

Pise el pedal. La máquina rematará el inicio, zurcirá 16 filas, rematará el final y parará automáticamente.

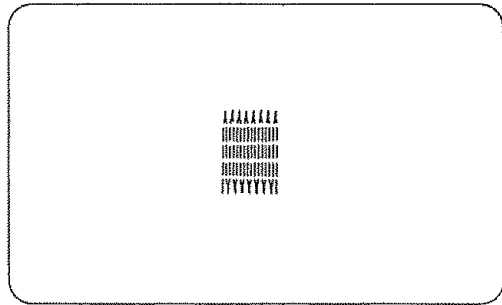
Mantenga pisado el pedal hasta que la máquina pare.

Para reforzar los vaqueros o la ropa de trabajo puede zurcirse como se muestra arriba.

El zurcido tendrá 2,0 cm. de largo por 0,7 de ancho.

Si el hueco es mayor, mueva la tela y zurza unidades adicionales hasta cubrir el hueco entero.

• Darning small rips



Small rips can be repaired by programming the machine to sew a shorter darn.

Begin the first row of the darn stopping the machine when you reach the bottom edge of the rip. For example, you may only need to sew 5 stitches. Press the reverse button but do not hold it. The machine will now complete the 16 rows with 5 stitches in each row and stop automatically.

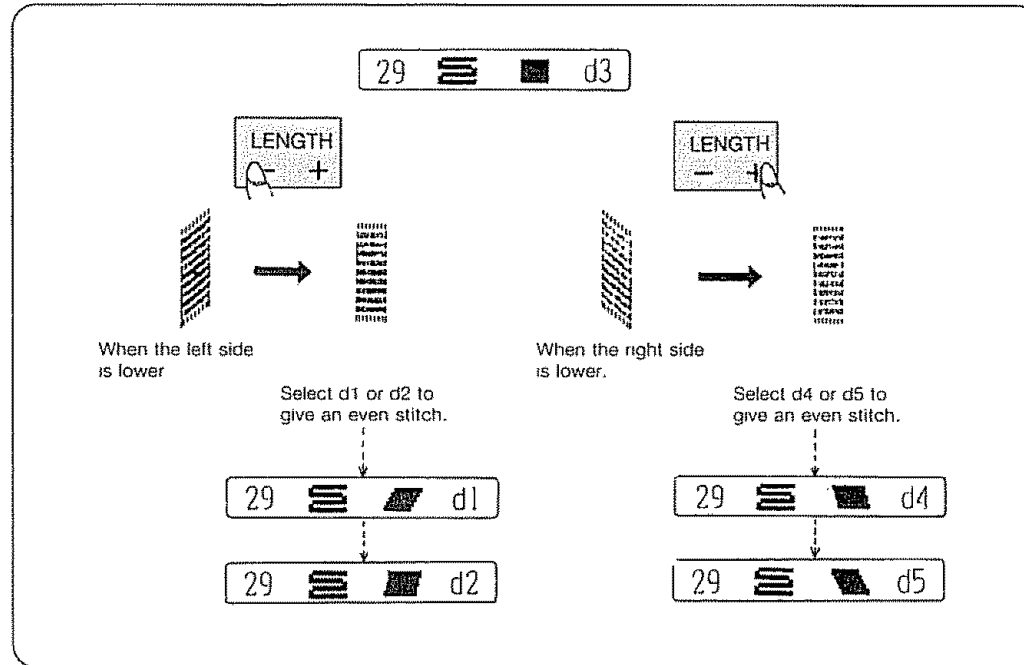
It is simple to make a darning of same size as the first one.

Press memory button when you have completed the first darning.

Depress the foot control. For a second darning of the same size.

Pressing mirror image button instead of memory button will give the same result but the darning is made in the reverse sequence.

• Adjusting evenness of darning

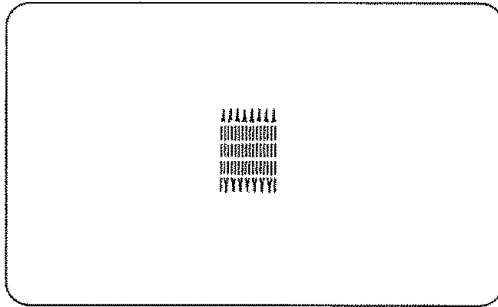


If there is a difference in height between the starting point (left side) and the end point (right side) of darning, make adjustment by pressing the + or – button.

Press button, and adjust between d1 and d5.

Upon pressing the button the selection is displayed on the screen.

• **Reprisage de petites déchirures**

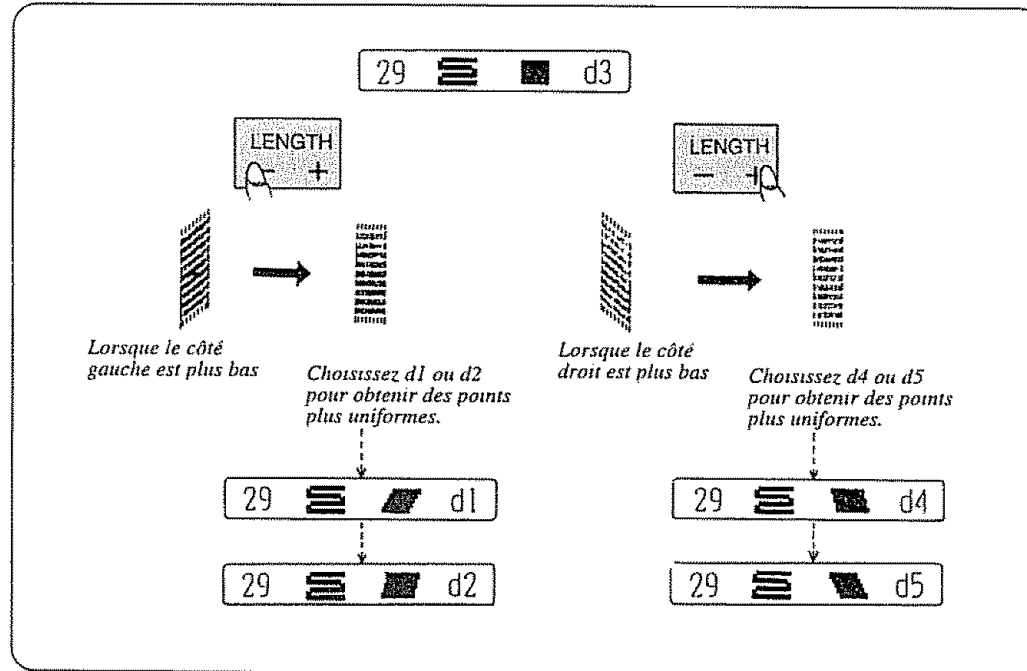


On peut réparer de petites déchirures en programmant la machine pour un reprisage plus court.


Commencez la première rangée du reprisage et arrêtez la machine lorsque vous êtes rendue à l'extrémité inférieure de la déchirure. Par exemple, vous devrez peut-être coudre seulement cinq points. Appuyez sur le bouton de marche arrière, mais ne le maintenez pas enfoncé. La machine coudra maintenant les 16 rangées, effectuera 5 points dans chaque rangée et s'arrêtera automatiquement.


Il est très simple de faire un reprisage de la même dimension que le premier reprisage. Appuyez sur le bouton de mémoire lorsque vous aurez terminé le premier reprisage, et relâchez la commande au pied lorsque le second reprisage est automatiquement effectué. Si on appuie sur le bouton de motifs programmés au lieu du bouton de mémoire, on obtiendra le même résultat sauf que le reprisage se fera à l'inverse.

• **Réglage de l'uniformité du reprisage**

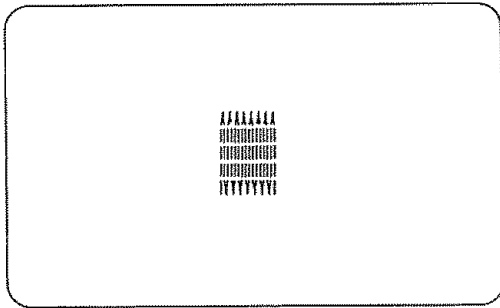


Lorsqu'il y a une différence entre la hauteur du point de départ (côté gauche) et du point d'arrêt (côté droit) du reprisage, faites les réglages nécessaires en enfonçant le bouton + ou -.

Enfoncez le bouton  et réglez le bouton entre d1 et d5.

Enfoncez le bouton  est réglé automatiquement et affiché à l'écran.

• **Zurcido de desgarros pequeños**



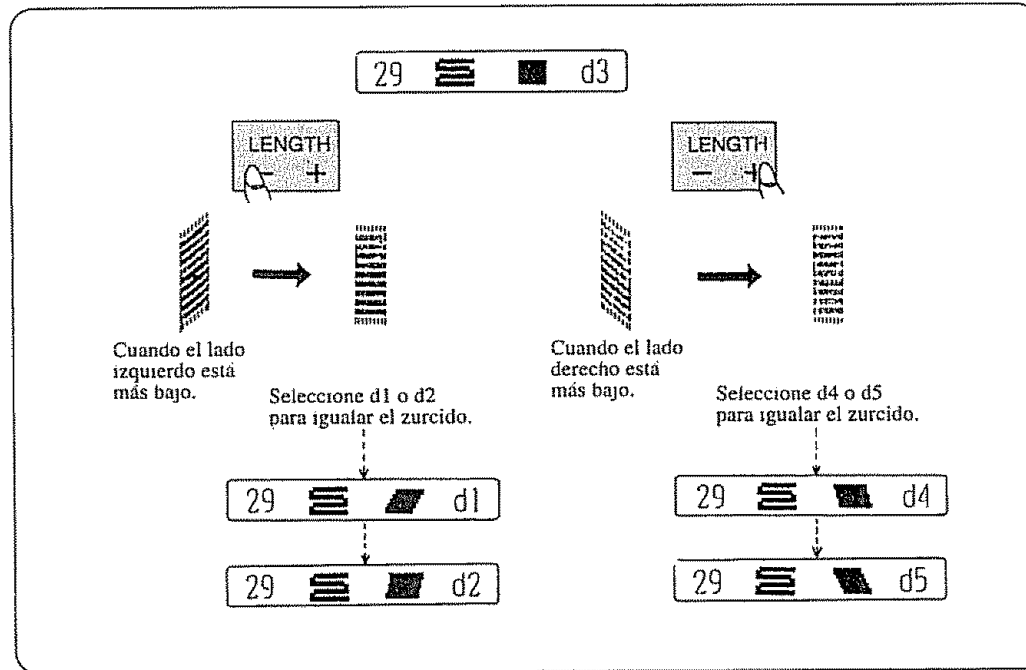
Los desgarros pequeños pueden zurcirse programando la máquina para que haga un zurcido menor.


Empiece la primera fila parando la maquina al llegar al borde inferior del desgarro. Por ejemplo, quizás sólo necesite zurcir cinco puntadas, entonces al llegar allí pulse la tecla de inversión de puntada pero no la mantenga apretada; la máquina de ahí en adelante zurcirá las 16 filas de 5 puntos y parará automáticamente.

Es sencillo hacer otro zurcido igual. Pulse la tecla de memoria al terminar el primero y luego pise el pedal. El segundo zurcido se hará automáticamente.


Pulsando la tecla de imagen espejo, en vez de la de memoria, se obtendrá el mismo resultado pero la secuencia del zurcido se invertirá.

• **Ajuste de la uniformidad del zurcido**




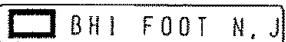
Si los puntos de comienzo y final del zurcido están a diferente altura, es necesario ajustar la uniformidad con la tecla de longitud de puntada .

Al pulsar la tecla, se visualizara en pantalla la posición por defecto " d3 ".


Pulse la tecla  y ajuste la posición entre d1 y d5.


Automatic buttonholing


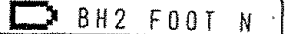
Set the machine


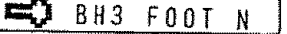
 
Bartack

Thread tension: 5




N: Automatic buttonhole foot

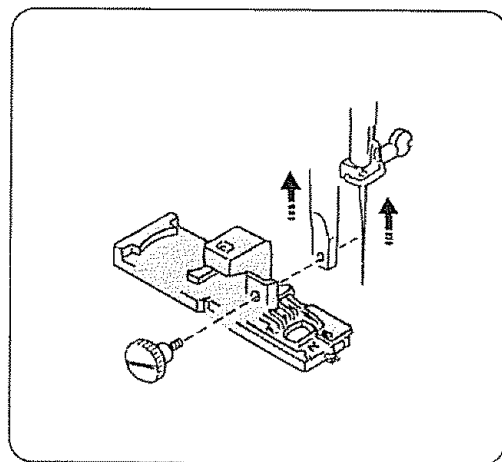
 = 
Rounded

 = 
Keyhole

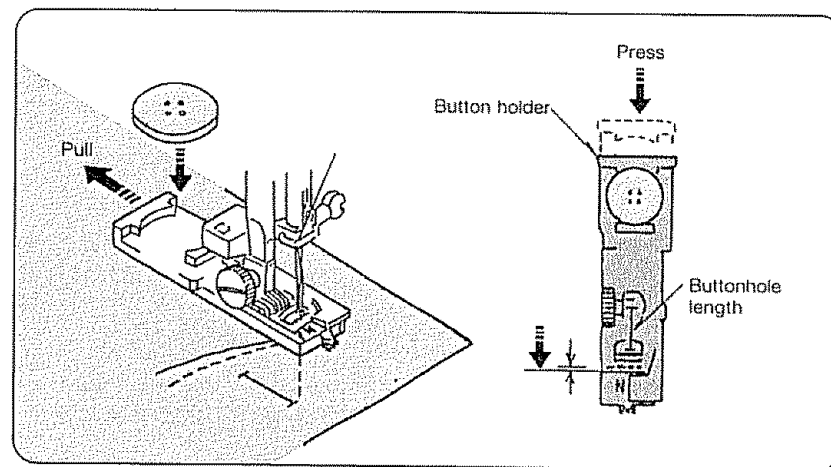
The machine sews three different types of buttonhole to meet every sewing need. All three buttonholes are made in the same way.

The automatic buttonhole foot will gauge the buttonhole length.

Before you sew buttonholes on the actual garment, make several practice buttonholes on a scrap of the same fabric.



1. a. Press the up/down needle position button to raise the needle to its highest position.
- b. Raise the presser foot.
- c. Remove the foot holder.
- d. Attach the automatic buttonhole foot by tightening the foot holder screw.

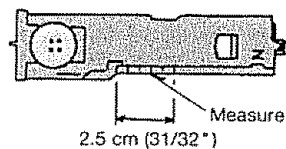
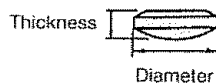


2. a. Draw both threads toward the left under the foot.
- b. Lower the needle to the bottom mark.
- c. Lower the presser foot.
- d. Open the button holder by pulling it back as shown above.
- e. Place the button you intend to use on the button holder of the automatic buttonhole foot N.
- f. Press the back of the holder towards you to secure the button.

NOTE: If the thickness of button is more than 0.4 cm (3/16"), measure thickness and diameter and set the button holder as shown.

EXAMPLE: If the button is 2 cm (3/4") in diameter and 0.5 cm (3/16") in thickness, set the measure 2.5 cm (31/32"). Add thickness and diameter. And use the sum for the setting.

* To be continued on page 117.



Comment faire automatiquement une boutonnière



Réglages



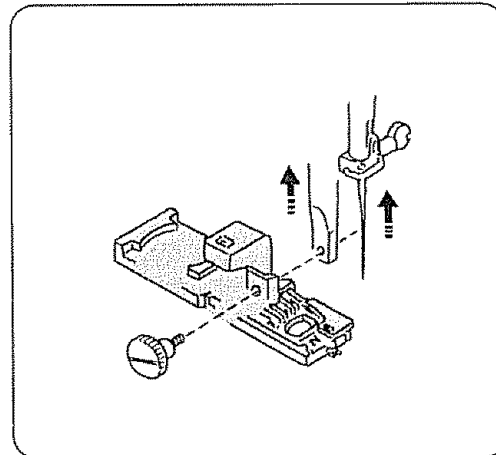
Bouts carrés



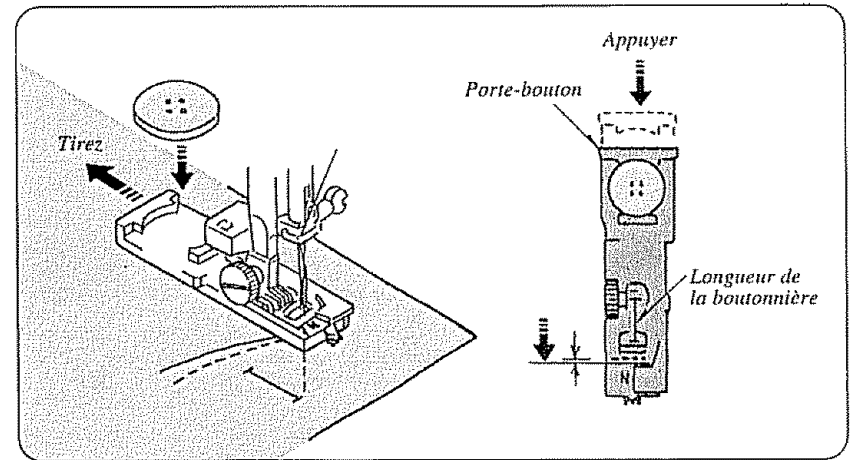
Tension du fil: 5



N: Pied pour boutonnière automatique



1. a. Appuyez sur le bouton de réglage de hauteur de l'aiguille pour amener l'aiguille à sa position la plus haute.
- b. Soulevez le pied presseur.
- c. Enlevez la bride de retenue du pied.
- d. Fixer le pied de la boutonnière automatique en serrant la vis de la bride de retenue du pied.



2. a. Tirez les deux fils vers la gauche sous le pied.
- b. Abaissez l'aiguille à la marque du bas.
- c. Abaissez le pied presseur.
- d. Ouvrez le gabarit à boutonnière en le ramenant vers l'arrière.
- e. Placez le bouton que vous avez l'intention d'utiliser sur le porte-bouton du pied pour boutonnière automatique N.
- f. Poussez l'arrière du porte-bouton vers vous pour fixer le bouton.

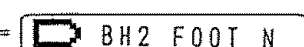
NOTE: Si l'épaisseur du bouton est supérieure à 0.4 cm (3/16 po), mesurez son épaisseur et son diamètre et réglez le porte-bouton tel qu'indiqué.

EXEMPLE: Si le bouton à 2 cm (3/4 po) de diamètre et 0.5 cm (3/16 po) d'épaisseur, réglez la mesure à 2.5 cm (31/32 po).

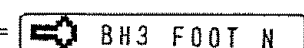
* Suite page 117.



Bouts arrondis

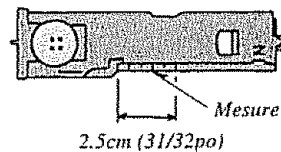
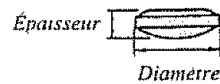


Tailleur



La machine Kenmore Édition Limitée coud trois différents modèles de boutons pour répondre à tous les besoins de couture. Les trois boutonnières se font de la même façon.

Le pied pour boutonnière automatique calibrera la longueur de la boutonnière.



Ojalado automático

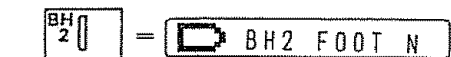
Para poner la máquina a punto



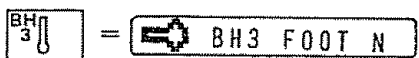
Tensión del hilo superior: 5



N: Prensateles para ojales automático



Ojal de sastrería

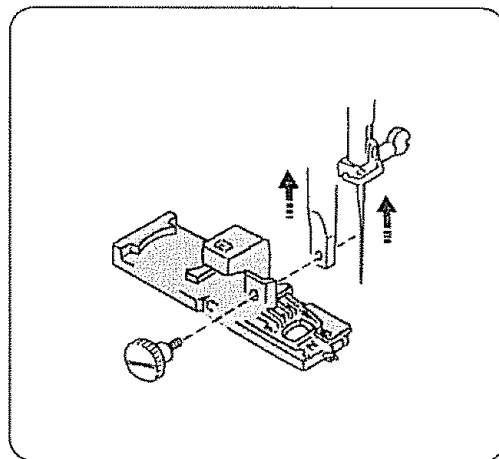


Esta máquina hace tres tipos distintos de ojales cubriendo así todas las modalidades.

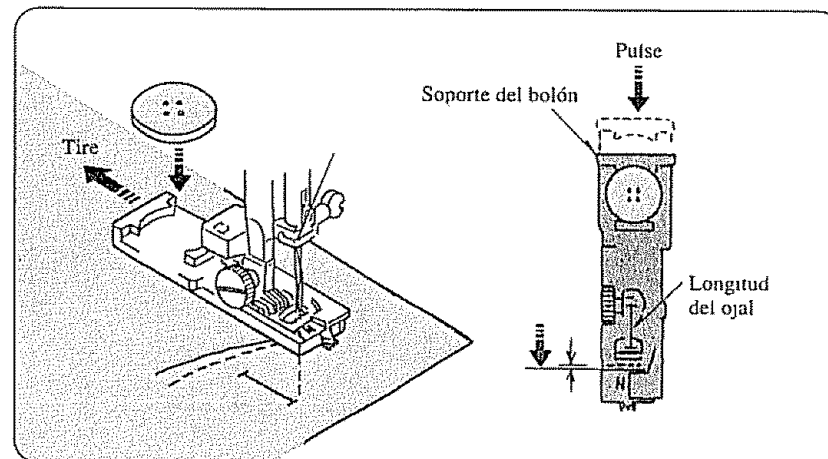
Los tres tipos se hacen de la misma manera.

El pie de ojales automático medirá la longitud del ojal en base al botón que se quiera emplear.

Antes de hacer ojales sobre la prenda, practique varias veces.



1. a. Pulse la tecla de posición aguja arriba/abajo para ponerla en su posición más alta.
- b. Levante el prensateles.
- c. Saque el soporte del pie prensateles (el emmangue).
- d. Ponga el prensateles para ojales automático (N) y apriete el tornillo del soporte.

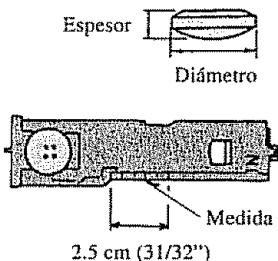


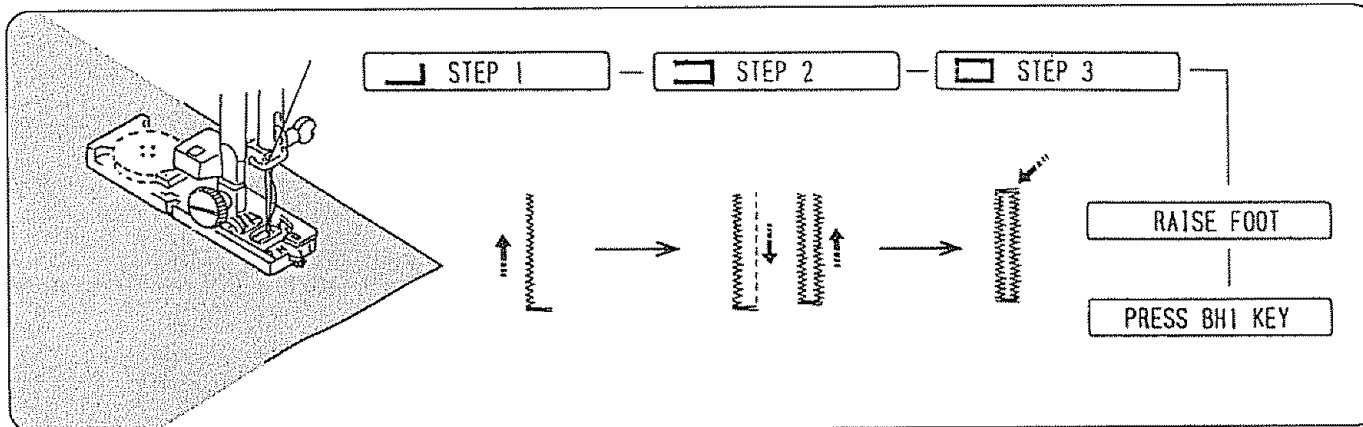
2. a. Tire de los dos hilos hacia la izquierda del prensateles (por debajo).
- b. Lleve la aguja a su punto más bajo.
- c. Baje el prensateles.
- d. Abra el soporte del botón tirando hacia atrás como en la figura.
- e. Ponga el botón que quiere usar en el soporte.
- f. Empuje la parte de atrás del soporte hacia Ud. para sujetar el botón.

NOTA: Si el espesor del botón es superior a 0.4 cm., sume el espesor y el diámetro y ajuste el soporte para dicha longitud, tal como se muestra en la figura.

EJEMPLO: Si el botón tiene un diámetro de 2 cm. y un grosor de 0.5 cm. ponga la medida en 2.5 cm.

* Continúa en la página 117.





3. Select BH1, BH2 or BH3.
(above example is BH1)

The buttonhole will be automatically sewn: the front bartack and left row first, then the right row and back bartack. The machine will stop automatically. Depress the foot control and keep depressed until the machine stops by itself.

3. Sélectionner BH1, BH2, ou BH3.
(l'exemple ci-dessus est BH1)

La boutonnière sera cousue automatiquement de la façon suivante: point de bâti avant et rangée de gauche d'abord; rangée de droite et point de bâti avant et rangée de gauche d'abord; rangée de droite et point de bâti arrière ensuite.

La machine s'arrêtera automatiquement.

Enfoncez la commande au pied jusqu'à ce que la machine s'arrête d'elle-même.

3. Seleccione BH1, BH2, o BH3.
(arriba ejemplo es BH1)

Pise el pedal hasta que la máquina pare automáticamente. El ojal se coserá automáticamente, primero la presilla frontal y el labio izquierdo, después el labio derecho y la presilla trasera.

La máquina se parará automáticamente.

Apriete el pedal y mantenga deprimido hasta la máquina se para.

4. To sew another buttonhole or to start from the beginning of the buttonhole, raise the foot and press the key BH1, then depress the foot control.

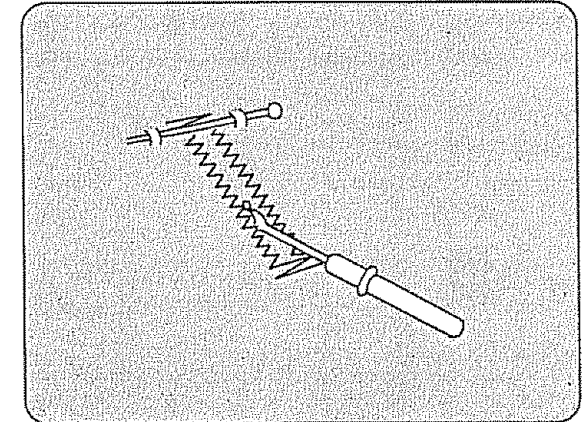
* To reinforce the buttonhole or make it denser simply depress foot control again without raising the buttonhole foot.

4. Pour coudre une deuxième boutonnière ou pour commencer la boutonnière depuis le début, remontez le pied-de-biche et enfoncez la touche BH1 puis appuyez sur la commande au pied.

* Pour renforcer une boutonnière ou pour que les points soient plus denses, enfoncez de nouveau la commande au pied sans relever le pied à boutonnière.

4. Si quiere coser otro ojal idéntico al primero, alce el pie prensatelas y pulse la misma tecla de ojal. Pise el pedal hasta que la máquina pare automáticamente.

* Para reforzar el ojal o hacerlo más denso, simplemente pise el pedal de control de nuevo sin levantar el pie prensatelas.



5. Cut the opening with the buttonhole opener in your accessory box.

5. Faites une fente à l'aide de l'ouvre-boutonnières qui est dans la boîte de rangement d'accessoires.

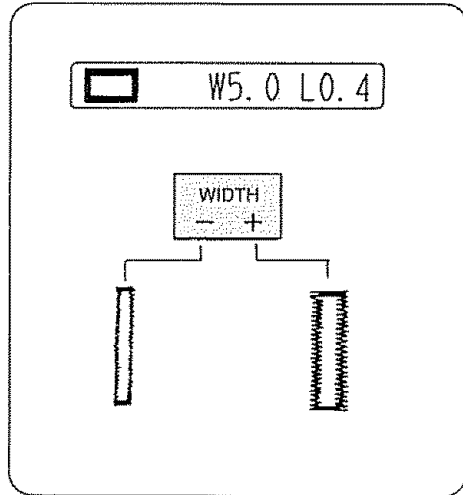
5. Corte la abertura con el abridor de ojales que está en el estuche de accesorios.

- Adjust the stitch width and density
- Réglage de la densité et de la largeur des points
- Ajuste de la anchura y densidad de puntada

Stitch width:

Largeur des points:

Anchura de puntada:



The stitch width button controls the stitch width. It is pre-set at "5.0".

Press "+" or "-" to adjust the stitch width of the entire buttonhole.

Le bouton de largeur des points règle la largeur des points. Il est pré-réglé à "5.0".

Appuyez sur "+" ou "-" pour régler la largeur des points de toute la boutonnière.

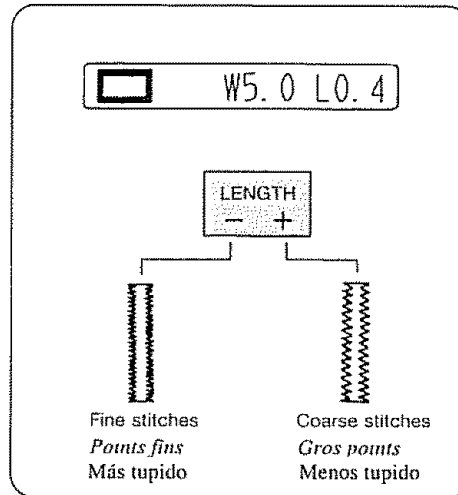
La anchura está preajustada a "5.0", si desea cambiarla:

1. Pulse la tecla de anchura de puntada.
2. Pulse "+" o "-" para ajustar la anchura de todo el ojal.

Stitch density in entire buttonhole:

Densité des points de toute la boutonnière:

Densidad de puntada en todo el ojal:



The stitch length button controls the stitch density. It is pre-set at "0.4".

Press "+" or "-" to adjust the stitch density of the entire buttonhole.

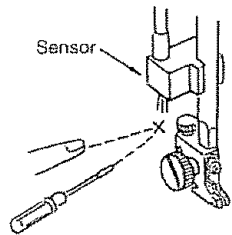
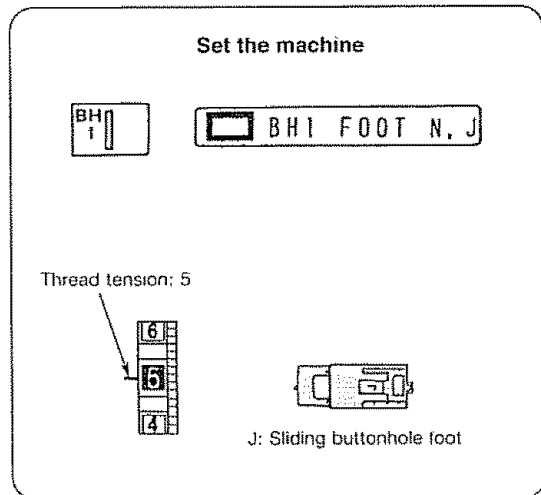
Le bouton de longueur des points règle la densité des points. Il est pré-réglé à "0.4".

Appuyez sur "+" ou "-" pour régler la densité des points de toute la boutonnière.

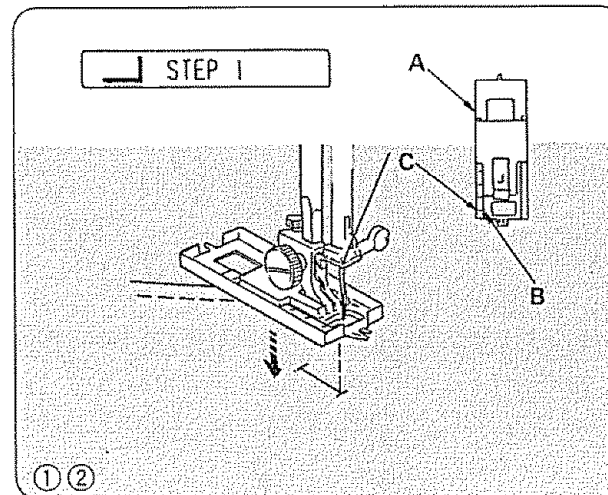
La densidad (longitud de puntada), esta preajustada a "0.4", si desea cambiarla:

1. Pulse la tecla de longitud de puntada.
2. Pulse "+" o "-" para ajustar la densidad de todo el ojal.

Manual buttonholing

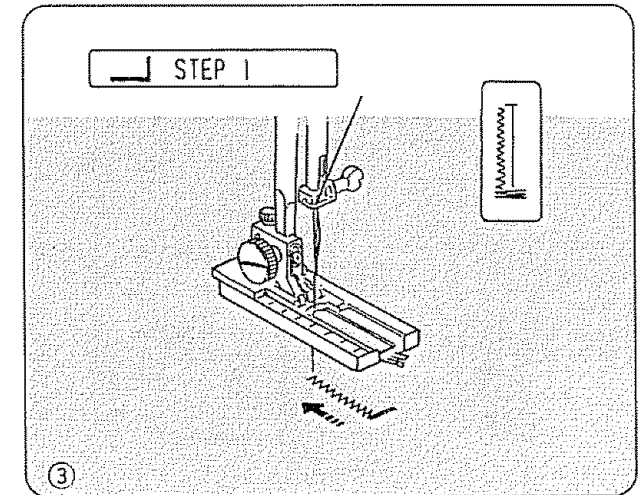


NOTE: Do not put finger, screw driver or any other object near or under the sensor when sewing buttonholes by using sliding buttonhole foot J. Otherwise the sewing procedure in the pattern indicator may advance to the next steps.



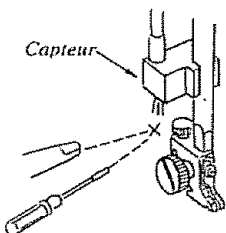
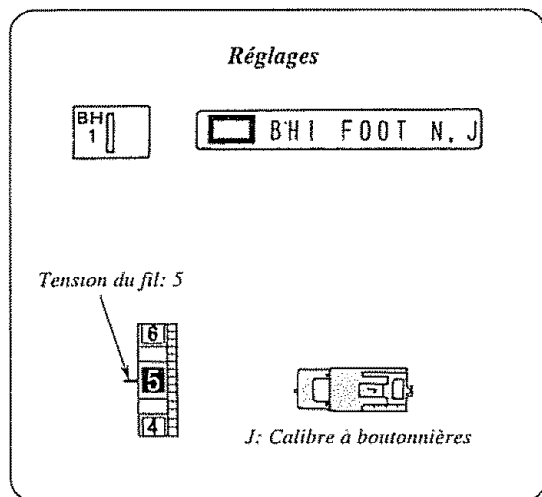
- ① a. Carefully mark the buttonhole length on your garment.
b. Change to the sliding buttonhole foot.
c. Insert the garment under the foot with the buttonhole marking running toward you. Slide both threads to the left.
- ② a. Move the slider (A) away from you so that the bottom mark (C) on the slider meets the start mark (B).
b. Line up the markings on the foot with the bottom mark on your garment.
c. Lower the presser foot and press BH1 (bar-tack) button.

NOTE: The markings on the slider are made in centimeters.

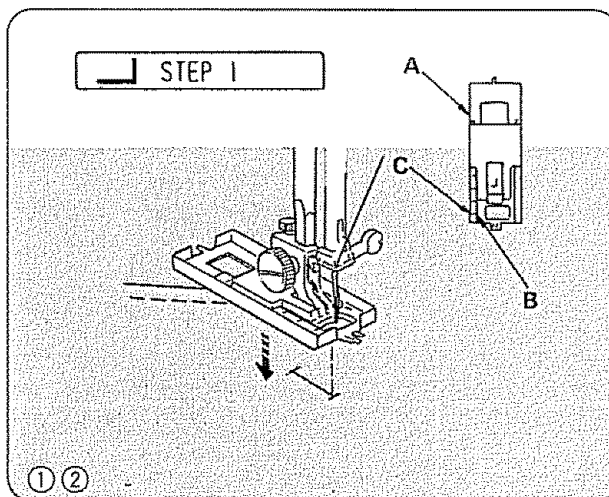


- ③ The machine will bartack and sew up the left side of the buttonhole.
Stop the machine at the top mark.

* Steps 2 and 3 are continued on page 122.

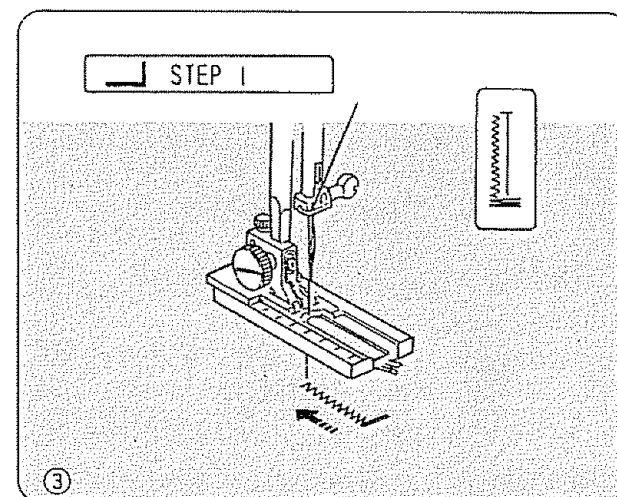


REMARQUE: Ne placer ni doigt, ni tournevis, ni aucun autre objet sous le capteur pendant que vous cousez des boutonnières à l'aide du pied à boutonnière J, autrement l'opération de couture à l'intérieur de l'indicateur de motif peut avancer à l'étape suivante.



- ① a. Marquez soigneusement la longueur de la boutonnière sur le vêtement.
b. Changez le pied à glissière de la boutonnière.
c. Insérez le vêtement sous le pied, la marque de la boutonnière vers vous.
Faites coulisser les deux filets vers la gauche.
- ② a. Éloignez la glissière (A) de vous pour que la marque inférieure (C) sur la glissière soit vis-à-vis de la marque de départ (B).
b. Alignez les marques sur le pied vis-à-vis de la marque du bas de votre vêtement.
c. Abaissez le pied presseur et appuyez sur le bouton BH 1 (bâti).

REMARQUE: Les marques sur la glissière sont gravées en centimètres.



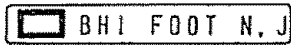
- ③ La machine fera automatiquement des points de bâti et coudra le côté gauche de la boutonnière. Arrêtez la machine à la marque du haut.

* Suite des étapes 2 et 3 page 123.

Ojalado manual

Para poner la máquina a punto

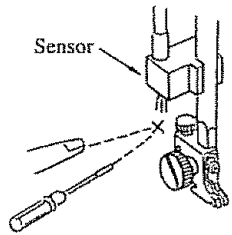


 BH 1 FOOT N, J

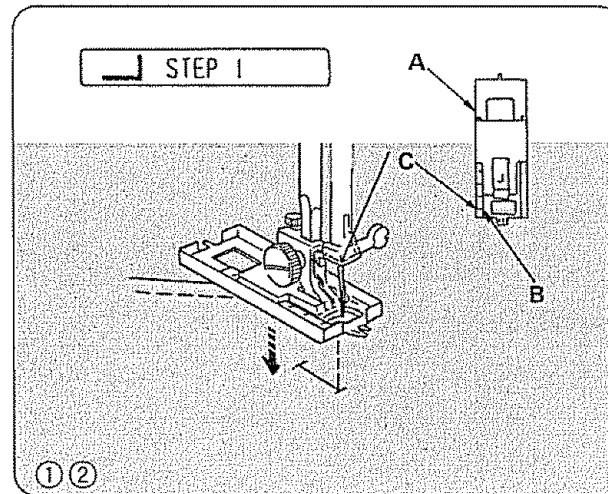
Tensión del hilo superior: 5



J: Pie para ojales manual

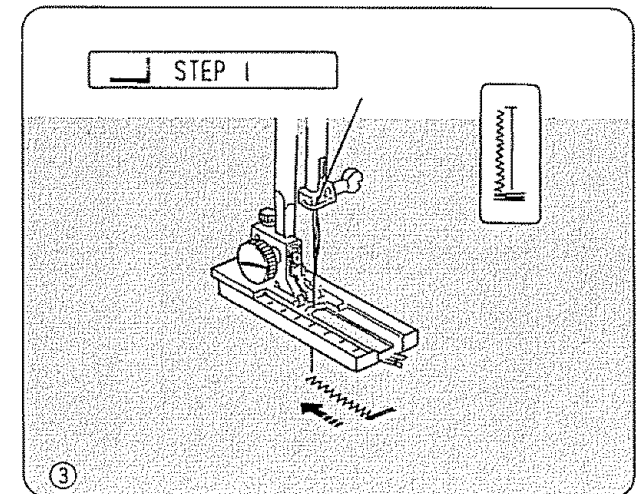


NOTA: No ponga los dedos, destornilladores o cualquier otro objeto bajo el sensor mientras esté cosiendo ojales con el pie para ojales manual J, por que el proceso de cosido saltará al paso siguiente.

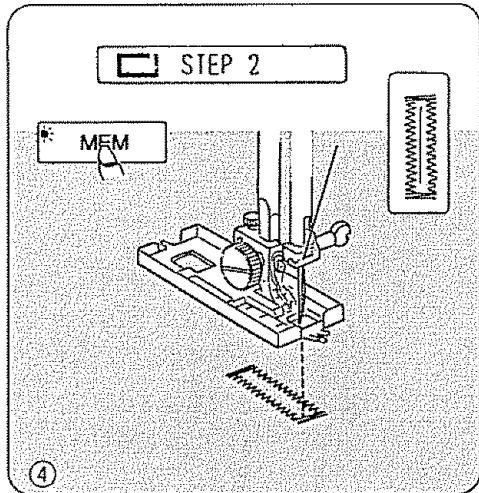


- ① a. Marque la longitud del ojal con cuidado.
b. Ponga el pie prensatelas para ojales manual J.
c. Meta la tela bajo el prensatelas con la marca del ojal apuntando hacia Ud.
Ponga los dos hilos a la izquierda por debajo del prensatelas.
- ② a. Aleje el deslizador (A) para que la marca inferior (C) en el deslizador se encuentre con la de inicio (B).
b. Alinee las marcas del prensatelas con la de la tela hecha por usted.
c. Baje el prensatelas y pulse la tecla BH 1 (ojal de camisería normal).

NOTA: Las marcas del deslizador vienen en cms.



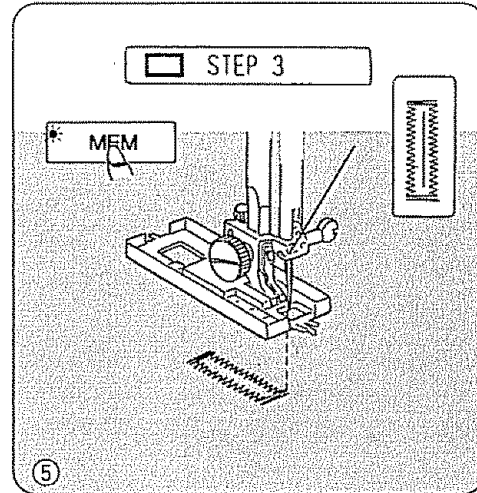
- ③ La máquina coserá automáticamente la presilla inicial y el labio izquierdo del ojal.
Pare la máquina al llegar a la marca superior.
* Pasos 2 y 3 continuarán en la página 124.



④ Press the memory button.

The machine will bartack and sew down the right side.

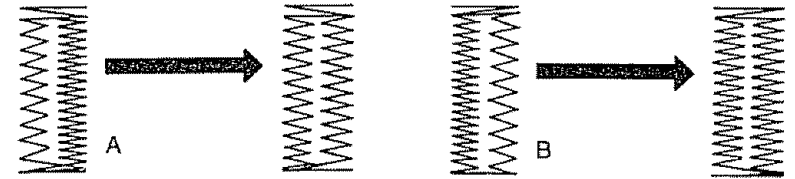
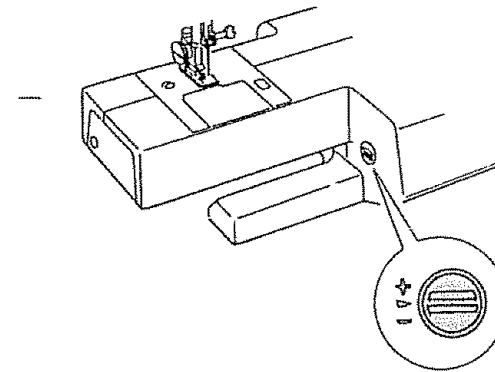
Stop the machine when you are directly opposite the first stitch on the left hand side.



⑤ Press the memory button.

The machine will auto-lock the end of the buttonhole and stop. Keep the foot control depressed until the machine stops by itself.

• **Stitch density on one side**



For condition A:

Left side stitches too far apart (see above).

Turn the feed balance dial slightly toward "+". Use the large screw driver in your accessory box.

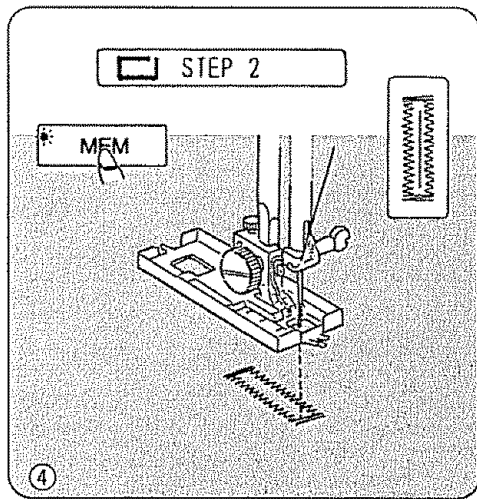
For condition B:

Right side stitches too far apart (see above).

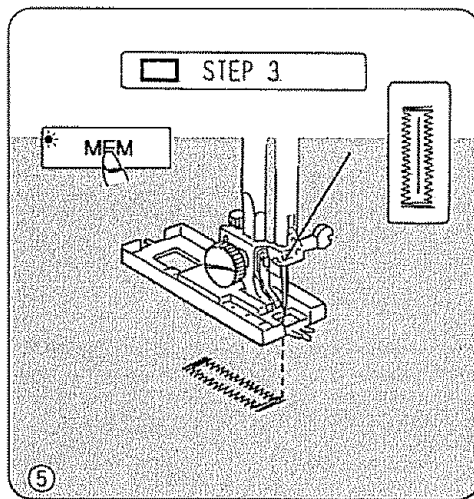
Turn the feed balance dial slightly toward "-".

After adjusting the feed balance dial, sew another test buttonhole to be sure your adjustment is correct.

NOTE: Remember to return the feed balance dial to the standard mark (▷) when you have completed the buttonholes.

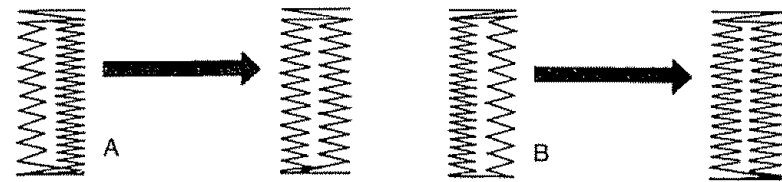
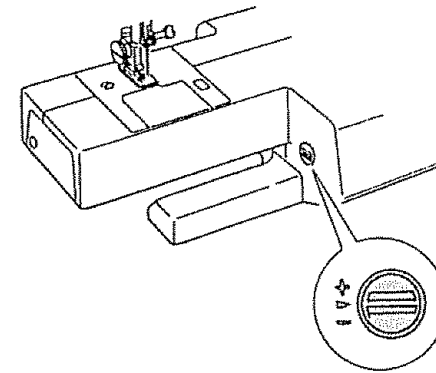


- ④ Appuyez sur le bouton de mémoire.
La machine fera automatiquement des points de bâti et coudra le côté droit.
Arrêtez la machine lorsque vous êtes directement vis-à-vis du premier point sur le côté gauche.



- ⑤ Appuyez sur le bouton de mémoire.
La machine fixera automatiquement l'extrémité de la boutonnière et arrêtera. Relâchez la commande du pied jusqu'à ce que la machine s'arrête par elle-même.

• Densité du point d'un côté:

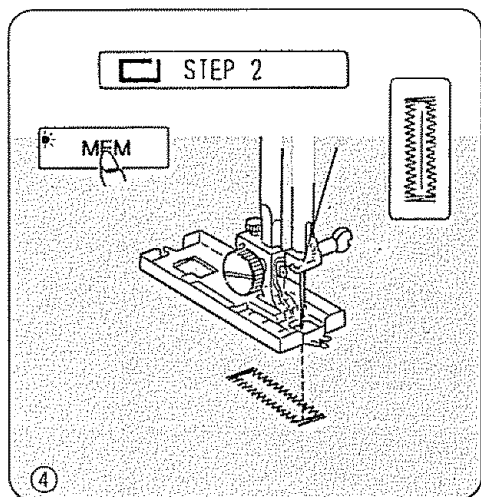


- Figure A:
Les points de la bordure gauche sont trop espacés.
Tournez le bouton d'équilibrage des points un peu vers "+". Prenez le gros tournevis qui est dans la boîte à accessoires.

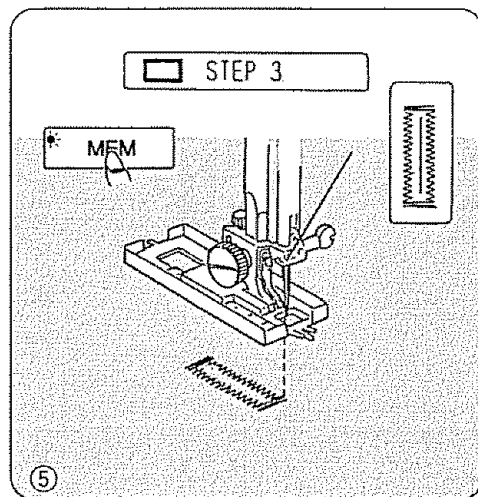
- Figure B:
Les points de la bordure droite sont trop espacés.
Tournez le bouton d'équilibrage des points un peu vers "-".

Voyez si le réglage est bon en faisant un autre essai de boutonnière.

REMARQUE: N'oubliez pas de ramener le cadran de réglage de l'entraînement vis-à-vis de la marque (▷) lorsque vous avez terminé les boutonnières.

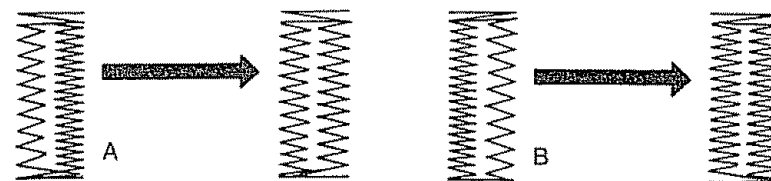
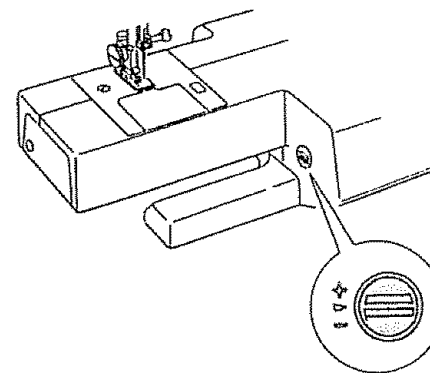


- ④ Pulse la tecla de memoria y pise el pedal.
La máquina coserá automáticamente la presilla y el labio derecho del ojal.
Pare la máquina cuando esté directamente en frente de la primera puntada del lado izquierdo.



- ⑤ Pulse la tecla de memoria y pise el pedal.
La máquina rematará el fin del ojal y parará. Mantenga el pedal pisado hasta que la máquina pare.

• Equilibrado de la densidad de puntada (labio derecho - labio izquierdo):



Condición A:

Si las puntadas del labio izquierdo están demasiado separadas (vea figura).

Gire el eje equilibrador de puntada hacia “+” (use el destornillador grande de la caja de accesorios).

Condición B:

Si las puntadas del labio derecho están demasiado separadas (vea figura).

Gire el eje equilibrador de puntada hacia “-”.

Después de hacer los ajustes cosa otro ojal para cerciorarse de que se cosen correctamente.

NOTA: Acuérdesse de volver a poner el eje equilibrador de puntada en la posición (▷) una vez que haya terminado de hacer los ojales.

Corded buttonholes

Set the machine

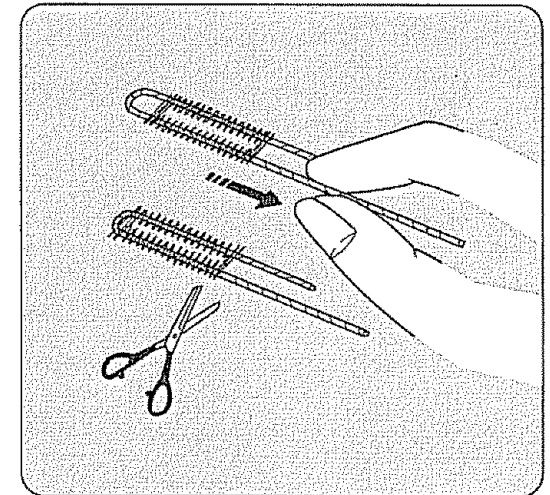
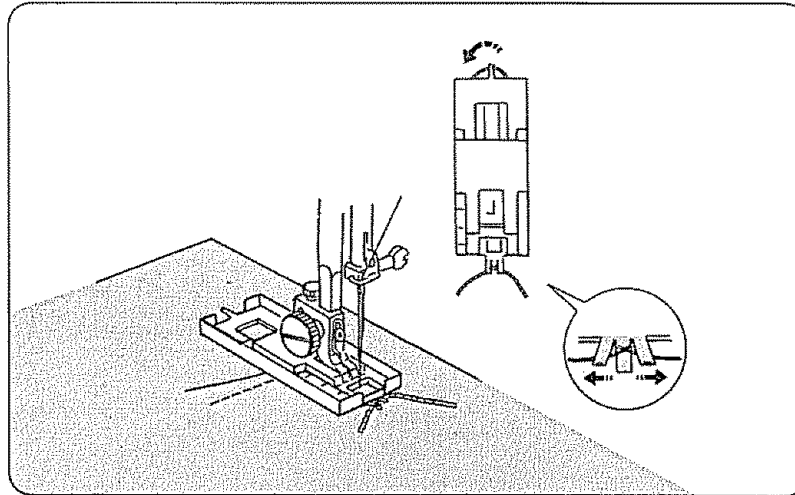


BH1 FOOT N. J

Thread tension: 5



J: Sliding buttonhole foot



Use this procedure when you want to achieve a tailored, more attractive raised buttonhole.

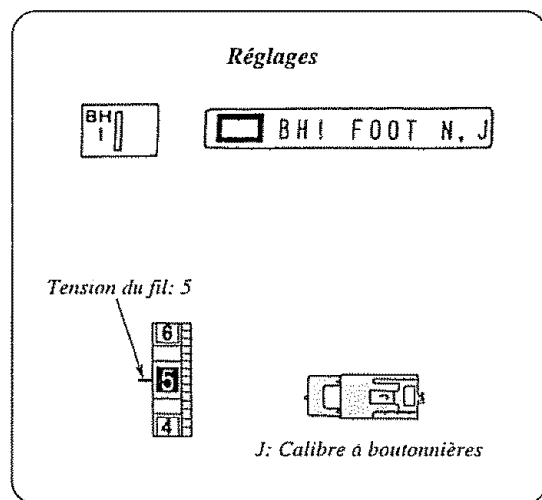
Use filler cord (at least 15 inches of heavy thread).

Try a practice buttonhole first.

1. With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the cord spur at the back of the buttonhole foot.
2. Bring the ends toward you under the buttonhole foot until they clear the front end.
3. Hook the filler cord into the forks on the front of the J foot to hold them tight.
4. Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.
5. Sew the buttonhole according to the buttonhole sewing instructions on p. 119 to 122. Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.
6. Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads.
7. Pull the left end of the filler cord to tighten it.
8. Thread the end through a darning needle, draw to the bottom side of the fabric and cut.

NOTE: To adjust stitch density, see p. 122.

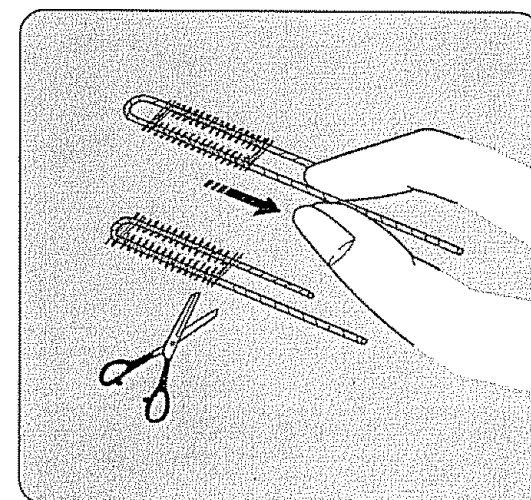
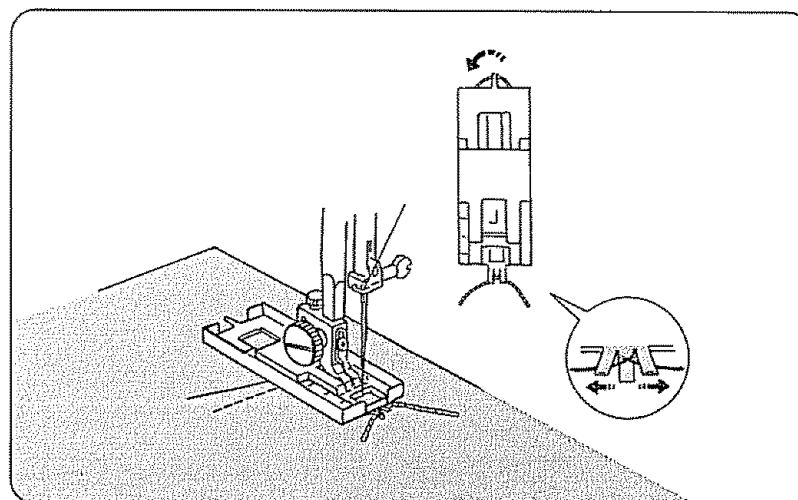
Boutonnères gansées



La ganse donne plus de relief aux bordures des boutonnières et les rend plus décoratives.

La ganse peut être 15 pouces de cordonnet.

Faites un essai sur une chute de tissu.



1. Le pied à boutonnières étant relevé, passez la ganse sur l'ergot à l'arrière du calibre.
 2. Ramenez les deux brins de la ganse vers vous, sous le calibre, en les laissant dépasser.
 3. Passez les brins dans les fourches à l'avant du calibre J et tenez-les fermement.
 4. Descendez l'aiguille dans le tissu, à la ligne de départ, et abaissez le pied presseur.
 5. Bordez la boutonnière en suivant les instructions données aux pages 120 à 123. Les points de côté et d'arrêt recouvrent la ganse.
 6. Dégagez votre ouvrage de la machine et coupez les fils d'aiguille et de canette.
 7. Tirez sur le brin gauche de la ganse pour le tendre.
 8. Enfilez le bout dans une aiguille à repriser et faites-le passer sous l'envers du tissu; coupez-le.
- NOTE: L'équilibrage des points est expliqué à la page 123.

Ojales de cordoncillo

Para poner la máquina a punto



Tensión del hilo superior: 5

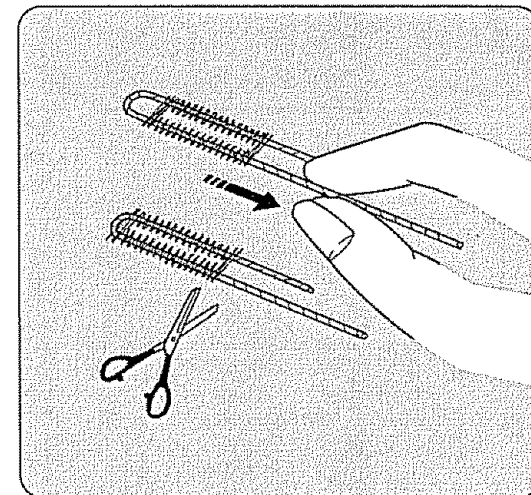
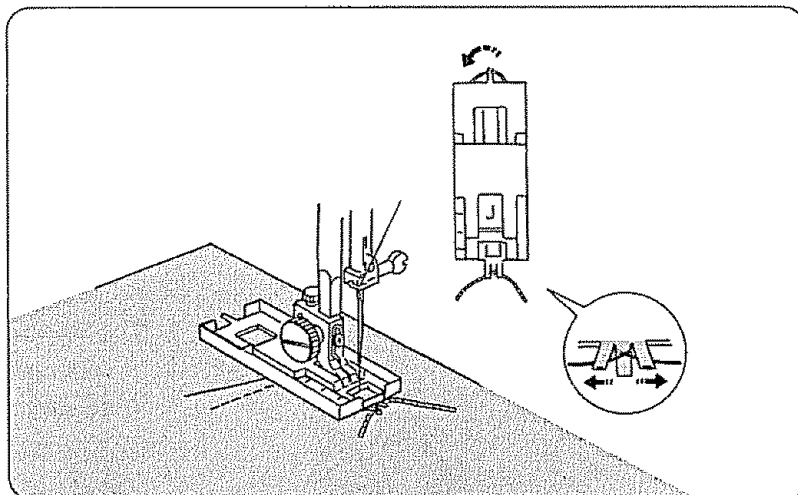


J: Pie para ojales manual

Use este procedimiento cuando desee obtener un ojal que resalte (más atractivo).

Use cordoncillo (Un hilo grueso por lo menos de 15”).

Practique a coserlos antes de hacerlos en la prenda.

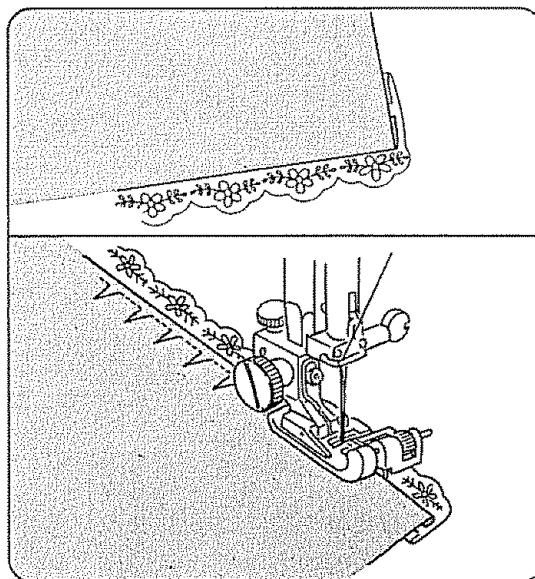
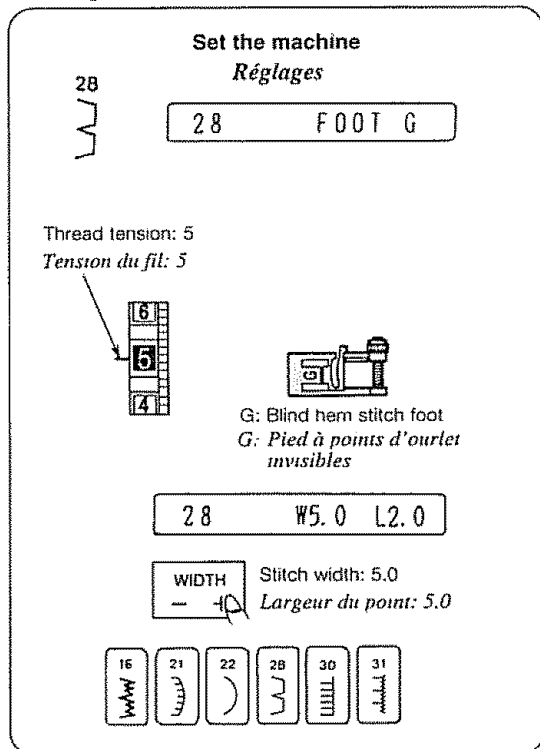


1. Con el prensatelas levantado, enganche el cordoncillo en la espuela de la parte trasera del mismo.
2. Traiga las puntas hacia Ud. hasta que libren el frente.
3. Enganche el cordoncillo en el gancho frontal del pie y ténselo.
4. Baje la aguja hasta la tela en el punto donde empezará el ojal y baje el prensatelas.
5. Cosa el ojal siguiendo las instrucciones de las páginas 121 y 124.
6. Retire la tela y corte los hilos.
7. Tire de la punta izquierda del cordoncillo para tensarlo.
8. Enhebre la punta del cordoncillo en la aguja de zurcido, páselo a la parte de abajo de la tela y corte el resto.

NOTA: Para ajustar la densidad de puntada, vea la pág. 124.

Hemming and edging stitches 16, 21, 22, 28, 30 and 31

Points pour ourler et border 16, 21, 22, 28, 30 et 31



Hemming and edging garments, tablecloths, napkins and craft items has often required careful hand sewing to produce a professional, finished look.

The machine can do these precision stitches much faster and more precisely than you ever dreamed possible.

Les ourlets et bordures sur vêtements, nappes, serviettes, napperons et autres ouvrages délicats exigeaient une grande dextérité pour être de bonne facture.

La machine Kenmore peut faire ces points beaucoup plus rapidement et avec beaucoup plus de précision que vous ne l'auriez imaginé.

16	21	22	28	30	31
G	A or F A ou F	A or F A ou F	G	F	F

The Stitches covered in this section are:

Blind hem stitch 16 (stretch) and 28

Shell stitch 28

Scalloped stitch 21 and 22

Cut-out work edging 30 and 31

Applique 30 and 31

Les points ci-dessous sont décrits dans les pages suivantes:

Point d'ourlet invisible 16 pour tissus extensibles

Point d'ourlet invisible 28 pour tissus ordinaires

Point d'ourlet coquillé 28

Point à dentelures 21 et 22

Point pour découpages 30 et 31

Point pour appliques 30 et 31

Algunas puntadas para dobladillos y bordes 16, 21, 22, 28, 30 y 31

Para poner la máquina a punto

28

28 FOOT G

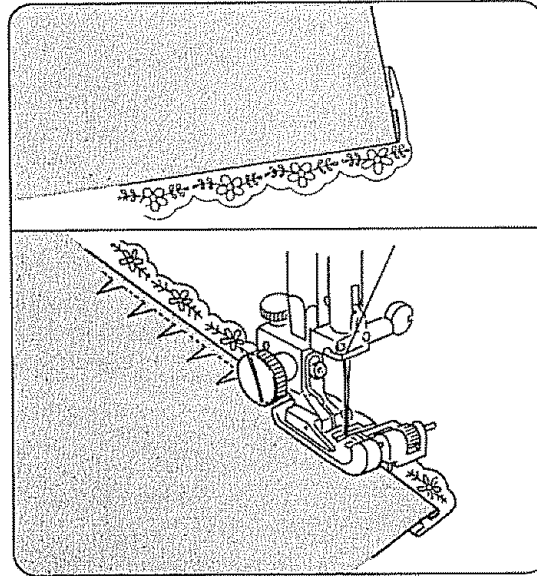
Tensión del hilo superior: 5

G: Pie para puntada invisible

28 W5.0 L2.0

WIDTH Ancho de puntada 5.0

16 21 22 28 30 31



Normalmente hacer los dobladillos y bordes a los manteles, servilletas y piezas de artesanía exige un trabajo manual cuidadoso para que los resultados parezcan profesionales.

Esta máquina hace puntadas de precisión mucho más rápida y exactamente de lo que Ud. jamás creyó posible.

16	21	22	28	30	31
G	A o F	A o F	G	F	F

En esta sección se describen los siguiente patrones de puntada:

Puntada invisible elástica 16 y 28.

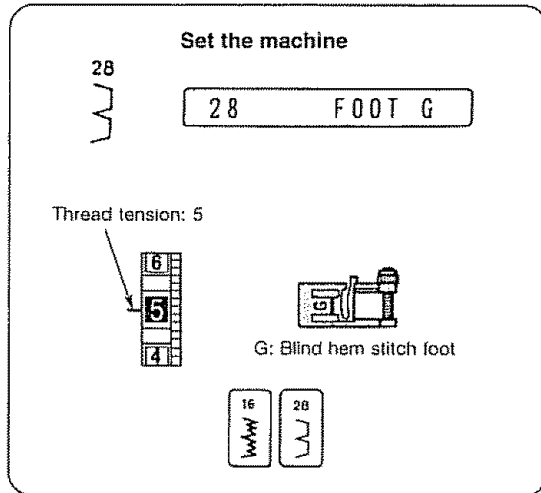
Puntada invisible normal o puntada de recubrimiento 28.

Puntadas de concha 21 y 22.

Puntadas para trabajo recortado y encajes 30 y 31.

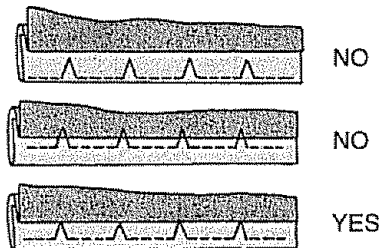
Apliques 30 y 31.

• Blind hem stitch (stretch) 16



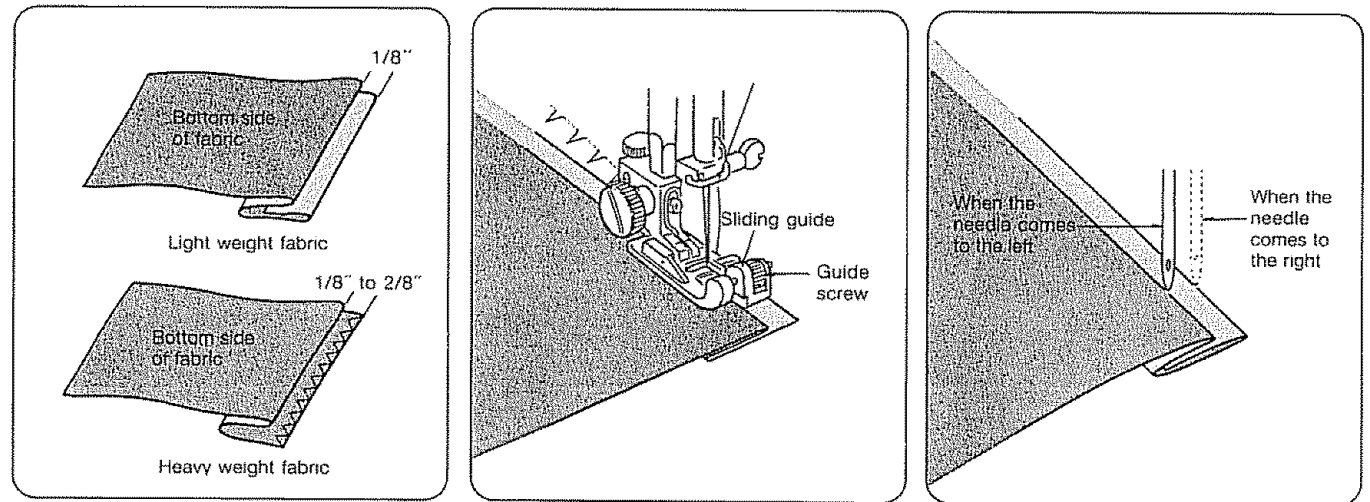
The stitches and their uses

The stretch blind hem stitch 16 is to be used for stretch fabrics because it is the stronger and more elastic of the blind hem stitches.



The regular blind hem stitch 28 is strong enough for woven fabrics.

• Blind hem stitch (woven) 28



Here's how

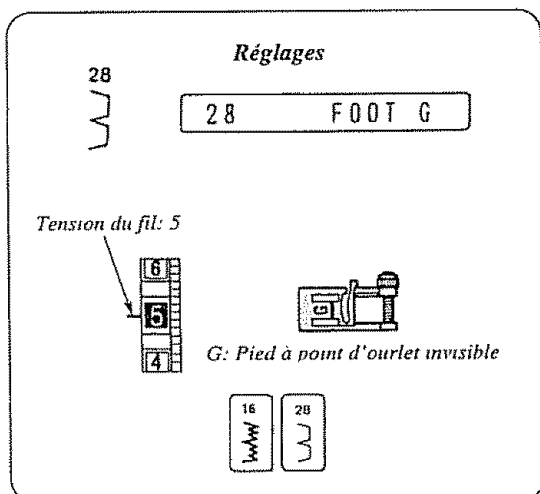
1. Finish the raw edge of your hem any way you desire. (see overcasting, p. 99)
 2. Measure, turn up your hem and pin.
- NOTE. For light weight fabrics, you may need a double fold.
3. Fold the material (bottom side out) on the edge to be stitched as shown, leaving 1/8" of the finished hem edge showing.
 4. Turn the sliding guide screw so that the sliding guide is very close (1/16") to the left side of the blind hem foot.
 5. Place the fold of the hem against the sliding guide so that the 1/8" extending edge shows on the right. The long zigzag stitch should barely pierce the folded edge of the fabric, but still sew on the 1/8" extended edge. See at left for proper stitch appearance.
 6. After hemming, press both sides of the finished hem. The right side of the garment will show only the blind stitches.

Helpful hint

Hemming thin fabrics:

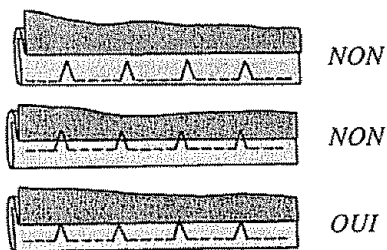
Reduce pressure on the presser foot to avoid a distinct line.

• **Ourlet invisible (extensible) 16**



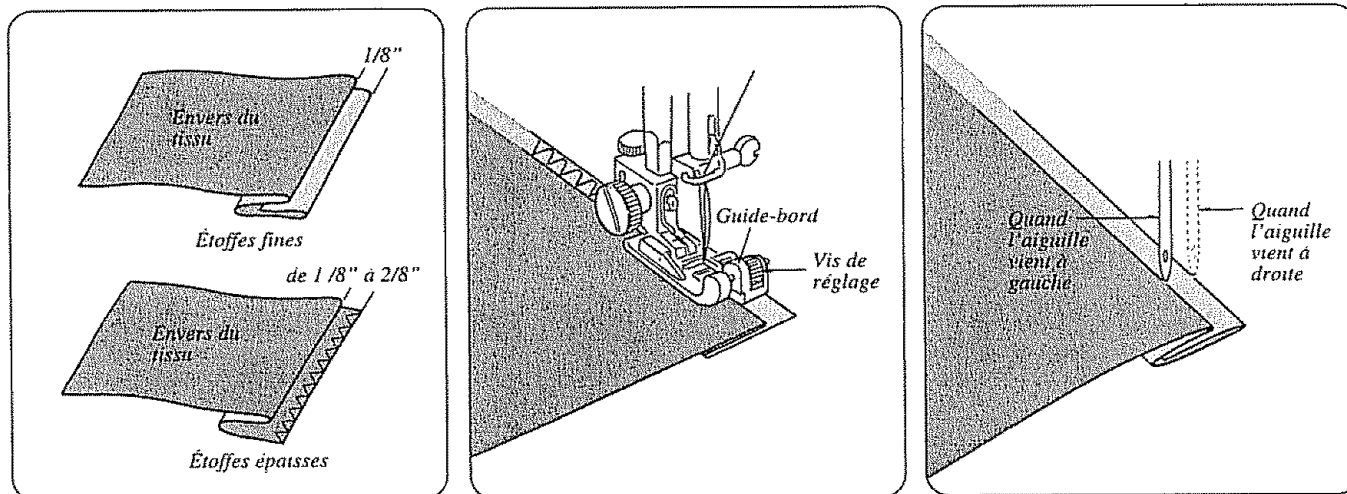
Description et fonctions

Le point d'ourlet invisible 16 est recommandé pour les tissus extensibles, parce qu'il est très résistant et s'étire bien.



Le point d'ourlet invisible 28 maintient mieux les tissus maille.

• **Ourlet invisible (ordinaire) 28**



Procédez ainsi:

1. Suivant l'épaisseur du tissu, le bord brut pourra être rentré ou surfilé, voir point à surfiler à la page 100.
2. Préparez l'ourlet à bonne hauteur et bâtissez-le près du bas.

NOTE: Sur les étoffes légères on fait généralement un pli double.

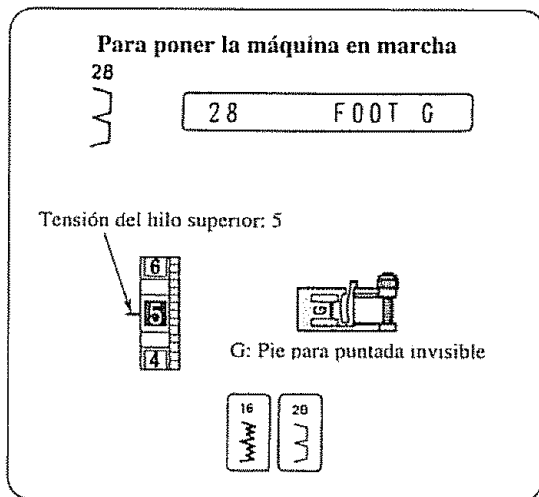
3. Pliez le tissu, l'envers dessus, et faites dépasser à droite le bord supérieur de l'ourlet de 1/8".
4. Amenez le guide-bord près du côté gauche (1/16") du pied en tournant la vis de réglage.
5. Placez le pli de dessus contre le guide-bord, le bord supérieur d'ourlet de 1/8" dépassant à la droite du guide bord. Quand l'aiguille vient à gauche, pour coudre le sommet du point, elle doit pénétrer tout juste dans le bord du pli; la base du point est cousue à droite dans le bord supérieur qui dépasse de 1/8". Voyez à gauche comment placer le point.
6. Mettez le tissu à plat et repassez l'ourlet des deux côtés. Seules quelques traces du sommet du point pourront apparaître sur l'endroit.

Conseil

Pour ourler les étoffes légères:

Vous éviterez qu'une ligne apparaisse distinctement en réduisant la pression du pied à point d'ourlet invisible.

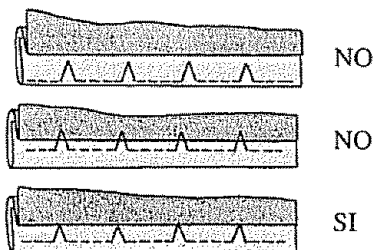
• **Puntada invisible (elástica) 16**



Utilidad

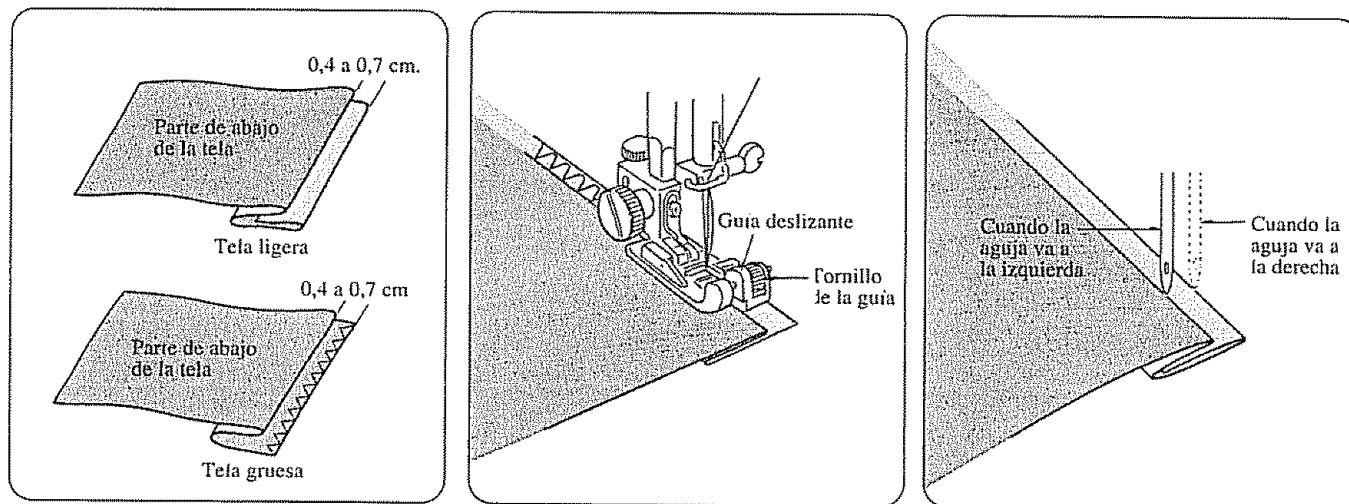
La puntada invisible elástica 16 se emplea en la costura de telas elásticas por su fortaleza y elasticidad.

Orientación para una costura correcta:



El patrón de puntada 28 (puntada invisible normal) es menos elástico y se emplea para tejidos normales.

• **Puntada invisible (normal) 28**



Cómo hacerlas

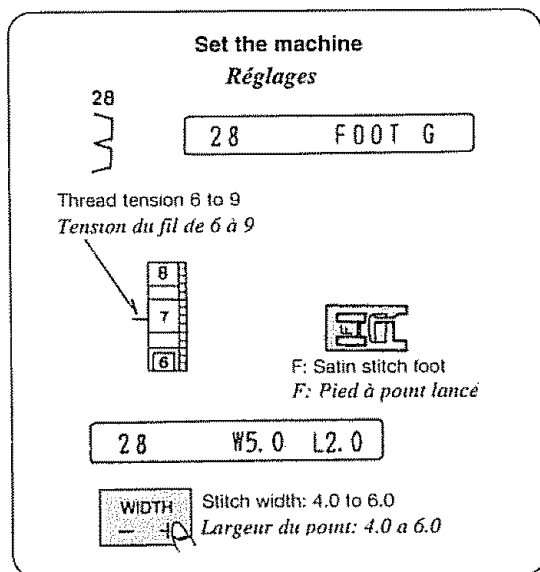
1. Remate de la forma que quiera el borde bruto de la prenda.
 2. Mida, doble y prenda con alfileres el dobladillo.
- NOTA: Quizás necesite doblar dos veces en las telas ligeras (vea figura).
3. Doble la tela (con la parte de abajo hacia afuera) por el borde a coser, dejando de 0.4 a 0.7 cm. (vea figura).
 4. Gire el tornillo de la guía deslizante hasta que esté muy cerca (0.2 cm.) del lado izquierdo del prensatelas.
 5. Ponga el doblado superior del dobladillo contra la guía deslizante para que la costura quede a 0.2 - 0.3 cm. del borde de la derecha. La puntada zig-zag sólo debe atravesar el borde doblado de la tela. Vea la "orientación para una costura correcta" para una mayor claridad.
 6. Después de hacer el dobladillo, planche ambos lados. El lado derecho sólo mostrará los puntos correspondientes al zig-zag.

Ayuda

Al coser telas ligeras:

Reduzca la presión del prensatelas para que no haga marcas en la tela.

- Shell stitch 28
- Ourlet coquille 28



The stitch and its uses

The shell stitch is formed by sewing a blind hem over folded fabric. Several rows of shell stitching are called shell tucks.

Shell stitching can be used to finish hems, sleeve and neck openings.

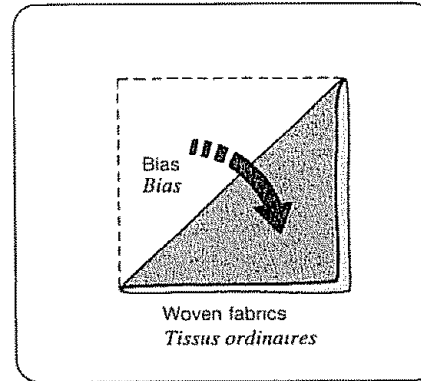
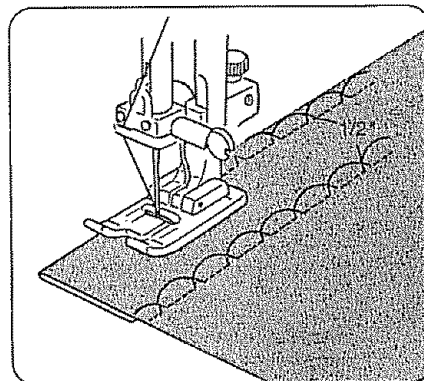
Shell tucking can be used to create scalloped tucks on blouses and lingerie.

Description et fonctions

L'ourlet coquille s'obtient en faisant le point d'ourlet invisible, pour tissu ordinaire. Si vous bordez plusieurs nervures ainsi, vous obtenez des festons.

Le point coquille sert à border des ourlets, manches et encolures.

En bordant au point coquille plusieurs petits plis régulièrement espacés, vous pourrez orner blouses et lingerie.



Here's how

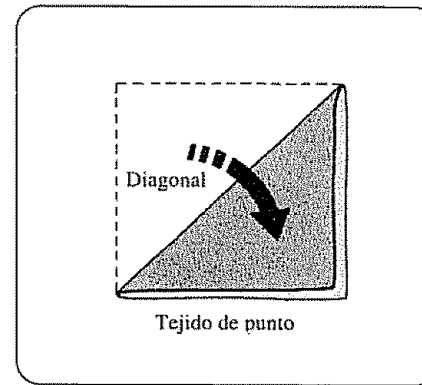
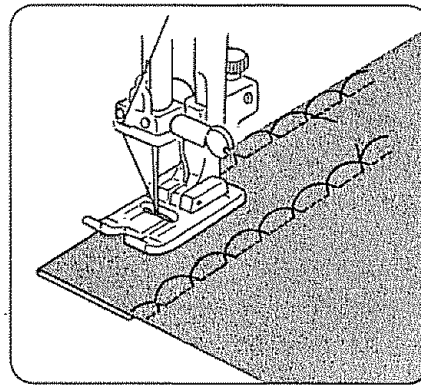
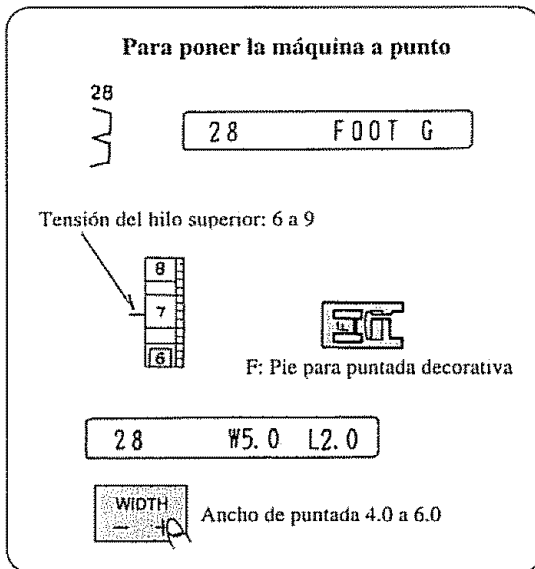
1. For best effect
 - set the stitch width and length as you desire.
 - you may need to tighten the top thread slightly.
 - allow the needle to just clear the folded edge of the fabric when it zigzags.
 2. If you sew rows of shell stitches, space the rows 1/2" apart.
- You can sew shell stitch on knits or soft silky wovens in any direction.

Procédez ainsi:

1. *Pour obtenir le meilleur effet,*
 - *réglez la largeur et la longueur de point en fonction de chaque ouvrage.*
 - *vous pouvez aussi accroître un peu la tension du fil de dessus.*
 - *quand l'aiguille vien à droite, elle doit passer contre le bord du pli, sans piquer dedans.*
2. *Si vous faites des festons, espacez les nervures de 1/2".*

Vous pouvez coudre l'ourlet coquille sur les jerseys ou les tissus mous ordinaires comme la soie dans n'importe quel sens du tissu.

• Puntada de recubrimiento 28



Cómo hacerla

1. Para obtener los mejores resultados:
 - ponga la anchura y longitud de puntada que desee.
 - quizás tenga que tensar ligeramente el hilo superior.
 - cosa de forma que la aguja justo libre el borde doblado al hacer el zig-zag.
2. Si cose filas de puntadas, espácielas 1.5 cm.

En telas tejidas o en sedas suaves puede coser puntadas de recubrimiento en todas las direcciones.

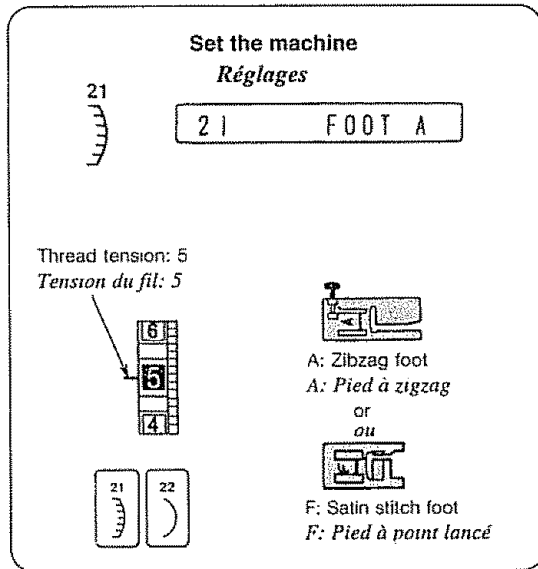
Utilidad

La puntada de recubrimiento se hace cosiendo una costura invisible sobre una tela doblada. Cuando hay varias filas de puntos recibe el nombre de pliegues recubiertos o de “cáscara”.

También pueden usarse para rematar dobladillos, puños y cuellos.

Los pliegues de cáscara pueden usarse para crear pliegues de concha en las blusas y ropa íntima (vea figura).

- Scallop stitch 21 and 22
- Dentelures 21 et 22



The stitch and its uses

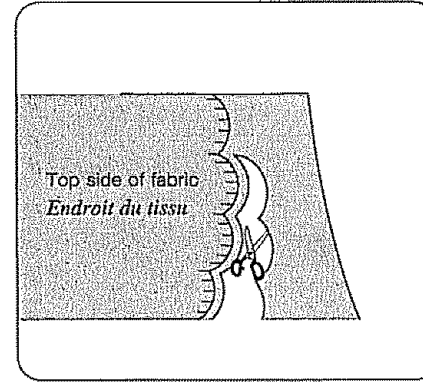
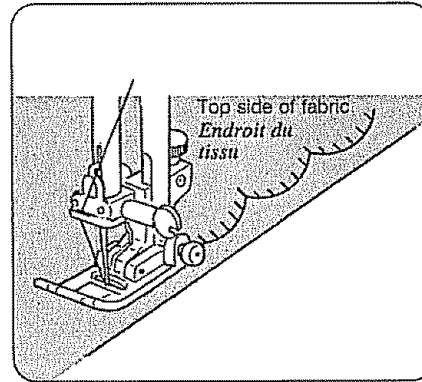
Use this attractive scallop stitch to create scallop edges or decorate your sewing projects, such as collars, pockets or place-mats. You can create a delicate appearance on thin fabrics, such as chiffon, using a single layer of fabric with a tear-away backing for support while stitching.

You can also use this scallop stitch to sew decorative edgings on the hemlines of dresses or sleeves.

Description et fonctions

Ce point permet d'orner de façon attrayante des encolures, poches ou plastrons. Il convient particulièrement bien pour les tissus légers, comme la mousseline, bordée en simple épaisseur, en mettant dessous du papier de soie pour la maintenir

Vous pouvez aussi employer ce point pour agrémenter le bas d'un ourlet de robe ou de manches.



Here's how

1. Sew your scallops at least 3/8" from the folded edge.
2. After stitching, trim fabric close to the stitching. Be careful not to cut the thread.

Helpful hints

For thin fabrics:

Use a single layer of fabric with a tear-away backing for support while stitching.

For hemlines and sleeves:

Use a tear-away backing, if necessary.

For collars, pockets or craft projects:

Place interfacing between the layers of fabric to provide stiffness.

Procédez ainsi:

1. *Sur un pli, donc deux épaisseurs, piquez les dentelures à 3/8" du bord du pli.*
2. *Découpez soigneusement les dentelures, en faisant bien attention de ne pas couper les fils du point.*

Conseils

Pour les étoffes légères:

Faites les dentelures sur une simple épaisseur en mettant du papier de soie dessous, que vous enlevez après.

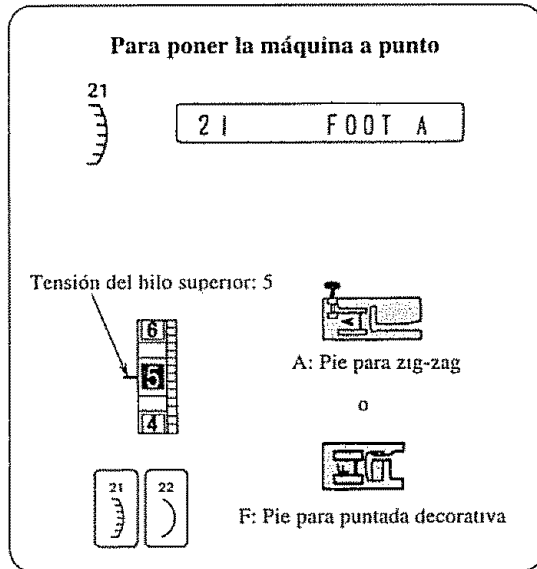
Pour ourlets de robe et de manche:

Au besoin, employez du papier de soie.

Pour encolures, poches ou créations artisanales:

Le bord peut être soutenu en faisant un pli et en plaçant le papier de soie entre les deux épaisseurs.

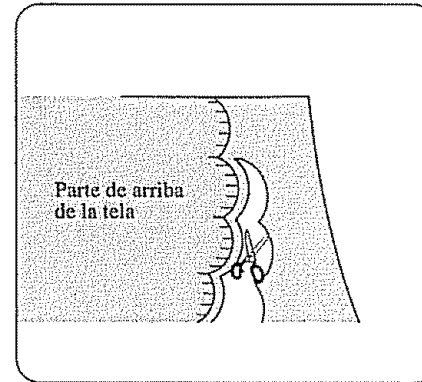
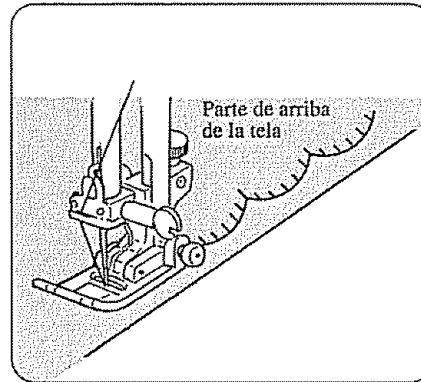
• Puntadas de concha 21 y 22



Utilidad

Use este tipo de puntadas para crear bordes decorativos o para decorar cuellos, bolsillos o manteles. En telas ligeras, como las gasas, puede Ud. crear efectos muy delicados usando una capa de tela apoyada sobre un soporte que permita mover la tela durante la costura (por ejemplo un aro de bordar).

También puede usarlas para decorar los dobladillos de vestidos y mangas.



Como hacerlas

1. Cosa las conchas por lo menos 1 cm. dentro del borde.
2. Cuando termine recorte la tela lo más cerca posible de las puntadas, poniendo cuidado en no cortar el hilo.

Ayudas

Con telas ligeras:

Use sólo una capa de tela con un soporte móvil para sujetarla mientras cose.

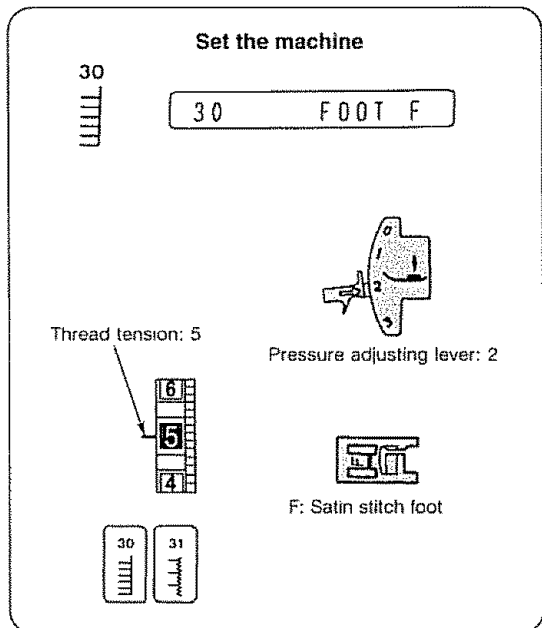
En los dobladillos y mangas:

Si es necesario use un soporte móvil.

En cuellos, bolsillos o trabajos de artesanía:

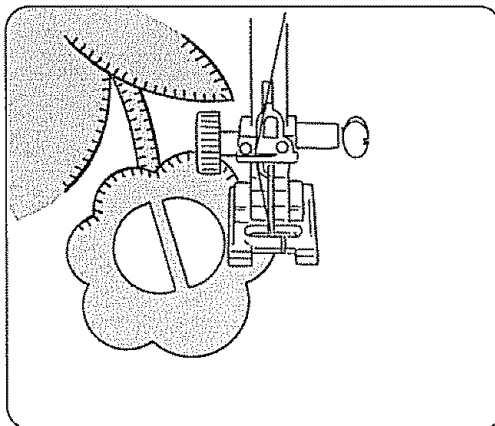
Ponga refuerzos entre las capas de tela para darles rigidez.

• Cut-out work edging and applique **30** and **31**



The stitch and its uses

Cut-out work and applique are the major uses for this stitch, but it can also be used to provide edging on many sewing projects, including placemats, blankets, collars, cuffs and pockets.

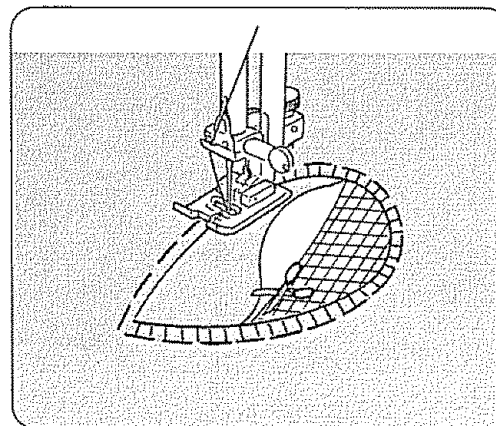


Here's how—for applique

1. Use a fusible heavy weight interfacing behind each piece of your applique.
2. Cut the interfacing slightly smaller than the design pieces.
3. Tape or baste the applique in place and sew around each piece with stitch pattern **30** or **31**.

NOTE: You may also use a satin stitch.

4. When sewing curves, leave the needle in the fabric, raise the presser foot and turn the fabric.
5. Lower the presser foot and stitch.



Here's how—for cut-out work

1. Choose a simple design and trace the outline on the right side of the fabric.
2. Place a piece of tulle or organdy under the design and pin in place.

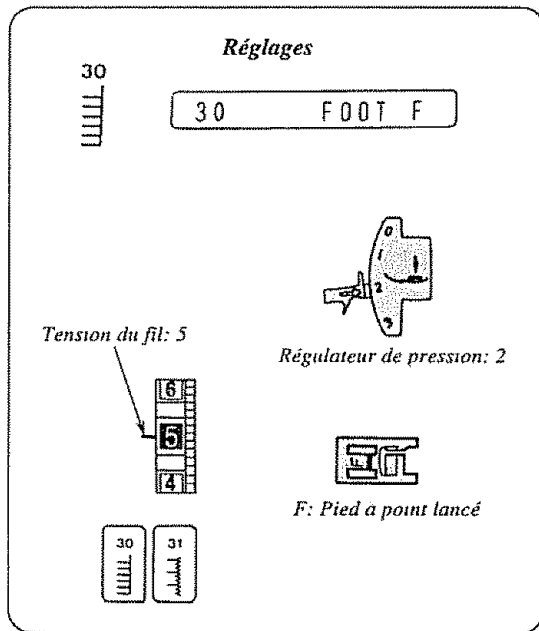
NOTE: You may want to use a contrasting insert fabric to accent your work.

3. Baste the layers together, stitching just outside the outline. Remove the pins.
4. Stitch around the design, using stitch pattern **30** or **31**.

NOTE: You may also use a narrow satin stitch (see p. 96).

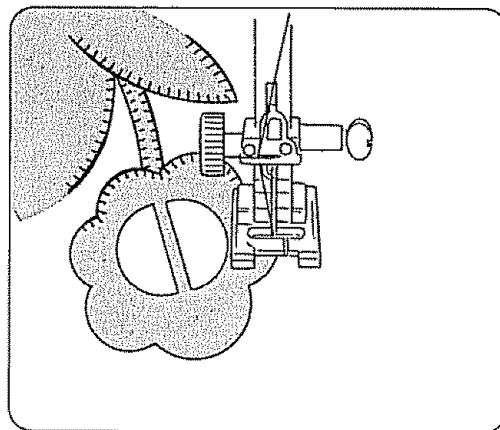
5. Remove basting and cut the fabric inside the design close to the stitching, using embroidery scissors.

• Découpages et appliques 30 et 31



Description et fonctions

Ce point sert surtout à piquer autour de découpages et d'appliques, mais il peut être utilisé aussi pour border bien des ouvrages, notamment empiècements, couvertures, cols, poignets et poches.

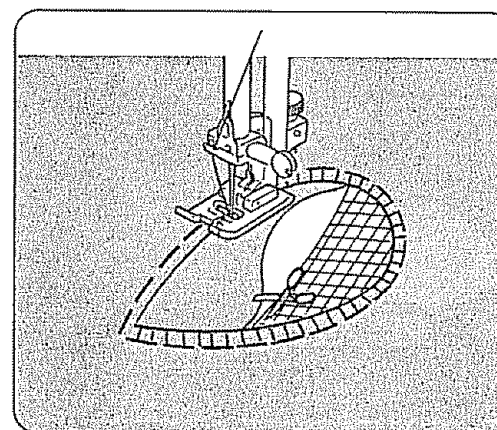


Appliques — procédez ainsi:

1. Renforcez les appliques avec un entoilage thermocollant assez rigide.
2. Découpez l'entoilage un peu plus petit que les appliques.
3. Maintenez l'applique en place avec du ruban ou un bâti et piquez tout autour au point 30 ou 31.

NOTE: Vous pouvez aussi coudre les appliques au point lancé.

4. En passant d'une courbe à une autre, descendez l'aiguille, relevez le pied presseur et tournez votre ouvrage.
5. Abaissez le pied presseur et borde l'autre courbe.



Découpages — procédez ainsi:

1. Choisissez un motif simple et tracez en le pourtour sur l'endroit du tissu.
2. Placez un morceau de tulle ou d'organdi sous le tracé et épinglez.

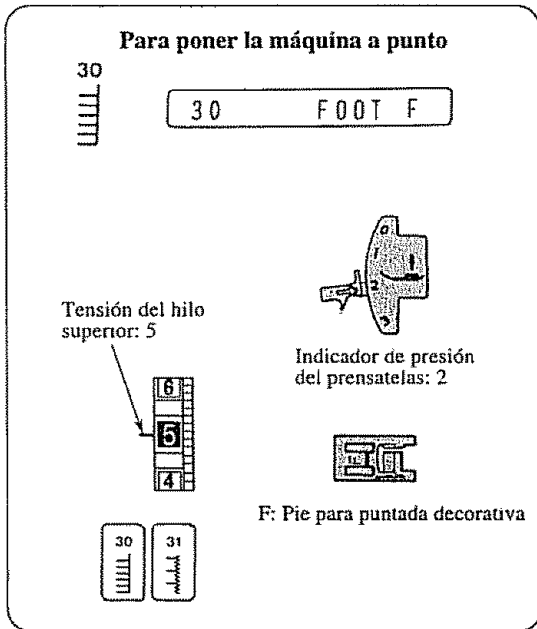
NOTE: Pour faire ressortir le découpage, les couleurs peuvent être contrastantes.

3. Bâtissez les deux épaisseurs ensemble à l'extérieur du tracé. Retirez les épingles.
4. Piquez tout autour du tracé, en faisant le point 30 ou 31.

NOTE: Vous pouvez aussi faire un point lancé étroit 14, voir page 97.

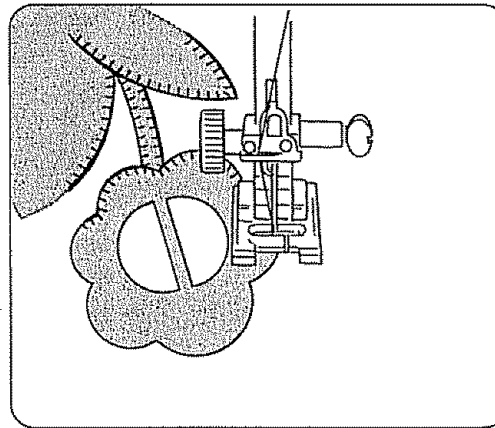
5. Débâtessez et, avec des ciseaux à broder, coupez le tissu à l'intérieur de la bordure, assez près et sans toucher au morceau de tissu qui est dessous.

• Bordes recortados y encaje 30 y 31



Utilidad

Este tipo de puntadas se usa principalmente para bordes recortados y encaje, pero también puede usarse para hacer los bordes de manteles, mantas, cuellos, puños y bolsillos.

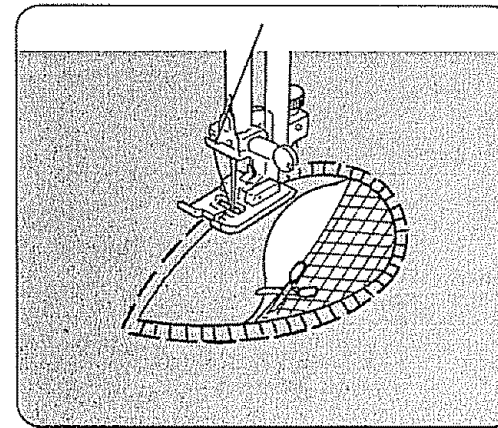


Cómo hacer encaje

1. Use un refuerzo pesado fundible detrás de cada encaje.
2. Corte este refuerzo un poco más pequeño que el diseño.
3. Hilvane o pegue con celo el encaje y cosa los bordes con los puntos 30 o 31.

NOTA: También puede usar la puntada de zig-zag.

4. Para coser las curvas, deje la aguja en la tela, levantando el prensatelas y volteando la tela.
5. Baje el prensatelas y cosa.



Cómo coser bordes recortados

1. Elija un diseño sencillo y trace su perfil en el lado a la vista.
2. Ponga una pieza de tul u organdí bajo el diseño y sujétela con alfileres.

NOTA: Quizás le interese usar otra tela dentro para realzar el contraste.

3. Hilvane las capas y quite los alfileres.
4. Cosa usando la puntada 30 o 31.

NOTA: También puede usar la puntada de zig-zag estrecha de la Pág. 98.

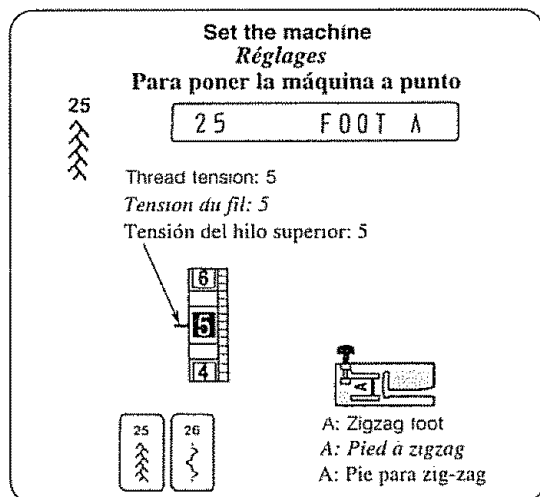
5. Saque el hilvanado y recorte la tela usando tijeras de bordado.

Reinforcing stitches 25, 26, 33 and 35

Points de consolidation 25, 26, 33 et 35

Puntadas de unión y/o refuerzo 25, 26, 33 y 35

- Feather stitch 25
- Point d'épine 25
- Puntada pluma 25



The stitch and its uses

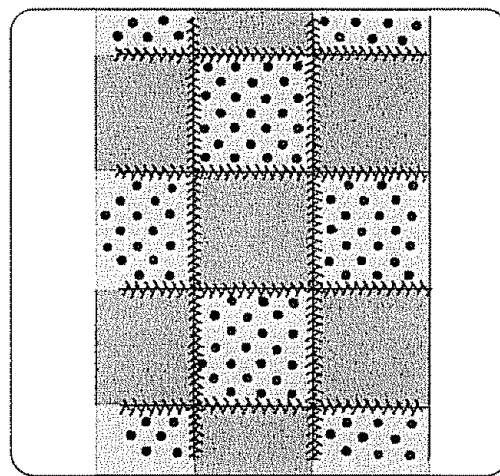
This stitch is strong, useful and decorative. It can reinforce stretch and woven fabrics. You can use it to sew spandex undergarments or decoratively hem elastic fabric. You may also use this stitch in patchwork quilting.

Description et fonctions

Ce point est robuste, utile et décoratif. Il sert à renforcer les tissus extensibles et ordinaires. Faites ce point pour coudre des sous-vêtements en élasthanne ou orner des ourlets pouvant s'étirer. Il convient aussi pour réunir des éléments de couvre-lit.

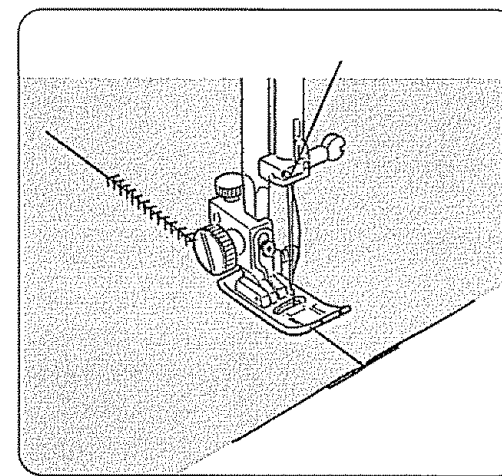
Utilidad

Esta es una puntada fuerte, útil y decorativa. Sirve para reforzar telas elásticas y tejidos. Puede usarse para coser ropa interior tipo spandex o para decorar los dobladillos de telas elásticas. También puede usarse para hacer edredones tipo mosaico (vea figura).



Here's how

1. Sew this pattern on a seam that is already joined and pressed flat.



2. Butt two folded edges together and use this stitch to join them.

Procédez ainsi:

1. Pour orner une couture existante et aplatie au fer, piquez le long du bord.

2. Utilisez ce point pour réunir deux plis l'un contre l'autre.

Cómo hacerla

1. Cosa con esta puntada sobre una costura que ya esté unida y planchada.

2. Ponga a tope los dos bordes y use esta puntada para unirlos.

- Fagoting Stitch 33
- Couture ajourée 33
- Puntada de deshilachado 33



Set the machine
Réglages

Para poner la máquina a punto

33

33 FOOT F

Thread tension: 5
Tension du fil: 5
Tensión del hilo superior: 5

F: Satin stitch foot
F: Pied à point lance
F: Pie para puntada decorativa

The stitch and its uses

Use this stitch to join two pieces of fabric to create an open work appearance and add design interest.

For other stitches that may be used in fagoting, see stitch patterns 25 and 26 (p. 140)

Description et fonctions

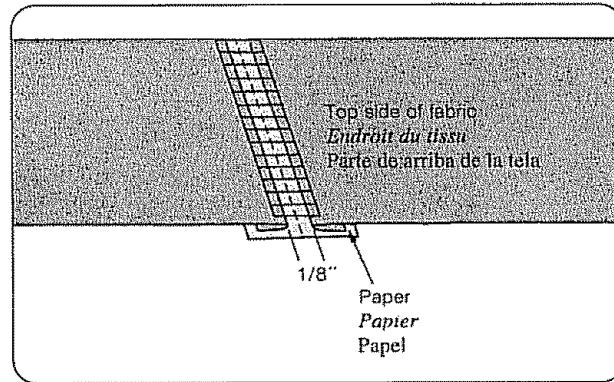
Utilisez ce point pour réunir deux bords tout en gardant un espace ouvert entre eux et enjoliver ainsi une couture.

Le point à motif 25 et 26 (voir page 140) peut servir également à faire des coutures ajourées.

Utilidad

Esta puntada se usa para unir dos telas, crear la apariencia de trabajo abierto y añadirle interés al diseño.

Otras puntadas que pueden usarse para hacer este mismo trabajo son las 25 y 26 (vea pág. 140).



Here's How

1. Fold under each fabric edge 1/2" and press.
2. Pin the two edges to paper or tearaway backing 1/8" apart.
3. Sew slowly, guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.

Helpful Hint

You may want to set the stitch width on " 7.0 " for maximum effect.

Procédez ainsi

1. Faites un pli sous le tissu, de chaque côté, de 1/2" et repassez-les.
2. Bâtessez les bords sur du papier en les écartant de 1/8", prenez du papier qui se déchire assez facilement.
3. Piquez lentement en veillant à ce que l'aiguille pique alternativement dans un bord et dans l'autre, pour avoir une couture régulière.

Conseil

Le maximum d'effet s'obtient en réglant la largeur du point à 7.0.

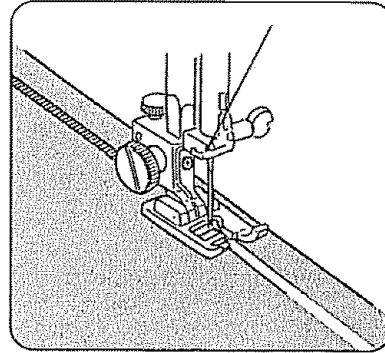
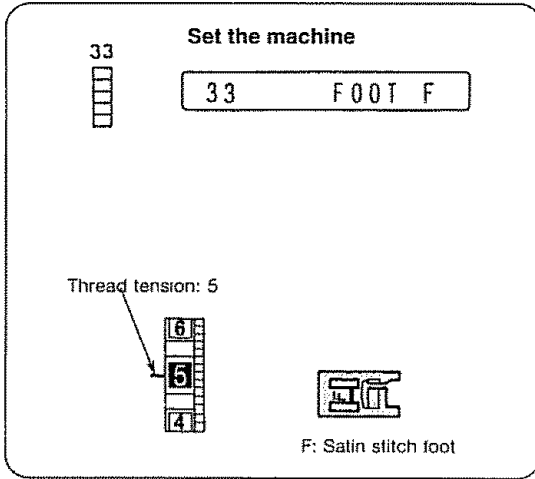
Cómo hacerla

1. Haga un dobléz de 1.5 cm. en cada tela.
2. Sujete con alfileres los dos bordes a un papel o a un soporte móvil separándolos de 0.2 a 0.3 cm.
3. Cosa despacio, guiando la tela para que la aguja alcance los dos bordes.

Ayuda

Para lograr el máximo efecto puede usar la anchura de puntada " 7.0 ".

• Elastic casing stitch **33**



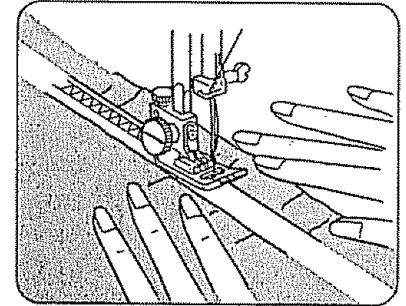
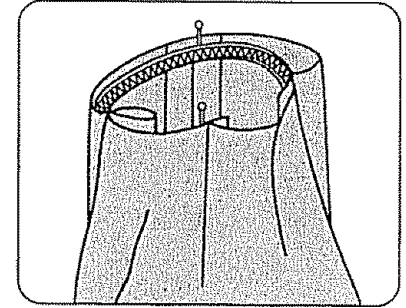
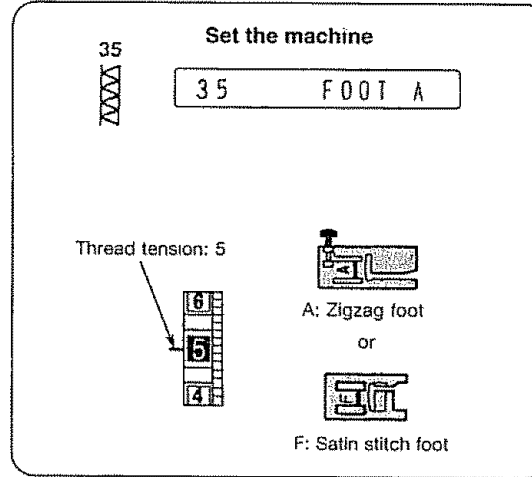
Here's how

1. Slide a piece of 1/8" elastic under the foot, then up through the slot in foot F (satin stitch).
2. Sew the elastic on the bottom side of the fabric, pulling it gently to avoid sewing through the elastic.
3. Pull on the elastic to gather the fabric and bartack at both ends.

The stitch and its uses

Use this stitch to replace bias tape casings in such areas as wrists and waists. In children's clothing, this stitch is especially helpful, because it reduces bulk.

• Elastic stretch stitch **35**



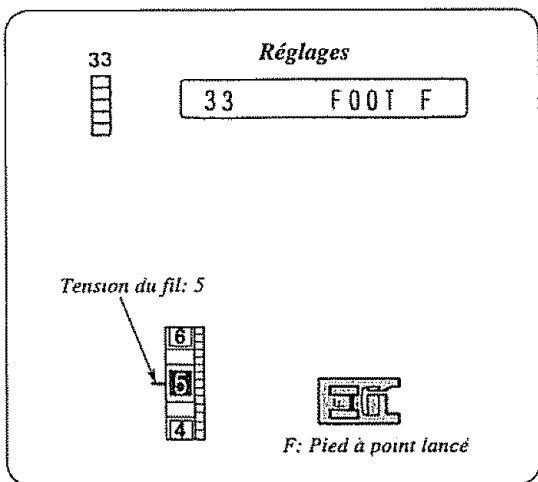
The stitch and its uses

Choose this stitch to attach elastic to garments.

Here's how

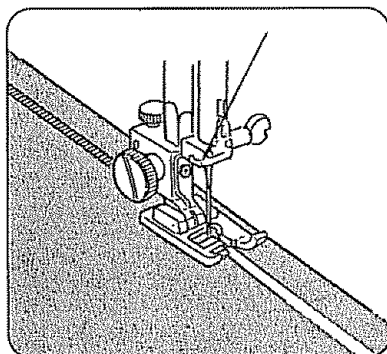
1. Mark the elastic into quarters and match these to the center front, center back and side seams.
2. Place the middle of the elastic under the center of the presser foot and stitch into place, making sure the elastic is evenly distributed.

• **Coulisse élastique** 33



Description et fonctions

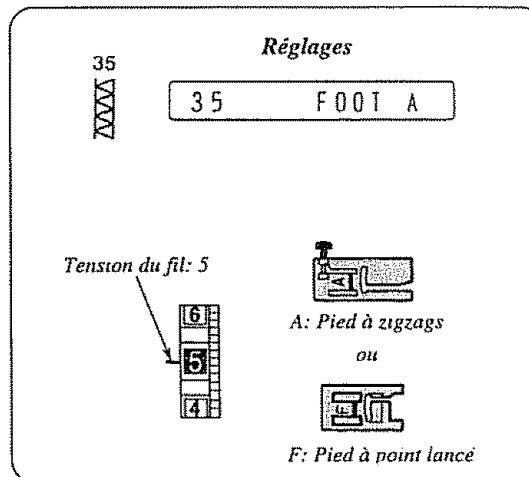
Ce point permet de remplacer les coulisses à élastique, en particulier celles des poignets et de la ceinture. Il rend de grands services pour les vêtements d'enfants parce qu'il réduit le volume.



Procédez ainsi:

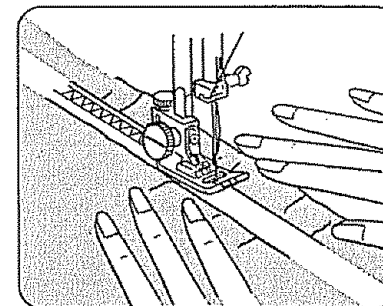
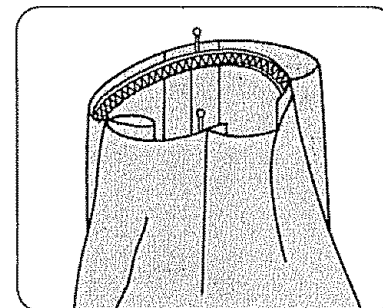
1. Glissez sous le pied à point lancé F de l'élastique de 1/8", que vous passez ensuite dans la fente du pied.
2. Cousez l'élastique sur l'envers du tissu, tendez-le pour ne pas piquer dedans.
3. Tirez sur l'élastique pour avoir le serrage désiré et piquez des points d'arrêt aux deux extrémités.

• **Point extensible pour bandes élastiques** 35



Description et fonctions

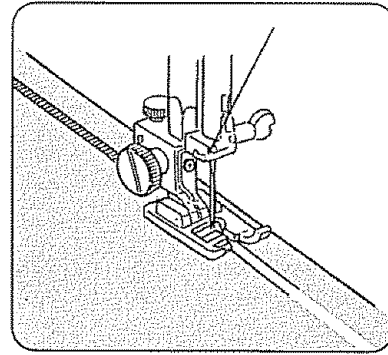
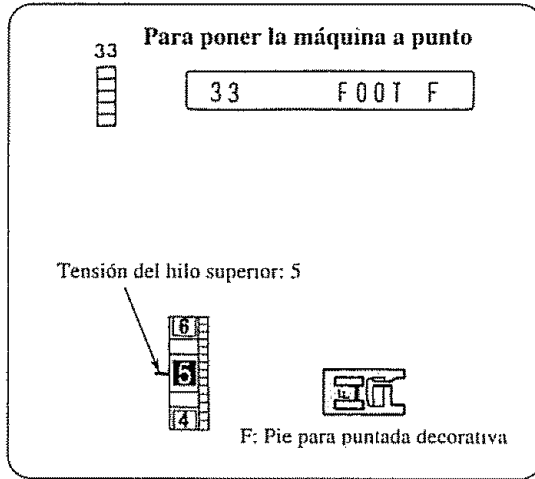
Utilisez ce point pour coudre des bandes élastiques sur des vêtements.



Procédez ainsi:

1. Marquez la bande élastique en quatre sections de même longueur, afin qu'une corresponde au milieu du dos, une au milieu du devant, une au côté droit et une autre au côté gauche.
2. Placez le centre de la bande élastique sous le centre du pied presseur et cousez tout en prenant soin que l'élastique demeure bel et bien en place.

• Puntada de cierre elástico 33



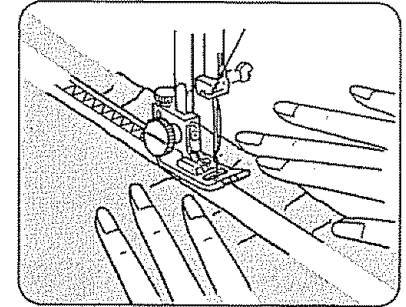
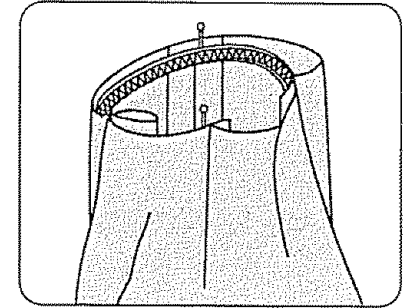
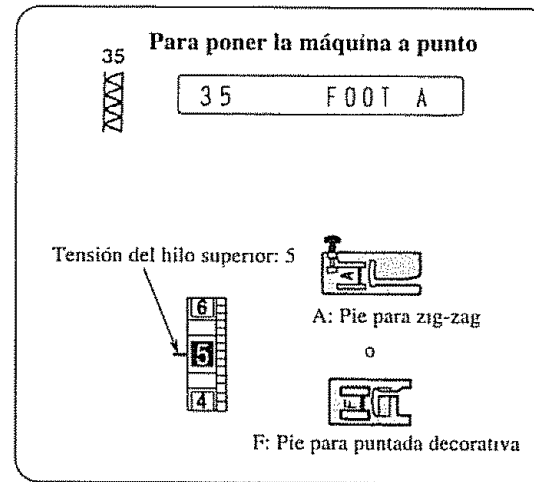
Cómo hacerla

1. Coja una cinta elástica de 0.2 o 0.3 cm. de ancho y póngala por debajo de la ranura del pie F (para puntada decorativa).
2. Ponga la cinta elástica en la parte de abajo de la tela, y cosa tirando de ella suavemente para evitar que sobresalga a la costura.
3. Tire de la cinta elástica por los dos extremos para juntar la tela y remate las dos puntas.

Utilidad

Se usa esta puntada para reemplazar las cintas de recubrimiento en zonas como los puños y cinturas. En la ropa de niños es una puntada muy útil por que reduce el volumen .

• Puntada elástica 35



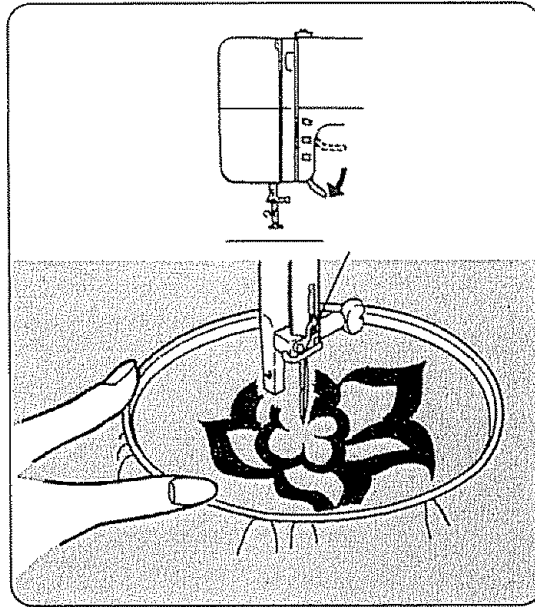
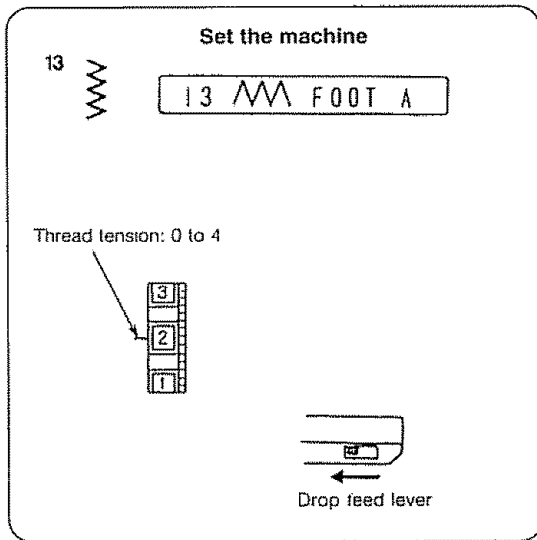
Utilidad

Use esta puntada para coser elásticos a telas.

Cómo hacerla

1. Marque el elástico en cuartos y emparéjelos a las costuras centro frente, centro atará, y dos costados.
2. Ponga el centro del elástico bajo el centro del prensatelas y cósalo asegurándose de que el elástico está bien distribuido.

Free-hand embroidery

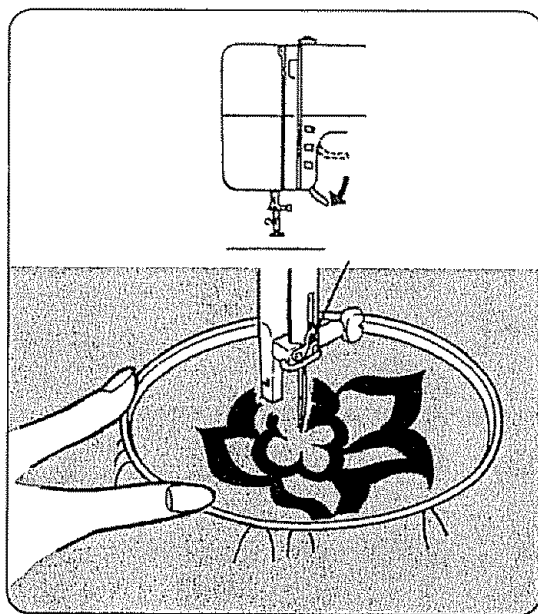
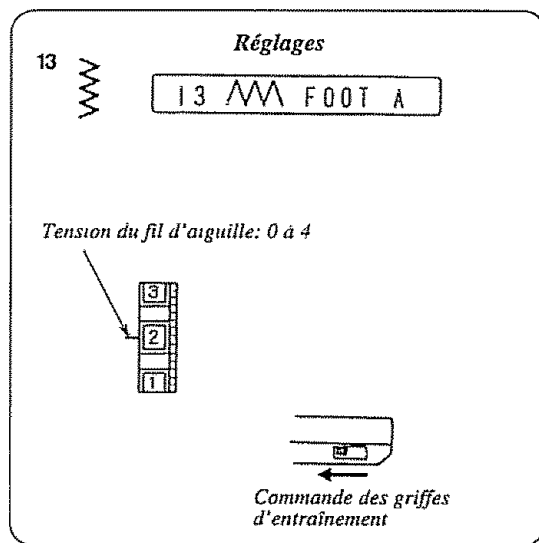


• Embroidery

Here's How

1. Drop the feed dogs (see page 55).
2. Remove foot holder (see page 24).
3. Adjust the stitch width as desired (see page 96).
4. Draw the design on to the fabric with tailor's chalk.
5. Stretch the fabric between embroidery hoops and place under the needle.
6. Lower the presser foot lever to engaged the top thread tension.
7. Holding the top thread in your left hand, rotate the hand wheel toward you one coil through to the surface of the fabric.
8. Using a medium speed, stitch along the marked outline, guiding the fabric carefully by hand.
9. When finished embroidering, raise the feed dogs (see page 55).

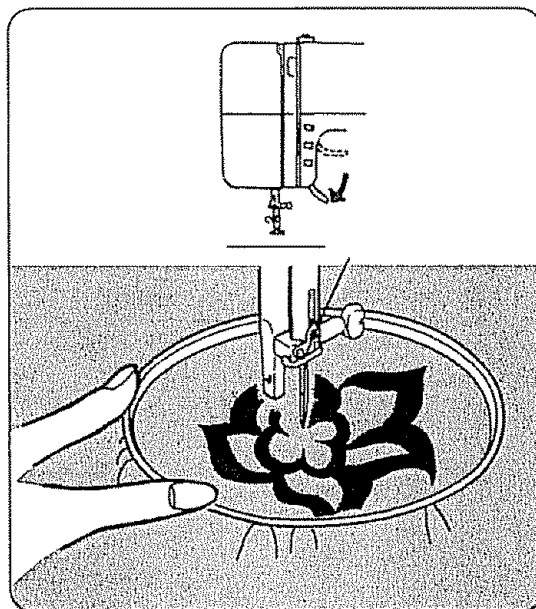
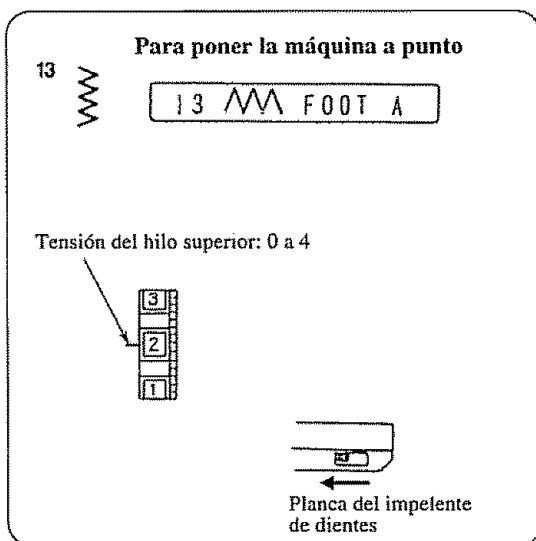
Broderie automatique



• Broderie

1. Rentrez les griffes d'entraînement (voir page 55).
2. Enlevez le support du pied (voir page 25).
3. Réglez la largeur ou point au choix (voir page 97).
4. Dessinez avec de la craie de tailleur.
5. Tendez le tissu entre les cercles d'un tambour et placez-le sous l'aiguille.
6. Abaissez le levier de relevage du pied pour la tension du fil de dessus.
7. Tenez le bout du fil de la main gauche et tournez le volant d'un tour complet vers vous.
Tirez sur le bout du fil pour remonter le fil de la canette sur le tissu.
8. Piquez à vitesse moyenne en suivant le motif tracé, guidez bien l'ouvrage.
9. Lorsque vous arrêtez de broder, sortez les griffes d'entraînement (voir page 55).

Bordado automático



• Bordado

Aprenda como hacerlo:

1. Baje el trinquete de avance (ver página 56).
2. Retire el sujetador del pie (ver página 26).
3. Ajuste el ancho de puntada a su gusto (ver página 98).
4. Dibuje el diseño sobre la tela utilizando para ello tiza de sastre.
5. Coloque la tela templada sobre un aro, o tambor, de bordar y colóquela debajo de la aguja.
6. Baje el pie prensatejas para que agarre el hilo superior de tensión.
7. Tomando la hebra del hilo superior con su mano izquierda rote el volante hacia usted hasta completar una vuelta completa. Hale la hebra superior para sacar el hilo de la bobina a través de la superficie de la tela.
8. Utilizando una velocidad media, puntee a través del orillo marcado, guiando la tela cuidadosamente con la mano.
9. Cuando haya terminado de zurcir, para levantar el trinquete de avance (vea pág 56).

Twin needle stitching 21, 22, 24, 25, 30, 36, 40 and 41

Set the machine

40

40 FOOT F

Thread tension: 5

A: Zigzag foot
or
F: Satin stitch foot

Twin needle

21	22	24	25
36	36	40	41

Additional spool pin

Spool pin

1

2

3

4

5

6

Turn off and unplug the machine before changing the needle to the twin needle. Insert the additional spool pin, and put the felt and spool on it with the thread coming off the spool as shown. Press the twin needle button.

When threading the machine for twin needle sewing follow this chart making sure you separate the threads, placing one in each thread guide on the sides of the needle bar.

- Threading from ① to ③ is the same as for single thread. Refer to page 36.
- ④ Draw the threads down and slide them through the lower thread guide.
 - ⑤ Slide one of the threads through the needle bar thread guide on the left, and the other one on the right.
 - ⑥ Thread the needle from front to back.

At corners, raise the needle till they clear the fabric. Partially raise the presser foot and carefully pivot the fabric. When twin needle sewing is completed, change needle and reset tension if necessary.

To return to single needle sewing, press the Twin Needle button or turn off the power switch.

NOTE: To avoid the thread twisting, it is advisable to thread the machine one thread at a time.

Comment faire un point avec une aiguille double 21, 22, 24, 25, 30, 36, 40 et 41

Réglages

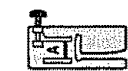
40



40 FOOT F



Tension du fil: 5



A : Pied à zigzag

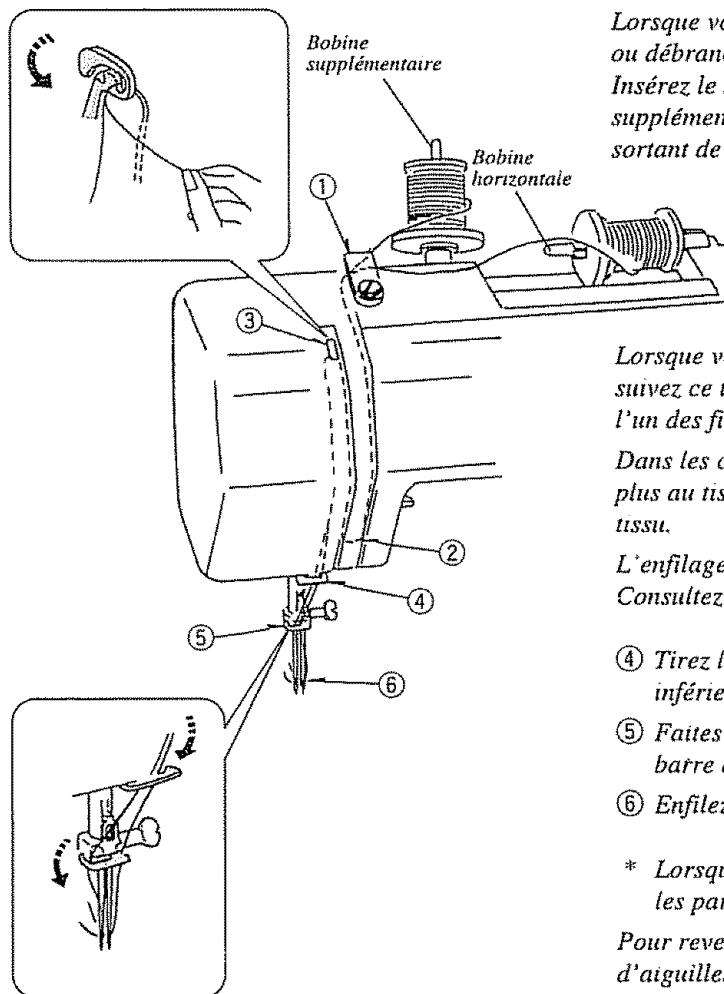
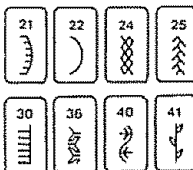
ou



F: Pied à point lancé



Aiguille double



Lorsque vous changez l'aiguille, fermez l'interrupteur d'alimentation ou débranchez la machine.

Insérez le support de bobine et une broche porte-bobine supplémentaire, et placez le feutre et la bobine sur cette broche, le fil sortant de la bobine comme illustré.

Lorsque vous enfilez la machine pour utiliser des aiguilles jumelées, suivez ce tableau en vous assurant de bien séparer les fils: faites passer l'un des fils dans le guide-fil à gauche et l'autre à droite;

Dans les coins, soulevez les aiguilles jusqu'à ce qu'elles ne touchent plus au tissu. Soulevez légèrement le pied presseur et faites pivoter le tissu.

L'enfilage de ① à ③ est identique à un enfilage pour une seule aiguille. Consultez la page 36.

- ④ Tirez les fils vers le bas et faites-les glisser dans le guide-fil inférieur.
- ⑤ Faites passer l'un des fils dans la partie gauche du guide-fil de la barre à aiguille et l'autre fil dans la partie droite du guide-fil.
- ⑥ Enfilez l'aiguille d'avant en arrière.

* Lorsque vous avez fini d'utiliser les aiguilles jumelées, remplacez-les par une aiguille unique et réglez la tension.

Pour revenir à la couture à une seule aiguille, enfoncez le bouton d'aiguilles jumelées et fermez l'interrupteur d'alimentation.

NOTE: Pour éviter que les fils ne s'enroulent, enfilez la machine étape par étape.

Algunas puntadas para trabajar con aguja doble 21, 22, 24, 25, 30, 36, 40 y 41

Para poner la máquina a punto

40

40 FOOT F

Tensión del hilo superior: 5

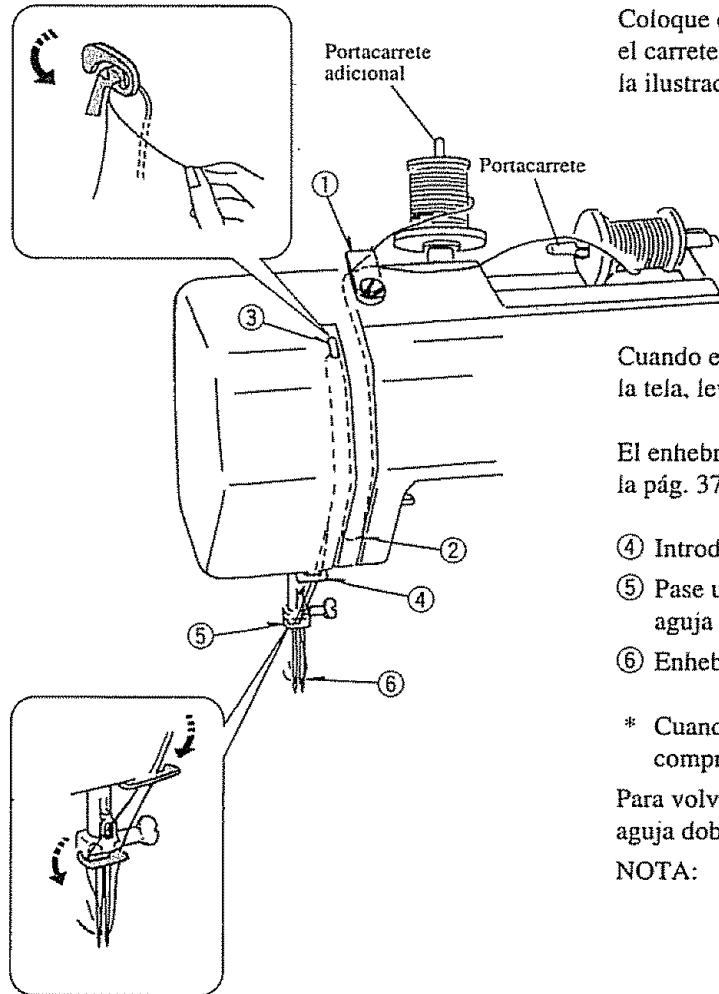
A: Pie para zig-zag

o

F: Pie para puntada decorativa

Aguja doble

21	22	24	25
30	36	40	41



Coloque el soporte y el eje del portacarretés adicional. Ponga el fieltro y el carrete de hilo con el hilo saliendo hacia fuera tal como se muestra en la ilustración.

Cuando este cosiendo y quiera doblar una esquina, saque las agujas de la tela, levante ligeramente el prensatelas y gire la tela con cuidado.

El enhebrado desde el punto ① al ③ es idéntico al de un solo hilo. Vea la pág. 37.

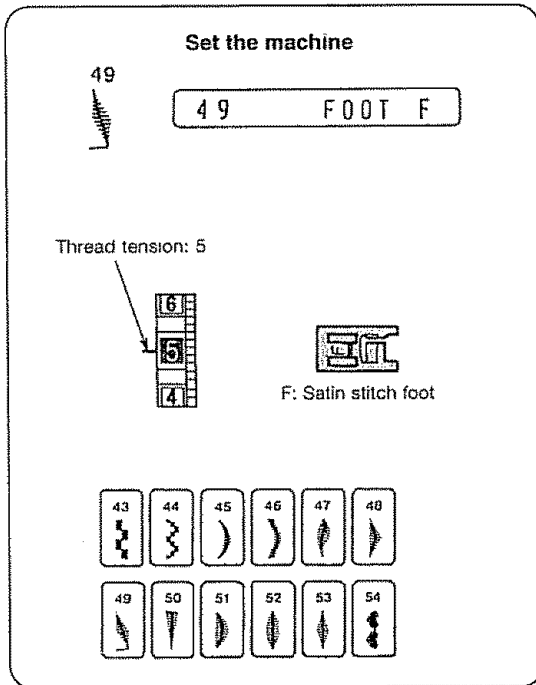
- ④ Introduzca y deslice los hilos por debajo del guíahilos inferior.
- ⑤ Pase uno de los hilos por el guíahilos de la izquierda de la barra de aguja y el otro hilo por el guíahilos de la derecha.
- ⑥ Enhebre las agujas de delante hacia atrás.

* Cuando acabe de coser con la aguja doble, cambie la aguja y compruebe la tensión del hilo superior.

Para volver a coser con una sola aguja pulse nuevamente la tecla de aguja doble o apague y encienda la máquina.

NOTA: Para evitar que los hilos se retuerzan es aconsejable enhebrarlos uno a uno.

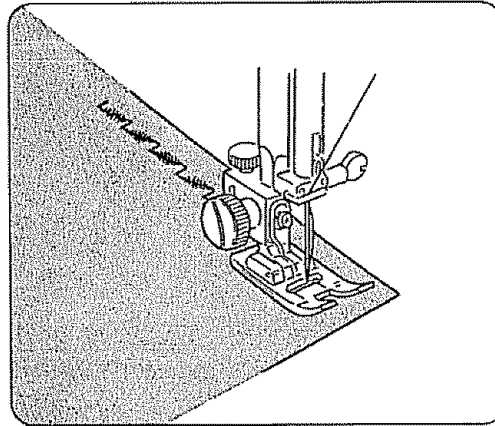
Decorate with geometric patterns 43 – 54



The stitches and their uses

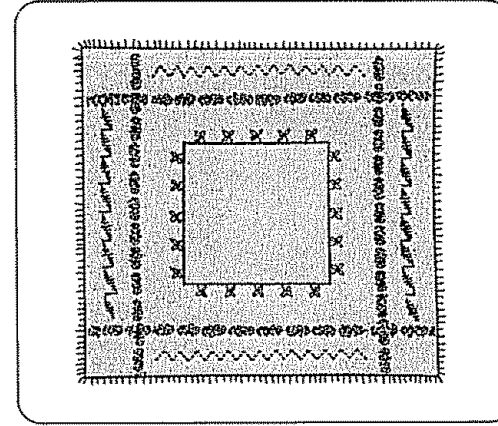
These stitches are purely decorative. You can sew one row or several or vary the stitch width and length for special effects.

Experiment on a scrap of fabric to see what special effects are possible.



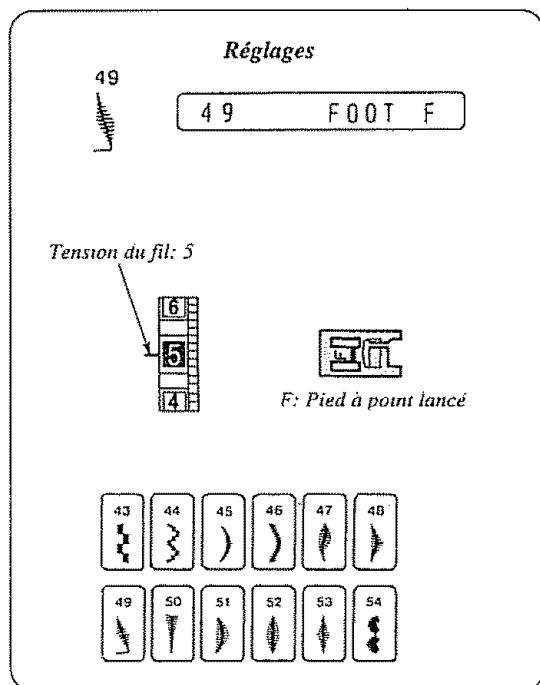
Here's how

1. Adjust the stitch width and length as you desire.
2. Practice the stitch on a scrap of fabric.
3. Mark the lines for decoration on the fabric, using a washable fabric marker.
4. Lower the needle at the starting point.
5. Lower the presser foot.
6. Lock the stitch at the beginning (press auto-lock).
7. Gently guide the fabric along the marked line.
8. Use the auto-lock to secure the row of stitches at the end.



Helpful hint

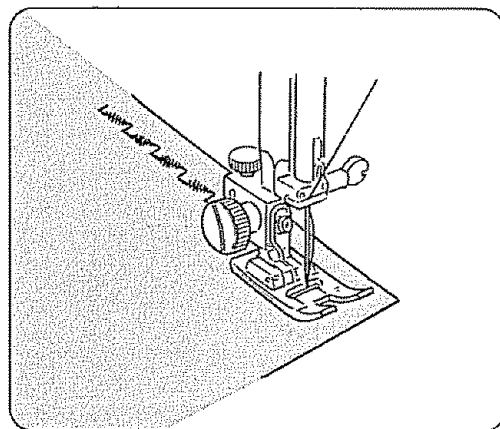
You may want to combine these geometric decorative stitches with other decorative patterns. See "programming decorative stitch patterns" (p. 164–172) for detailed instructions.



Description et fonctions

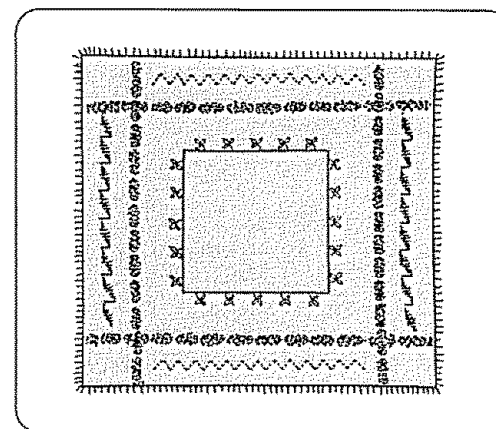
Ces points ont uniquement une fonction décorative. Vous pouvez faire un ou plusieurs rangs de points identiques ou différents, et les modifier en jouant sur la largeur et la longueur du point.

Jugez de l'effet, en faisant un essai sur une chute de tissu.



Procédez ainsi:

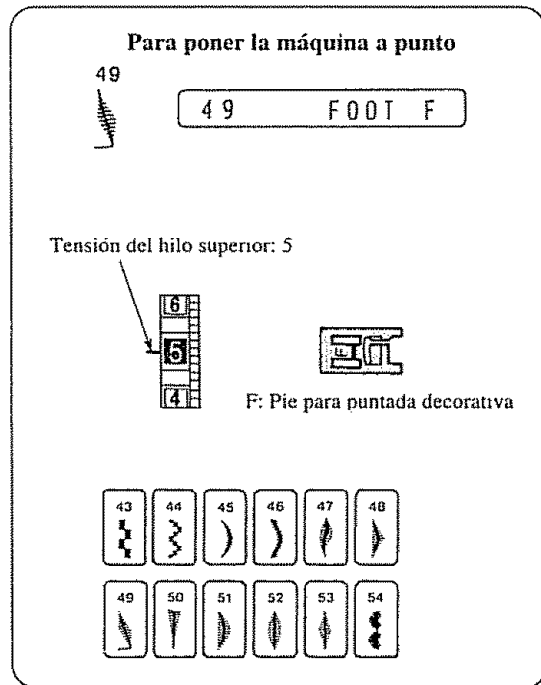
1. Vous réglez vous-même la largeur et la longueur du point.
2. Piquez le point sur une chute du tissu à orner.
3. Tracez des lignes de guidage sur le tissu, avec un crayon spécial s'enlevant facilement.
4. Descendez l'aiguille dans le tissu au début de l'ornement.
5. Abaissez le pied presseur.
6. Faites quelques points d'arrêt (appuyez sur arrêt de couture automatique.)
7. Guidez délicatement le tissu pour bien piquer sur le tracé.
8. Terminez en appuyant sur arrêt de couture automatique.



Conseils

Si vous voulez combiner plusieurs motifs géométriques, reportez-vous aux instructions détaillées fournies à la page 164 à 172, sous le titre " Programmation des motifs ornementaux "

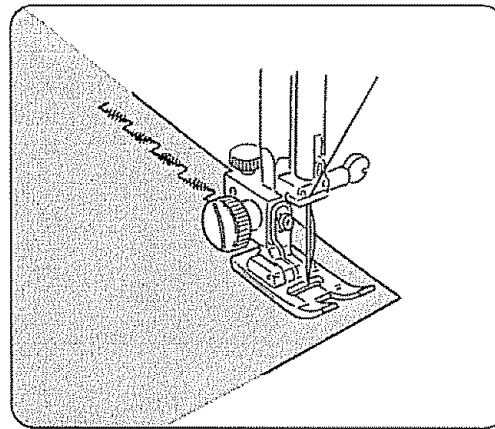
Decoración con patrones de puntada geométricos 43 – 54



Utilidad

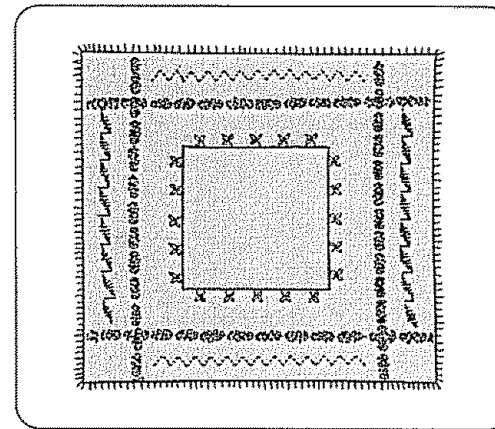
Estas puntadas son sólo decorativas Ud. puede coser una fila o varias, cambiando el ancho y la longitud de puntada para crear efectos especiales.

Experimente con retazos para ver que efectos puede conseguir.



Cómo hacerla

1. Ajuste el ancho y la longitud de puntada a su gusto.
2. Practique sobre un retazo.
3. Marque las líneas de decoración en la tela usando un marcador lavable.
4. Baje la aguja al punto de partida.
5. Baje el prensatelas.
6. Pulse el auto-bloqueo para asegurar el inicio de la costura.
7. Lleve la tela suavemente por la línea marcada.
8. Use el auto-bloqueo para asegurar el final de la costura.



Ayuda


Combine estas puntadas geométricos con otras decorativas. Vea las instrucciones de la pág. 165 – 173 “ Programación de patrones de puntada decorativos ”.

Decorate with stretch stitch patterns 39 – 41 and 57 – 80

Décorez avec des motifs de points élastiques 39 à 41 et 57 à 80

Decoración con patrones de puntada elástica 39 – 41 y 57 – 80

Set the machine
Réglages
Para poner la máquina a punto


66 

66 FOOT F

Thread tension: 5
Tension du fil: 5
Tensión del hilo superior: 5

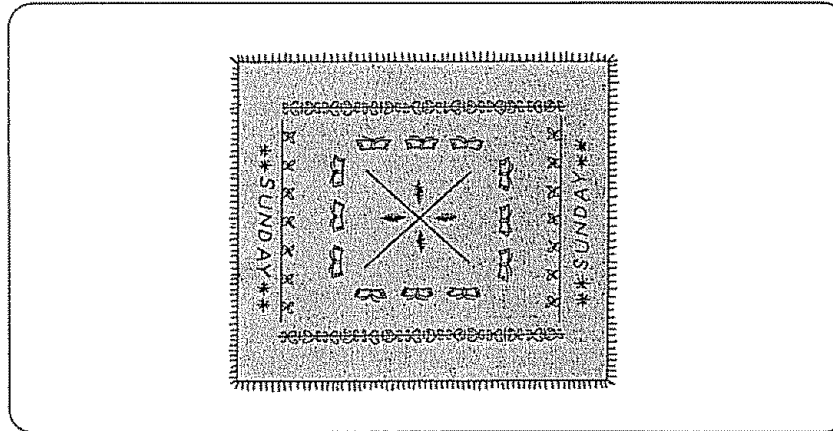
6
5
4

→



F: Satin stitch foot
F: Pied à point lancé
F: Pie para puntada decorativa

39	40	41	57	58	59	60	61
62	63	64	65	66	67	68	69
70	71	72	73	74	75	76	77
78	79	80					



The stitches and their uses

Decorative stretch patterns can be used for adding creative and personalized touch to the items you sew for your home and family.

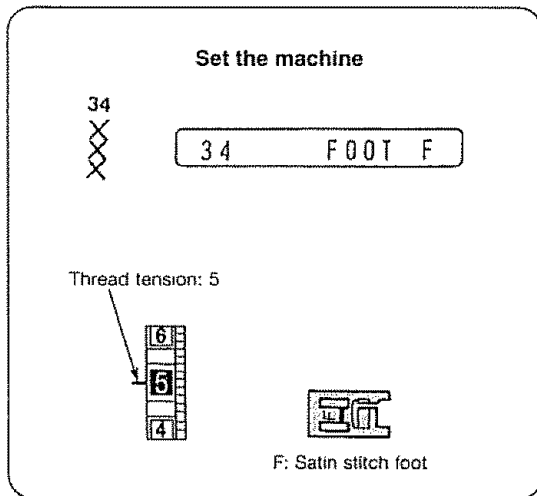
Les points et leurs usages

Vous pouvez utiliser les motifs de points élastiques décoratifs pour ajouter une touche personnelle aux articles que vous cousez pour votre foyer ou votre famille.

Utilidad

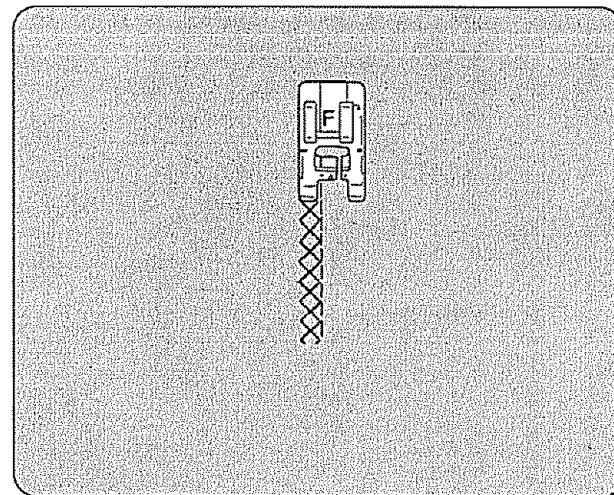
Las puntadas de decoración elástica se usan para añadir creatividad y toques personales a los artículos confeccionados para el hogar y la familia.

Cross stitch 34



The stitch and its uses

You can make beautiful designs with this embroidery stitch pattern, in half the time it would take if embroidered by hand. You can also combine cross stitches with the other decorative patterns and letters or numbers for attractive samplers and other sewing projects.

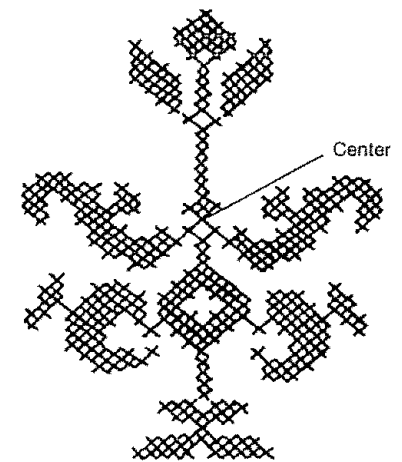


Here's how

1. Choose a plain close weave fabric such as linen or wool flannel for the background fabric.
2. If you choose light weight fabric, use a tear away backing for support.
3. Adjust the stitch width and length as you desire to match the pattern you have or plan.
4. Find the center of the design, or if the design is a border, choose a starting point.
5. Count the cross stitches from the center up and program the number.
(see p. 172, pattern single units.)
Use auto-lock to begin and end.

For example: For 2 cross stitches.

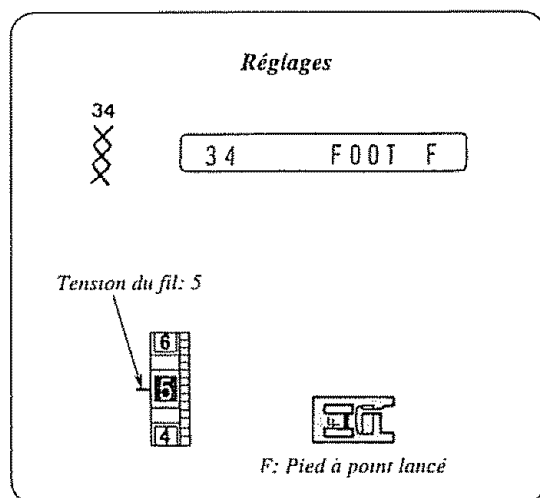
Press MEM 34 MEM MEM MEM



For cross-stitching without a pattern:

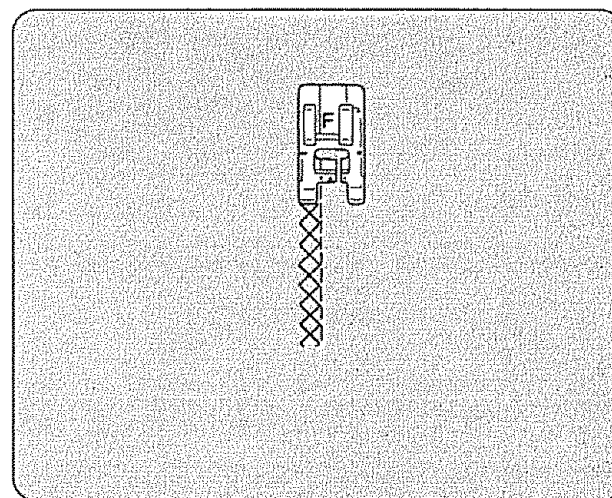
1. Start in the center of the design and sew the first row, letting the fabric feed naturally.
2. Then count the next row of stitches to the left or right.
3. Add or delete stitches by pressing the clear button and reprogramming.
4. Begin each row by lowering the needle at the corner of a previous stitch.
5. Use the placement arrow "△" on foot F to insure straight, even rows.

Point de croix 34



Description et fonctions



Vous pouvez faire de jolies broderies en utilisant ce point, en moitié moins de temps qu'à la main. Le point de croix peut être accompagné de points à motifs géométriques, de lettres ou de chiffres, qui mettront en valeur vos travaux de couture.

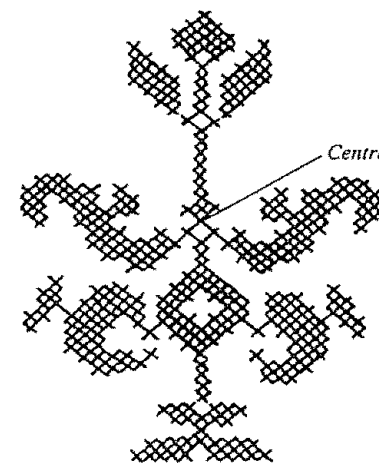


Procédez ainsi:

1. Prenez de la toile ordinaire tissée ou de la flanelle de laine.
2. Si vous préférez un tissu plus léger, soutenez-le avec de la toile tailleur que vous enlèverez.
3. Réglez la largeur et la longueur du point pour obtenir le motif voulu.
4. Brodez les dessins en partant du centre, pour que le tissu ne soit pas tiré d'un côté.
5. Comptez les croix en partant du centre jusqu'en haut et entrez ce chiffre (voir éléments de motif de chaque point à la page 172). Commencez et terminez avec un arrêt de couture automatique.

Par exemple: Pour 2 points de croix

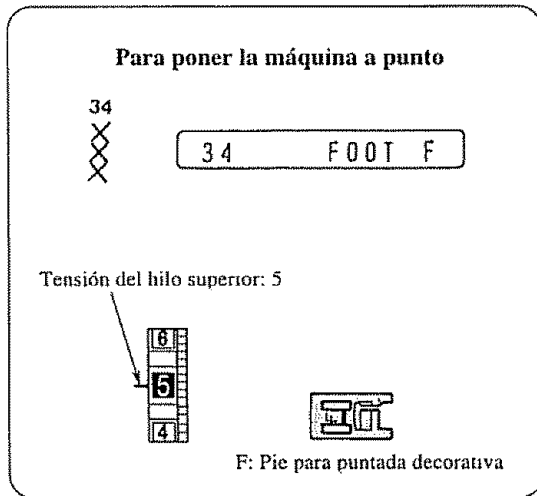
Appuyez  MEM 34 MEM MEM  MEM



Broderie sans patron:

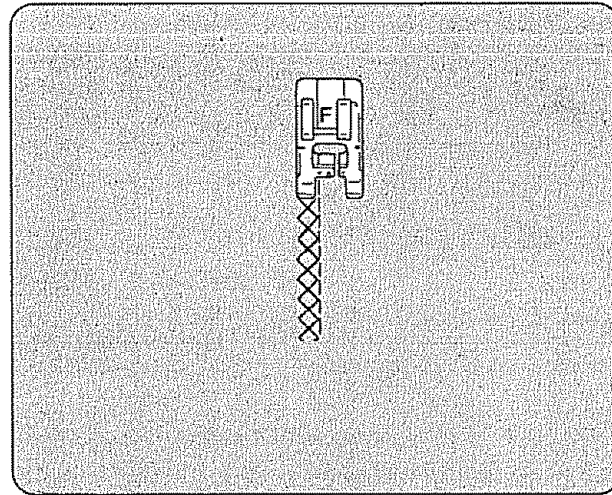
1. Partez du centre du dessin et faites le premier rang en laissant le tissu avancer tout seul.
2. Puis, comptez les points du rang suivant, vers la gauche ou la droite.
3. Ajoutez ou enlevez des points en appuyant sur le bouton CLR et en reprogrammant.
4. Commencez chaque rang en descendant d'abord l'aiguille dans le coin du point précédent.
5. Servez-vous de la flèche de positionnement "Δ", sur le pied F, pour faire des rangs droits et réguliers.

Punto cruz 34



Utilidad



Con este patrón de puntada podrá hacer hermosos diseños en la mitad de tiempo que lleva hacerlos a mano. También lo puede combinar con otras puntadas decorativas y con letras y números para hacer muestras atractivas.

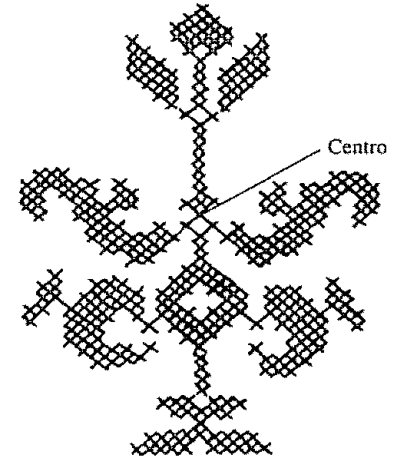


Cómo hacerlo

1. Ponga una tela sencilla de fondo, como el lino o la franela de lana.
2. Si usa una tela ligera, use un soporte móvil.
3. Ajuste el ancho y la longitud de puntada que desee.
4. Busque el centro del diseño, o si el diseño es un borde, elija el punto de comienzo.
5. Cuente las puntadas desde el centro y programe el número.
(Vea en la pág. 173 "Unidades de patrón básicas"). Use el auto-bloqueo para el inicio y final de la costura.

Ejemplo: Para dos punto cruz.

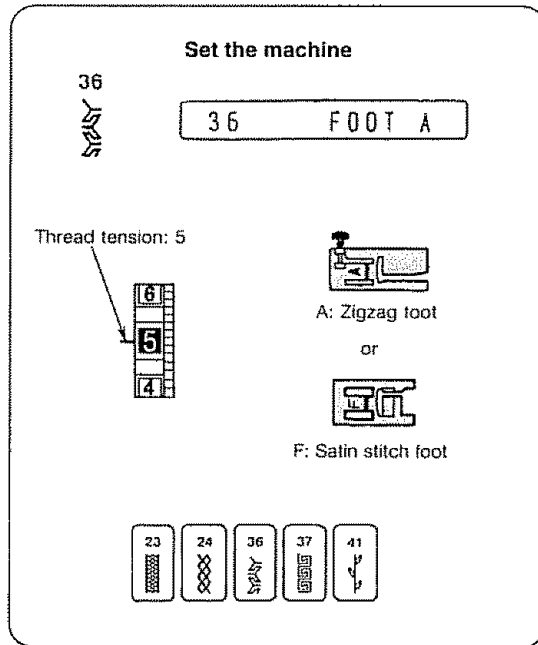
Pulse  MEM 34 MEM MEM  MEM



Para usar el punto cruz en diseños bordados:

1. Empiece en el centro del diseño y cosa la primera fila, dejando que la tela corra naturalmente.
2. Luego cuente la siguiente fila de puntadas a la izquierda o derecha.
3. Añada o quite puntadas pulsando la tecla de borrado y reprogramando.
4. Comience cada fila bajando la aguja a la esquina de la puntada anterior.
5. Use la flecha de localización (Δ) del pie F para obtener filas rectas y uniformes.

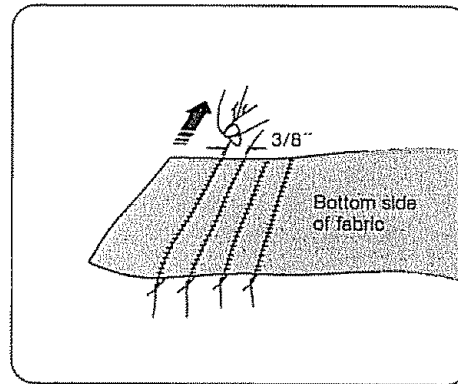
Smocking 23, 24, 36, 37 and 41



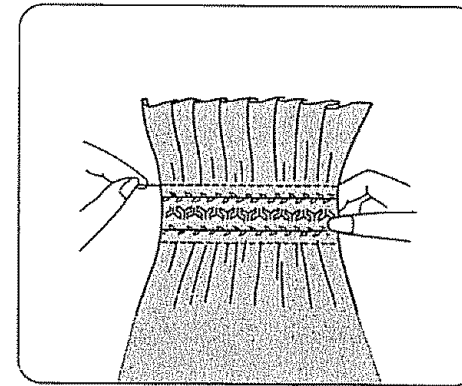
The stitches and their uses

Smocking is a delicate decorative treatment on children's clothes or women's blouses.

Step I (1 to 6)



Step II (7 to 8)



Here's how

1. Choose a soft, lightweight fabric such as batiste, gingham or challis.
2. Cut the fabric three times the finished width.
3. Set the stitch length control button at " 4.5 " and sew rows of straight gathering stitches 3/8" apart across the area to be smocked.

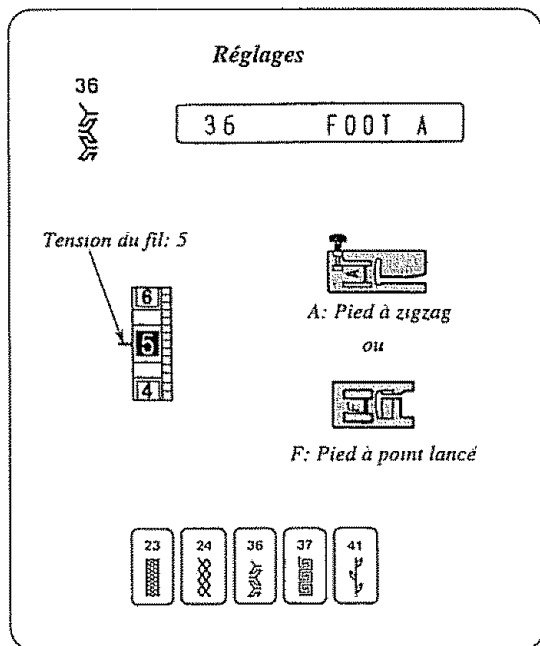
NOTE: Loosen the needle thread tension to make gathering easier.

4. Knot the threads along the edge.
5. Pull the bobbin threads and distribute the gathers evenly.
6. Secure the threads at the other end.
7. Sew the decorative stitches of your choice between the gathering stitches.
8. Pull out the gathering stitches.

Helpful hint

These stitches can be used in combination with others for any decorative effect you desire.

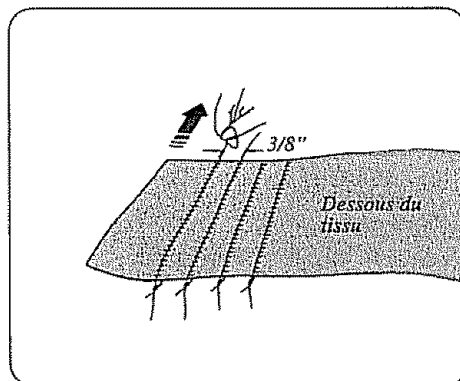
Smocks 23, 24, 36, 37 et 41



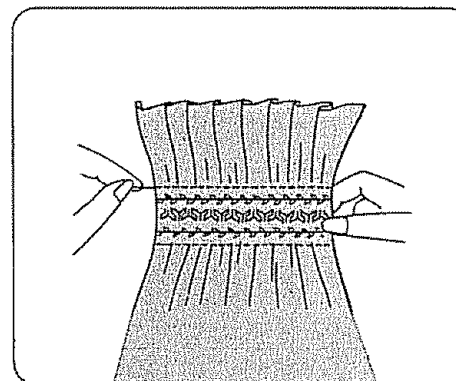
Description et fonctions

Les smocks constituent une garniture très délicate utilisée pour les vêtements d'enfants et les blouses de femme.

Étape I (de 1 à 6)



Étape II (de 7 à 8)



Procédez ainsi:

1. Prenez de préférence une étoffe douce et légère comme batiste, gingham ou chaillis.
2. Coupez une longueur trois fois plus grande que la longueur une fois froncée.
3. Réglez la longueur du point à " 4.5 " et piquez des rangs espacés de 3/8", sur la surface à froncer.

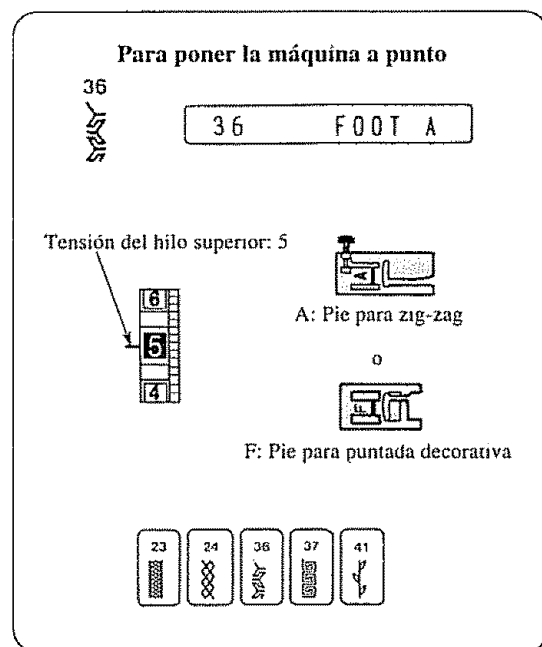
NOTE: Diminuez la tension du fil de dessus pour que les fronces se fassent mieux.

4. Nouez les fils le long d'un bord.
5. Froncez le tissu en tirant les fils dessous; répartissez les fronces.
6. Attachez les fils le long de l'autre bord.
7. Piquez vos points décoratifs entre les rangs servant à froncer le tissu.
8. Retirez les fils à froncer.

Conseil

Ces points à motif ont été conçus pour pouvoir être utilisés conjointement et obtenir des garnitures nouvelles.

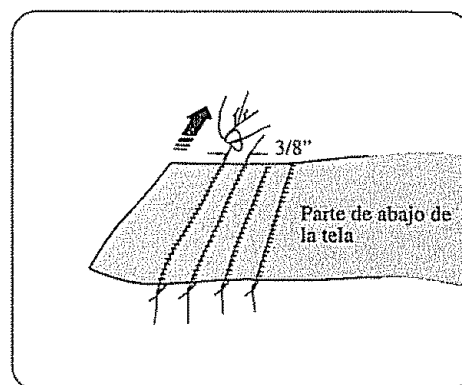
Frunces 23, 24, 36, 37 y 41



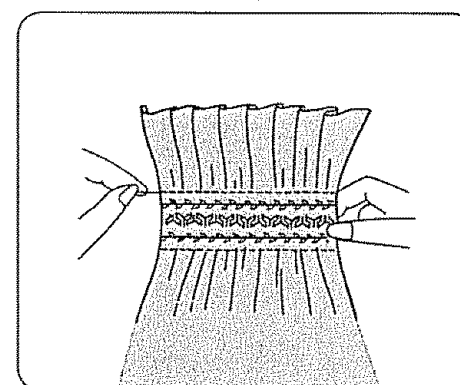
Utilidad

Los frunces son una decoración delicada empleada en los vestidos de niños y en blusas de mujer.

Paso I (1 a 6)



Paso II (7 a 8)



Cómo hacerlos

1. Elija una tela suave y ligera como la batista, algodón o challis.
2. Corte la tela con una anchura que sea tres veces el ancho final.
3. Ponga la longitud de puntada en " 4.5 " y cosa filas de puntada recta, con una separación de 1 cm. en la zona donde se quieren hacer los frunces.

NOTA: Para juntar los hilos más fácilmente afloje la tensión del hilo de la aguja.

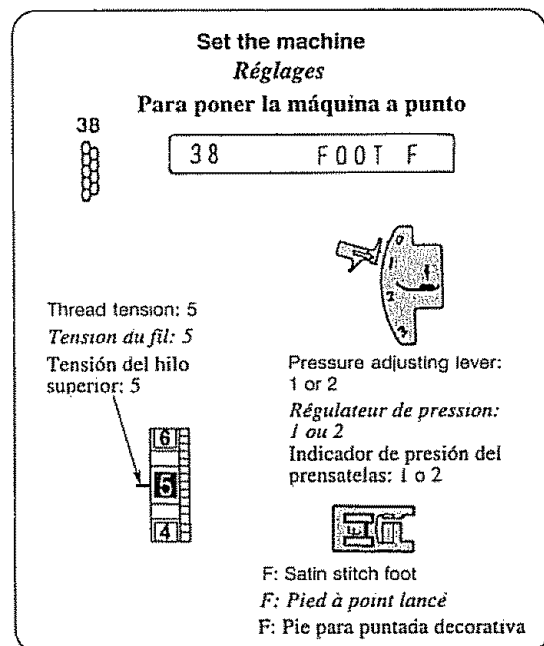
4. Ate los hilos a lo largo de uno de los bordes.
5. Tire de los hilos de la canilla y distribuya los frunces uniformemente.
6. Asegure los hilos.
7. Cosa las puntadas decorativas de su elección entre las filas de puntada recta.
8. Suelte los hilos de las filas de puntada recta y sáquelos de la tela.

NOTA: Estas puntadas pueden usarse en combinación con otras para obtener el efecto decorativo deseado.

Sand stitch 38

Grains de sable 38

Puntada de arena 38



The stitch and its uses

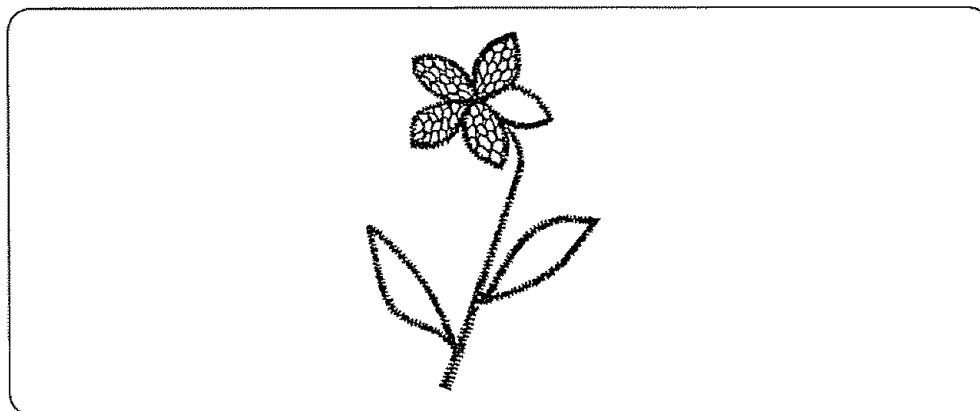
The sand stitch fills in outlined embroidery designs.

Description et fonctions

Le point grains de sable sert à remplir l'intérieur de dessins bordés tout autour.

Utilidad

La puntada de arena se usa para rellenar perfiles en los diseños de bordados.



Here's how

1. Outline the pattern with a satin stitch 13.
Set stitch width at " 1.5 ".
Set stitch length at " 0.3 " or as you desire.
2. Fill in the design with the sand stitch.
3. Decrease the stitch width to fill in small spaces.
4. Sew in rows, starting at the edge, until the pattern is filled in.

Procédez ainsi:

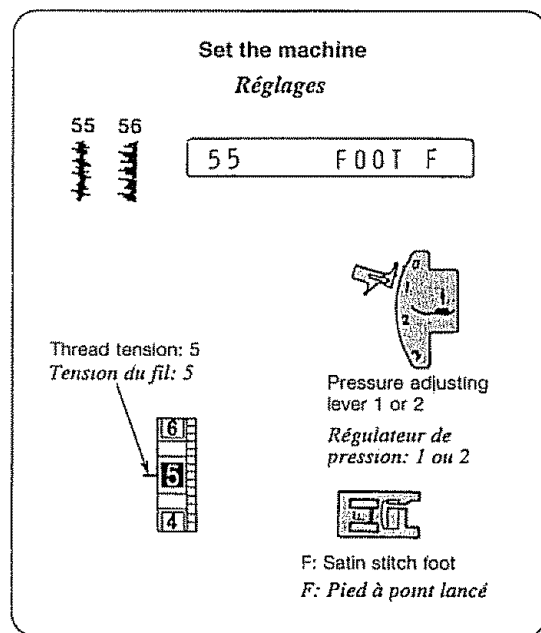
1. *Bordez le dessin au point lancé 13.*
Réglez la largeur du point à " 1.5 ".
Réglez la longueur du point à " 0.3 " en principe, mais vous pouvez la changer.
2. *Garnissez l'intérieur au point grains de sable.*
3. *Réduisez la largeur du point pour garnir les petits espaces.*
4. *Piquez en partant d'un bord et en faisant des rangs, jusqu'à ce que tout l'espace à garnir soit convert.*

Cómo hacerla

1. Marque el perfil del diseño con tiras de festones utilizando la puntada de zig-zag 13.
Ponga el ancho de puntada en "1.5" y la longitud en "0.3". (Si lo desea puede poner otras condiciones).
2. Rellene el diseño con la puntada de arena.
3. Para rellenar áreas pequeñas baje el ancho de puntada.
4. Cosa en filas, empezando en el borde hasta rellenar el diseño.

Shading stitches 55 and 56

Points hachures 55 à 56

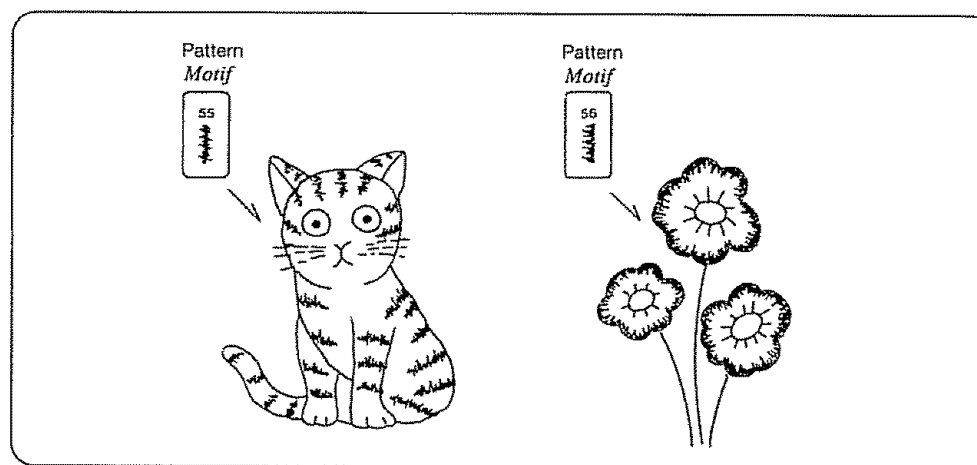


The stitches and their uses

These stitches can be used to quickly and neatly outline designs. Use them to enhance appliques and create your own machine embroidered motifs.

Description et fonctions

On peut utiliser ces points pour faire ressortir rapidement et clairement certaines formes. Utilisez-les pour mettre en valeur les appliques et pour créer vos propres motifs brodés à la machine.



Here's how

Draw the design on the right side of the fabric. Place a tear away backing or iron-on interfacing beneath the fabric for support where necessary.

Use the automatic settings or manually adjust the stitch length and width to achieve a desired effect. Reduce the pressure to facilitate sewing curved areas and you may need to pivot on sharp curves.

A second row in the same or varied thread color can be sewn inside the first row for a more pronounced outline.

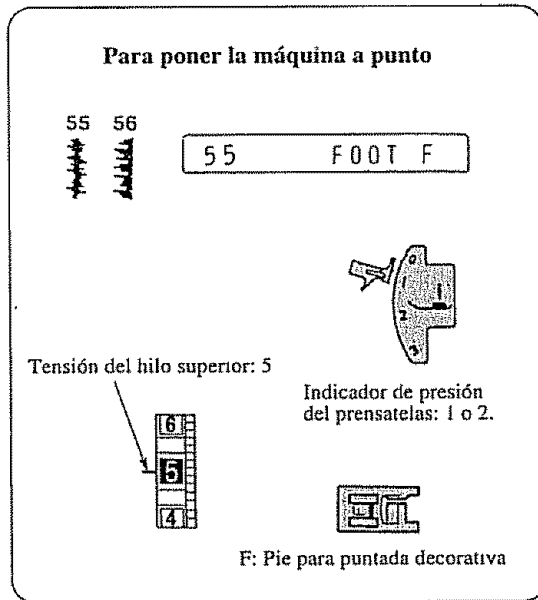
Procédez ainsi:

Tracez le modèle à la droite du tissu. Placez un support ou un entoilage à repasser sous le tissu au besoin

Utilisez les réglages automatiques ou réglez à la main la longueur et la largeur des points pour obtenir l'effet désiré. Ne pas trop appuyer sur le tissu pour faciliter la couture des endroits arrondis car vous devrez peut-être tourner autour des courbes prononcées.

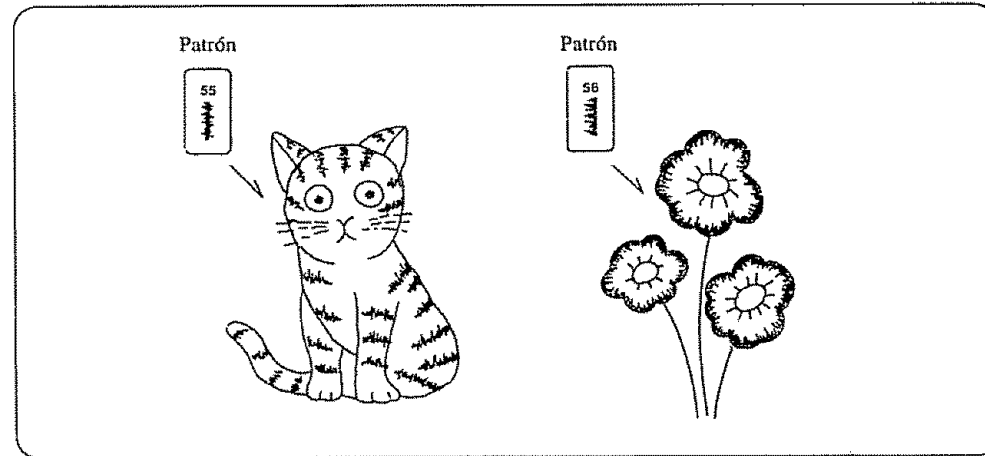
Vous pouvez coudre une seconde rangée avec du fil de la même couleur ou d'une couleur différente à l'intérieur de la première rangée pour obtenir un contour plus prononcé.

Puntadas de sombreado 55 y 56



Utilidad

Estas puntadas se usan para marcar los perfiles de los diseños clara y rápidamente. Úselas para resaltar los encajes y crear sus propios adornos de bordado.



Cómo hacerlas:

Dibuje el diseño en el lado visto de la tela. Ponga la tela sobre un soporte móvil o coloque una tela detrás, si lo juzga necesario.

Use los controles para ajustar la longitud y anchura de puntada hasta obtener el efecto deseado. Reduzca la presión del prensatelas para facilitar el cosido en las zonas curvadas o donde tenga que mover bruscamente la tela en esquinas cerradas.

Se puede coser una segunda fila, con el mismo hilo o con uno de otro color, dentro de la primera para obtener un perfil más vistoso.

Programación de patrones de puntada decorativos 57 – 80, etc

Para poner la máquina a punto

61

6 1 FOOT F

Tensión del hilo superior: 5

5
5
4

F: Pie para puntada decorativa

• Costura de un solo ciclo

- ① Pulse auto-bloqueo.
- ② Pulse memoria.
- ③ **61** Pulse el patrón de puntada.
- ④ Pulse memoria.
- ⑤ Pulse auto-bloqueo.
- ⑥ Pulse memoria.





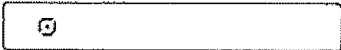

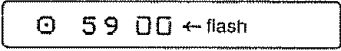
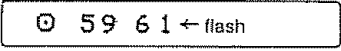
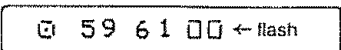
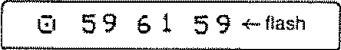
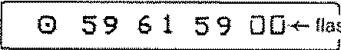
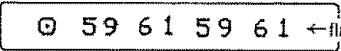
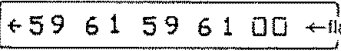

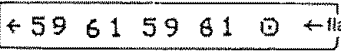
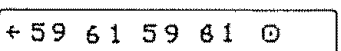
Observe el la tabla de unidades de patrón básicas.

Con esta combinación coserá una flor.

NOTA: Cuando realice la costura continúe pisando el pedal hasta que la máquina pare sola.

Program decorative stitch patterns

• Two cycle stitching

- | | | | |
|---|---|--------------------------------|---|
| ① |  | Press the auto-lock. |  |
| ② | MEM | Press memory. |  |
| ③ | 59 | Press the stitch pattern. |  |
| ④ | MEM | Press memory. |  |
| ⑤ | 61 | Press the next stitch pattern. |  |
| ⑥ | MEM | Press memory. |  |
| ⑦ | 59 | Press the stitch pattern. |  |
| ⑧ | MEM | Press memory. |  |
| ⑨ | 61 | Press the stitch pattern. |  |
| ⑩ | MEM | Press memory. |  |
| ⑪ |  | Press the auto-lock. |  |
| ⑫ | MEM | Press memory. |  |

To sew two of any stitch pattern, press the memory button twice after selecting the stitch pattern numbers.

NOTE: Continue to press the foot control until the machine stops automatically.





To repeat the same combination of stitches, just press the foot control again after stitching the first combination.

* ("←" means more memorized patterns exist before pattern 59.)

Programmation des motifs ornementaux

• Avec deux motifs

- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① |  | Appuyez sur le bouton de point d'arrêt automatique. | <input type="text" value="⏏"/> |
| ② | MEM | Appuyez sur mémoire. | <input type="text" value="⏏"/> |
| ③ | 59 | Sélectionnez un numéro de motif. | <input type="text" value="⏏ 59"/> |
| ④ | MEM | Appuyez sur mémoire. | <input type="text" value="⏏ 59 ⏏ ← voyant"/> |
| ⑤ | 61 | Sélectionnez l'autre numéro de motif. | <input type="text" value="⏏ 59 61 ← voyant"/> |
| ⑥ | MEM | Appuyez sur mémoire. | <input type="text" value="⏏ 59 61 ⏏ ← voyant"/> |
| ⑦ | 59 | Réaffichez le premier numéro de motif. | <input type="text" value="⏏ 59 61 59 ← voyant"/> |
| ⑧ | MEM | Appuyez sur mémoire. | <input type="text" value="⏏ 59 61 59 ⏏ ← voyant"/> |
| ⑨ | 61 | Réaffichez le deuxième numéro de motif. | <input type="text" value="⏏ 59 61 59 61 ← voyant"/> |
| ⑩ | MEM | Appuyez sur mémoire. | <input type="text" value="+ 59 61 59 61 ⏏ ← voyant"/> |
| ⑪ |  | Appuyez sur le bouton de point d'arrêt automatique. | <input type="text" value="+ 59 61 59 61 ⏏ ← voyant"/> |
| ⑫ | MEM | Appuyez sur mémoire. | <input type="text" value="+ 59 61 59 61 ⏏"/> |

Pour broder en faisant deux motifs ornementaux, appuyez deux fois de suite sur mémoire après avoir affiché le numéro du point à motif.

NOTE: Gardez le pied sur la commande au pied jusqu'à ce que la machine s'arrête d'elle-même.


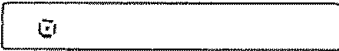


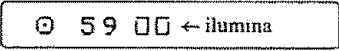
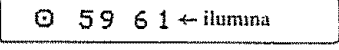
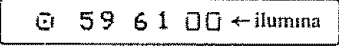
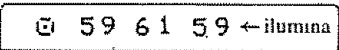
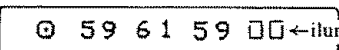
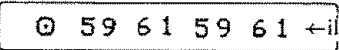
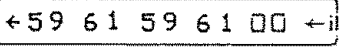

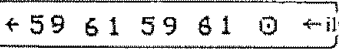
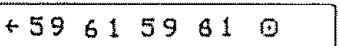


Pour refaire la même succession de motifs, quand la machine s'arrête, appuyez de nouveau sur la commande au pied.

* (" + " signifie qu'il y a d'autres motifs en mémoire avant le motif 59.)

Programación de patrones de puntada decorativos

• Costura de varios ciclos

- | | | | |
|---|---|-----------------------------|---|
| ① |  | Pulse auto-bloqueo. |  |
| ② | MEM | Pulse memoria. |  |
| ③ | 59 | Pulse el patrón de puntada. |  |
| ④ | MEM | Pulse memoria. |  |
| ⑤ | 61 | Pulse el patrón de puntada. |  |
| ⑥ | MEM | Pulse memoria. |  |
| ⑦ | 59 | Pulse el patrón de puntada. |  |
| ⑧ | MEM | Pulse memoria. |  |
| ⑨ | 61 | Pulse el patrón de puntada. |  |
| ⑩ | MEM | Pulse memoria. |  |
| ⑪ |  | Pulse autobloqueo. |  |
| ⑫ | MEM | Pulse memoria. |  |

Para coser dos o más patrones de puntada específicos, pulse la tecla de memoria después de haber seleccionado los números de cada patrón.





NOTA: Cuando realice la costura continúe pisando el pedal hasta que la máquina pare sola.





Para repetir la misma combinación de puntadas, pise el pedal de nuevo al terminar de coser la primera vez.

* (“+” significa que hay más patrones memorizados antes de el patrón 59)

- **Effectuer des points en série en appuyant sur le bouton de réflexion**

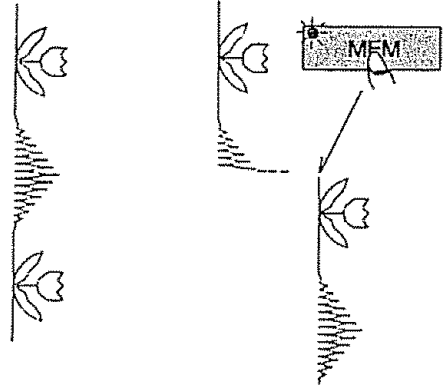
Étape	
①	 Appuyez sur le bouton de point d'arrêt automatique.
②	MEM Appuyez sur mémoire.
③	51 Sélectionnez le numéro du motif.
④	MEM Appuyez sur mémoire.
⑤	MEM Appuyez sur mémoire.
⑥	 Appuyez sur le bouton de motifs programmés.
⑦	 Appuyez sur le bouton de motifs programmés.
⑧	 Appuyez sur le bouton de point d'arrêt automatique.
⑨	MEM Appuyez sur mémoire.



Après avoir choisi les motifs et enfoncé le bouton , le nombre de motifs programmés sera exécuté.

- **Vérification des motifs de couture**

Motifs programmés



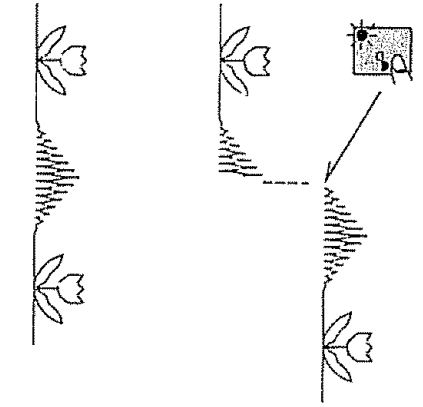
Pour commencer à coudre au début de votre combinaison de motifs:

Il y a des cas où vous voudrez peut-être essayer un motif sans coudre toute la série de motifs.

Cousez autant que vous le désirez et appuyez ensuite sur le bouton de mémoire.

La machine commencera à coudre au début de votre combinaison de motifs.

Motifs programmés



Pour commencer à coudre au début du motif que vous avez cousu:






Si vous manquez de fil pendant que vous êtes en train de coudre un motif, appuyez sur le bouton de réflexion.

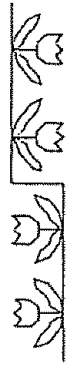
Enlevez uniquement les points du dernier motif.


Abaissez l'aiguille à la fin du dernier motif que vous avez terminé.

La machine commencera à coudre au début du motif que vous étiez en train de coudre lorsque vous avez manqué de fil et continuera à coudre le reste des motifs.

• Costura de varios ciclos pulsando la tecla de imagen espejo.

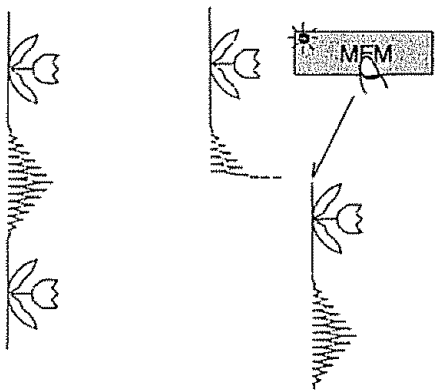
Pasos	
①	 Pulse auto-bloqueo
②	MEM Pulse memoria
③	 Pulse el patrón de punta
④	MEM Pulse memoria
⑤	MEM Pulse memoria
⑥	 Pulse la tecla de espejo
⑦	 Pulse la tecla de espejo
⑧	 Pulse auto-bloqueo
⑨	MEM Pulse memoria



Después de seleccionar un patrón y pulsar, la tecla , este se coserá invertido (como en un espejo).

• Comprobación de combinaciones programadas

Patrones programados



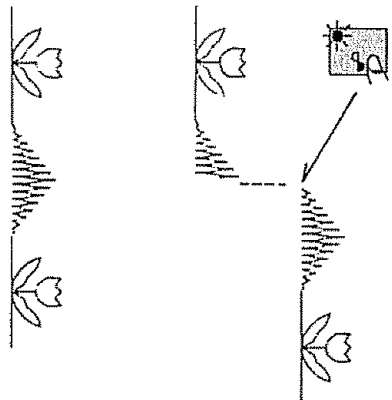
Habrás casos en los que desee probar un patrón sin tener que coserlo todo.

Empiece a coser al comienzo de las combinaciones de puntadas.

Cosa lo necesario y pulse entonces la tecla de memoria.

La máquina volverá a coser desde el comienzo de la combinación elegida.

Patrones programados



Para empezar a coser en el comienzo del patrón que ha estado cosiendo. Por ejemplo si se le ha terminado el hilo en la mitad de la operación.

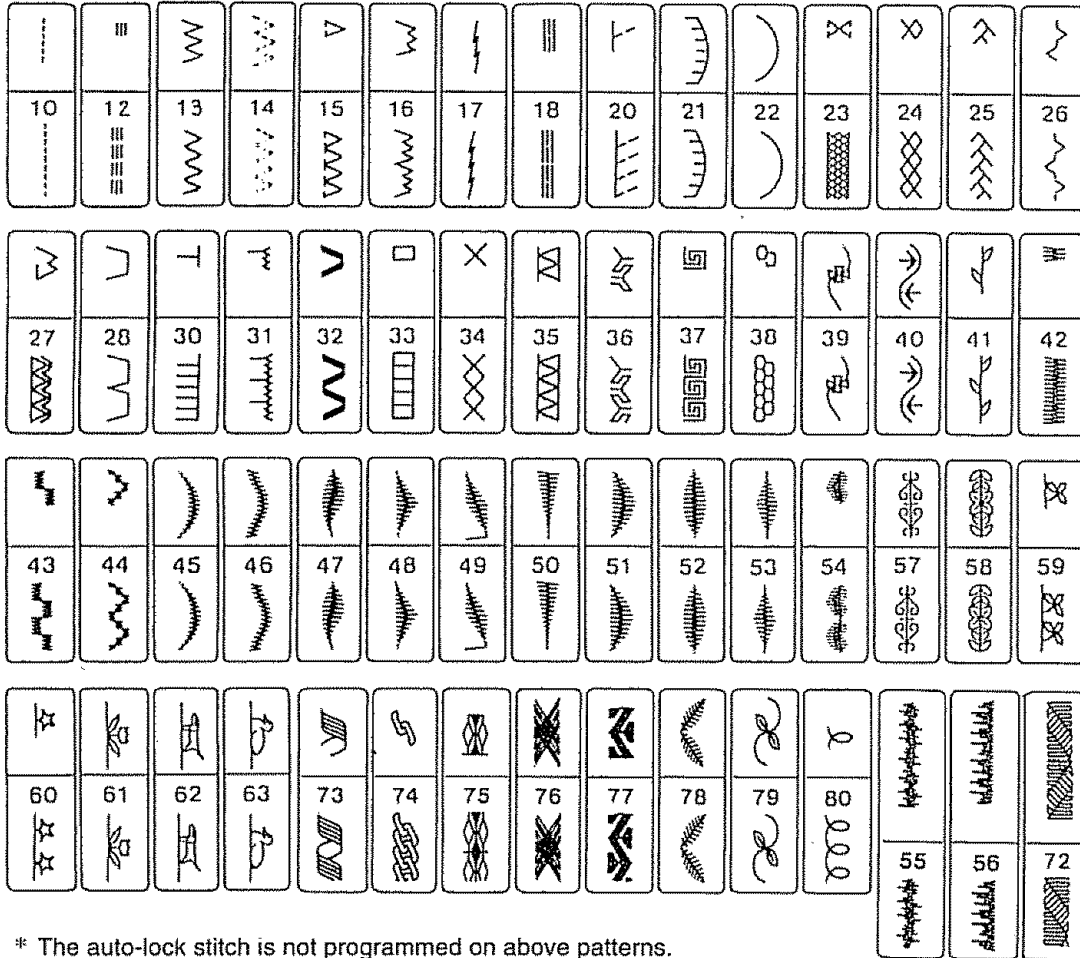
Quítele el hilo solo al último patrón.

Baje la aguja al final del último patrón y pulse la tecla de espejo.

La máquina empezara a coser en el inicio del patrón que estaba cosiendo cuando se le terminó el hilo y coserá sólo los patrones que le faltaban.

Program decorative stitch patterns
Programmation des motifs ornementaux


- Pattern single units
(Aid to programming)
- Éléments de motif de chaque point
(Aide à la programmation)



* The auto-lock stitch is not programmed on above patterns.

* Le point d'arrêt automatique n'est pas programmé pour les motifs représentés ci-dessus.

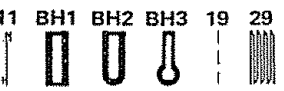
* Up to 31 patterns can be programmed in the memory.

* The following patterns  cannot be used in programmed sewing.

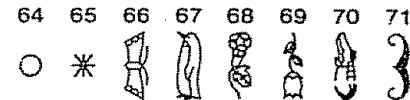
* The following patterns are one-point sewing.
The foot control is depressed, only a single pattern is sewn each time.



* Il est possible de programmer jusqu'à 31 motifs.

* Les motifs suivants  ne peuvent être programmés.

* Les motifs suivants sont exécutés comme un seul point.



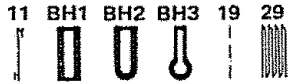
Programación de patrones de puntada decorativos

• **Tabla de unidades de patrón básicas**
(Ayuda a la programación)

10	12	13	14	15	16	17	18	20	21	22	23	24	25	26
27	28	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	57	58	59
60	61	62	63	73	74	75	76	77	78	79	80	55	56	72

* Se puede memorizar hasta un máximo de 31 patrones de puntada.

* Los siguientes patrones no pueden ser programados.



* Los siguientes patrones se cosen unitariamente (al coser uno de ellos la máquina se para automáticamente al acabar).



* El pespunte de cierre automático no se programa en los patrones antedichos.

Memory lock alphabet and numbers

Programmation de motifs alphanumériques

Caracteres (letras y números) con remate memorizado

Your machine will sew the 26 letters of the alphabet and numbers in block and script styles. Up to 31 patterns (letters, numbers, punctuation marks and spaces) can be programmed.

Each letter and number is automatically locked at the beginning and end enabling you to remove the connecting threads. The chart below shows where to clip the extra threads. Each pattern start at "O".

Votre machine peut exécuter les 26 lettres de l'alphabet et les nombres en caractères d'imprimerie ou en script. On peut programmer jusqu'à 31 motifs comprenant des lettres, des nombres, des signes de ponctuation et des espaces.

Chaque lettre et numéro sont fermés automatiquement au commencement et à la fin que vous pouvez enlever les tissu de jonction. Le graphique au-dessous montre où fixer les fils additionnés. Chaque patron commence à "O".

Esta máquina permite coser los números y las letras de el alfabeto en letra de molde o en letra cursiva. Se pueden memorizar hasta 31 caracteres (incluyendo letras, números puntos, etc.).

Todos los caracteres de la siguiente tabla tienen incluidas unas puntadas de remate al principio y al final del carácter. En la tabla se muestran estas puntadas "extras": cada carácter comienza en "O".

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T

U V W X Y Z . , & ? ! 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T

U V W X Y Z . , & ? ! 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Memory lock patterns:

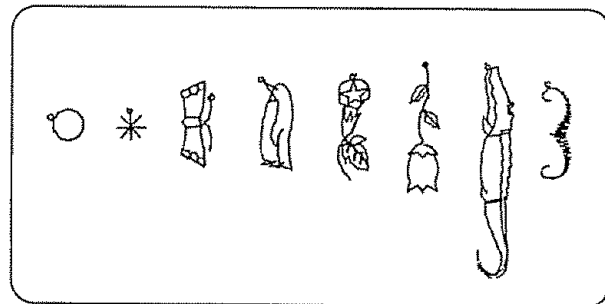
The patterns shown below are automatically locked at the beginning and end of the pattern. Use them alone as a single design on a shirt or combine them with letters, numbers and other craft patterns.

Motifs programmés:

Les motifs illustrés ci-dessous sont automatiquement bloqués au début et à la fin de chaque motif. Vous pouvez les utiliser seuls sur une chemise par exemple ou les combiner à des lettres, des nombres ou d'autres motifs.

Patrones con remate memorizado

Los patrones mostrados abajo, tienen incluidas unas puntadas de remate al principio y al final del patrón. Puede coserlos unitariamente en una camisa (por ejemplo) o combinados con letras, números u otros patrones.



Monogramming 00 - 09, 10 - 40

Monogrammes 00 à 09, 10 à 40

Monograma 00 - 09, 10 - 40

- Combining letters in block style
- *Combinaison de lettres d'imprimé*
- Combinación de caracteres en letra de molde

Step	Étape	Pasos	
①		MOE	A FOOT F
②	28 S		S FOOT F
③	MEM		S □ ← flash voyant ilumina
④	22 M		SM flash ↑ voyant (M ↔ 22) ilumina
⑤	MEM		SM □ ← flash voyant ilumina
⑥	18 I		SMI flash ↑ voyant (I ↔ 18) ilumina
⑦	MEM		SMI □ ← flash voyant ilumina
⑧	29 T		SMIT flash ↑ voyant (T ↔ 29) ilumina
⑨	MEM		SMIT □ ← flash voyant ilumina
⑩	17 H		SMITH flash ↑ voyant (H ↔ 17) ilumina
⑪	MEM		SMITH □ ← flash voyant ilumina

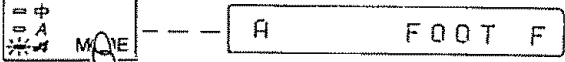
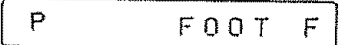
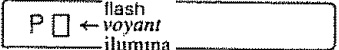
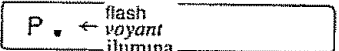
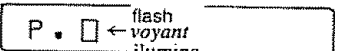
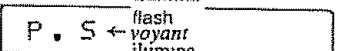
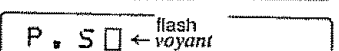
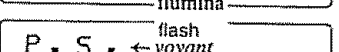
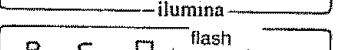
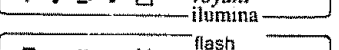
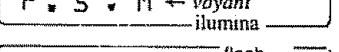
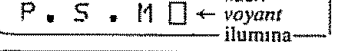

SMITH

- Combining large and small letters
- *Combinaison de majuscules et de minuscules*
- Combinación de letras grandes y pequeñas

Step	Étape	Pasos	
①		MOE	A FOOT F
②	28 S		S FOOT F
③	MEM		S □ ← flash voyant ilumina
④	22 M		SM flash ↑ voyant (M ↔ 22) ilumina
⑤		9A	SM □ ← flash voyant ilumina
⑥	18 I		SMI flash ↑ voyant (I ↔ 18) ilumina
⑦		9A	SMI □ ← flash voyant ilumina
⑧	29 T		SMIT flash ↑ voyant (T ↔ 29) ilumina
⑨		9A	SMIT □ ← flash voyant ilumina
⑩	17 H		SMITH flash ↑ voyant (H ↔ 17) ilumina
⑪		9A	SMITH □ ← flash voyant ilumina

SMITH

- Combining letters in script style.
- *Combinaison de lettres en script*
- *Combinación de letras escritas*

Step	Étape	Pasos	
①			
②	25		
③	MEM		
④	36		
⑤	MEM		
⑥	28		
⑦	MEM		
⑧	36		
⑨	MEM		
⑩	22		
⑪	MEM		
⑫	36		
⑬	MEM		

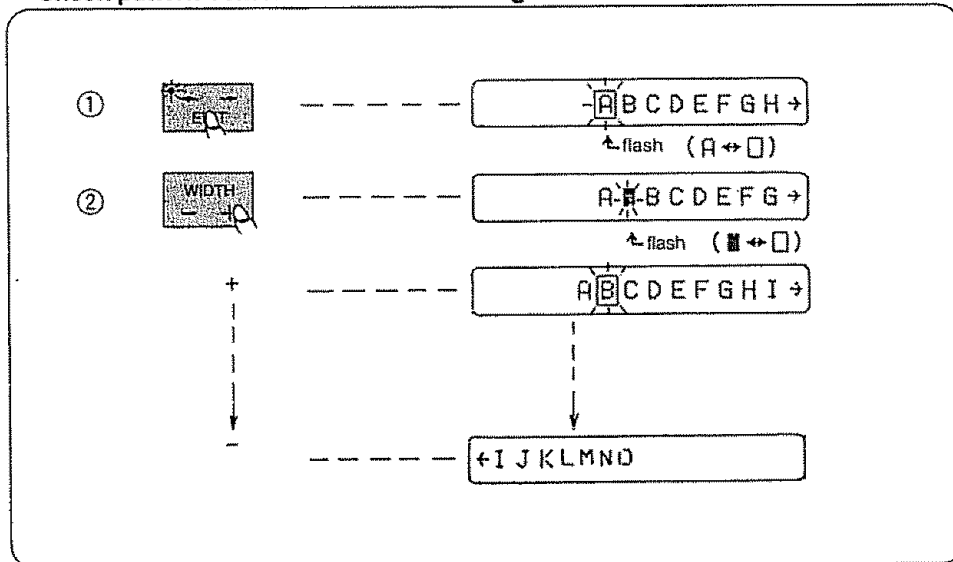
P.S.M.

• **Checking and editing your program**

(Example) When patterns " A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O " are memorized.

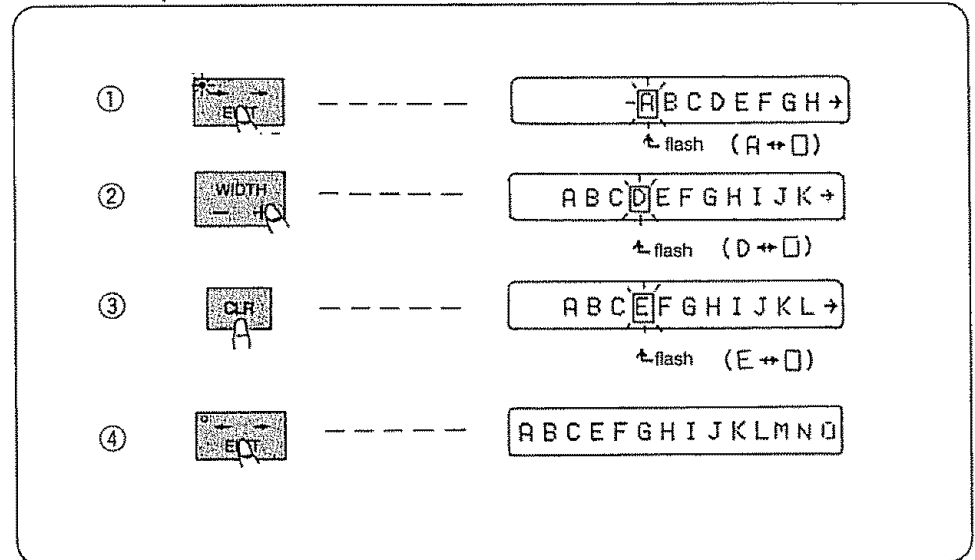
The liquid crystal display will shown A B C D E F G H I J K L M N .

★ **Check pattern combination before sewing.**



- ① Press EDIT button, flash alphabet A and cursor alternately. ("←" means more memorized patterns exist off screen after the letter H).
- ② Move the cursor to right by pressing width control button + .
(width control button – for move to left).
- Press the EDIT button again when editing is completed.

★ **To delete patterns without adding: (Example: delete pattern D)**



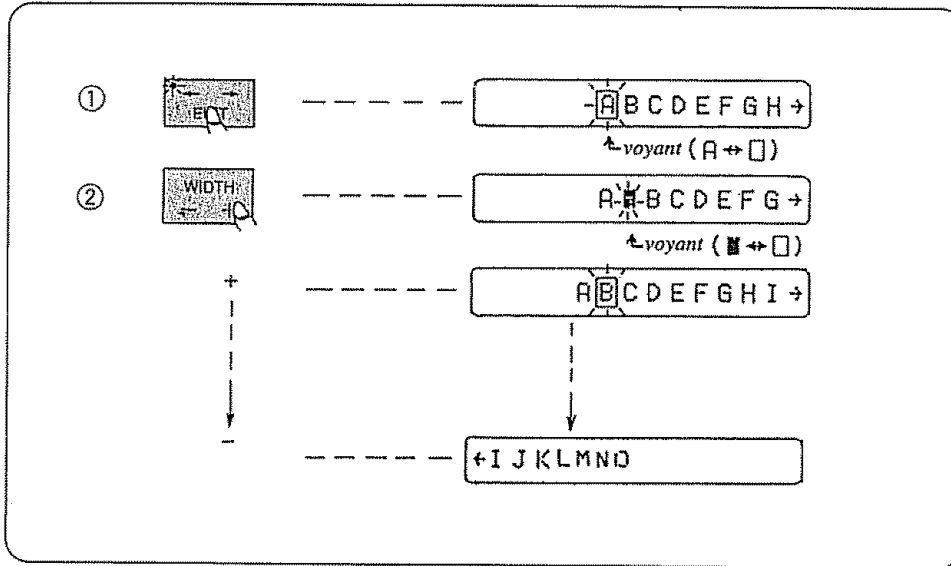
- ① Press EDIT button.
- ② Move the cursor to alphabet D by pressing width control button + .
- ③ Press CLR button. (alphabet E will flash).
- ④ Press the EDIT button again when editing is completed. (LED will go off).

Vérification et montage du programme

(Exemple) Lorsque les motifs "A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O" sont mémorisés.

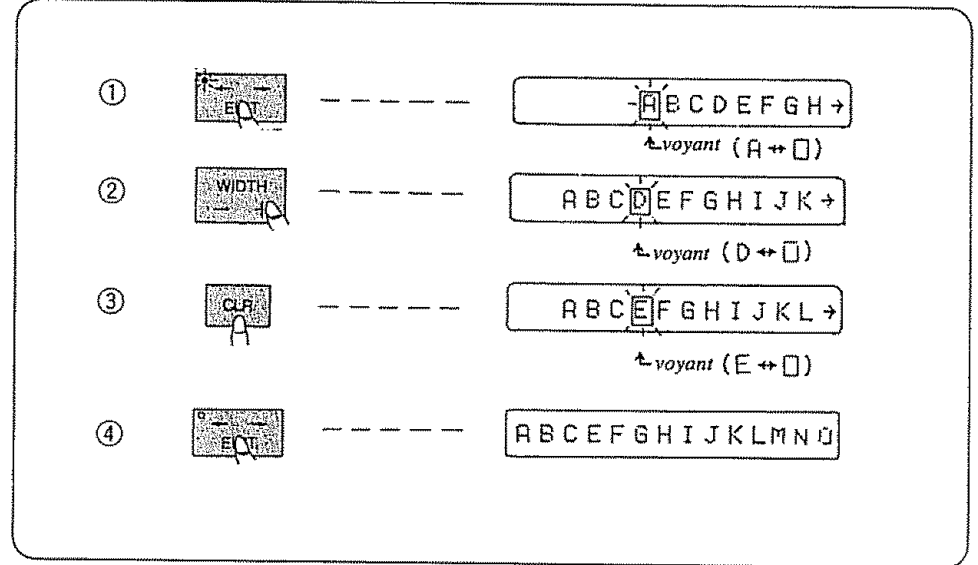
Sur l'affichage à cristaux liquides, on peut lire ABCDEFGHIJKLMN.

★ Vérifiez la combinaison de motifs avant de coudre.



- ① Si vous enfoncez le bouton *EDIT*, la lettre *A* et le curseur clignoteront alternativement. ("+" signifie que d'autres motifs sont mémorisés après la lettre *H*).
- ② Déplacez le curseur vers la droite en enfonçant le bouton de commande de largeur +, (le bouton de commande de largeur - pour se déplacer vers la gauche)
- Enfoncez de nouveau le bouton *EDIT* lorsque le montage est terminé.

★ Pour annuler les motifs sans ajouts: (Exemple: annuler le motif *D*)



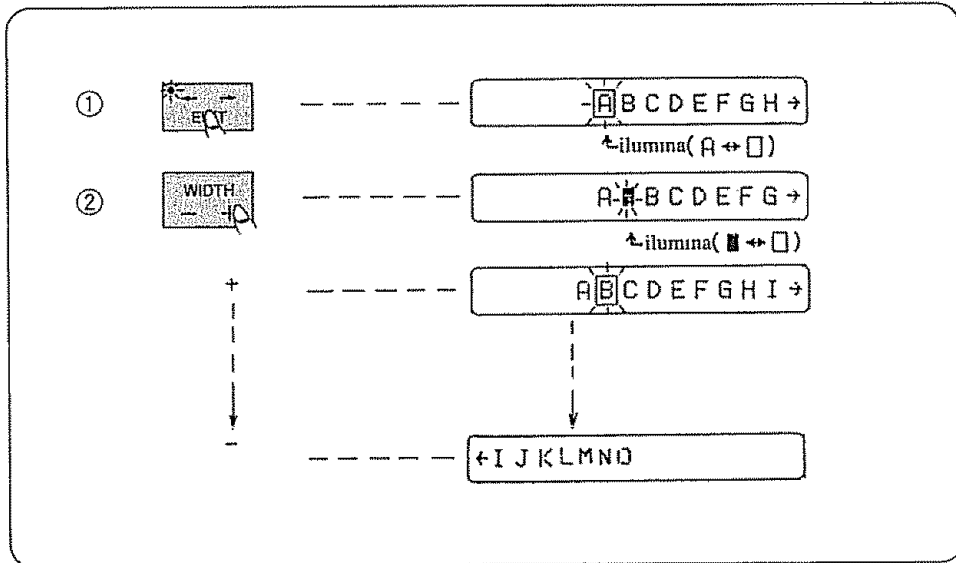
- ① Enfoncez le bouton *EDIT*.
- ② Déplacez le curseur jusqu'à la lettre *D* en enfonçant le bouton de commande de largeur +.
- ③ Enfoncez le bouton *CLR*. La lettre *E* clignotera.
- ④ Enfoncez de nouveau le bouton *EDIT* lorsque le montage sera terminé. La *DEL* s'éteindra.

• Como comprobar y corregir un programa

Ejemplo: Cuando memorizamos " A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O "

la pantalla de cristal liquido mostrará A B C D E F G H I J K L M N.

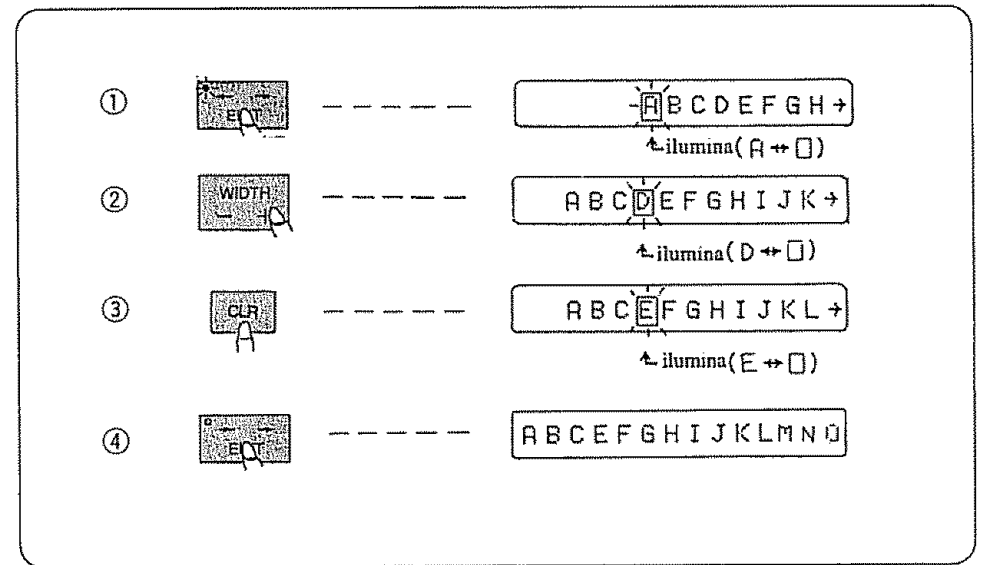
★ Comprobación de una combinación de patrones correcta antes de coser



- ① Lo visualizado en pantalla se desplazará hacia la derecha al pulsar la tecla " EDIT ". (" → " significa que hay más patrones memorizados después de los que aparecen en la pantalla).
- ② Mueva el cursor hacia la derecha pulsando (+) de la tecla de ancho de puntada. (Pulsando (-), el cursor se moverá hacia la izquierda). (" ← "significa que hay más patrones memorizados antes de los que aparecen en la pantalla).

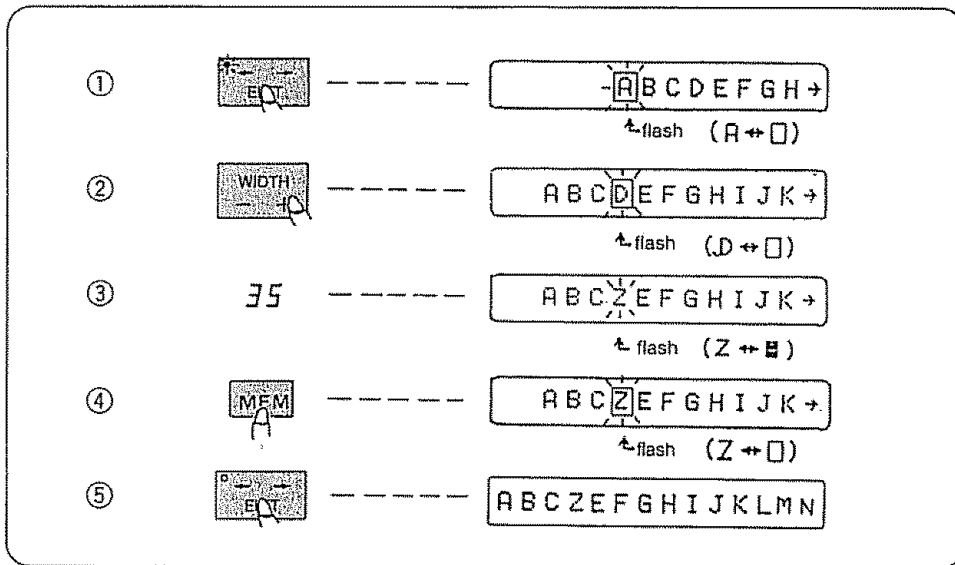
○ Cuando haya terminado la comprobación, una vez pulse la tecla " EDIT ".

★ Para borrar patrones sin añadir ninguno nuevo: (Ejemplo: Borrar la D)



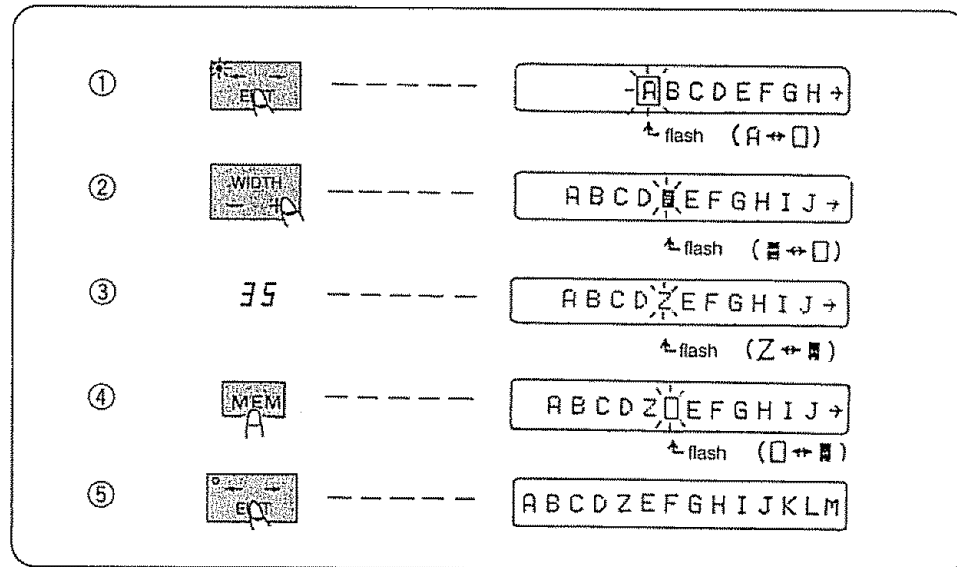
- ① Pulse la tecla " EDIT ".
- ② Mueva el cursor hasta estar encima de la D.
- ③ Pulse la tecla " CLR "
- ④ Una vez borrado pulse la tecla " EDIT ".

★ To delete and add patterns: (replace D with Z)



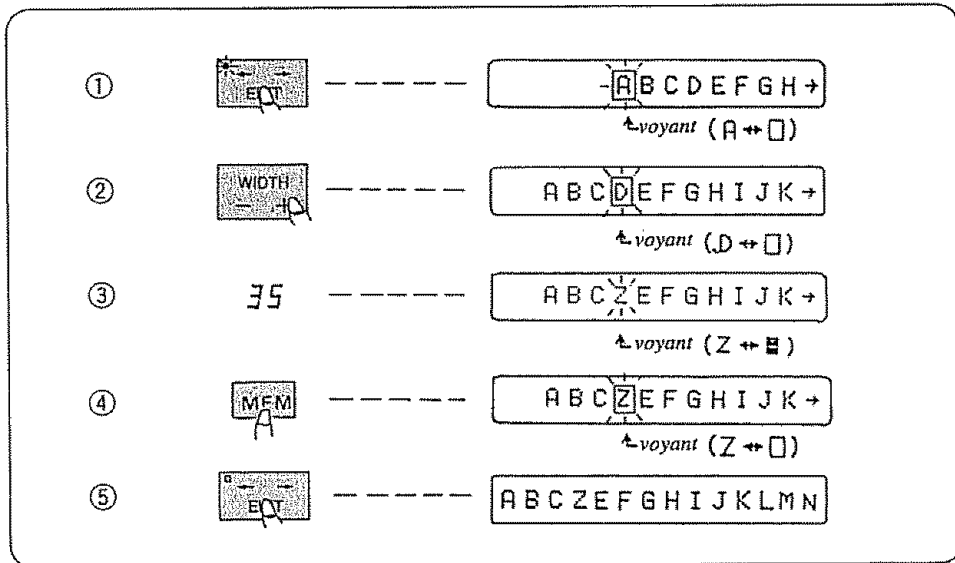
- ① Press EDIT button.
- ② Move the cursor to alphabet D by pressing width control button +.
- ③ Press pattern 35.
- ④ Press MEM button.
- ⑤ Press EDIT button again when editing is completed.

★ To add patterns: (add pattern Z between D and E)



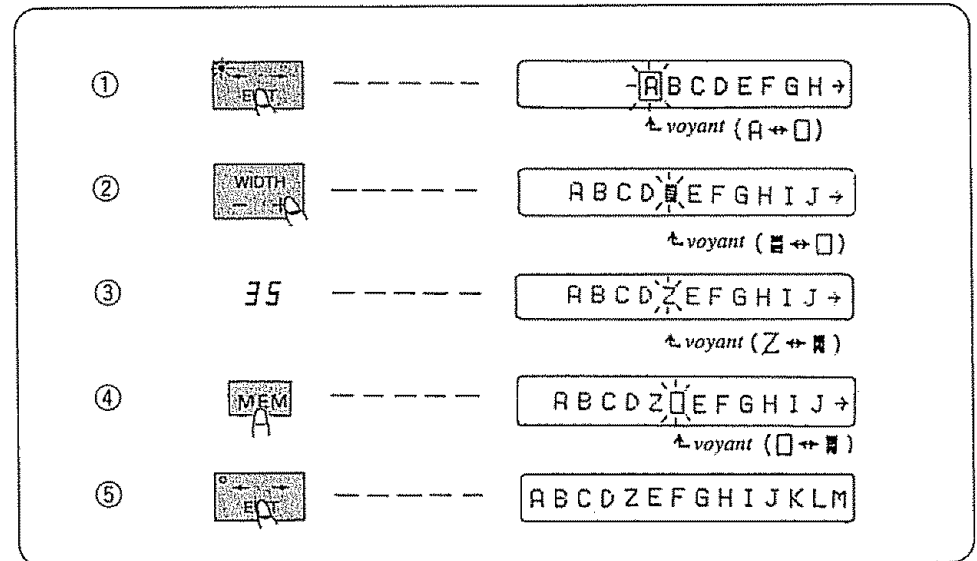
- ① Press EDIT button.
- ② Move the cursor to between alphabet D and E by pressing the width control button +.
- ③ Press pattern 35.
- ④ Press MEM button.
- ⑤ Press EDIT button again when editing is completed.

★ Pour annuler des motifs ou en ajouter: (remplacez D par Z)



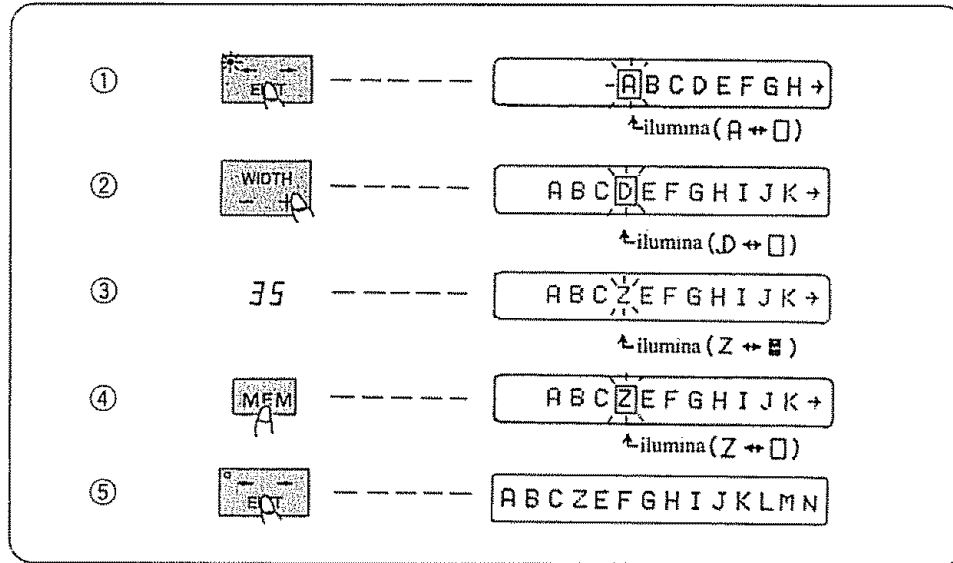
- ① Enfoncez le bouton **EDIT**.
- ② Déplacez le curseur jusqu'à la lettre **D** en enfonceant le bouton de commande de largeur **+**.
- ③ Choisissez le motif **35**.
- ④ Enfoncez le bouton **MEM**.
- ⑤ Enfoncez de nouveau le bouton **EDIT** lorsque le montage est terminé.

★ Pour ajouter des motifs: (ajouter le motif Z entre D et E)



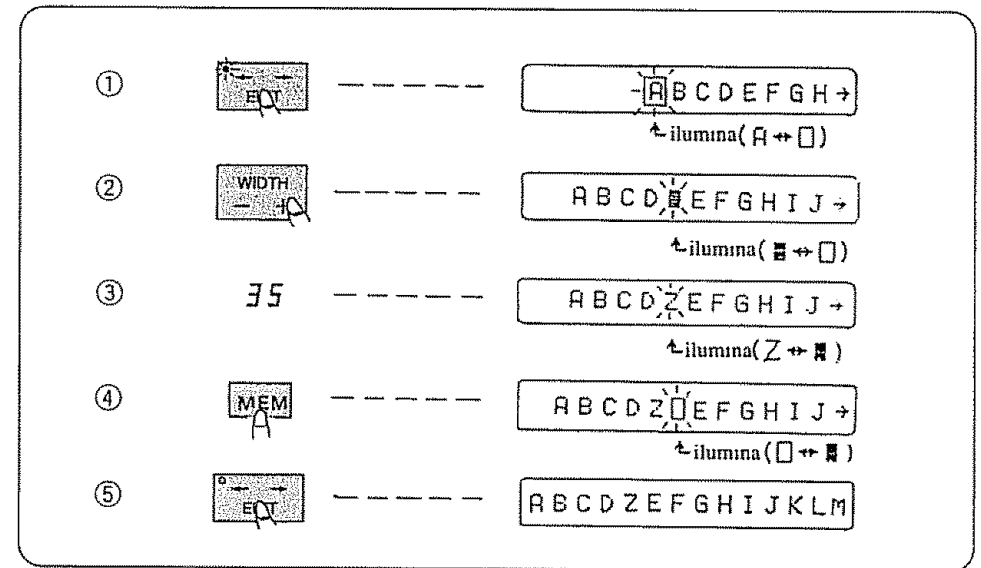
- ① Enfoncez le bouton **EDIT**.
- ② Déplacez le curseur entre la lettre **D** et **E** en enfonceant le bouton de commande de largeur.
- ③ Choisissez le motif **35**.
- ④ Enfoncez le bouton **MEM**.
- ⑤ Enfoncez de nouveau le bouton **EDIT** lorsque le montage est terminé.

★ Para borrar y añadir patrones: (reemplace la D por la Z)



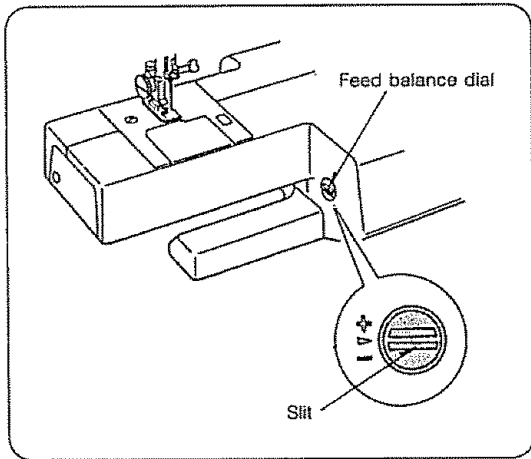
- ① Pulse la tecla "EDIT".
- ② Mueva el cursor hasta estar encima de la D.
- ③ Seleccione el patrón 35.
- ④ Pulse la tecla de memoria "MEM".
- ⑤ Una vez pulse la tecla "EDIT".

★ Para añadir patrones: (añadir el patrón Z entre la D y la E)



- ① Pulse la tecla "EDIT".
- ② Mueva el cursor hasta que esté entre la D y la E.
- ③ Seleccione el patrón 35.
- ④ Pulse la tecla de memoria "MEM".
- ⑤ Una vez pulse la tecla "EDIT".

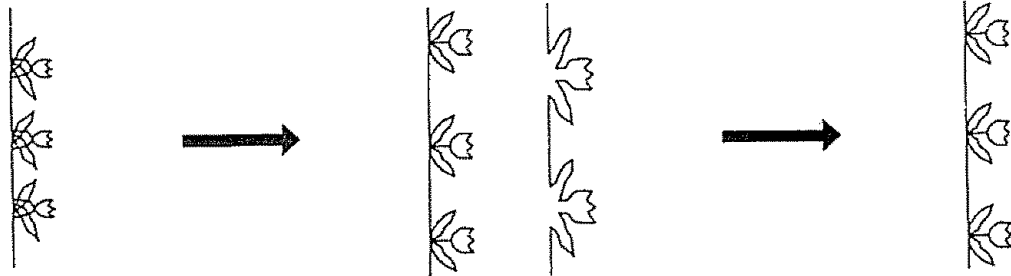
Adjusting patterns



If decorative stitch patterns, letters/numbers or manual buttonholes are uneven when you sew on a particular fabric, adjust them with the feed balancing dial.

* After sewing with an altered dial setting, you must reset the dial to "▷".

• To adjust distorted patterns



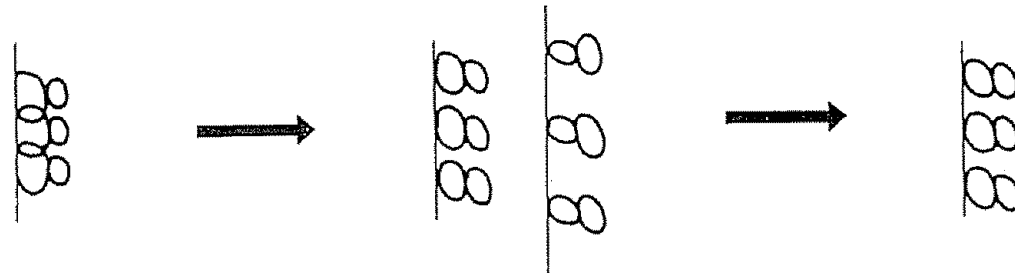
Compressed patterns:

Correct by turning the feed balance dial toward the "+". Use the large screw driver in your accessory box.

Drawn out pattern:

Correct by turning the feed balance dial toward the "-".

• To adjust distorted letters or numbers



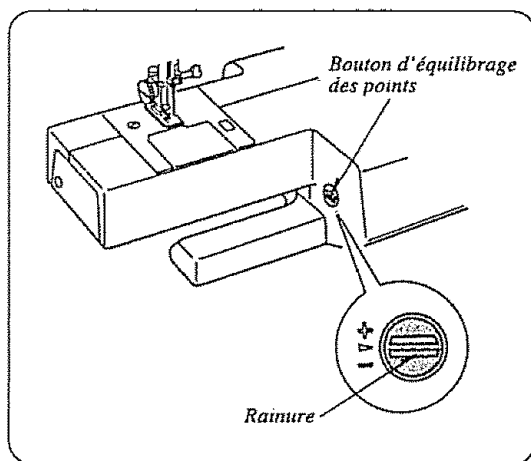
Compressed letters or numbers:

Correct by turning the feed balance dial toward the "+".

Drawn out letters or numbers:

Correct by turning the feed balance dial toward the "-".

Réglage des motifs



Si des motifs de points décoratifs, des lettres ou des chiffres ne sont pas uniformes lorsque vous cousez un tissu en particulier, réglez-les à l'aide du bouton d'équilibrage des points.

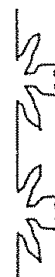
* Après avoir cousu avec un réglage altéré, vous devez régler le bouton à "▷".

• Comment rétablir un motif déformé



Motif resserré:

Pour rétablir la forme du point, tournez un peu le bouton vers " + ", avec le gros tournevis qui est dans la boîte à accessoires.



Motif étiré:

Pour rétablir la forme du point, tournez un peu le bouton vers " - " pour que les points avant et arrière soient semblables.

• Comment rétablir des lettres ou des chiffres déformés



Lettres ou chiffres comprimés:

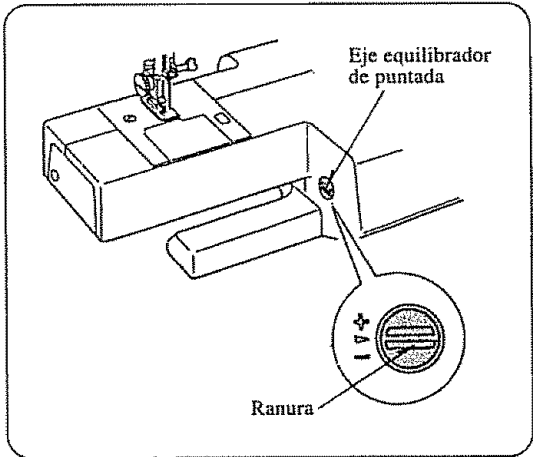
Corrigez en tournant le bouton d'équilibrage des points vis-à-vis du " + ".



Lettres ou chiffres étirés:

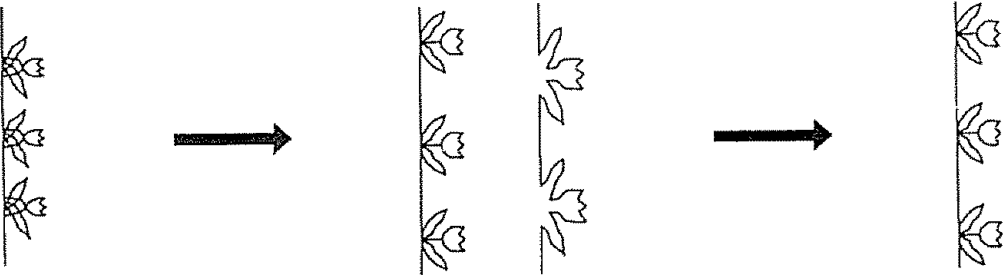
Corrigez en tournant le bouton d'équilibrage des points vis-à-vis du " - ".

Equilibrado de patrones distorsionados



Si Ud. observa alguna distorsión en la costura de los patrones de puntada, en una tela específica, ajuste el eje equilibrador de puntada.

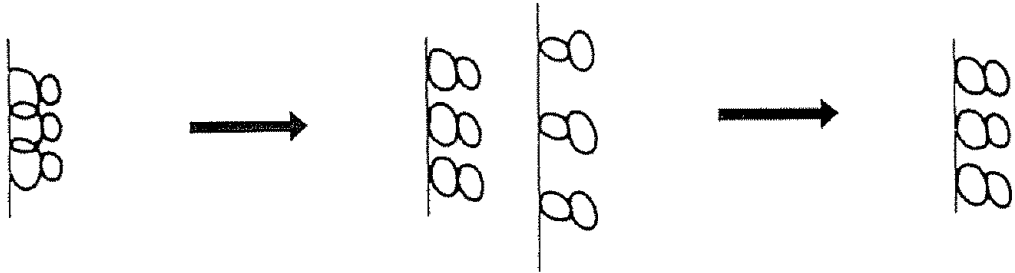
• Para ajustar patrones de puntada decorativos



Para patrones comprimidos:
Corrijalos girando el eje a “+”. Use el destornillador grande que viene en el estuche de accesorios.

Para patrones expandidos:
Corrijalos girando el eje a “-”.

• Para ajustar letras o números



Letras o números comprimidos:
Corrijalos girando el eje a “+”.

Letras o números expandidos:
Corrijalos girando el eje a “-”.

PERFORMANCE PROBLEMS CHART

What to do when

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under (drawn to the rear of) the presser foot when sewing is starting. 6. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 7. The thread is too heavy for the needle. 	<p>Refer to page 36 Refer to page 40 Refer to page 30 Refer to page 30 Refer to page 39</p> <p>Refer to page 69 Refer to page 30</p>
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	<p>Refer to page 35 Refer to page 192 Change the bobbin</p>
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the needle thread is too tight. 5. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 	<p>Refer to page 30 Refer to page 30 Refer to page 30 Refer to page 40 Refer to page 69 Refer to page 30</p>
Screen is not clear.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The sharpness of the liquid crystal display is not adjusted properly. 	<p>Refer to page 48 Readjust</p>
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A blue tipped needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 5. The needle thread is not threaded properly. 6. The presser foot pressure is not strong enough. 7. The wrong needle is used. 	<p>Refer to page 30 Refer to page 30 Refer to page 30 Refer to page 30 Refer to page 36 Refer to page 12 Change the needle</p>

Dépannage

Défectuosité	Cause	Correctif
Le fil d'aiguille casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil d'aiguille n'est pas correctement enfilé. 2. Le fil d'aiguille est trop tendu. 3. L'aiguille est tordue ou épointée. 4. L'aiguille est mal insérée. 5. Le fil d'aiguille et le fil de canette ne sont pas placés correctement (tirés vers l'arrière) sous le pied presseur lorsque la machine est mise en marche. 6. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière une fois l'opération de couture terminée. 7. Le fil est trop gros pour l'aiguille utilisée. 	<p>Consultez la page 36 Consultez la page 41 Consultez la page 31 Consultez la page 31 Consultez la page 39</p> <p>Consultez la page 70 Consultez la page 31</p>
Le fil de canette casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de canette n'est pas enfilé correctement dans le porte-canette. 2. Accumulation de charpie dans le porte-canette. 3. La canette est endommagée et ne tourne pas en douceur. 	<p>Consultez la page 35 Consultez la page 193 Changez la canette.</p>
L'aiguille casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou épointée. 3. La vis de serrage de l'aiguille est desserrée. 4. Le fil d'aiguille est trop tendu. 5. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière une fois l'opération de couture terminée. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu à coudre. 	<p>Consultez la page 31 Consultez la page 31 Consultez la page 31 Consultez la page 41 Consultez la page 70 Consultez la page 31</p>
L'écran n'est pas clair.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La netteté de l'affichage à cristaux liquides n'est pas correctement réglée. 	<p>Consultez la page 48 Réglez a nouveau.</p>
Points manqués.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou épointée. 3. L'aiguille et/ou les fils ne conviennent pas à la pièce de tissu à coudre. 4. Une aiguille à pointe bleue n'est pas utilisée pour les tissus extensibles, les tissus très fins et les tissus synthétiques. 5. Le fil d'aiguille est mal enfilé. 6. La pression appliquée par le pied presseur n'est pas suffisante. 7. Mauvais choix d'aiguille. 	<p>Consultez la page 31 Consultez la page 31 Consultez la page 31 Consultez la page 31</p> <p>Consultez la page 36 Consultez la page 12 Changez l'aiguille.</p>

PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

Que hacer cuando

Problema	Causa probable	Referencia
Se rompe el hilo de la aguja	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 3. La aguja está despuntada o doblada. 4. La aguja no esta bien colocada. 5. Los hilos de la aguja y la canilla no están bien colocados debajo del prensatelas al empezar a coser. 6. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura. 7. Hilo demasiado grueso para la aguja. 	<p>Vea pág. 37 Ve a pág. 42 Ve a pág. 32 Ve a pág. 32 Ve a pág. 39 Ve a pág. 71 Ve a pág. 32</p>
Se rompe el hilo de la canilla	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la canilla no se ha enhebrado correctamente en su alojamiento. 2. Se han acumulado restos de hilos en el portacanillas. 3. La canilla se ha estropeado y no gira correctamente. 	<p>Vea pág. 35 Ve a pág. 194 Cambie la canilla</p>
Se rompe la aguja	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. El tornillo del sujetador de aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 5. La tela no se extraído hacia atrás al terminar la costura. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 	<p>Vea pág. 32 Ve a pág. 32 Ve a pág. 32 Ve a pág. 42 Ve a pág. 71 Ve a pág. 32</p>
La pantalla no se ve bien	<ol style="list-style-type: none"> 1. La nitidez de la pantalla de cristal líquido no está bien ajustada. 	<p>Vea pág. 48 Reajustar</p>
Al coser se saltan algunas puntadas	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. La aguja y/o los hilos, no son los adecuados para el trabajo que se está cosiendo. 4. No se está utilizando la aguja de talón azul para coser tejidos elásticos o tejidos sintéticos finos. 5. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 6. La presión del prensatelas es insuficiente. 7. La aguja utilizada no es la adecuada. 	<p>Vea pág. 32 Ve a pág. 32 Ve a pág. 32 Ve a pág. 32 Ve a pág. 37 Ve a pág. 13 Cambie la aguja</p>

What to do when (cont'd)

Condition	Cause	Reference
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded correctly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 5. The presser foot pressure is not correctly adjusted. 	<p>Refer to page 40 Refer to page 36 Refer to page 30 Make stitch dense Refer to page 12</p>
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The presser foot pressure is too weak. 3. The stitches are too fine. 4. The feed dog was not raised after "drop feed" was used. 	<p>Refer to page 192 Refer to page 12 Make stitch coarse Refer to page 55</p>
Gathering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is too heavy or light for the fabrics being sewn. 	<p>Refer to page 40 Refer to page 30</p>
The machine doesn't work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in or plugs are not fully inserted. 2. A thread is caught in the hook race. 3. The bobbin winder spindle is kept in the winding position. 	<p>Refer to page 10 Refer to page 192 Refer to page 34</p>
Patterns are distorted.		<p>Refer to page 34</p>
The automatic buttonhole stitches are not working.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 2. Interfacing is not used with stretch fabrics. 	<p>Refer to page 118 Use interfacing</p>
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is thread caught in the hook race. 2. Lint has built up in the bobbin holder or hook race. 3. When turn on the power switch, slight resonant sound is coming out from the stepping motors. 	<p>Refer to page 192 Refer to page 192 Not abnormal</p>
Machine is stopped on the sewing, ignore the button you press or does not change the display on the LCD.	<p>Safety circuit for static electricity countermeasure is working.</p>	<p>Turn off the power switch once, and turn on the power switch again.</p>

Dépannage (suite)

Défectuosité	Cause	Correctif
<i>Apparition de fronces.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil d'aiguille est trop tendu. 2. Le fil d'aiguille est mal enfilé. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu à coudre. 4. La longueur de point ne convient pas au tissu à coudre (points trop longs). 5. La pression du pied presseur est mal réglée. 	<p>Consultez la page 41. Consultez la page 36. Consultez la page 31. Faites des points plus courts. Consultez la page 12.</p>
<i>Le tissu n'avance pas en douceur.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accumulation de charpie sur la griffe d'entraînement. 2. La pression appliquée par le pied presseur est trop faible. 3. Les points sont trop fins. 4. La griffe d'entraînement n'a pas été sortie après avoir été rentrée pour une opération. 	<p>Consultez la page 193. Consultez la page 12. Faites des points plus gros. Consultez la page 55.</p>
<i>Problème d'assemblage.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil d'aiguille n'est pas assez tendu. 2. L'aiguille ne convient pas au tissu à coudre. 	<p>Consultez la page 41. Consultez la page 31.</p>
<i>La machine ne fonctionne pas.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est pris dans la navette. 3. La broche du bobineur reste en position de bobinage. 	<p>Consultez la page 10. Consultez la page 193. Consultez la page 34.</p>
<i>Les motifs sont déformés.</i>		<p>Consultez la page 34.</p>
<i>Le réglage automatique des points pour boutonnières ne fonctionne pas.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La longueur de point ne convient pas au tissu à coudre. 2. L'entoilage n'est pas utilisé sur des tissus extensibles. 	<p>Consultez la page 118. Utiliser l'entoilage.</p>
<i>La machine est bruyante.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un fil est pris dans la navette. 2. Accumulation de charpie dans le porte-bobine ou la navette. 3. Lors d'allumer l'interrupteur de puissance, le son résonnant léger sort des moteurs passe à passe. 	<p>Consultez la page 193. Consultez la page 193. Non anormal.</p>
<i>La machine est arrêtée sur la couture, en ignorant le bouton que vous pressez ou ne changez pas la visualisation sur l'LCD.</i>	<p>Le circuit de sécurité pour contre-mesure d'électricité statique fonctionne.</p>	<p>Éteindre l'interrupteur de puissance une fois, et allumer l'interrupteur de puissance de nouveau.</p>

Que hacer cuando (continuación)

Problema	Causa probable	Referencia
Frunce las costuras	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 2. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 3. La aguja es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 4. La longitud de puntada es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 5. La presión del prensatelas no esta correctamente ajustada. 	<p>Vea pág. 42 Ve a pág. 37 Ve a pág. 32 Disminuya la longitud Ve a pág. 13</p>
La tela no se arrastra uniformemente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se han acumulado restos de hilos en los dientes del transporte. 2. La presión del prensatelas está demasiado floja. 3. La longitud de puntada es demasiado pequeña. 4. No se ha levantado los dientes del transporte después de haberlos bajado para algún trabajo específico (Bordar, coser botones, etc.). 	<p>Vea pág. 194 Ve a pág. 13 Aumente la longitud Ve a pág. 56</p>
El hilo de la aguja se acumula por debajo	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja está muy baja. 2. La aguja es demasiado grande o demasiado pequeña para la tela que se está cosiendo. 	<p>Vea pág. 42 Ve a pág. 32</p>
La máquina no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las conexiones de la máquina no están bien introducidas. 2. Se ha enganchado un hilo en el garfio. 3. El devanador de canillas está en la posición de devanado. 	<p>Vea pág. 11 Ve a pág. 194 Ve a pág. 34</p>
Los patrones salen distorsionados		<p>Vea pág. 34</p>
Los ojales no son idénticos en longitud y forma	<ol style="list-style-type: none"> 1. La longitud de puntada no es la adecuada para la tela que se está cosiendo. 2. Está cosiendo una tela muy fina y elástica. 	<p>Vea pág. 118 Utilizar el entrelazamiento.</p>
La máquina hace ruido al coser	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha enganchado un hilo en el garfio. 2. Se han acumulado restos de hilos en el portacanillas o en el garfio. 3. Cuando enciende la máquina, el motor intermitente hace ruido un poco resonante. 	<p>Vea pág. 194 Ve a pág. 194 No anormal</p>
La máquina termina al coser, no haciendo caso al botón que usted presiona, o exposición de la pantalla de cristal líquido no cambia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El circuito de seguridad para contramedida de electricidad estática funciona. 	<p>Apague la máquina y enciéndela otra vez.</p>

CARE FOR YOUR MACHINE

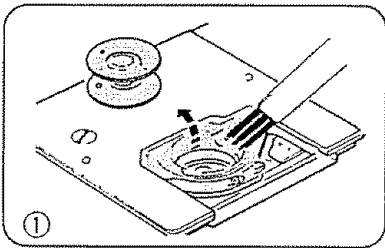
Cleaning the machine

The first step should be to make sure that the sewing machine has been unplugged.

To insure that your machine operates at its best, you need to keep the essential parts clean at all times.

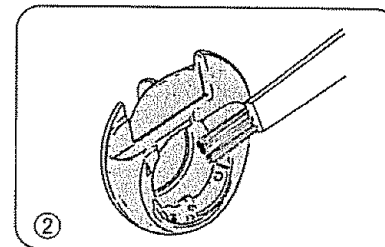
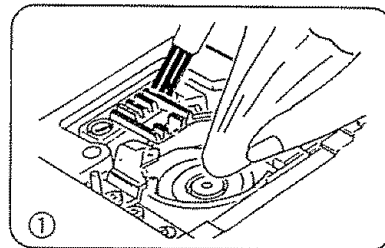
Unplug the machine and remove the presser foot and needle.

Cleaning the bobbin holder



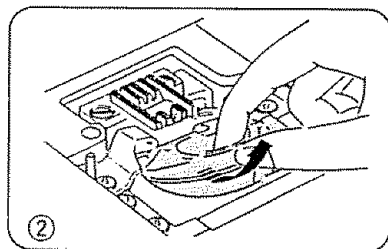
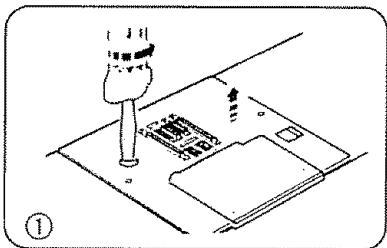
Remove the cover plate by sliding the hook cover plate release button to the right. Take out the bobbin. Brush out dust and lint. (You may also use a vacuum cleaner.)

Clean the hook race and feed dog



Clean the feed dogs, hook race and bobbin holder with the lint brush and a soft dry cloth.

Cleaning the hook race

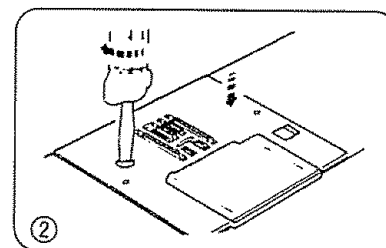
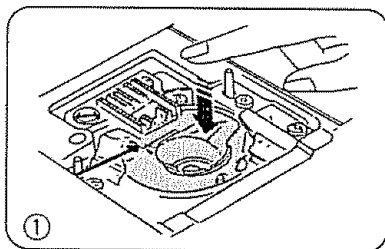


Remove the set screw on the left hand side of the needle plate with the screwdriver supplied with the machine.

Remove the needle plate.

Take out the bobbin. Lift up the bobbin holder and remove it.

Assemble the hook race



Insert the bobbin holder so that the knob fits next to the stopper in the hook race.

Attach needle plate with screw.

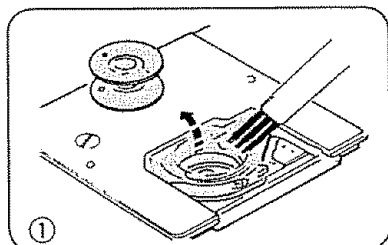
Nettoyage de la machine à coudre

Le premier pas doit être assuré de que la machine à coudre a été débranchée.

Nettoyez souvent les pièces principales si vous voulez que la machine offre toujours son rendement maximum.

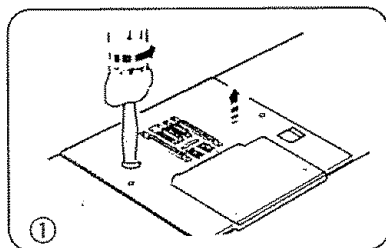
Débranchez la machine et enlevez le pied presseur et l'aiguille.

Nettoyage du porte-canette

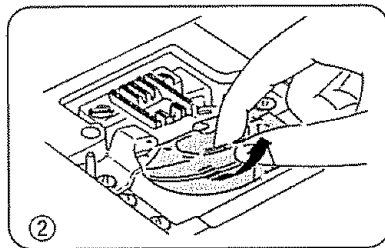


Retirez la plaque-couvercle en faisant glisser le bouton de dégagement de la plaque vers la droite. Sortez la canette. Enlevez la poussière et la charpie à l'aide d'une brosse (Vous pouvez également utiliser un aspirateur)

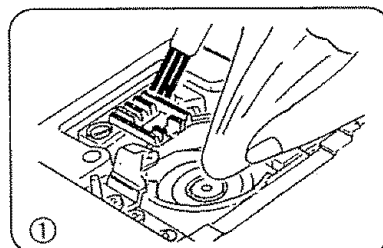
Nettoyage de la navette



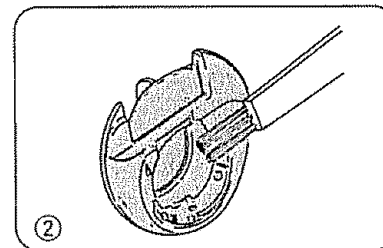
À l'aide du tournevis fourni avec la machine, retirez la vis de réglage du côté gauche de la plaque à aiguille. Retirez la plaque à aiguille. Retirez la canette. Soulevez le porte-canette et enlevez-le.



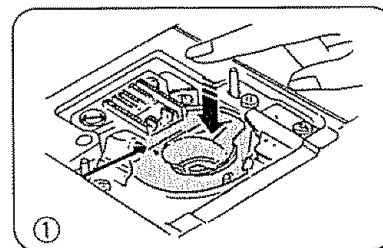
Nettoyage de la navette et des griffes d'entraînement



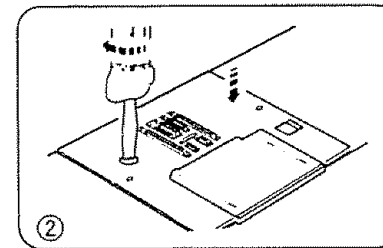
Nettoyez les griffes d'entraînement, la navette et le porte-navette à l'aide d'une brosse à charpie et d'un chiffon sec doux.



Assemblage de la navette



Insérez le porte-canette de façon que le bouton se trouve près de la butée d'arrêt dans la navette. Fixez la plaque à aiguille à l'aide de la vis.



MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

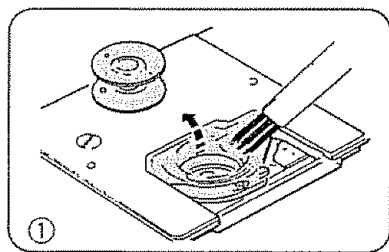
Limpieza de la máquina

Asegúrese de que la máquina no esté enchufada.

Para asegurar el buen funcionamiento de la máquina, es necesario que limpie periódicamente ciertas partes esenciales.

Quite las conexiones de la máquina (la del pedal y la de la corriente) y también la aguja y el pie prensatelas antes de empezar la limpieza.

Limpieza del portacanillas

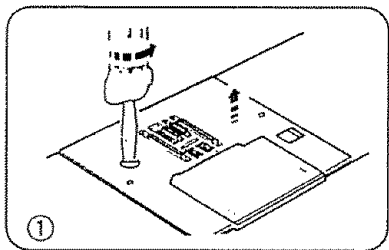


Retire la tapa de acceso a la canilla empujando el pulsador de apertura hacia la derecha.

Saque la canilla.

Limpie con un cepillo (puede utilizar también un pequeño aspirador).

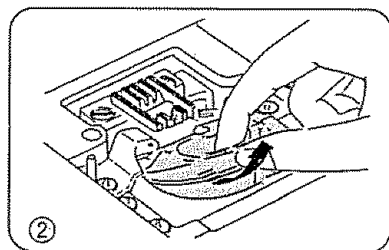
Limpieza del garfio y los dientes del transporte desmontaje



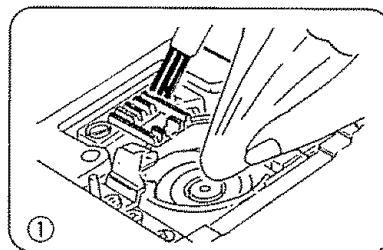
Desatornille el tornillo que sujeta la placa de aguja con el destornillador suministrado con la máquina.

Quite la placa de aguja.

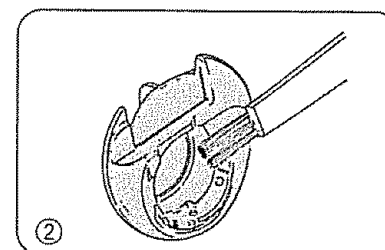
Quite la canilla y el portacanillas (observe la figura).



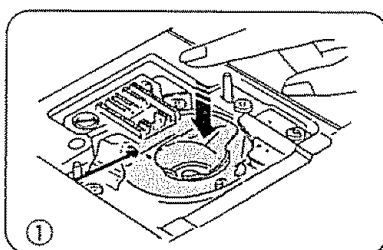
Limpieza



Limpie los dientes del transporte, el garfio y el portacanillas con un cepillo y con un trapo seco y limpio (que no deje pelusa).

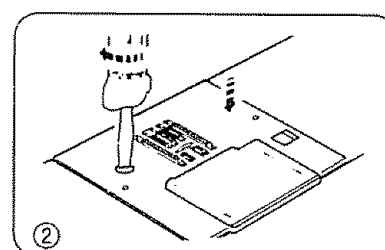


Montaje



Posicione el portacanillas de forma que se introduzca en la lanzadera con las marcas triangulares alineadas y su saliente próximo al tope del alojamiento.

Coloque la placa de aguja y sujétela con su tornillo.



Oiling the machine

The first step should be to make sure that the sewing machine has been unplugged.

Huilage de la machine

Le premier pas doit être assuré de que la machine à coudre a été débranchée.

Engrase de la máquina

Asegúrese de que la máquina no esté enchufada.

Open face cover plate and oil two points as shown below at least once a year.

One or two drops of oil is sufficient.

Remove excess oil; otherwise it may stain fabrics.

In case machine is not used for an extended time, oil it before sewing. Use Kenmore sewing machine oil.

No other oiling is required.

Ouvrez la plaque frontale et huilez les points indiqués au moins une fois par an.

Une ou deux gouttes d'huile suffisent. S'il y a des coulures, essuyez-les pour ne pas tacher votre ouvrage.

Si votre machine reste longtemps sans servir, huilez la avant de coudre.

Utilisez de l'huile Kenmore pour machine à coudre.

Non huilage de autre type est requis.

Abra la tapa frontal y engrase los puntos indicados por lo menos una vez al año.

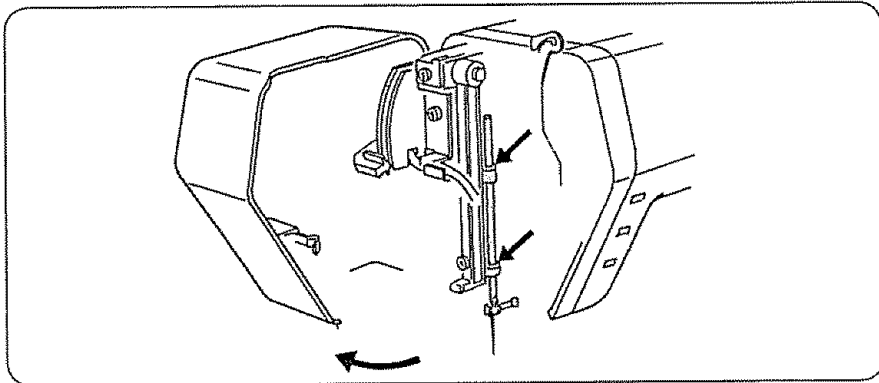
Bastará una o dos gotas de aceite.

Quite el aceite sobrante pues de lo contrario ensuciará la tela.

Si la máquina no ha sido usada en mucho tiempo, engrásela antes de coser.

Use aceite de máquinas de coser de buena calidad.

No se requiere ningún otro tipo de lubricación.



1



2



3



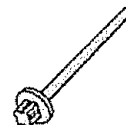
4



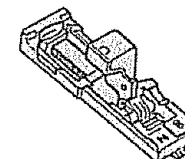
5



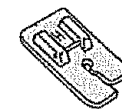
6



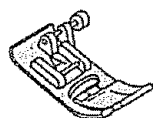
7



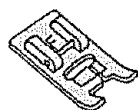
8



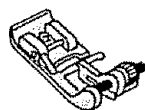
9



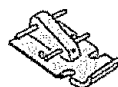
10



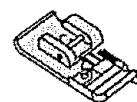
11



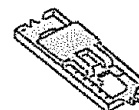
12



13



14



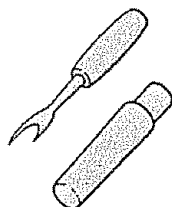
15



16



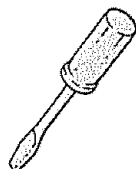
17



18



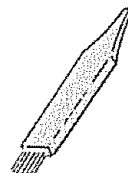
19



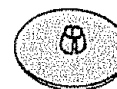
20



21



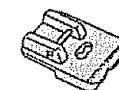
22



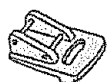
23



24



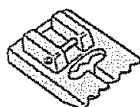
25



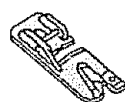
26



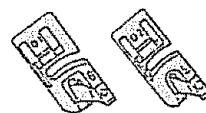
27



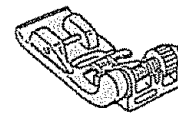
28



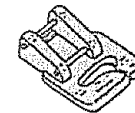
29



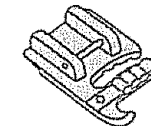
30



31



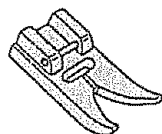
32



33



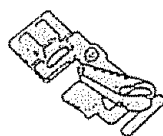
34



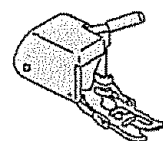
35



36



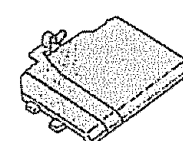
37



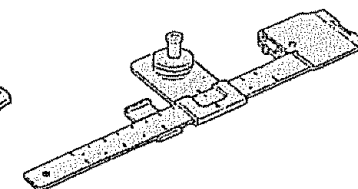
38



39



40



All parts listed herein may be ordered from any Sears store or service center.

WHEN ORDERING REPAIR PARTS, ALWAYS GIVE THE FOLLOWING INFORMATION:

1. PART NUMBER
2. PART DESCRIPTION
3. MODEL NUMBER
4. NAME OF ITEM

If the parts you need are not stocked locally, your order will be electronically transmitted to a Sears repair parts distribution center for expedited handling.

**For the repair or replacement parts you need
delivered directly to your home.
Call 7 am - 7 pm, 7 days a week.
1-800-366-PART
(1-800-366-7278)**

Ref. No.	Part No.	Description
1	*102869107	10 bobbins
2	802422002	Quilter guide
3	102403202	Spool pin felt
4	650807008	Needle set
	813404013	No.11 Stretch fabric needles (BLU)
	647814020	No.11 Single needles (ORG)
	647814031	No.14 Single needles (RED)
	647814042	No.16 Single needles (PUR)
	647814053	No.18 Single needles (GRN)
5	826815000	Twin needle
6	625031500	Additional spool pin
7	826801003	Automatic buttonhole foot (N)
8	823801015	Straight stitch foot
9	822508005	Zigzag foot
10	822804118	Satin stitch foot
11	820817015	Blind hem foot
12	823803006	Zipper foot
13	822801001	Overedge foot
14	826811006	Sliding buttonhole foot (J)
15	*784805004	Needle threader
16	000009906	Light bulb
17	647808009	Buttonhole opener
18	820832005	Large screw driver
19	647803004	Small screw driver
20	*741814003	Oil
21	802424004	Lint brush
22	822020503	Large spool holder
23	822019509	Small spool holder
24	*200002008	Piping foot
25	*200003009	Gathering foot
26	*200005001	Pin-tuck foot
27	*200077107	Deep groove pin-tack foot
28	*200013105	Hemmer foot (2 mm)
29	*200081104	Hemmer foot set (4 mm, 6 mm)
30	*200080103	Ribbon/Sequine foot
31	*200031109	Applique foot
32	*200032100	Cording foot
33	*200030108	1/4" seam foot
34	*200029104	Teflon foot
35	*200028103	Roller foot
36	*200027102	Binder foot
37	*214872011	Walking foot
38	*941620000	Ruffler
39	*200078108	Pin-tuck cord guide
40	*200079109	Circular stitch attachment

* These items are not furnished with the machine, but may be ordered per instructions above.

Toutes ces pièces peuvent être commandées dans un magasin Sears.

JOIGNEZ TOUJOURS À VOTRE COMMANDE LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS:

1. LE NUMERO DE LA PIECE
2. LA DÉSIGNATION DE LA PIECE
3. LE NUMÉRO DE MODELE
4. LE NOM DE LA MACHINE

Si les pièces ne sont pas disponibles sur place, votre commande sera transmise électroniquement à notre dépôt central des pièces de rechange.

Repère	N° de pièce	Désignation
1	*102869107	10 canettes
2	802422002	Rondelle de feutre
3	102403202	Guide a matelasser
4	650807008	Jeu d'aiguilles
	813404013	Aig. à tissus extensibles-boite BLEUE
	647814020	Aiguilles no 11 – ORANGE
	647814031	Aiguilles no 14 – ROUGE
	647814042	Aiguilles no 16 – POURPRE
	647814053	Aiguilles no 18 – VERTE
5	826815000	Aiguille jumelée
6	625031500	Broche à bobine supplémentaire
7	826801003	Pied a boutonnière automatique (N)
8	823801015	Pied-de-biche à point droit
9	822508005	Pied normal à point zigzag
10	822804118	Pied-de-biche a point lancé
11	820817015	Pied à point d'ourlet invisible
12	823803006	Pied à fermeture à glissière
13	822801001	Pied à surjeter
14	826811006	Calibre à boutonnières coulissant (J)
15	*784805004	Enfile-aiguille
16	000009906	Ampoule d'éclairage
17	647808009	Ouvre-boutonnières
18	820832005	Gros tournevis
19	647803004	Petit tournevis
20	*741814003	Huile
21	802424004	Brosse à charpie
22	822020503	Grand porte-bobine
23	822019509	Petit porte-bobine
24	*200002008	Pied ganseur
25	*200003009	Pied fronceur
26	*200005001	Pied faufilage
27	*200077107	Pied pour nervures
28	*200013105	Pied ourleur (2 mm)
29	*200081104	Pied pour roulotte (4 mm/6 mm)
30	*200080103	Pied ruban/paillette
31	*200031109	Pied pour applique
32	*200032100	Accessoire de fronceur
33	*200030108	Piqueuse 1/4 po
34	*200029104	Pied en teflon
35	*200028103	Pied à galets
36	*200027102	Bordeur
37	*214872011	Pied niveleur
38	*914620000	Pied plisseur-fronceur
39	*200078108	Jeu guide-cordonnet pour nervures
40	*200079109	Accessoire de couture circulaire

* Ces articles ne sont pas fournis avec la machine, mais peuvent être commandés comme indiqué au haut de page.

Todas las partes listadas aquí se pueden ordenar de cualquier Tienda o Centro de Servicio Sears.

CUANDO ORDENE REPUESTOS, SIEMPRE SUMNISTRE LA SIGUIENTE INFORMACION:

1. NÚMERO DE LA PARTE
2. DESCRIPCION DE LA PARTE
3. NÚMERO DEL MODELO
4. NOMBRE DEL ARTICULO

Si las partes que necesita no se consiguen localmente, su orden será electrónicamente transmitida al Centro de Distribución de Repuestos Sears para su envío inmediato.

Para ordenar piezas con entrega a domicilio-1-800-659-7084

Referencia	Número de la parte	Descripción
1	*102869107	10 bobinas
2	802422002	Guía para acolchar
3	102403202	Fieltro para portacarrete
4	650807008	Caja de agujas
	813404013	Agujas No. 11 de tela elástica (azul)
	647814020	Agujas No. 11 sencillas (naranja)
	647814031	Agujas No. 14 sencillas (rojo)
	647814042	Agujas No. 16 sencillas (púrpura)
	647814053	Agujas No. 18 sencillas (verde)
5	826815000	Aguja gemela
6	625031500	Soporte de bobina adicional
7	826801003	Pie de ojal automático (N)
8	823801015	Pie de puntada recta
9	822508005	Pie de zigzag
10	822804118	Pie para puntada en satín
11	820817015	Pie para puntada de dobladillo invisible
12	823803006	Pie de cremallera
13	822801001	Pie para coser a punto por encima
14	826811006	Pie para ojales (J)
15	*784805004	Enhebrador de aguja
16	000009906	Bombilla
17	647808009	Abreojales
18	820832005	Destornillador grande
19	647803004	Pequeño destornillador
20	*741814003	Aceite
21	802424004	Cepillo para pelusa
22	822020503	Soporte de bobina grande
23	822019509	Soporte de bobina pequeña
24	*200002008	Pie para entubar
25	*200003009	Pie recogedor
26	*200005001	Pie para alforzas
27	*200077107	Pie de alforcita (ranura profunda)
28	*200013105	Pie para dobladillo
29	*200081104	Pie de dobladillo (4 mm / 6 mm)
30	*200080103	Pie de cinta/lentejuela
31	*200031109	Pie para aplique
32	*200032100	Pie del cordón
33	*200030108	Pie de puntada recta con 1/4" guía
34	*200029104	Pie de " teflon "
35	*200028103	Pie con rodillos
36	*200027102	Pie para atar
37	*214872011	Pie de doble arrastre
38	*941620000	Pie para fruncidos
39	*200078108	Juego de guía de cordón de alforcita
40	*200079109	Accesorio de costura circular

* Estos artículos no se proveen con la máquina, pero pueden ser ordenados con las instrucciones arriba descritas.

For the repair or replacement parts you need delivered directly to your home.

Call 7 am - 7 pm, 7 days a week.

1-800-366-PART

(1-800-366-7278)

Para ordenar piezas con entrega a domicilio-1-800-659-7084

For in-house major brand repair service.

Call 24 hours a day, 7 days a week.

1-800-4-REPAIR

(1-800-473-7247)

Para pedir servicio de reparación a domicilio-1-800-676-5811

For the location of a Sears Parts and Repair Center in your area.

Call 24 hours a day, 7 days a week.

1-800-488-1222

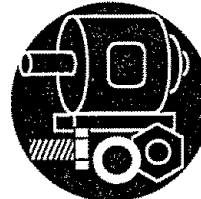
For information on purchasing a Sears Maintenance Agreement or to inquire about an existing Agreement.

Call 9 am - 5 pm, Monday-Saturday.

1-800-827-6655

When requesting service or ordering parts, always provide the following information:

- Product Type • Part Number
- Model Number • Part Description



SEARS, ROEBUCK AND CO., Hoffman Estates, IL 60179

SEWING MACHINE

Now that you have purchased your Kenmore Sewing Machine, should a need ever exist for repair parts or service, simply contact your nearest Sears Service Center. Be sure to provide all pertinent facts when you call or visit.

The model number will be shown on the nomenclature plate on the back of your sewing machine. See page 4 for location.

WHEN ORDERING REPAIR PARTS, ALWAYS GIVE THE FOLLOWING INFORMATION:

* MODEL NUMBER * NAME OF ITEM * PART DESCRIPTION

If the parts you need are not stocked locally, your order will be electronically transmitted to a Sears Repair Parts Distribution Center for handling.

ENTRETIEN DE LA MACHINE

La machine à coudre Kenmore, que vous possédez maintenant ne devrait pas vous causer de soucis. Toutefois, il se peut qu'un jour il soit nécessaire de remplacer des pièces d'usure. Adressez-vous alors au Service au client Sears. Si vous appelez ou passez nous voir, soyez en mesure de nous fournir les renseignements dont nous avons besoin.

Le numéro de modèle de votre machine à coudre est marqué sur la plaque signalétique, qui est à l'arrière de la machine, comme montre page 4.

QUAND VOUS COMMANDEZ DES PIÈCES DE RECHANGE, FOURNISSEZ TOUJOURS LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS:

N° DE PIÈCE DÉSIGNATION DE LA PIÈCE

N° DE MODÈLE MACHINE À COUDRE

Si des pièces ne sont pas disponibles sur place, votre commande sera transmise électroniquement à notre Dépôt central Sears des pièces de rechange.

SU MAQUINA DE COSER

Ahora que usted ha comprado su Máquina de Coser Kenmore, si se presenta la necesidad de repuestos o servicio, simplemente contacte su Centro de Servicios Sears más cercano. Asegúrese de proveer toda la información pertinente cuando nos llame o visite.

El número de modelo de su máquina de coser se puede ver en la placa de nomenclatura, en la parte posterior de su máquina de coser. Vea la página 4 para su localización.

CUANDO ORDENE REPUESTOS, SIEMPRE SUMINISTRE LA SIGUIENTE INFORMACION:

*** NO. MODELO, * NOMBRE DEL ITEM, * DESCRIPCION DE LA PARTE**

Si las partes que necesita no se le consiguen localmente, su orden será electrónicamente transmitida al Centro de Distribución de Repuestos Sears para su envío.

SEARS, ROEBUCK AND CO., HOFFMAN ESTATES, IL 60179